

# L'EXPRESS

FEUILLE D'AVIS DE NEUCHÂTEL FONDÉ LE 2 OCTOBRE 1738

**A**près le choc des attentats aux Etats-Unis, une campagne de vaccination contre la grippe en Suisse paraît un peu anecdotique. Mais le fait est là: cette maladie tue plusieurs centaines de personnes chaque année, alors qu'un vaccin efficace est à disposition. Il était donc temps. Par manque de moyens auparavant, c'est la première campagne nationale lancée par l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) pour le vaccin antigrippe. Il y a pourtant vingt ans que des études, notamment américaines, ont prouvé et chiffré l'efficacité de cette prévention.

OPINION

## Campagne modeste

Sans remonter jusqu'aux graves épidémies de 1918, 1957 et 1968, la grippe a tué plus de 1000 personnes en Suisse durant l'hiver 1990-1991. Mais, l'an dernier encore, moins de la moitié de la population a eu recours au vaccin, contre 80% dans les pays qui nous entourent. Pour cette première campagne, l'OFSP vise en priorité les groupes à risque: personnes âgées, malades chroniques. Et appelle les professionnels de la santé à donner l'exemple, eux qui vivent parmi les malades et peuvent, de ce fait, transmettre facilement le virus. Les autres? L'OFSP leur demande d'attendre. L'approvisionnement en vaccin (notamment par l'importation) est en principe garanti mais, dans le doute, les jeunes sont priés de ne pas se précipiter avant la mi-novembre, par solidarité envers leurs aînés, plus exposés. L'objectif de l'OFSP paraît donc modeste: amener les personnes âgées de plus de 65 ans à une couverture vaccinale de 60% (contre 47% aujourd'hui) et de 70% pour les malades chroniques et le personnel soignant. Et ceci au terme des cinq ans que durera la campagne. D'après les chiffres, la campagne risque d'être moins facile en Suisse alémanique: on s'y vaccine aujourd'hui à 46% (comme au Tessin), contre 58% en Romandie. Le remboursement par les caisses ne sera que partiel: parce que les Romands consomment déjà trop de soins?

François Nussbaum

# Recueillement avant la riposte

**Terrorisme** ■ Journée mondiale de deuil après les attentats commis aux Etats-Unis. Le Congrès vote un crédit d'urgence destiné essentiellement à «l'effort de guerre»



**L'**Amérique et une grande partie du monde ont vécu hier une journée de deuil, trois jours après les attentats. La Suisse s'est associée à cet hommage rendu aux victimes. A Washington, le Congrès a autorisé l'usage de la force contre les coupables et voté un crédit d'urgence de 40 milliards de dollars, alors que l'armée américaine préparait des représailles. En Afghanistan, les talibans s'attendent à une attaque «massive» américaine. Dans ce contexte, l'économie commence à souffrir. En particulier Swissair qui, en raison de la suspension des vols vers les Etats-Unis, perd des millions de francs.

■ pages 36, 37 et 41

A Berlin, des milliers de personnes ont manifesté leur solidarité avec les familles des victimes. PHOTO AP

TRANSPORTS  
**Samedi 22, des villes sans voitures?**



Trop de voitures en ville? Pour la Journée européenne sans voiture, samedi 22 septembre prochain, les villes neuchâteloises se mobilisent. Le canton aussi. Résultat: sur territoire cantonal et hormis les bateaux, tous les transports publics seront gratuits. PHOTO GALLEY ■ page 3

POPULATION  
**7,2 millions de Suisses**

La population suisse a augmenté de 40.000 habitants en 2000. La Suisse compte ainsi 7,2 millions d'habitants. Onze cantons croissent plus vite que la moyenne. L'Espace Mittelland affiche un faible taux de croissance.

■ page 40

**Marquer et gagner**  
Football ■ L'objectif de Neuchâtel Xamax sera clair demain face à Grasshopper

**S'**il peut se targuer de s'appuyer sur la défense la plus hermétique du championnat, Neuchâtel Xamax coiffe le bonnet d'âne sur le plan offensif. En dix matches, les «rouge et noir» n'ont en effet réussi à faire trembler les filets qu'à sept reprises. Jamais, depuis 11 ans, ils n'avaient connu un taux aussi médiocre devant la cage adverse. En dépit de cette grève des buteurs qui a tendance à se prolonger, Alain Geiger et ses gars affichent une belle confiance à la veille de se frotter au champion en titre. Il suffirait en effet d'une victoire pour se relancer.

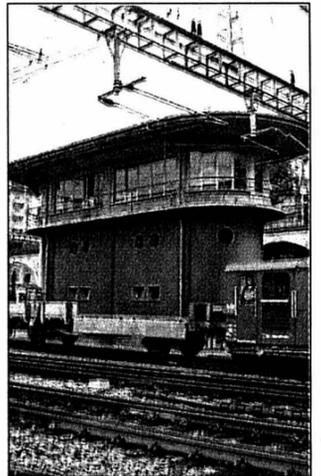
■ pages 23 et 25

Augustine Simo et ses camarades n'auront qu'une idée en tête demain face à Grasshopper: marquer.

PHOTO MARCHON



NEUCHÂTEL  
**Un beau et embarrassant bâtiment**



Les CFF veulent démolir un ancien poste d'enclenchement de la gare de Neuchâtel. Un comité souhaite au contraire sauvegarder le bâtiment construit en 1939.

PHOTO LEUENBERGER ■ page 5

CULTURE

**Balthus à Venise: incontournable**

Les admirateurs du mystérieux Balthus, peintre qui a traversé le siècle avant de mourir à Rossinière (VD) ce printemps, ont jusqu'en janvier prochain pour contempler son œuvre, accueillie à Venise. Pour en savoir un peu plus sur ce personnage peu bavard de son vivant, deux livres sont à disposition (photo sp: «La phalène», 1960).

■ page 22



CAMPAGNE

**Lutte contre la grippe**

La grippe tue de 400 à 1000 personnes par an. Berne a lancé hier une campagne de vaccination. Elle s'adresse en particulier aux personnes âgées de plus de 65 ans, davantage exposées à la maladie et aux complications.

■ page 39

Publicité



VITRIERIE - MIROITERIE  
**G. CIULLO S.A.**  
Pesieux - Neuchâtel  
Tél. 032 / 731 93 91  
Fax 032 / 731 47 73  
Natel  
079 / 227 51 16

# Jean-Jacques Rousseau inédit

## Histoire de l'art ■ Un colloque, deux expositions et un riche catalogue: les admirateurs du philosophe sont vernis



Les représentants des trois partenaires de l'événement (de gauche à droite): Maryse Schmidt-Surdez (Bibliothèque publique et universitaire), Frédéric Eigeldinger (Université de Neuchâtel) et Ariane Brunko-Méautis (Association Jean-Jacques Rousseau).

PHOTO GALLEY

Par  
**Nicolas Huber**

Jean-Jacques Rousseau passionné. Surtout à Neuchâtel, un canton où il résida naguère et qui conserve aujourd'hui une collection unique au monde de ses manuscrits. Les admirateurs du philosophe des Lumières seront comblés: dès jeudi, un colloque international et deux expositions leur permettront de découvrir un Rousseau encore méconnu. Ce feu d'artifice a été présenté hier à Neuchâtel par ses organisateurs, l'Université de Neuchâtel, la Bibliothèque publique et universitaire (BPU) et l'Association Jean-Jacques Rousseau.

**Colloque.** «Jean-Jacques Rousseau fait l'objet de deux ou trois colloques par année», rappelle Frédéric Eigeldinger, professeur à la faculté des lettres. Mais celui-ci, portant sur les rapports qu'il entretenait avec les arts visuels, est inédit. Le sujet a convaincu: 24 personnalités – venues de toute l'Europe, du Brésil et des Etats-Unis – interviendront de jeudi à samedi. Dont le célèbre professeur genevois Jean Starobinski, l'un

des très grands spécialistes de Rousseau.

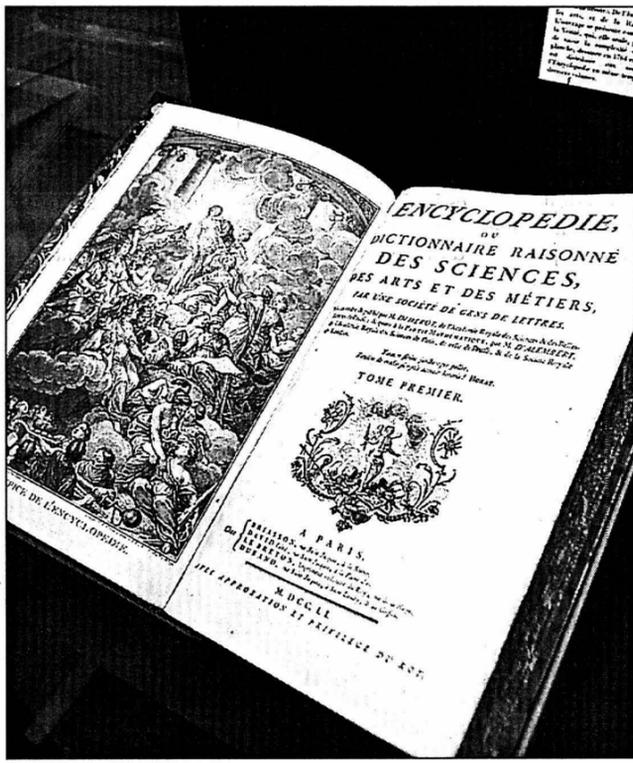
**Arts visuels.** «Jean-Jacques Rousseau face aux arts visuels» est aussi le sujet d'une exposition parallèle. Particularité: elle a été préparée par un professeur de l'institut d'histoire de l'art de l'Université neuchâteloise, Pascal Griener, et cinq de ses étudiantes. Avec l'aide de Cecilia Hurley, historienne de l'art. Une année de travail pour choisir les objets, rédiger un luxueux catalogue et monter l'exposition. Cette dernière dévoilera des gravures rarissimes, provenant des collections de la bibliothèque et de trois collections privées.

**La vie et l'œuvre.** «Les jours de Jean-Jacques Rousseau» complète le festival. Une exposition déjà aperçue à la BPU, qui sera remontée par le Service neuchâtelois des manuscrits pour l'occasion. Elle comporte 24 panneaux, dont 21 sont centrés chacun sur une journée de la vie du philosophe, mise en relation avec un moment de son œuvre. /NHU

**Colloque «Jean-Jacques Rousseau face aux arts visuels»:** 20

au 22 septembre, entrée libre, Faculté des lettres (salle RE48), Espace Louis-Agassiz, Neuchâtel. Expositions: du 20 sep-

tembre au 23 novembre, Bibliothèque publique et universitaire, place Numa-Droz, Neuchâtel. Fermées le dimanche.



L'exposition présentera de rarissimes gravures, puisées dans le fonds de la bibliothèque ou prêtées par des particuliers.

PHOTO GALLEY

# Dubois Matériaux change de patrons

## Entreprise ■ Reprise par Gétaz Romang, elle s'en félicite

Implantée dans tout le canton de Neuchâtel, Dubois Matériaux SA (distribution de matériaux de construction, salles de bain, carrelages...) change de propriétaire. Dès le 1er janvier 2002, elle est reprise par le groupe Gétaz Romang. Dans un communiqué envoyé hier, la direction de Gétaz Romang assure que les 72 employés et 9 apprentis de l'entreprise neuchâteloise conserveront leur poste de travail. La raison sociale ainsi que les sites (à Neuchâtel, Saint-Blaise, Cressier, La Chaux-de-Fonds, Fleurier et Colombier) seront également conservés.

### Mentalité plus proche

Cette garantie est-elle solide? «Plus que ça!», s'exclame le directeur de Dubois Matériaux, Eric von Kaenel. En affirmant traduire le sentiment de tous ses collaborateurs. «C'est une

excellente nouvelle, qui a même été applaudie chez nous!»

Pourquoi? Parce que l'actuel propriétaire, Jura Bauhandel à Aarau, désire se concentrer sur la Suisse alémanique. «Dès lors, conserver une entreprise romande lui compliquait la tâche. Et nous éloignait d'elle, nous mettant un peu mal à l'aise.»

Pas de distance par contre avec le nouveau propriétaire, romand. «Ce sera bien mieux. Nous nous sentons beaucoup plus proches de Gétaz Romang, ne serait-ce que par la mentalité et par la langue.» Pas de distance non plus avec les clients habituels: «Nous sommes et resterons une entreprise neuchâteloise.»

Dans l'opération, les Neuchâtelois se séparent de leur département «Acier d'armature» (usine à Marin), reprise par l'entreprise Favre à Corcelles-près-Payerne. «Là aussi, pas de suppression d'emploi. Peut-être même le contraire.» /nhu

# Prix prestigieux pour un chercheur

## Université ■ Il poursuivra ses recherches en Allemagne

Le physicien neuchâtelois Daniel Hofstetter est l'un des lauréats d'un prestigieux prix allemand doté de 15 millions de francs.

Membre du groupe de recherche du professeur Jérôme Faist à l'Université de Neuchâtel, Daniel Hofstetter est en effet l'un des treize lauréats de la fondation allemande Alexander von Humboldt, rattachée au Ministère allemand de l'éducation et de la recherche.

Agé de 34 ans, le chercheur est titulaire d'un diplôme en physique de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, puis d'un doctorat de l'Université de Neuchâtel. Il recevra pour sa part une somme de 1,7 million de francs pour s'installer durant trois ans en Allemagne et créer un groupe de recherche à l'Université d'Ulm, où il disposera en outre du titre de professeur associé.

Cette reconnaissance salue ses travaux avec les lasers semi-conducteurs basés sur le nitrate de gallium qu'il a effectués pendant ses études postdoctorales au Centre de recherche Xerox à Palo Alto, aux Etats-Unis, de 1996 à 1998.

A Ulm, Daniel Hofstetter conduira des recherches dans le prolongement de ce qu'il a effectué aux Etats-Unis et à Neuchâtel.

Le départ de cet éminent chercheur n'affecte pas trop l'Université de Neuchâtel dans la mesure où «Daniel Hofstetter est en début de carrière et, à ce titre, ce prix est une bonne rampe de lancement pour lui. Nous savons de plus que nous ne pouvons offrir des postes à tous les chercheurs. Cela étant, son prix illustre l'excellence des travaux menés à Neuchâtel», observe Virginie Borel, directrice du Service de presse et de communication. /ssp-comm

# «La vie, ses joies, ses satisfactions»

## Expo.02 ■ Première pierre posée pour le projet Swissmem

L'association de l'industrie suisse des machines, des équipements électriques et des métaux Swissmem a posé hier à Bienne la première pierre du pavillon d'exposition – un théâtre revêtant la forme d'une pyramide en laiton brillant – qu'elle présentera dans le cadre d'Expo.02. «La vie, ses joies, ses satisfactions».

«La place industrielle suisse fait preuve d'un esprit innovateur et créatif à la fois», a déclaré Hans-Ulrich Schroeder, président du comité de direction de Swissmem. C'est exactement de cette manière que

nous voulons présenter la place industrielle suisse à Expo.02.»

A l'intérieur de la pyramide, on ne trouvera pas d'exposition traditionnelle de produits. Il est plutôt question d'inciter les visiteurs à méditer sur des questions relatives au travail comme la sécurité, les innovations et les mutations. C'est à l'appui d'une représentation théâtrale de 12 minutes que le thème «travail et avenir de la place industrielle suisse» sera présenté. L'exposition fait également l'objet d'une recommandation dans le programme de l'Expo destiné aux écoles. /comm-réd

# Actes dénoncés et condamnés

## Attentats aux USA ■ Les musulmans de Suisse réagissent

La Ligue des musulmans de Suisse (LMS) se dit «choquée» par les attentats survenus mardi aux Etats-Unis. Ce drame est une catastrophe humanitaire et économique qui affecte le peuple américain et toutes les nations. Dans un communiqué diffusé depuis son siège de La Chaux-de-Fonds, la LMS ajoute qu'«un tel degré de violence ne peut qu'être vivement dénoncé et condamné». Cela n'est pas acceptable pour les musulmans de Suisse, fidèles à leur religion fondée sur un message d'amour, de fraternité et de paix.

La LMS souhaite que «l'amalgame entre les musulmans, l'islam et le terrorisme ne se fasse pas à chaque fois qu'il se passe une tragédie quelconque». A cet égard, les musulmans de Suisse «font confiance à l'intelligence et à l'objectivité du peuple et du gouvernement helvétiques».

La LMS est l'association faitière d'une série d'organisations liées à la culture islamique: l'Institut culturel musulman de Suisse, l'Association des femmes musulmanes de Suisse, le Centre culturel islamique de La Chaux-de-Fonds et le Centre islamique de Neuchâtel. /comm-réd

# Diplômes agricoles remis à Yens

## Formation ■ Neuchâtelois distingués par leurs pairs

Pour la première fois, les diplômes de maîtrise agricole ont été remis en Suisse romande. C'est dernièrement à Yens (Vaud) que les lauréats à la maîtrise et les candidats ayant réussi le brevet (nouvel échelon dans la formation supérieure en agriculture) ont reçu leur titre. La manifestation était placée sous l'égide des Maîtres agriculteurs de la Côte. /comm-nhu

### Les lauréats de la région

Maîtrise: Michel Junod (Fresens). Examens professionnels: Jean

Boillat (Muriaux), Fabrice Bonjour (Lignières), Olivier Châtelain (Mont-Tramelan), Fred Gerber (Mont-Tramelan), Cédric Gigon (Fontenais), Christian Girardin (La Chaux-du-Milieu), Cédric Hennin (Le Peuchapatte), Pierre-André Henzelin (Coeuvre), Jérôme Hirschi (La Chaux-de-Fonds), Jérôme Humbert-Droz (Lignières), Claude Hürlimann (Dampheux), Christophe Lièvre (Fontenais), Dominique Mori (St-Aubin), Carol Oppliger (La Chaux-de-Fonds), René Roth (Le Landeron), Joan Studer (Lucelle), Bernard Varin (Courgenay), Daniel Wenger (Courtelary).

# «En ville, sans ma voiture»

**Transports ■ Tous les transports publics des villes et du canton de Neuchâtel seront gratuits samedi prochain 22 septembre. Pour générer des réflexes contre la pollution du trafic individuel**

Par  
**Rémy Gogniat**

Samedi prochain 22 septembre, les trois villes de Neuchâtel, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, en collaboration avec l'Association transport et environnement (ATE), proposeront à chacune et chacun d'aller «En ville sans ma voiture!». Ce slogan est celui de l'édition 2001 de la Journée européenne, et bientôt mondiale, sans voiture. Pour encourager le public à emprunter les transports publics ou à laisser de côté les véhicules polluants au profit d'autres moyens de locomotion plus respectueux de l'environnement, les trois villes ont organisé de nombreuses manifestations (voir encadré).

### Coup de main de l'Etat

Quant à l'Etat, il a voulu offrir à la population non urbaine du canton la possibilité de se rendre gratuitement dans les villes ce jour-là, et il

a sorti sa bourse, subventionnant les trains et les bus postaux à hauteur de 20.000 francs. Ainsi, sur l'ensemble du territoire cantonal, tous les transports publics seront gratuits ce jour-là.

Hier, à La Chaux-de-Fonds, ce programme a été présenté par le président de la Ville Charles Augsburg, accompagné des conseillers communaux Pierre Bonhôte, de Neuchâtel, et Florence Perrin-Marti, du Locle, et du conseiller d'Etat Pierre Hirschy, chef du Département de la gestion du territoire.

En Suisse et en Europe, ce sont quelque 700 villes qui participent à cette action. Elle a été instaurée en 1998 et se déroule chaque année à la même date.

Les transports, comme l'a rappelé Pierre Bonhôte, sont le domaine de l'activité humaine qui engendre le plus de nuisances globales et locales, et un de ceux qui sont les plus éloignés de la durabilité. /RGT



A ce moment-là, en tout cas, la journée sans voiture de l'année passée, ici à La Chaux-de-Fonds, avait été un succès. PHOTO A-LEUENBERGER

### TCS et ACS: ça passe

Que pensent les associations d'automobilistes à propos du cadeau de l'Etat (des contribuables) pour la gratuité des transports publics sur tout le canton? François Reber, président du TCS section Neuchâtel (Littoral et Vallées) n'en est pas dérangé: «Mais je ne crois pas à ce type d'action. Son éventuel succès tiendra plus à la météo qu'à la conscience des gens. Je préfère des campagnes plus efficaces du type de celles que le TCS mène régulièrement avec les TN pour encourager les pendulaires à prendre les transports publics.»

Pascal Moesch, président de l'ACS, note d'abord que son club ne soutient pas la voiture «à tout crin». Il ne s'oppose pas non plus à ce type de «fête conviviale. Mais elle ne changera rien à la situation actuelle.» /rgt

## Un programme pour tous

**Neuchâtel.** La manifestation se tiendra sur la place du Port, dès 10 heures. Des stands de différentes associations sensibilisées à l'environnement proposeront diverses activités, notamment un concours, des utilisations de véhicules alternatifs, des jeux vidéo simulateurs de circulation, un gymkhana, etc. Le petit train touristique circulera gratuitement sur le périmètre de la manifestation. Au stand «environnement», le public pourra retirer des titres de transport gratuits pour effectuer une balade en bateau solaire qui longera l'arête d'Expo.02. A 14h, 15h et 16h, le duo Branch et Bouduban (musique et mime) proposera son spectacle artistique pour tout public.

**La Chaux-de-Fonds.** La manifestation débutera à 9h sur la place Le Corbusier avec, jusqu'à 18h, diverses animations (gymkhana, skatepark, concours, démonstrations de véhicules alternatifs, etc.). Plu-

sieurs stands d'information se trouveront à disposition du public: Ville de La Chaux-de-Fonds, TRN-TC (vente de cartes multicourses à prix réduit), ATE, CFF, Mobility, etc. De 10h30 à 15h, visite touristique de la ville en calèche atelée (sauf dans les heures de midi). De 10h à 17h, navettes La Chaux-de-Fonds - Le Locle à bord d'un car postal «old timer» (pas de départ à 13 heures). A 12h, soupe aux pois. De 17h à 17h20, cortège de rollers.

**Le Locle.** La journée se déroulera dans le cadre du 850e anniversaire de la ville, sur la place Bournot. Mais les rues Daniel-JeanRichard et du temple seront fermées à la circulation pour laisser au public la possibilité de tester différents véhicules alternatifs. Dès 14h, les TRN présenteront leur nouveau matériel roulant et l'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel son vélo électrique nouvelle génération. A 15h, démonstration de

l'appareil de la police pour les mesures de bruit. Différents stands d'information, dont celui des TRN avec concours et vente de titres de transport à prix réduit. Navettes Le Locle - La Chaux-de-Fonds à bord d'un car postal «old timer».

**Canton de Neuchâtel.** Sur l'ensemble du canton (sauf sur le lac de Neuchâtel et des Brenets): gratuité de tous les transports publics (transports urbains, transports régionaux, CFF, CJ, car postaux).

**Canton du Jura.** Tous les transports publics seront gratuits. Un train ICN partant de Genève circulera gratuitement sur la ligne du pied du Jura en direction de Delémont - Porrentruy - Boncourt et retour. Une conférence de presse est prévue lundi pour présenter le détail du programme de la journée.

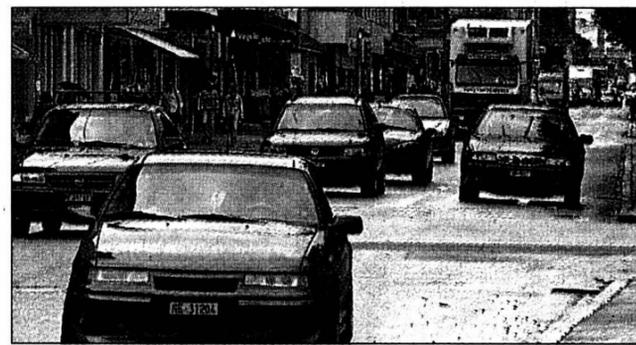
**Jura bernois.** Seule la ligne CJ Les Reussilles - Tramelan - Tavannes est gratuite. /rgt

## Faire évoluer les comportements

De conquête majeure de notre civilisation au début du siècle, «la mobilité motorisée est passée au rang de problème majeur», a déclaré le conseiller communal Pierre Bonhôte, directeur de l'urbanisme à Neuchâtel. Dans les villes, le trafic automobile occupe le premier rang dans les trois domaines de nuisance que sont les émissions polluantes, le bruit et l'insécurité. La pollution du trafic limite le développement des villes. Si la réduction de la mobilité des individus est un objectif illusoire, c'est sur la réduction des nuisances que doivent porter les efforts. Les mesures à étudier pour les villes sont de trois ordres: les comportements, la

planification, les mesures techniques. Pour ne retenir ici que l'évolution des comportements, Pierre Bonhôte note la nécessité de réduire le taux de motorisation en valorisant les offres d'auto-partage et les

transports publics (meilleure desserte, titres de transport universels de type «easy ride», confort, rapidité, prix), en diminuant les places de stationnement et en encourageant la marche et le vélo. /rgt



Trop de bagnoles (hier à La Chaux-de-Fonds). PHOTO GALLEY

## «Nous avons besoin de vous pour faire tourner le monde»

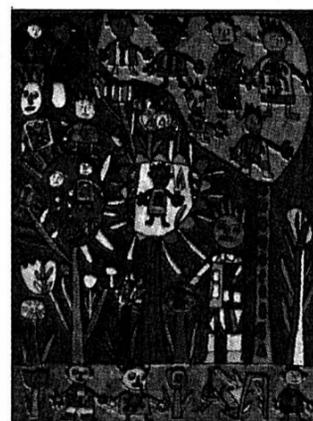
Petit film ■ En faveur d'une véritable intégration des personnes mentalement handicapées

«Nous avons besoin de personnes différentes pour faire tourner le monde». Toutes les personnes qui se rendront au cinéma ces prochains jours pourront s'en convaincre. «Insieme», la Fédération des associations de personnes avec un handicap mental, représentée dans le canton par l'Association neuchâteloise de parents de personnes mentalement handicapées «Les Perce-Neige», diffusera un spot publicitaire dans les salles de cinéma de Suisse. Dont dix du canton. Ce petit film constitue un élément de la campagne nationale en faveur de l'égalité, dans la foulée de l'examen du nouveau projet de loi par les Chambres fédérales.

Ce spot parle de lui-même. Il donne la vie à la vision du monde d'un artiste avec un handicap mental, Michael Hall. Les images qui ont germé

dans son esprit sont étonnantes: des bourgeons sortent de terre et croissent jusqu'à devenir des plantes magnifiques. Des arbres prennent racine et se développent jusqu'au ciel. Des êtres vivants font des ca-

brioles dans leur armure. Bref, tout exprime la vision d'une société harmonieuse dans laquelle chacun a son rôle à jouer. Tel est le message qu'«Insieme» aimerait faire passer à travers ce spot publicitaire qui sera diffusé jusqu'au 20 septembre. /ssp-comm



«Des enfants dans les arbres», réalisé par Michael Hall, un jeune «différent». DOCUMENT SP

## LE CLIN D'ŒIL DU PHOTOGRAPHE



Le Vapeur Val-de-Travers devant son antre, à Saint-Sulpice. PHOTO CHRISTIAN GALLEY

Publicité

ça bouge au Moulin Rouge

Artistes internationaux

CABARET MOULIN ROUGE  
av. de la Gare 37 • 2000 Neuchâtel  
Ouvert 7/7 dès 20 h

L'ESPRIT DES LIEUX



**S**  
de Sede  
OF SWITZERLAND

DS-740, Design: Paolo Piva

MEUBLES  
**ROSSETTI** S.A.  
MOBILIER CONTEMPORAIN

BOUDRY / NE 032 842 10 58  
YVERDON-LES-BAINS 024 425 04 94  
rossetti.mobilier@worldcom.ch

028-323482

**GROUP PROM**

**Fr. 859.-** \*  
au lieu de Fr. 1498.-

**CHEZ CONNECTCOM**

- Le plus grand choix d'offres GSM
- Plus de 2000 accessoires livrables immédiatement
- Installations mains-libres auto
- Service après-vente rapide et compétent
- Livrables immédiatement NOKIA-MOTOROLA-ERICSSON-PANASONIC-SIEMENS

**devant le magasin**

**CONNECTCOM NETWORKS SA**  
Anciennement SONAUTO  
Gouttes d'Or 17 • Neuchâtel • Tél. 729 70 70  
E-mail: info@connectcom.ch • www.connectcom.ch

**swisscom**  
mobile  
028-327941

\* Lié à la conclusion d'un nouvel abonnement Swisscom business de minimum 12 mois (Fr. 40.-/mois + carte sim Fr. 40.-) dans la limite de stocks disponibles.

**Nouveau à St.-Aubin**



- Studios agencés et meublés (lits électriques)
- Pension
- Soins par infirmière indépendante diplômée
- Animations
- A proximité de la plage, des magasins et des transports publics

028-322673/DUO

Pour tous renseignements :

Famille d'accueil Jean-Pierre et Nerisa Winkler  
Rue du Débarcadère 14 • 2024 St-Aubin  
Tél. et fax : 032 / 835 24 15 - 079 / 607 73 57

AVIS OFFICIELS



**VILLE DE NEUCHÂTEL**  
**PISCINES DU NID-DU-CRÔ**

Les installations extérieures  
seront fermées au public

dès le lundi 17 septembre 2001 à 18 h

Vu le bon avancement des travaux d'assainissement, nous avons le plaisir d'informer notre clientèle que la piscine intérieure sera à nouveau ouverte au public

dès le samedi 22 septembre 2001 à 8 h

selon l'horaire habituel

028-323460

**Mot caché**

**Solution:** Le mot à former de la grille avec les lettres inutilisées est:  
**GUITARE**

15/09/01

**Mme Laura**

Aide et réponse à tous vos problèmes.  
7j/7 et 24h/24.  
**0901.222.542**  
cvca@wanadoo.fr  
Fr. 2.50/min.  
018-758542

**Salle CORT'AGORA**  
Cortaillod  
Lundi du Jeûne 17 septembre 2001

**LOTO**  
**50 tours**

Contrôlé par "ARTHUR"  
**1ère partie** 15 heures  
**2ème partie** 18 heures

Quines 50 X 50.-  
Doubles 50 X 100.-  
Cartons 40 X 150.-

Tous les lots en bons **COOP**

**10 X 500.-**

5 cartes 50.- par partie  
5 cartes 80.- pour les deux parties  
2 Royales hors abonnements (Ces prix s'entendent par personne)  
Organisation : MIXTE ST-NORBERT + GYM SERRIÈRES

**17<sup>e</sup> Galser Mooslauf**  
**samedi 15 septembre 2001**

- 27 Catégories
- Distances: 0,25 / 0,40 / 0,50 / 1,00 / 5,20 / 13.10 km
- Nouveau: Fun-Walking (4,37 km)
- Départs: dès 13 h 30 écoliers, juniors, enfants et coureurs occasionnels / à 15 h 50 élite dames et messieurs / à 15 h 55 Fun-Walking.
- Nombreux prix en nature / nécessaire spécial
- Inscription sur place jusqu'à 30 minutes avant le départ.

Internet: [www.beam-to/mooslauf](http://www.beam-to/mooslauf).  
Renseignements: 079 / 372 36 27.

028-323453

**4 quotidiens leaders**  
**dans leur marché!**

**L'EXPRESS** **L'Impartial** **le Quotidien Jurassien** **LE JOURNAL**



[www.peugeot.ch](http://www.peugeot.ch)

**LA NOUVELLE**  
**PEUGEOT 307.**  
**BIEN PLUS**  
**QU'UN NUMÉRO.**



**AVEC**  
**SwissPack**

Avec la nouvelle Peugeot 307, l'innovation est en route. Six airbags, un système d'information high-tech, le plus grand pare-brise de sa catégorie et l'ensemble des services Peugeot SwissPack, à partir de Fr. 24 000.-\* net. Pour plus d'informations, consultez notre site Internet ou adressez-vous à votre

**PEUGEOT. POUR QUE L'AUTOMOBILE SOIT TOUJOURS UN PLAISIR.**

**Votre partenaire Peugeot dans la région:**

**Concessionnaires PEUGEOT:**

**GARAGE CLAUDE MOSSET:** Neuchâtel, Rue des Parcs 147, 032/729 35 35, Hauterive, Rouges Terres 25, 032/756 75 75

**GARAGE CLAUDE HOTZ:** Fleurier, Rue de l'Industrie 19, 032/861 29 22

**BOUDRY:** GARAGE B. RUEDIN  
Route de Grandson 18, 032/842 44 23

**PESEUX:** GARAGE LA CITE SA  
Boubin 3, 032/731 77 71

partenaire Peugeot. Bienvenue pour un tour d'essai!

\*Version XR I.6, 3 portes, 110 cv.

**307**



**PEUGEOT**

# Bâtisse ferroviaire en sursis

**Gare ■ Les CFF ont décidé de démolir le poste d'enclenchement numéro 1. Un comité présidé par un architecte neuchâtelois s'emploie, au contraire, à le sauver**

Par  
**Jean-Michel Pauchard**

«Démoli.» Ce parti-cipe passé désigne, dans le guide «Architecture moderne et contemporaine en ville de Neuchâtel» tout fraîchement sorti de presse (notre édition du 6 septembre), le sort de l'ancien poste d'enclenchement numéro 1 de la gare CFF. Aujourd'hui, cette information apparaît pourtant un rien prématurée: prévue pour mardi prochain, la destruction de l'édifice a été reportée à une date indéterminée. L'Office fédéral des transports (OFT) a en effet demandé aux CFF de lui livrer «les informations pertinentes» concernant le devenir de ce bâtiment, techniquement inutile depuis la mise en service, le 20 novembre 2000, d'un système d'enclenchement – autrement dit de commande des aiguillages – informatisé. Pourquoi l'OFT interrompt-il ainsi un processus inclus dans un plan de remaniement du domaine ferroviaire de Neuchâtel accepté en 1997? Parce qu'un certain nombre d'architectes, mais aussi d'historiens et d'autorités politiques locales, se

sont progressivement mobilisés en faveur de la sauvegarde de ce bâtiment.

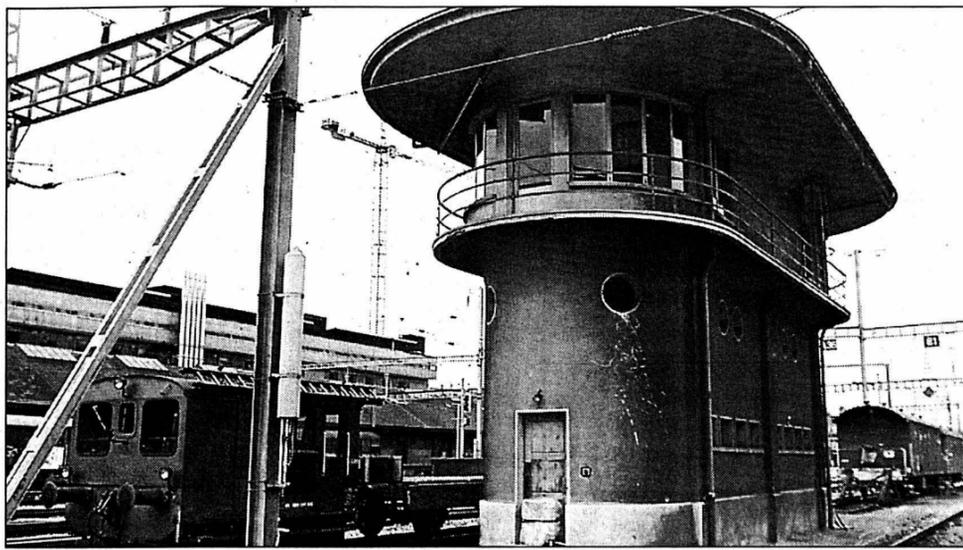
## Une dense correspondance

La reconnaissance de sa valeur a d'abord pris la forme d'une fiche dans le recensement architectural du canton. Datée d'avril 2000, l'évaluation réalisée pour l'occasion a précédé de peu la décision d'inclure le bâtiment dans les objets décrits par le futur guide d'architecture moderne et contemporaine de la Ville.

Réaction des CFF: ils ont simplement «rappelé que cette construction devait disparaître», indique l'architecte Christian Klausner, à Neuchâtel, président du comité créé pour sauvegarder le bâtiment.

A suivi «un dense échange de correspondance» qui a notamment vu entrer en scène le Service cantonal des monuments et des sites et, en novembre, la section romande de la Fédération suisse des architectes indépendants (FSAI), également présidée par Christian Klausner.

Le tout a conduit à un entretien avec le management des installations des CFF et même à un devis, par les CFF, du coût d'une éventuelle conservation. «Ce devis nous a



Un bâtiment devenu techniquement inutile depuis la mise en service du système d'enclenchement informatisé.

PHOTO LEUENBERGER

fait reprendre espoir, raconte Christian Klausner. Mais je crois aujourd'hui que les CFF ne voulaient simplement pas que l'affaire ternisse un tant soit peu l'inauguration des transformations de la gare, fin avril de cette année.»

## Courrier au sommet

La fin du printemps, puis l'été ont en effet vu d'une part la réaffirmation, par les CFF, de leur intention de démolir, d'autre part l'apparition de plusieurs soutiens

aux partisans de la sauvegarde.

Le Conseil communal de Neuchâtel et, selon le comité de sauvegarde, le président de la commission cantonale des biens culturels Thierry Béguin ont ainsi demandé à la direction générale des CFF de surseoir à la démolition. A titre personnel, l'ancien archiviste cantonal Jean Courvoisier, l'ancien directeur du Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel Jean-Pierre Jelmini et

l'archéologue cantonal Michel Egloff ont, entre autres, apporté leur soutien au comité de sauvegarde.

Finalement, le 17 août, le comité de sauvegarde s'est adressé directement à Moritz Leuenberger, chef du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie. Selon toute apparence, c'est à ce courrier au sommet que l'ancien poste d'enclenchement devra de ne pas être démolé mardi. /JMP

## LAVILLE PRATIQUE

### URGENCES

- **Police:** 117.
- **Urgences-santé et ambulance:** 144.
- **Feu:** 118.
- **Intoxication:** 01 251 51 51.
- **La Main tendue:** 143.
- **Pharmacie de service:** (sa/di) Bornand, rue St-Maurice/rue du Concert, (lu) Tripet, rue du Seyon, sa 8-20h, di et jours fériés 10h-12h30/17h-20h (en dehors de ces heures, le n° 722 22 22 renseigne). **Médecin de garde:** 722 22 22. **Dentiste de garde:** 722 22 22. **Permanence ophtalmique:** 722 22 22. **Hôpitaux:** Cadolles (policlinique médicale et chirurgicale) 722 91 11, Pourtalès (policlinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 727 11 11, Providence 720 31 11.
- **Vétérinaire de garde:** le tél. de votre vétérinaire renseigne.
- **Violences:** centre de consultations LAVI - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117). S.O.S. racket-violence 079/270 92 06. Solidarité-femmes, 968 60 10.

### BIBLIOTHÈQUES

- **Bibliothèque publique et universitaire:** lecture publique: lu 14h-19h, ma-ve 10h-19h, sa 9-17h; fonds d'étude: lu-ve 10h-12h/14h-19h, sa 9-12h; salle de lecture: lu-ve 8-22h, sa 8-17h; **bibliothèque à domicile,** service gratuit de la Croix-Rouge, tél. 725 42 10. **Bibliothèque des Pasteurs:** lu-ve 8-11h30. **Bibliothèque Pestalozzi:** lu 14-18h, ma-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h; **ludothèque:** lu/je 15-18h. **Bibliomonde,** livres en langues étrangères: ma 9-11h, me 14-17h, je 16-19h, sa 10-12h.

### PISCINES

- **Piscines du Nid-du-Crô:** intérieure, fermée jusqu'à fin septembre. Extérieure: lu-di 9-20h. Tél 721 48 48. (Lundi 17.9 dernier jour).
- **Piscine-plage de Serrières:** tous les jours de 9 à 19 heures.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- **Théâtre** A 17 heures, au théâtre du Pommier: «Zita la

poule», du et par le Teatro Due Puntì (Genève). De 6 à 12 ans et tout public.

■ **Train** Le petit train touristique qui sillonne les rues de la ville, circule à 14, 15, 16 et 17 heures. Durée 40 minutes environ. Départ: place du Port.

■ **CAN** A 18 heures, au Centre d'art, vernissage de l'exposition S. Dafflon, G. Lester.

#### DEMAIN

■ **Train** Le petit train touristique qui sillonne les rues de la ville, circule à 14, 15, 16 et 17 heures. Durée 40 minutes environ. Départ: place du Port.

■ **Théâtre** A 17 heures, au théâtre du Pommier: «Zita la poule», du et par le Teatro Due Puntì (Genève). De 6 à 12 ans et tout public.

■ **Orgue** A 17 heures, à la collégiale, concert d'orgue à quatre mains et quatre pieds, par Guy Bovet et Elisabeth Zawadke. Œuvres de da Bergsamo, Mozart, Bovet et Strwinsky.

■ **Festival** Dès 10 heures, au Centre portugais, route des Falaises 21, dans le cadre du festival interculturel «Itinéraires»: accueil des collectivités portugaise-lingala. 14h30-18 heures, danse portugaise, tressage africain, tam-tam et contes portugais et congolais. A 19 heures, buffet de spécialités des deux pays. A 21 heures, danses portugaises et lingalas. A 22 heures, concerts congolais, portugais et congo-portugais.

#### LUNDI

■ **Train** Le petit train touristique qui sillonne les rues de la ville, circule à 14, 15, 16 et 17 heures. Durée 40 minutes environ. Départ: place du Port.

■ **Festival** De 11 à 20 heures, à la ferme Pierre-à-Bot: journée de clôture du festival interculturel «Itinéraires», avec films, exposition, stands de communautés, lancer de ballon, animations pour les enfants, danses et concerts de tous les continents; forum de discussion «Itinéraires et métissages».

## Un exemple de «streamline»

Les plans de l'ancien poste d'enclenchement portent la seule signature du bureau technique des CFF. Architecte ou ingénieur, leur auteur a conçu un bâtiment qui «se distingue par l'aérodynamisme de son volume et un fenestrage qui différencie étages et fonctions», écrit l'historienne de l'architecture Nadja Maillard dans «Architecture moderne et contemporaine en ville de Neuchâtel». Il s'inscrit typiquement dans la mode du «streamline»,

qui, dans l'Entre-deux-Guerres, s'inspirait à la fois des voitures et des paquebots et qui exaltait «la performance technique, la vitesse et l'esthétique de la machine».

Aux yeux des CFF, cette construction présente cependant le défaut de ne plus servir à rien, de coûter quand même de l'argent et, surtout, d'occuper une surface sur laquelle ils ont planifié la prolongation d'une voie de garage.

«Nous avons besoin de cette voie pour nos trains régionaux de-

puis l'introduction du nouvel horaire, indique leur porte-parole Jacques Zulauff. Actuellement, nous nous en sortons avec des solutions simplement peu optimales. Mais, sans cette voie, la situation deviendra très difficile durant Expo.02.»

Jacques Zulauff annonce donc que, dans leur réponse à l'Office fédéral des transports (lire ci-dessus), les CFF réaffirmeront leur intention de démolir leur ancien poste d'enclenchement. /jmp

## La chanson, une arme pour vivre et espérer

**Pommier ■ Francesca Solleville transforme la salle en cabaret et les spectateurs en militants**

Elle prend place au centre, mais d'entrée son chant rejoint son cœur, à gauche toute. Francesca Solleville a de l'Italie dans la voix: «Mon père était ritail, al dente, sans arme, sans épée, un monde à inventer.» Elle entonne le premier refrain comme un hymne à la liberté. Ce jeudi soir, elle empoigne le nombreux public de la salle du Pommier, à Neuchâtel, pour ne plus jamais le relâcher, elle lui fait face, l'assaille de poésie. Il lui répond de la même manière, comme pour lui renvoyer tout l'amour qu'elle donne.

Elle crie: «Je suis caillou, le poing rebelle, le verbe voyou.» Un cercle de lumière l'entoure, les notes jaillissent du clavier de Nathalie Fortin, et la salle

se transforme en cabaret. Vogue le verbe de la chair, vibre la profondeur des tréfonds. Chacun des sièges prend de l'allure, chaque spectateur sent monter en lui la fièvre, l'envie de bousculer, de clamer haut et fort ses idées. Le mot citoyen agite les consciences. Mais tous les couplets de Francesca Solleville ne véhiculent pas joie et idéalisme combatif; elle parle aussi «du manque d'espoir que l'on traînait comme une salopette», des tortionnaires, de l'Algérie.

### Les mots s'entrechoquent

Elle se sert de ses cordes vocales comme d'un étendard. Elle les pousse à leurs limites, s'empare de chaque vers dont elle n'oublie pas de sa-

luer les auteurs: Alain Lèprest, Aragon, Jacques Brel, Léo Ferré, Nazim Hikmet, Anne Sylvestre et bien d'autres.

Ils lui prêtent leurs mots, elle les cajole, les dorlote, puis les secoue. Ils forment au fond de sa gorge une pâte. Ils s'assemblent, se disloquent, s'entrechoquent, resurgissent compacts, ardents, sublimés. Dans ses yeux on perçoit le combat, pour vivre, pour exercer son art: «Je chante, excuse-moi!» Dans ses gestes amples, libertaires, mutins se reflète une ombre un peu fatiguée par l'âge. Mais les rides n'anéantiront jamais l'âme curieuse, vagabonde, épicée d'une Francesca Solleville radieuse et combative. /ACA



## Trois blessés à la sortie de Chez-le-Bart

Entre jeudi à 17 heures et hier à la même heure, le Service d'incendie et de secours (SIS) de Neuchâtel est intervenu, au total, à quatre reprises.

Toutes les interventions concernaient les ambulances, qui sont sorties pour une chute à la gare CFF de Peseux, hier à 6h45; un malaise au magasin Migros de Boudry, hier à 9 heures; un malaise à Bevaix, hier à 11h10.

Mais les ambulances sont principalement intervenues pour un accident de circulation à la sortie de Chez-le-Bart, direction Neuchâtel, hier à 12h05. Cette collision frontale a fait trois blessés. Après les premiers soins donnés sur place par les médecins du Service médical d'urgence et de réanimation et de la Garde aérienne suisse de sauvetage (Rega), un couple a été transporté à l'hôpital des Cadolles alors qu'une autre personne, polytraumatisée, a été prise en charge par la Rega. /comm-réd

### Rubrique Ville de Neuchâtel

Tél. (032) 723 53 20  
Fax: (032) 723 53 09

AIDEZ CELUI QUI A BESOIN DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES!



### AVIS TARDIFS

la veille de parution jusqu'à 21 h

Remise des textes  
Du lundi au vendredi, exclusivement, jusqu'à 17 heures

dès 17 heures, du lundi au vendredi et durant le week-end et jours fériés:

PUBLICITAS L'EXPRESS  
tél. 032/729 42 42 tél. 032/723 53 01  
fax. 032/729 42 43 fax. 032/723 53 09

Les textes de telles annonces ne peuvent être traités par la voie du courrier électronique (e-mail)

**AU BON TROU DU CRU**  
aujourd'hui  
**FERMÉ**  
pour cause de deuil

## L'EXPRESS

Nous informons notre aimable clientèle que nos réceptions et bureaux de Publicitas et de L'Express seront fermés **lundi 17 septembre, toute la journée.** Durant cette période, les avis de naissance, mortuaires et tardifs sont à adresser à la rédaction: L'EXPRESS, Rue Pierre-à-Mazel 39 2001 Neuchâtel Fax 032 / 723 53 09

PUBLICITAS  
Rue St-Maurice 4 • 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 / 729 42 42 • Fax 032 / 729 42 43



L·Y·C·E·E  
JEAN-PIAGET

Inscriptions :  
jusqu'au 28.09.2001  
Début des cours :  
6 novembre 2001  
Heures des cours :  
17 h 30 - 19 h 00



L'ESPRIT GRAND OUVERT

## NEUCHÂTEL COURS DU SOIR

- Anglais "Cambridge"
- Allemand "ZD"
- Anglais commercial
- Allemand commercial
- Anglais pour débutants
- Allemand pour débutants
- Comprendre le Schwyzertütsch
- Français pour non-francophones

Renseignements et inscriptions au  
Lycée Jean-Piaget, ESCN,  
Beaux-Arts 30, 2001 Neuchâtel,  
tél. (032) 717 88 00, fax (032) 717 88 09.  
E-mail: [secretariat.escn@ne.ch](mailto:secretariat.escn@ne.ch)  
[www.lyceejeanpiaget.ch](http://www.lyceejeanpiaget.ch)

028-322164/DUO



**E**cole  
de pilotage

**g**roupe  
de vol à moteur  
de Neuchâtel

Les cours théoriques pour la licence de  
«PILOTE PRIVÉ – VOL MOTEUR»  
pour l'hiver 2001-2002 débuteront le mardi 23 octobre

Séances d'information: 20 et 25 septembre  
à l'aérodrome de Colombier à 19 h 00

Autres cours organisés selon inscription  
Radiotéléphonie – GPS  
[ecole-vol-moteur@aero-club-neuchatel.ch](mailto:ecole-vol-moteur@aero-club-neuchatel.ch)

Renseignements et inscriptions  
au tél. 032 841 31 56  
<http://www.aero-club-neuchatel.ch>

028-322734

## CPLN-EPC École professionnelle commerciale

### Secrétaire juridique

#### Vous êtes concernés

Vous êtes titulaire d'un CFC d'employé-e de commerce  
ou d'un titre équivalent et au bénéfice d'une expérience  
pratique de deux ans dans le domaine commercial

#### Votre objectif

Assister efficacement votre employeur • vous présenter aux  
examens du diplôme de secrétaire juridique

#### Notre offre de formation

### Cours de préparation au diplôme de secrétaire juridique

Durée: un an sous forme de modules en cours du soir  
(environ 175 périodes)

Finance de cours: fr. 12.- par période sans les supports  
de cours

Finance d'inscription: fr. 100.-

Début des cours: automne 2001

Séance d'information: 25 septembre 2001, à 18 h 30,  
CPLN, Maladière 84, bâtiment A, salle polyvalente

#### Inscrivez-vous

#### CPLN-EPC

Maladière 73 • case postale 44 • 2007 Neuchâtel

• Tél. 032 / 717 4000 • Fax: 032 / 717 4079

• E-mail: [epc@cpln.ch](mailto:epc@cpln.ch) • Internet: <http://www.cpln.ch>

028-322918/DUO

**CPLN**

Centre professionnel du Littoral neuchâtelois

Ecole Internationale  
d'Arts appliqués et Design  
EDL Ecole Dubois Lausanne  
Atelier pilote

### la DECORATION le MOBILIER de l'Antiquité à nos jours Cours du soir annuel

Place de la Gare 4  
1003 Lausanne  
Tél. 021 311 06 80  
Fax 021 311 06 81  
[www.edlausanne.ch](http://www.edlausanne.ch)

022 258700

Vous savez lire, sachez écrire !

### ON VOUS JUGE SUR VOTRE ORTHOGRAPHE

au travail, en société et dans l'intimité.  
Pour votre réussite, quels que soient votre  
âge, vos occupations, et votre résidence,  
vous pouvez, grâce à notre méthode,  
apprendre ou perfectionner votre  
orthographe en moins de 4 mois.  
1/4 d'heure par jour suffit.

Institut Pratique d'Orthographe  
Service FAN 81 Rovéréaz 42,  
1012 Lausanne - Tél. 021/652 33 23

BON veuillez m'envoyer votre brochure  
pour enfants\* ou pour adultes\* F  
Nom : \_\_\_\_\_ A  
Adresse : \_\_\_\_\_ N  
81

Cliquez sur :

**ieux**

Chaque semaine des prix à gagner  
avec Elzingre et Tony.

L'EXPRESS

[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)

Immobilier



Paraît chaque jour, du lundi au samedi  
Délai: l'avant-veille de la parution à 12 h

À VENDRE  
À CHÉZARD-SAINT-MARTIN,  
Orée 35

Vue, confort, tranquillité

**JOLIE VILLA**

de 6½ pièces,  
couvert pour 2 véhicules.  
Libre, à convenir.

Fr. 515.000.- à discuter.

Pour visiter: tél. 032 853 23 78

Pour traiter: tél. 032 841 38 35

028 323533

A vendre ou à louer à Dombresson

**1 local commercial de 105 m²**

Bien situé, W.-C. lavabo.

Prix de vente: Fr. 153.000.-

Prix de location: Fr. 1150.- + charges Fr. 100.-

**1 appartement de 5 pièces**

en duplex

Prix de vente: Fr. 335.000.-

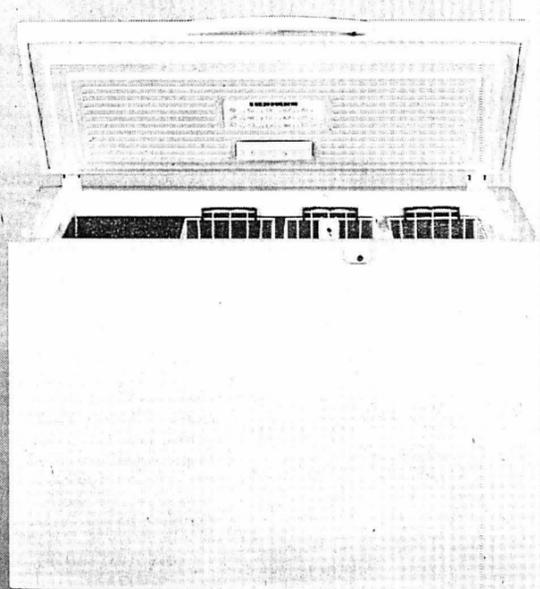
Prix de location: Fr. 1570.- + charges Fr. 200.-

Tél. 032/853 48 69 ou 079/606 43 05

ou 079/435 19 29.

028-323387

**Classe A**



**Rabais spécial congélation  
pour le temps des récoltes**

du 20 août au 15 octobre 2001

En plus, **gratuitement** sur les 11 congélateurs **LIEBHERR** «Super Eco»  
des gammes GSS / GSN / GTS en action (tous en classe énergétique A):  
– un camping-box pratique pour pique-niques rafraîchissants  
– un guide avec de précieux conseils du spécialiste du froid

En vente dans tous les magasins spécialisés

Infos chez Fors SA, Schaftenholzweg 10, CH-2557 Studen, tél. 032 374 26 26, fax 032 374 26 70

### ECOLE TECHNIQUE DE LA CONSTRUCTION FRIBOURG

Formation de technicien ET - conducteur de travaux

Année scolaire 2002/2003

L'examen d'admission est organisé pour les candidats  
titulaires d'un CFC dans les professions suivantes :

- maçon
- constructeur de routes
- charpentier
- menuisier
- dessinateur en bâtiment, en génie civil,  
géomètre ou en construction métallique

Le titulaire d'une maturité professionnelle technique ou  
artisanale est admis de droit.

Délai d'inscription : 15 novembre 2001

Date de l'examen d'admission : 5 décembre 2001

Début de l'année scolaire : 15 avril 2002

Renseignements,  
brochures d'information et inscriptions :

Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg

Bd de Pérolles 80, 1705 Fribourg

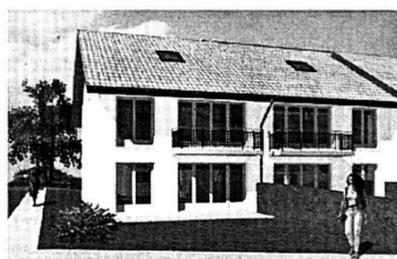
Tél. : 026/ 429 66 11

E-mail : [office@eif.ch](mailto:office@eif.ch)

Site internet : [www.eif.ch](http://www.eif.ch)

17-001007-410/4x4

**Nouveau à Marin!**  
Villas de 156 m2 habitables, d'une largeur de 7m!



Après le grand succès  
des deux premières  
étapes (92% vendus),  
voilà un nouveau projet  
d'un style différent.  
Toujours à des prix  
imbattables:  
**dès Fr. 480'000.-**,  
2 places de parcs inclus.

Venez nous rendre visite, rue Paul-Vouga 99, à Marin NE, proche de  
la plage de la Tène. Tous les jours de 14h à 18h aussi samedi et dimanche.

Tél. gratuit 0800 813 000

7/7 jours de 8h à 20h

ou/et 079/228 06 56, 079/240 24 60

SuissePromotion  
La réussite dans l'immobilier  
[www.suissepromotion.ch](http://www.suissepromotion.ch)



**La base du succès  
pour votre annonce!**

L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL

# Noces d'or rue des Charmettes

**Fidèles ■ Marcella et Armand Baudin, mariés depuis 1951**

Ils ont 82 et 80 ans. Et, deux ou trois fois par semaine, Armand et Marcella Baudin partent encore, à la mi-journée, apporter à d'autres personnes âgées des repas préparés par Pro Senectute. Samedi, cependant, c'est eux qui devraient se régaler: ils fêteront leurs noces d'or avec leur famille et des amis. Elle italienne et lui fribourgeois natif de Forel, ils se sont connus à la salle de la Paix, à Neuchâtel, ville qu'ils habitaient déjà tous les deux. Après s'y être mariés civilement, ils se sont une nouvelle fois promis amour et fidélité le 11 septembre 1951 en l'église de Rueyres-les-Prés (FR).

Serrurier de son métier, Armand Baudin a aussi travaillé comme monteur de lignes dans ce qui s'appelait encore les Télécom PTT. Quant à son épouse, elle a travaillé pendant 24 ans dans un magasin de Neuchâtel. Le couple a d'abord habité Peuseux, puis les Draizes, avant de s'installer, il y a 40 ans, dans son actuel appartement de la rue des Charmettes, à Neuchâtel. Parents d'une fille, ils jouissent encore l'un et l'autre d'une bonne santé. Qui leur permet notamment de s'investir dans leur activité de bénévoles au service d'autres personnes de leur génération. /JMP



Armand et Marcella Baudin se sont mariés civilement à Neuchâtel, religieusement à Rueyres-les-Prés (FR).

PHOTO PRIVÉE

# La banque Migros rachète le City

**Enchères ■ L'établissement a été vendu hier pour deux millions. La banque s'installera dans les locaux du restaurant**

Par Catherine Lüscher

L'hôtel-restaurant City, à Neuchâtel, a été vendu hier à la banque Migros pour un montant de deux millions. «Nous cherchions des locaux à Neuchâtel depuis quelques années pour y ouvrir une filiale», indiquait hier après la vente aux enchères Stephan Züger, chef d'état-major de la direction générale de la banque. «Nous sommes présents dans les principaux autres chefs-lieux, un peu partout en Suisse. Cette succursale sera placée sous l'autorité de notre siège fribourgeois, dirigé par Daniel Mathys», ajoutait-il, satisfait de la tournure prise par les événements. En effet, les enchères n'eurent guère le temps de monter; la première et unique offre faite fut la bonne.

En revanche, il ne faut sans doute pas s'attendre à voir un chantier émerger rapidement aux abords de la place Alexis-Marie Piaget. L'acquéreur des murs et du fond de commerce (mobilier et matériel d'exploitation) souhaite en effet conserver l'hôtel en activité le temps d'Expo.02. «Il serait faux de fermer l'hôtel maintenant. Nous savons que les établissements de cette catégorie seront très demandés pendant la manifesta-



Les travaux de transformation de l'hôtel City ne devraient pas avoir lieu pendant l'Expo.

PHOTO A

tion nationale» professait encore Stephan Züger.

### Bureaux et appartements

Les choses pourraient aller plus vite en ce qui concerne le restaurant: «Les travaux peuvent vraisemblablement être effectués assez rapidement, mais il faut voir», indiquait le directeur d'état-major de la banque Migros. En tout état de cause, un

changement d'affectation de ce genre est soumis à autorisation de la part des autorités communales.

Ce qui est certain, c'est que la banque s'établira dans la rotonde du bâtiment, dont les autres parties seront finalement transformées en bureaux et appartements. Thony Blaettler, «l'ancien» propriétaire – la vente ne de-

venant effective qu'après un délai légal de 10 jours – des lieux, devrait se voir proposer un bail de location. Il reste par conséquent en place provisoirement. Renseignements pris auprès de l'hôtel-restaurant, l'établissement demeure ouvert, confirmant ainsi les propos tenus par Stephan Züger. /CAL

## L'EXPRESS

### Bulletin de changement d'adresse

à faire parvenir 5 jours à l'avance soit à notre réception rue Saint-Maurice 4, soit par courrier à: L'EXPRESS, service de diffusion, case postale 2216, 2001 Neuchâtel ou par FAX: 032 / 723 53 99. Adresse E-mail: diffusion@lexpress.ch

N° abonné:

#### ADRESSE ACTUELLE (domicile)

Nom: \_\_\_\_\_  
 Prénom: \_\_\_\_\_  
 \*Téléphone: /                      \*Prof. ou Natel: /  
 Rue: \_\_\_\_\_ No: \_\_\_\_\_  
 No postal:                      Localité: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_                      Signature: \_\_\_\_\_

#### NOUVELLE ADRESSE (vacances ou définitive)

Nom: \_\_\_\_\_  
 Prénom: \_\_\_\_\_  
 \*Téléphone: /                      \*Prof. ou Natel: /  
 c/o: \_\_\_\_\_  
 Rue: \_\_\_\_\_ No: \_\_\_\_\_  
 No postal:                      Localité: \_\_\_\_\_  
 Valable dès: \_\_\_\_\_                      Reprise de la distribution au domicile le: \_\_\_\_\_

\*A l'usage exclusif du service de diffusion. (fichier non divulgué à des tiers)

**AVIS IMPORTANT:** Pour éviter les confusions, les ordres ne sont pas acceptés par téléphone, ils ne peuvent devenir effectifs que 3 jours (samedi et dimanche non compris) après réception de la demande par notre service de diffusion. Les changements d'adresse ne sont pas effectués pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.

Pour tout changement temporaire effectué il est perçu une taxe de Fr. 3.-. Les frais de port pour des envois à l'étranger sont facturés en plus.

L'indication du numéro postal est indispensable pour la Suisse et pour les autres pays qui l'ont introduit.

L'EXPRESS décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse à l'étranger et de demandes formulées d'une manière incomplète ou peu lisible.

Espace réservé à L'EXPRESS	Code Sect.	Bande	JA	Taxe	Port	AV
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

A découper et à conserver

### AVIS DIVERS

14 au 29 septembre

15 JOURS À PRIX ANNIVERSAIRE

PROFITEZ!

C'est grand. Très grand!

Lave-vaisselle offert et rabais d'usine!

Apportez vos plans!

Ouvert également samedi 15, dimanche 16 et lundi 17 septembre de 10h à 18h

ASR SA, Rue des Parcs 46  
2002 Neuchâtel  
Tél. 032 721 47 60



### EXPOSITION D'AUTOMNE

Samedi 15 septembre 2001 de 9 h à 19 h  
Dimanche 16 septembre 2001 de 10 h à 17 h

Venez découvrir la nouvelle gamme MITSUBISHI...

A cette occasion nous vous servirons le verre de l'amitié et vous conseillerons très volontiers.

Nous nous réjouissons de votre visite!

Concours: 1 Mitsubishi Space Star 1.3 Spirit

**SIMSEK AUTOMOBILES SA**

Simsek Huseyin & Frères



Vente - Achat - Echange  
Réparations toutes marques  
Voitures de remplacement  
Pneus service  
Crédit - Leasing

Champ de la Croix 2  
2075 Thielle  
Tél. 032 / 753 68 68  
Fax 032 / 753 68 69

028-323228

### GASTRONOMIE

Restaurant chez Gégène  
2022 Bevaix  
Tél. 032/846 25 65

#### Menu du dimanche

Un avant-goût de la chasse

Mille-feuilles de champignons des bois

★★★★

Civet de lièvre

Garniture chasse

★★★★

Mousse de marrons au kirsch

Complet Fr. 32.-

Sans entrée Fr. 27.-

et on danse toujours chez Gégène!!!!

En contact avec... 161 000 lecteurs!  
L'EXPRESS L'impartial \*Quotidien Jurassien \*JOURNAUX

## Immobilier à vendre

**FONTAINEMELON**, magnifique attique duplex 247 m<sup>2</sup> habitables, 7 1/2 pièces, ascenseur, part au tennis privé. Tél. 032 730 53 67 / 079 428 10 50 / 076 435 31 05. 028-323436

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 4 pièces, cuisine agencée, quartier de la Charrière. Tél. 079 449 09 01. 132-100611

**LA CIBOURG**, centre de vacances, à vendre chalet mobilhome entièrement meublé avec eau et électricité. Fr. 75 000.-, à discuter. Tél. 079 209 42 21. 132-100306

**LE LANDERON**, à vendre appartement de 4 1/2 pièces, proche écoles et centre, Fr. 395 000.-. Tél. 032 751 64 35 répondeur ou dès 18 heures. 165-774933

**MORCLES SLAVEY-LES-BAINS**, à saisir, Fr. 110 000.- appartement de 2 1/2 pièces, vue, état neuf, meublé, cuisine agencée, tout confort, parking, therma+ski. Photos + descriptif: <http://morcles.ctw.net>. Tél. 032 721 36 55 heures des repas. 028-323512

**ROCHFORT**, pour cause départ, maison mitoyenne, proche des transports en commun, collège primaire et épicerie, 5 1/2 pièces sur deux étages, cuisine agencée, 3 salles d'eau, jardin, garage, places de parc extérieures et annexes (cave, buanderie, carnotzet, combles), prix très intéressant. Prof. tél. 032 721 11 64 ou 076 491 11 19. 028-322605

## Immobilier à louer

**LA CHAUX-DE-FONDS**, centre ville, Pod 2000, magnifique appartement 4 1/2 pièces, 2 salles de bain, cuisine entièrement équipée, 3 chambres à coucher, conviendrait aussi pour bureau. Libre tout de suite. Loyer Fr. 1700.- + charges. Tél. 079 230 62 14. 028-254283

**CORTAILLOD** appartement 2 1/2 pièces, 57 m<sup>2</sup>, pour 31.10.01, Fr. 1055.-, charges et place de parc comprises. Tél. 079 239 73 06. 028-322038

**CORTAILLOD**, à louer ou à vendre, 4 1/2 pièces, salon avec cheminée, cuisine agencée, salle de bains, WC séparé, balcon, vue, garage. Fr. 1890.-, respectif Fr. 415 000.-. Tél. 032 841 39 61 ou 079 347 52 68. 028-323260

**DANS JURA NEUCHÂTELOIS**, places pour caravanes et bateaux. Tél. 032 857 23 38. 028-322999

**DOMBRESSON**, appartement 6 pièces, (2e étage) ou à convenir. Tél. 032 853 37 52 après 21 heures. 028-323507

**LA CHAUX-DE-FONDS**, dès le 1.11.01, 2 1/2 pièces, cuisine agencée, Fr. 760.- charges comprises. Place de parc dans garage collectif Fr. 116.-. Tél. 076 530 19 13. 132-100624

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 3 pièces rénovation, douche, WC séparés. Fr. 480.- + Fr. 60.- charges. Tél. 032 913 20 88 ou 913 48 09. 132-100692

**LE LOCLE**, Daniel JeanRichard 27, studios meublés + appartement 3 pièces. Tél. 032 931 14 13. 132-100495

**LE LOCLE**, appartement 3 pièces, calme, garage, Fr. 807.- charges comprises. Tél. 032 931 48 91. 132-100642

**LE LOCLE**, centre ville, 4 pièces, cuisine agencée, ascenseur, parking au sous-sol. Fr. 1150.-. Tél. 032 967 87 70 ou 079 560 74 00. 132-099858

**LES BOIS**, appartement 3 pièces, grand salon, cachet, 1 km village, terrasse, prix modéré, libre au 01.10.01. Tél. 032 961 14 09. 132-100497

**LIGNIÈRES**, 4 pièces en partie boisé, grand velux, cheminée. Fr. 1310.- charges comprises. (1er octobre ou 1er novembre) - Tél. 079 689 42 85. 028-323380

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Banneret 4, 3 pièces avec cuisine agencée et jardin tranquille. Libre dès le 1er octobre 2001. Tél. 032 913 26 55. 132-100293

**LES BOIS**, appartement de 3 pièces, rénové, avec cuisine agencée, à sous-louer tout de suite ou à convenir. Tél. 079 347 46 60 ou 079 219 47 71. 014-064616

**NEUCHÂTEL**, haut de la ville, dans maison ancienne avec beaucoup de cachet, vue lac et Alpes, 1 appartement de 5 chambres, cuisine équipée habitable, salle de bains-WC, cave et galetas. Libre dès le 1.10. Loyer Fr. 1400.- + charges Fr. 180.-. Pour visiter Tél. 079 220 55 41. 028-323319

**NEUCHÂTEL**, Cassarde, dans petit immeuble de 3 unités, 1 appartement de 4 chambres, cuisine habitable équipée (avec lave-vaisselle), lave-linge individuel, salle de bains-WC, cave, petit coin de jardin, libre dès le 1.10, garage à disposition. Loyer Fr. 1450.- + charges Fr. 180.-, garage Fr. 120.-. Pour visiter Tél. 032 724 29 22. 028-323322

**NEUCHÂTEL**, Coq-d'Inde 3, studio, 70 m<sup>2</sup>, cuisine habitable, cachet, Fr. 860.- charges comprises. Tél. 032 724 11 73. 028-323431

**NODS**, dans villa récente, 2 1/2 pièces, cuisine agencée, vue imprenable. Tout de suite ou à convenir. Tél. 032 751 23 42 ou 078 806 02 10. 011-711239

**ROCHFORT**, 10 minutes de Neuchâtel et Littoral, vue campagne et montagnes, appartements spacieux et lumineux, cuisines agencées habitables, 2<sup>e</sup> étage, ascenseur. Libre 01.10.2001. 3 1/2 pièces avec terrasse, garage et charges Fr. 1470.-, 2 1/2 pièces avec place de parc et charges Fr. 970.-. Tél. 032 721 45 89. 028-323356

## Immobilier demandes de location

**LA CHAUX-DE-FONDS**, artiste peintre cherche atelier. Éventuellement possibilité de logement. Tél. 076 334 79 16. 132-100573

**LA CHAUX-DE-FONDS**, cherche garage, quartier Grand Pont. Tél. 078 662 40 03. 132-100662

## Animaux

**CHATONS TIGRÉS**, 2 mois, à donner contre bons soins. Tél. 032 753 02 37. 028-323459

**CHIOTS GOLDEN RETRIEVER**, à vendre, pure race. Fr. 1000.-, réserver pour début octobre. Tél. 032 731 44 19. 028-323419

**CHIOTS LABRADOR**, pure race, sans papiers, vaccinés, vermifugés, à vendre. Tél. 032 461 31 18. 165-774654

## Cherche à acheter

**PEINTRES** Jura français, Charigny, Roz, Fernier, Isembart. Tél. 0033 3 81 81 01 50. 132-100570

**TABLE DE MASSAGE**, avec tête inclinable et accoudoir. Mini billard de table. Tél. 079 469 19 24. 028-323421

## A vendre

**À SAISIR**, superbe chambre à coucher de style italien, complète. Lit, 2 tables de nuit, armoire 4 portes et commode. Prix à discuter. Tél. 079 240 66 82. 028-323248

**AQUARIUM** d'angle Juwel 370 l. avec poisson scalaire. Prix Fr. 1500.- à discuter. Tél. 032 846 14 46. 028-323408

**DALLES EN GRANIT** sur palette, environ 100 m<sup>2</sup>, prix par palette, Fr. 100.-. Tél. 079 449 09 01. 132-100607

**PIANO**, meuble marqueté, pour bricoleur. Fr. 200.- Tél. 032 724 70 10. 028-323214

**PORTAIL** en fer forgé, superbe. 2 battants, largeur 3 m de haut, maximum : 2,67 m, minimum: 2,10 m. Tél. 032 835 30 52. 028-323510

## Rencontres

**VACANCES, WEEK-ENDS** à deux (privés): Tél. 032 566 20 20. [www.ligneducœur.ch](http://www.ligneducœur.ch) 022-245569

## Vacances

**CÔTE - D'AZUR CROIX VALMER**, France, à louer dès le 19 septembre, villa 4-6 personnes, piscine, tennis, FF 4000.- FF 3000.-/semaine tout compris. Tél. 032 857 13 72. 028-323440

**OVRONNAZ**, privé loué à 5 min. des bains, 3 1/2 pièces, confort, terrasse, garage. Tél. 027 722 10 93. 036-483953

## Demandes d'emploi

**CHERCHE PLACE** comme cuisinière 50% de 10 à 14 heures. Tél. 079 632 51 04. 006-351438

**FEMME** cherche heures de ménage à Neuchâtel. Tél. 079 319 56 39. 028-323120

**REPASSAGE** à mon domicile, région Saint-Blaise - Hauterive, Fr. 20.- la corbeille. Tél. 079 543 16 75. 028-323508

## Offres d'emploi

**BRASSERIE VILLE NEUCHÂTEL** cherche sommelière - extra. Tél. 079 351 63 73. 028-322904

**CHERCHONS PERSONNE** pour petits travaux de nettoyages dans divers immeubles. Tél. 032 931 62 40. 132-100682

**DEVENEZ DEGUSTATEUR/TRICE**, rémunération. Numsight Consulting, Marin. Brochure d'information au Tél. 032 753 00 35. 028-323544

**JE CHERCHE** un jardinier. Tél. 079 342 75 44. 132-100390

## Véhicules d'occasion

**A BON PRIX**, achète tous véhicules. État indifférent. Tél. 079 606 09 55. 028-322810

**ACHAT VOITURES**, récentes, (fort km, accidentées) et utilitaires. Tél. 079 621 92 92. 028-322535

**ACHÈTE À BON PRIX**, voiture, bus. Paiement cash. Tél. 079 202 68 23. 011-711531

**BMW 520i**, grise, 1987, 200 000 km, 2 jeux de jantes alu, 2 jeux de jantes normales, 2 roues de secours, pièces de rechange, 5 vitesses, verrouillage central, ABS, rétroviseurs électriques, régulateur de température, sièges tissu. Prix environ Fr. 3500.-. Tél. 076 507 27 27. 132-100154

**CHEVROLET BERETTA GTZ 2.3 I**, 4 cylindres, 180 CV, blanche, 1992, 164 000 km, expertisée. Fr. 5400.-. Tél. 032 751 42 74. 028-323498

**FORD ESCORT**, diesel, 1990, expertisée Fr. 1700.-. Mercedes 230 break, châssis 124, 1987, expertisée. Fr. 4000.-. Tél. 079 613 15 02. 028-323366

**OPEL CORSA**, 1.3 I, 1990, 150 000 km, expertisée, bon état. Fr. 1900.-. Tél. 078 605 22 66. 028-323215

**RENAULT LAGUNA V6 RXE**, bleu métal, climatisation, 194 CV, excellent état, 75 000 km. Fr. 18 500.-. Tél. 079 467 52 79. 132-100650

**TOYOTA STARLET 1300 EFI**, automatique, rouge, expertisée 4.10.2000, jamais roulée l'hiver, 63 000 km + carnet service, état +++, 2 portes + hayon. Fr. 4900.-. Tél. 032 913 75 23. 132-100674

**30 BREAKS**, expertisés, de toutes tailles, à tous prix. Renseignements: 079 301 38 82

## Divers

**AIDE AUX DEVOIRS** à votre domicile (niveau primaire), horaire selon convenance, prix selon nombre d'heures. Tél. 032 931 29 14. 132-100663

**AU PETIT DÉBARRAS** complet, petits déménagements en Suisse ou à l'étranger. Tél. 079 377 23 23. 028-317895

**BATTEUR** 45 ans, avec local, cherche musiciens. Tél. 079 682 71 53. 028-322824

**CELUI QUI A ÉTÉ FILMÉ** volant mon antenne est prié de la ramener, sinon plainte sera déposée. 028-323511

**CHERCHE MODÈLES** pour modelage d'ongles au gel y compris french manucure permanente. Tél. 079 646 25 29. 028-323035

**COIFFEUSE** cherche modèles, coupes, couleurs, tendances adaptées aux visages. Tél. 032 725 29 82, Laetitia, Géraldine. 028-323181

**LEÇONS DE SOLFÈGE**, individualisées. 032 753 25 05. 028-323179

**NEUVAIN A SAINTE-CLAIRE**. Important! Pendant neuf jours, priez un "Je vous salue Marie" avec une bougie allumée. Présentez deux demandes qui vous semblent impossibles et une d'affaire qui vous tient le cœur. Le neuvième jour, laissez brûler la bougie entièrement et faites publier ce message. Votre vœu sera exaucé. RTM. 028-323425

**ROBES DE MARIÉE, SMOKINGS**, un choix impressionnant vous attend chez Annette Geuggis, Cortaillod. Tél. 032 842 30 09. 028-321528

**Une voiture à vendre?**

Désormais, vous pouvez passer vos annonces via Internet!

[www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

**Camping-car Ford Monterey USA**, 1992. 10m, 56 000km super état. Fr. 75 000.-, super-port moto 250kg, TV satellite, panneau solaire 260 AH, convertisseur 120/220 V, etc. Tél. 079 301 38 82

**Yamaha 75 America 3.0 V6, 1987**, 10m, gris métal, expertisée. Fr. 1500.-. 028-323498

**Alfa Romeo** 165 000 km, Fiat 108 km, Opel Astra, Opel Corsa, Peugeot 405, Peugeot 406, Renault 5, Renault 7, Renault 9, Renault 11, Renault 12, Renault 17, Renault 19, Renault 21, Renault 25, Renault 26, Renault 27, Renault 28, Renault 29, Renault 30, Renault 31, Renault 32, Renault 33, Renault 34, Renault 35, Renault 36, Renault 37, Renault 38, Renault 39, Renault 40, Renault 41, Renault 42, Renault 43, Renault 44, Renault 45, Renault 46, Renault 47, Renault 48, Renault 49, Renault 50, Renault 51, Renault 52, Renault 53, Renault 54, Renault 55, Renault 56, Renault 57, Renault 58, Renault 59, Renault 60, Renault 61, Renault 62, Renault 63, Renault 64, Renault 65, Renault 66, Renault 67, Renault 68, Renault 69, Renault 70, Renault 71, Renault 72, Renault 73, Renault 74, Renault 75, Renault 76, Renault 77, Renault 78, Renault 79, Renault 80, Renault 81, Renault 82, Renault 83, Renault 84, Renault 85, Renault 86, Renault 87, Renault 88, Renault 89, Renault 90, Renault 91, Renault 92, Renault 93, Renault 94, Renault 95, Renault 96, Renault 97, Renault 98, Renault 99, Renault 100.

68

**Henri Miserez**

**Sous d'autres Cieux**



EDITIONS DU HAUT

La Suisse a décrété la mobilisation générale. Grâce à l'appui de puissants amis de Ferdinand, qui ont confirmé l'importance du poste qu'il occupe chez son cousin, Franz n'a pas été appelé pour accomplir son service militaire. Ferd, lui, est réformé suite à une double pneumonie contractée en service commandé.

Le 3 septembre 1939, les événements se précipitent: l'Angleterre, la France, l'Inde, l'Australie et la Nouvelle-Zélande déclarent la guerre à l'Allemagne, suives, quelques jours plus tard, par le Canada.

Les mois passent tristement. Hitler envahit plusieurs pays. Quand il occupe la moitié nord de la France, les familles Josi éprouvent une grande tristesse. Mais ces dernières ressentent un grand soulagement, lorsque le maréchal Pétain signe l'armistice, et leur espoir grandit encore à la nouvelle que le général De Gaulle signe un accord avec le Gouvernement britannique sur l'organisation des Forces françaises libres.

Pour parfaire leur formation, Franz et Walter consultent le registre généalogique tenu par Christine qui fiche tout le bétail, de la naissance à l'âge adulte. Elle note aussi la production de lait maximale de chaque vache. Pour les taureaux, elle inscrit toutes les saillies: «Grütli», le défenseur de Werner y figure en bonne position.

C'est pareil pour les chevaux. La secrétaire signale surtout les dates auxquelles ils devront être débouffés, puis vendus.

Elle note les accidents, les vaccins, ainsi que les interventions vétérinaires. Dans ses dossiers figurent également les nouveaux fourrages, les quantités en stock, etc. Les deux hommes remar-

quent en particulier que les produits à base de noix de coco ont été remplacés, ces derniers ne parvenant plus en Europe à cause de la guerre.

Un soir, Walter et son frère Werner se rendent à bicyclette dans la ville de Schwerin, où les parents de leurs amis juifs, les Weisstein, tiennent un magasin d'habillement. En arrivant, peu avant la fermeture, ils aperçoivent la famille Weisstein aux prises avec un groupe de SS, venus pour les arrêter en tant que Juifs. Les deux fils Weisstein refusent obstinément de laisser emmener leurs parents; les frères Josi les assistent.

## Goût du risque!

**Lignièrès ■ Prison avec sursis pour un jeune voleur de motos**

A cheval sur sa minorité et sa majorité, il vole et enfourche plusieurs petites motos appartenant au circuit de Lignièrès, toujours géré par l'Office cantonal des faillites! Comparaisant mardi, et pour la deuxième fois, devant le Tribunal de police pour vol, escroquerie et violation de domicile, l'apprenti mécanicien n'a toujours pas retrouvé la mémoire. Son amnésie, même partielle, ressemble toutefois étrangement à des cratères desquels il aurait plutôt voulu voir s'échapper un jugement du Tribunal des mineurs. Le jeune larron qui l'accompagne, et que la juge a convoqué en tant que témoin, semble d'ailleurs souffrir des mêmes maux. S'il réfute tout net avoir participé à différents vols sur le circuit en compagnie du prévenu, le témoin reconnaît néanmoins en avoir été informé. Mais alors plus du tout à quelle époque ils auraient bien pu avoir été commis! «Il vous a volé une moto que vous aviez volé-même volé. Etait-ce en été?» «Je ne sais ni pourquoi il me l'a volé ni si c'était en été.» Redoublant d'efforts, la juge tente de situer le jeune témoin dans le temps: «Aviez-vous cette moto depuis longtemps? Etiez-vous encore à l'école?» S'il se souvient sou-

dain qu'il avait déjà commencé son apprentissage, le jeune larron, qui ne se rappelle par contre plus du tout s'il avait ou non fini les cours, oblige la juge à lancer: «Etre si jeune et avoir déjà une si mauvaise mémoire, comme c'est navrant!»

### Ça pétarade

Entendu en juin par la police, le jeune prévenu avait reconnu avoir subtiliser les motos sur le circuit. En août, ne sachant pas s'il était mineur ou non au moment où il avait commis les délits qui lui étaient reprochés, le tribunal renvoyait la cause. Mardi, forte de nouvelles données, la juge pouvait enfin fixer la sentence: «Une partie des infractions ont été commises alors que vous étiez mineur. Bien que vous ayez déjà été condamné deux fois pour vols par la justice des mineurs du canton de Berne. Que votre apprentissage semble bien se passer. Que parmi les cinq petites motos volées vous en avez vendu une à votre employeur. Que ce dernier ne s'est visiblement pas posé trop de questions, le Tribunal abandonne l'escroquerie mais retient le vol et la violation de domicile. Il vous condamne dès lors à un mois de prison. Une peine qui est assortie d'un sursis de deux ans. Les frais de la cause, se montant à 400 francs sont également à votre charge.» /CHM

## Coups de «boule»

**Grandson ■ Ecoliers argoviens agressés par des loubards**

Une poignée de jeunes loubards de la région d'Yverdon, âgés de 14 et 15 ans, s'en sont pris mardi à des écoliers argoviens qui visitaient le musée du Château de Grandson. Les agresseurs, six à sept selon la police cantonale vaudoise, ont semé la zélanie au moment où les élèves sortaient du musée et dans le bus qui les ramenait à Yverdon-les-Bains. Un écolier a été blessé à la main par un coup de lime à bois de 30 centimètres. Un autre, à la lèvre et aux dents par un coup de «boule». Les trois accompagnateurs qui ont tenté de s'interposer ont été à leur tour bousculés et me-

nacés. L'institutrice a porté plainte pour coups et blessures. La police a d'ores et déjà interpellé trois des fauteurs de troubles. Il s'agit de deux étrangers et d'un Vaudois qui ont reconnu avoir frappé les écoliers sans raison précise. La présidente du tribunal des mineurs a demandé qu'on les incarcère au Centre pour adolescents de Valmont. Les autres loubards courent toujours. Selon le porte-parole de la police cantonale vaudoise: «Ces jeunes n'ont rien à voir avec la bande de skinheads qui a sévi cet été. Ils ont agi uniquement dans le but d'enquiquiner. L'enquête venant de débiter, je n'en sais pas plus pour l'instant.» /ap-chm

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

■ Police 117.  
■ Urgences-santé et ambulance 144.  
■ Feu 118.  
■ Intoxication 01 251 51 51.  
■ DISTRICT DE BOUDRY  
■ Pharmacie de garde: Marx, Cortaillod, 842 16 44, dimanche et jours fériés 11h-12h/18h-18h30. En dehors de ces heures, le n° gratuit 0800 832 800 renseigne. Médecin de garde Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde Côte neuchâteloise: 730 16 30. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 835 14 35. Dentiste de garde: 722 22 22. Hôpital de la Béroche: 836 42 42. Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.  
■ ENTRE-DEUX-LACS  
■ Pharmacie de garde: de la Tour, La Neuveville, 752 24

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

■ Bevaix La troupe des Baladins présente «Arsenic et vieilles dentelles», une pièce mise en scène par Ueli Locher, ce soir à 20h-demain à 17h dans la grange du Plan Jacot.  
■ Peseux Le festival interculturel Itinéraires, organisé par l'association InterNos, fait une halte à Peseux. Dès 11 heures, les collectifs espagnole et somalienne se rencontrent et accueillent le public aux Trois Caravelles, 39, rue des Chançons.

# Nouveau restaurant au port

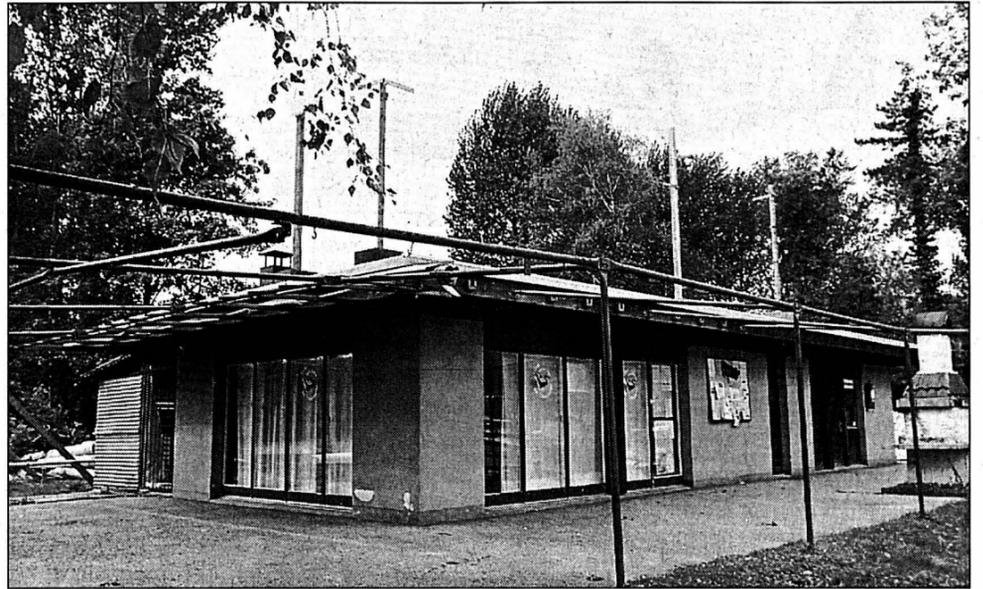
**Le Landeron ■ Eaux usées, aménagement du territoire, crèche et hangar du feu au menu du Conseil général**

Par Florence Veya

Les élus du Landeron ont observé une minute de silence, jeudi soir, par solidarité envers les événements qui se sont déroulés durant la semaine aux Etats-Unis. Ceci avant d'entamer une séance dont le menu était pour le moins copieux.

Au chapitre des points importants de la soirée figurait une demande de crédit complémentaire de 620.000 francs pour la rénovation et l'agrandissement du bâtiment de la capitainerie au port. Le dossier proposait la construction d'un immeuble de deux étages, comprenant notamment un restaurant au rez-de-chaussée, une grande salle au premier étage, ainsi que divers locaux et vestiaires.

Seuls les socialistes se sont montrés critiques face à ce projet. Estimant entre autres que «la population landeronnaise avait son mot à dire dans le réaménagement d'un lieu qu'elle affectionne», le conseiller général Domi-



Désuète, la capitainerie devrait être détruite dès le mois prochain. Un nouveau bâtiment abritant un restaurant lui succédera.

PHOTO LEUENBERGER

nique Turberg a en outre proposé que ce projet fasse l'objet d'une votation populaire.

Les trois autres groupes ont au contraire jugé le projet «réfléchi et intéressant». Cela d'autant plus qu'il ne pénaliserait pas la bourse du contri-

buable, puisque aussi bien ses charges que ses recettes (50.000 francs environ de location annuelle) transiteraient par le compte du port. En octobre dernier, le Conseil général avait accepté un crédit de 3,4 millions de francs pour l'agrandissement

du port et le réaménagement des rives. Ce montant global incluait alors 575.000 francs pour la construction d'un bâtiment (en lieu et place de l'actuelle capitainerie) comprenant une buvette au rez-de-chaussée.

Remanié, le projet présenté jeudi soir est devisé à environ 1,2 million de francs. Aussi, après avoir résolu quelques opérations arithmétiques, Gregory Mallet (Canette) a-t-il proposé un amendement ramenant à 535.000 francs le crédit demandé. L'arrêté amendé a finalement été adopté par 20 voix contre cinq.

Assurant que «le nouveau port et le débarcadère seront complètement opérationnels au début de la saison 2002», l'exécutif souhaitait que le restaurant le soit également. Aussi a-t-il pris les devants en déposant les plans de construction de la future capitainerie auprès des services de l'Etat, avant que ne soit voté le crédit. Bien qu'audacieuse, cette initiative a porté ses fruits puisque, suite au vote de jeudi soir, les travaux débiteront dès le mois prochain. /FLV

## Longs débats avant de dire oui

**Evacuation des eaux.** Fruit de quatre ans de recherches, le plan général d'évacuation des eaux a été adopté, jeudi soir. Parmi trois variantes, c'est celle du système séparatif qui a été retenue par l'exécutif. Le fait que certains propriétaires devraient, à leurs frais, s'adapter au choix de la commune a alimenté les débats, mais il a été rappelé qu'il s'agissait là d'une loi fédérale. Estimé à 9 millions de francs, l'assainissement du réseau d'eau sera planifié sur 15 ans environ.

**Règlement d'aménagement.** La conseillère communale en charge de l'Urbanisme,

Jacqueline Paeder, participait à sa dernière séance. Aussi a-t-elle souhaité présenter l'état d'avancement et les modifications à venir du plan et du règlement d'aménagement. A l'issue d'une longue discussion, l'arrêté amendé par les libéraux (suppression du chapitre relatif aux zones d'activités) et décrivant les modifications à effectuer dans différentes zones a été accepté.

**Hangar du feu.** L'exécutif a sollicité l'octroi d'un crédit de 870.000 francs (dont à déduire quelque 50% de subventions cantonales) afin d'assainir et d'agrandir le hangar du feu, appelé à de-

venir un centre interrégional. Jugé esthétiquement fort laid par certains élus, le nouveau projet a fini par être adopté.

**Crèche.** A l'unanimité, les élus ont accepté que la commune octroie une subvention de 30.000 francs à la crèche La Gazouille.

**Démission.** La conseillère communale socialiste Jacqueline Paeder, en charge de l'Urbanisme et de l'Action sociale depuis 1992, ayant officiellement annoncé sa démission pour des raisons professionnelles, c'est son colistier Dominique Turberg qui a été choisi pour lui succéder. /flv

# Séjour en terre alémanique

**Peseux ■ Une classe du collège des Coteaux s'est rendue à Herisau, dans le cadre d'un jumelage entre Neuchâtel et Appenzell**

«Finalement, on s'est dit que c'était quand même utile d'appréhender l'allemand». La phrase est lancée avec franchise par une élève de la SMA11 du collège des Coteaux, après une semaine d'échange linguistique à Herisau. Un autre ajoute: «Cela nous a permis de visiter le canton d'Appenzell que l'on ne connaissait pas bien.» Preuve que la démarche, organisée dans le cadre du jumelage entre Neuchâtel et les deux demi-cantons d'Appenzell en vue des journées cantonales d'Expo.02, a porté ses fruits. En effet, les deux cantons, qui prévoient une grande fête en commun sur l'arpeplage neuchâtelois d'Expo.02 les 25 et 26 mai prochain, ont inclus des échanges scolaires dans leur processus de rapproche-

ment. Lundi dernier, les 26 élèves de la SMA11 (2e année section maturité) sont partis pour une semaine de découverte en compagnie d'une classe d'Herisau, avec laquelle ils ont rapidement sympathisé. Au programme, quelques cours en allemand, mais aussi la visite des villes d'Herisau et de Saint-Gall, une excursion à la piscine, une «boum» et la rédaction d'un journal de bord bilingue par chaque élève neuchâtelois en tandem avec un élève appenzellois.

«Je suis très contente de cette expérience», raconte leur professeur d'allemand et accompagnante Catherine Thiébaud. Les élèves ont joué le jeu et se sont montrés très agréables. Ceux-ci témoignent d'ailleurs d'un esprit très positif: «C'était super, on a pu voir d'autres pay-

sages et visiter d'autres villes. On a été bien accueillis, et c'était sympa de faire de nouvelles connaissances.» Un peu désarçonnés par l'emploi du dialecte suisse allemand entre les jeunes Appenzellois, ils reconnaissent: «A part ça, ils parlent très bien français». Un seul regret, la météo, qui n'a pas permis certaines activités prévues, notamment une balade en montagne.

### Pratique, l'allemand

L'échange, financé en partie par les parents, par les deux cantons et par la Fondation Paul-Schiller, promet encore de belles rencontres entre Neuchâtel et Appenzell. En juin prochain, ce sera la classe d'Herisau qui viendra explorer les terres neuchâteloises. Aux yeux des élèves, l'enseignement de l'allemand

a pris une dimension concrète: au-delà des réalités astreignantes qui accompagnent l'apprentissage de toute langue, il y a le plaisir des contacts et de la communication. En effet, quoi de plus important, quand on a 13 ou 14 ans, que de se faire de nouveaux copains, à l'autre bout d'une Suisse qui n'est pas si grande que ça... Les élèves de la SMA11 vont bien sûr entretenir une correspondance avec leurs amis appenzellois. «Nous leur écrivons en allemand et ils nous répondent en français, c'est un bon exercice», explique Catherine Thiébaud. Mais en attendant, pour les jeunes, l'échange individuel passe naturellement par le chemin le plus court: «On s'envoie surtout des SMS, ça va plus vite!» /CPA

Nous avons fait ici  
le plein d'extra.



• La Golf Generation ne va pas sombrer dans l'asphalte. Quoique... Songez que pour fr. 26 030.-, vous avez non seulement un bel équipement de base, mais aussi des jantes alu, l'ESP, des sièges sport, un volant à 3 branches et une radiocassette.

A noter que la Golf Generation est aussi disponible en version 4MOTION ou TDI avec 130 chevaux performants. Au plaisir de vous rencontrer quand vous viendrez l'essayer.

La Golf Generation



**SENN Automobiles S.A.**  
Pierre à-Mazel 25 Neuchâtel 723 97 97

Garage de Bellevaux	J.-F. Bühler	Neuchâtel	724 28 24
Garage de la Cour	A. Caso	Peseux	731 77 00
Autocarrefour	M. Corradini	Colombier	841 35 70
Garage Duthé	C. Duthé	Fleurier	861 16 37
Garage du Seyon	C. & P. Viatte	Dombresson	853 28 40

028-323487

Avant **7 heures**

être informé grâce  
au portage à domicile.

Une possibilité offerte par

**L'EXPRESS**



**A COLMEIA**  
POISSONNERIE • ALIMENTATION

VINS - BIÈRES - MINÉRALES

Ernest-Roulet 5 - 2034 Peseux - Tél. 032/731 73 73

**Déjà 10 ans !**

Et toujours là pour vous faire connaître nos fameuses saveurs en provenance du Portugal et pour vous servir des produits de qualité.

A cette occasion, nous vous invitons avec plaisir à venir prendre un apéritif qui se déroulera au magasin le

**Samedi 15 septembre 2001**  
de 10 à 16 heures

Venez découvrir: nos poissons frais et congelés, nos huiles d'olive de 1<sup>re</sup> qualité, notre gamme variée de Porto, nos vins rouges, blancs et rosés, nos assortiments savoureux de charcuterie et fromagerie, ainsi que d'autres articles très appréciés par nos nombreux clients.

028-323493

**SAINT-AUBIN/FR Restaurant des Carabiniers**

Lototronic

Salle non-fumeurs

Samedi 15 septembre 2001, à 20 h 15

**SUPER LOTO**

Abonnement Fr. 10.- pour 22 séries  
Monaco: Fr. 600.- en bons d'achats + Jackpot  
Magnifique pavillon de lots d'une valeur de Fr. 6100.-  
Cordiale invitation: école de musique La Caecilia

017-525997

Tirage au sort  
(présence obligatoire)  
Nom .....  
Prénom .....

**robert fischer**  
Voyages - Fleur-de-Lys 35 - Marin

**Croisière musicale en Provence**

avec Christian Morin, présentateur à la TV française

Martigues, Arles, Avignon

Du lundi 12 au vendredi 16 novembre 2001

**Super Prix**  
5 jours au prix de 4  
**Fr. 655.-**

PROMOTION DE...

**SPECIAL JUBILE 70 ANS**  
1931-2001

Demandez notre programme détaillé !

**Tél. 032 / 753 49 32**

MANIFESTATIONS ET SPECTACLES

Dimanche 23 septembre 2001

**Duathlon**  
**des 4 Heures**



Course individuelle ou par relais  
Course à pied / VTT

**Kid's Cup :** de 1984 à 1993,  
0.5 km à pied, 1.5 km VTT,  
0.5 km à pied

**Demi-Duathlon :** 3km à pied, 6km VTT,  
3km à pied

**Duathlon :** 6 km à pied, 12 km VTT,  
6 km à pied, en individuel  
ou par équipe de deux

Organisation et renseignements : Sport Plus

Gouttes-d'Or 14

2008 Neuchâtel

Tél. +41 (0)32 721 12 55

www.sportplus.ch

info@sportplus.ch



10012

**EXPO DROM**  
**MONTILIER**  
**LOTO**

Sortie autoroute Morat

**22 X 50.-**

**22 X 100.-**

**17 X 300.-**

**5 X 1'000.-**

Jeu 20.00 h  
Samedi 19.30 h  
Dimanche 19.30 h  
Volants : 3.- / 5-séries  
ABO. 12.-

Monaco en faveur d'ass.  
Fribourgeoise de handicapés

4x4/17-526286

VACANCES ET VOYAGES

**robert fischer**  
1931-2001 2074 Marin

Nos prochains voyages...

Du 8 au 11.10.2001	Venise - Lido di Jesolo Séjour en 1/2 pension à l'Hôtel Amalfi****	4 jours	Fr. 398.-
Du 13 au 19.10.2001	Spécial Jubilé Espagne - Costa del Maresme Santa Susanna Pension complète à l'Hôtel Florida Park****	7 jours	Fr. 399.-

A ne pas manquer...

Dim. 28 octobre 2001	Course de Clôture à Gstaad Loto, concours, danse et ambiance avec le "Duo Yveric", etc...		Fr. 92.-
----------------------	---	--	----------

Notre prochain concert...

Jeu 14 février 2001	LARA FABIAN à l'Arena de Genève, départ 17h00	Transport Billet	Fr. 55.- Fr. 85.20
---------------------	--	---------------------	-----------------------

Demandez nos programmes détaillés !

Départs également du Locle,  
de La Chaux-de-Fonds, du Val-de-Ruz et Neuchâtel.

**Tél. 032 / 753 49 32**



**malades chroniques.**

aider, là où personne  
ne le fait plus, les  
malades de longue durée  
dépendent de  
notre soutien.  
dons sur  
c.p. 30-289 986-6

LIGUE PULMONAIRE SUISSE



WWW.

**micr.org**

created by  
**MARVEL COMMUNICATIONS**

018-766543/DUO

**robert fischer**  
Voyages - Fleur-de-Lys 35 - Marin

**robert fischer**  
Voyages - Fleur-de-Lys 35 - Marin

**Voyage promotionnel - La Côte d'Azur**  
Nice avec visite guidée, Cannes et Monaco

Du jeudi 18 au dimanche 21 octobre 2001

**Super Prix**  
4 jours / 3 nuits pour  
**Fr. 398.-**

PENSION À L'HÔTEL ABRIAL\*\*\*

SITUÉ AU CŒUR DE LA VILLE DE CANNES À DEUX PAS DE LA CROISSETTE!

PROMOTION DE...

**SPECIAL JUBILE 70 ANS**  
1931-2001

Demandez notre programme détaillé !

**Tél. 032 / 753 49 32**

028-323551/DOU

# Des grilles aux vitraux

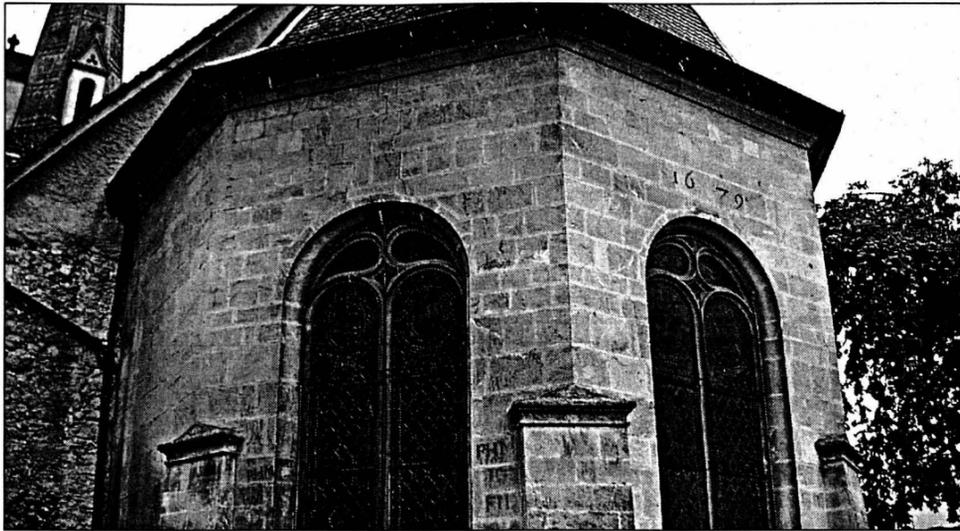
**Môtiers ■ Le Conseil général entend mieux protéger les fenêtres du temple. Un crédit pour remplacer les grillages**

Par **Mariano De Cristofano**

Le Conseil général de Môtiers se réunira en séance extraordinaire lundi 24 septembre. Les élus étudieront deux demandes de crédits et se prononceront sur deux nouveaux règlements, ainsi que sur une modification de la convention du service de l'ambulance.

**Crédits.** Les dix vitraux ornant le temple de Môtiers sont protégés par des grillages, montés sur un cadre métallique scellé dans la pierre. Une partie de ces grillages sont déchirés, les autres en mauvais état. Le Conseil communal sollicite un crédit de 10.000 francs pour les remplacer tous. Renseignements pris auprès des Monuments et sites, les grillages demeurent la meilleure solution pour protéger les vitraux.

Le second crédit à l'ordre du jour, d'un montant de 80.000 francs, est destiné au remplacement de la chaudière du collège. Un remplacement qui s'avère urgent avant l'hiver. C'est pourquoi l'arrêté soumis au Conseil général est muni de la clause d'urgence. Le Conseil communal a étudié plusieurs types de chauffage et a choisi le gaz, pour des raisons de coûts notamment. Si le crédit est accepté, les travaux seront réalisés pendant les vacances scolaires d'octobre.



La commune s'est approchée des Monuments et sites pour trouver la meilleure solution. PHOTO DE CRISTOFANO

**Règlements.** Le Conseil général se prononcera sur l'adoption de deux nouveaux règlements communaux. Le premier concerne la distribution de l'eau potable. Suite à l'introduction de l'autocontrôle en matière d'eau, le distributeur – la commune en l'occurrence – est tenu de s'y conformer. «Pour permettre à la commune de maîtriser l'assurance qualité de l'eau qu'elle distribue, il convient de lui permettre de s'appuyer sur un nouveau règlement. Il est nécessaire de définir les conditions et les modalités de fournitures, les exigences de raccorde-

ment, les parts de responsabilité, ainsi que les principes de surveillance et d'entretien», souligne l'exécutif dans son rapport. Le règlement donnera également une base légale au relevé des compteurs d'eau récemment installés.

Le second règlement à adopter est celui du service de défense contre l'incendie, déjà revu en 1999. Le Conseil communal propose une nouvelle mouture tenant compte du principe constitutionnel de l'égalité entre hommes et femmes. La loi cantonale entrée en vigueur en janvier

oblige les femmes à servir ou à payer une taxe d'exemption.

**Ambulance.** A l'instar des autres communes signataires de la convention, le Conseil général de Môtiers étudiera une modification de ladite convention. Il s'agit d'autoriser le service à effectuer des réserves jusqu'à concurrence de 250.000 francs au lieu de 50.000 francs actuellement. L'augmentation des réserves a pour but d'éviter une sollicitation financière des communes lorsque la nécessité d'acquiescer un nouveau véhicule se fera sentir. /MDC

# Carambolage au tribunal

Val-de-Ruz ■ Trois conducteurs devant la justice

À la suite d'un carambolage impliquant sept voitures et survenu en février dernier sur la H20, plus précisément à l'entrée nord de la tranchée couverte de Boudevilliers, trois automobilistes ont comparu cette semaine devant le Tribunal de police du Val-de-Ruz. Les trois prévenus ont fait opposition à l'ordonnance pénale qui leur infligeait à chacun une amende de 250 fr. pour vitesse inadaptée.

Le premier conducteur, J. D. R., a expliqué qu'il s'était trouvé en présence d'une plaque de glace à l'entrée du tunnel, qu'il n'avait rien pu faire et que sa voiture était allée heurter le mur gauche avant de s'arrêter au milieu de la chaussée. M. A., qui arrivait peu après, n'a pas pu s'arrêter à temps, et le véhicule conduit par D. C a heurté le mur droit de la route, puis une autre auto arrêtée un peu plus loin.

Les défenseurs des prévenus ont plaidé les circonstances exceptionnelles et ont sollicité en faveur de leur client une exemption de toute peine. Souhaitant encore examiner la jurisprudence en la matière, le président Daniel Jeanneret a renvoyé son jugement à huitaine.

**Le toit fuyait**

Le président a par contre statué sur l'infraction à la loi sur les constructions reprochée à J. H. pour avoir entrepris de rehausser le toit de sa maison sans en

avoir obtenu préalablement l'autorisation. Entendu à une précédente audience, le prévenu a admis les faits tout en faisant valoir que le précédent locataire occupait déjà les chambres sous le toit avant qu'il en augmenté le volume par ses travaux. Il a également invoqué l'état de nécessité car il y avait des fuites dans la toiture.

Après s'être rendu sur place, le président a constaté que les travaux ne constituaient pas une nuisance, au plan agricole et au plan esthétique. Le président a retenu cependant que l'infraction était réalisée puisque les modifications avaient été entreprises avant d'avoir obtenu l'autorisation du Service de l'aménagement du territoire. Le juge a donc prononcé contre J. H. une amende de 500 francs, à laquelle s'ajoutent 200 fr. de frais.

## Trop vite

Renvoyée suite à son opposition à l'ordonnance pénale lui infligeant 550 fr. d'amende et 50 fr. de frais pour avoir circulé à une vitesse de 72 kilomètres à l'heure à l'entrée de Valangin, J. G. a dû également comparaître. Pour fixer l'amende, le président Daniel Jeanneret a tenu compte de la situation financière modeste de la prévenue, de l'absence d'antécédent et de la configuration des lieux. Au vu de l'ensemble de ces éléments, il a fixé le montant requis à 450 francs, somme à laquelle s'ajoutent 75 fr. de frais. /PPT

## LA RÉGION PRATIQUE

- URGENCES**
- Police 117.
  - Urgences-santé-ambulance 144.
  - Feu 118.
  - Intoxication 01 251 51 51.
  - VAL-DE-RUZ
  - Pharmacie de service: 1er Mars, Les Geneveys-s/Coffrane, 857 10 09, dimanche et jours fériés, 11h-12h/18h-18h30. Hors des heures d'ouverture, le poste de police (888 90 00) renseigne. Médecin de garde: Cabinet groupe, Fontainemelon, 853 49 53. Dentiste de garde: 722 22 22. Hôpital de Landeyeux: 854 45 45.
  - Consultations des nourrissons: Cernier, rue Henri-Callame 8, 2e et 4e jeudi du mois de 14h à 16h et le 1er jeudi du mois de 10h30 à 11h30. Les Geneveys-sur-Coffrane, Maison de Commune, 1er et 3e mardi du mois de 14h à 15h30.
  - VAL-DE-TRAVERS
  - Pharmacie de service: sa dès 16h au ma 8h, Jenni, Fleurier, 861 13 03. Médecin de garde: du sa 8h au di 22h, Dr Caretti, Fleurier, 861 20 20; de di 22h au lu 22h, Dr Truong, Môtiers, 861 35 55. Hôpital et maternité, Couvet: 864 64 64. Permanence médicale: votre médecin habituel. Dentiste de garde: 722 22 22 à Neuchâtel ou 913 10 17 à La Chaux-de-Fonds. Sage-femme: 863 17 27. Foyer d'accueil L'Etoile: 863 21 91.
- BIBLIOTHÈQUES**
- VAL-DE-RUZ
  - Fontainemelon: bibliothèque communale de Fontainemelon: lu 19-21h, je 13h30-15h30. Bibliothèque des jeunes: lu/je 15-17h30. Ludothèque de La Colombine: lu/je 15-17h30, sa 10-12h. Les Geneveys-sur-Coffrane: bibliothèque communale, je 19-20h. Bibliothèque des jeunes, je 15h30-17h.
  - VAL-DE-TRAVERS
  - Couvet: bibliothèque communale: lu 17-19h, me 15-17h, ve 14-16h. Ludothèque: lu/je

- 17-18h30. Fleurier: bibliothèque communale: lu/ma 17-20h, je 15-18h.
- PISCINES**
- VAL-DE-RUZ
  - Engollon: tous les jours dès 9 heures, jusqu'à la tombée de la nuit, jusqu'au lundi 17.9.
  - VAL-DE-TRAVERS
  - Les Combes: tous les jours 9h30-19 heures, jusqu'au lundi 17.9.
- AGENDA**
- AUJOURD'HUI**
- La Vue-des-Alpes De 9h à 17h, marché artisanal et concours du cracher du noyau de pruneau.
  - Travers L'association Hydrogène propose un petit festival rock-funk entre amis à la buvette du Terrain de sports, dès 18 heures. Entrée libre. Au programme, guitare solo, Dossier Ouvert, Mother Kindom, un invité surprise et l'Ingal's Family.
  - Môtiers Vernissage de l'exposition de peinture de Jean-Marie Bidet, Tripticus non academicus, à la Galerie du Châteaueu, dès 18 heures.
- DEMAIN**
- Travers L'association Hydrogène propose un petit festival musical entre amis à la buvette du Terrain de sports, dès le début d'après-midi. Au programme, une «hydro-session», Les Hommes d'Honneur (hip-hop), des rappers, des dj's et de l'électro en soirée, avec aux platines Mik-Angel, Kogno et Mehdi.
  - La Vue-des-Alpes De 9h à 17h, marché artisanal et concours du cracher du noyau de pruneau; 15h30, célébration œcuménique à la chapelle.

# Conférences et ateliers au menu

Val-de-Travers ■ Programme varié à l'école des parents

La saison 2001/2002 de l'École des parents du Val-de-Travers démarrera le mardi 25 septembre (Salle Fleurisia, Fleurier, 20h15) avec une conférence-discussion sur le thème «Apprendre à apprendre», animée par Francine Ulmer, enseignante et médiatrice scolaire. La saison se poursuivra, le mercredi 21 novembre (Couvet, salle de musique, 20h15), avec une conférence, «Savoir dire non», présentée par Sally Guenin, animatrice Groupe d'information santé (GIS).

Le premier atelier est agendé au samedi 24 novembre au Centre œcuménique de rencontre et d'animation à Fleu-

rier, entre 10 et 16 heures. Il s'agit d'un must qui revient année après année, la création de bougies en famille. La sophrologie sera le thème de la première conférence de 2002, le mercredi 6 février. Ricardo Lopez évoquera la sophrologie pour les enfants et le sport. Corinne Brunner, Solange Hutmacher et Dominique Lamy parleront de psychomotricité – pour qui? pourquoi? – le 13 mars. La dernière conférence de la saison est programmée le 23 avril, Jean-Marie Fragnière, psychologue, traitera de l'importance du père. La saison prendra fin le samedi 11 mai avec un cours de cuisine pour papas et enfants. /mdc

## ENBREF

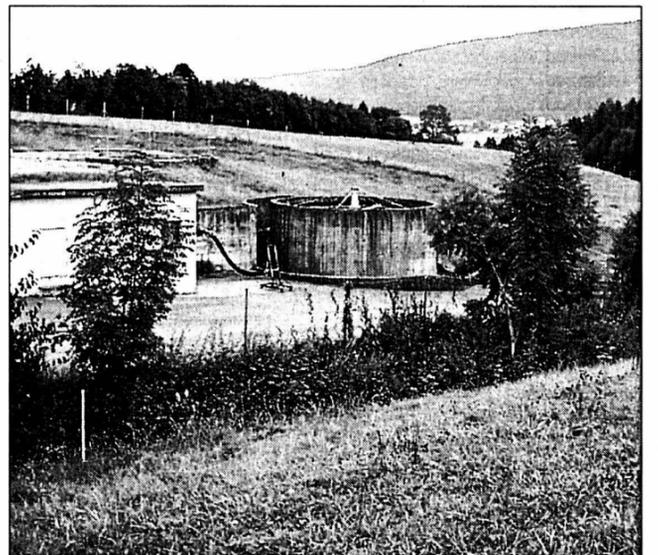
**BODEVILLIERS ■ Epandage vigoureux.** La population de Boudevilliers et les automobilistes de passage supportent depuis quelques jours de bien mauvaises odeurs. Toujours est-il que l'administration communale n'a pas eu à faire face à beaucoup de réclamations. L'origine de ces miasmes, surtout évidents en fin d'après-midi, est à chercher auprès d'un agriculteur ayant vidé sa stabulation dans ses champs, le tout en parfaite légalité. Un produit malodorant, mais cent pour cent naturel... /phc

**LANDEYEUX ■ Exposition au home.** Pierre-Alain Troyon, alias Major, expose ses toiles au home médicalisé de Landeyeux depuis lundi. L'exposition est ouverte jusqu'au 31 octobre, dans la galerie de communication avec l'hôpital. /comm

**CERNIER ■ Théâtre au Site.** La grande salle du Site de Cernier accueillera mercredi à 20h30 les comédiens du Théâtre populaire romand et leur pièce «Ti-Jean et ses frères». Billets à l'entrée. /comm

# Aller jusqu'au bout

Boudevilliers ■ Station d'épuration à assainir



La station d'épuration de Boudevilliers mérite d'être améliorée, selon l'exécutif. PHOTO CHOPARD

Même si les installations d'épuration des eaux usées de Bioley, au-dessous de Boudevilliers, fonctionnent depuis quatre ans à la satisfaction de la commune et de tous ceux concernés par la salubrité du petit ruisseau qui sert d'exutoire en aval, les autorités communales entendent terminer ce qu'elles ont commencé en 1996. Sollicitée à l'époque surtout par les garde-faune, la commune avait mené à terme un premier assainissement de sa station d'épuration, et peut s'enorgueillir aujourd'hui de posséder des installations amorties au plan comptable.

Toutefois, les travaux de 1997

ne constituaient qu'une première étape. Il s'agira maintenant d'assainir complètement la station. Le Conseil général vient de voter un crédit d'étude de 15.700 fr. pour déterminer une enveloppe financière définitive, ainsi que les travaux les plus nécessaires. Il est notamment question de construire un silo d'entreposage des boues, de réviser les installations électromécaniques et d'assainir les structures de génie civil. Les élus n'ont pas mis leur veto à l'engagement de ces investigations, et attendent désormais le rapport de synthèse qui leur permettra ensuite de se prononcer sur la nature des travaux à engager. /phc

Bonnes vacances



Chaque matin les lecteurs de **L'EXPRESS**

trouveront leur quotidien dans les dépôts suivants:

**VAUD / VALAIS / 3 LACS**

Aigle, Bibliothèque de la gare  
 Aigle, Kiosque Hangrin, Bât. PTT  
 Aigle, Mövenpick Gastronomie, Ch. dir. Valais  
 Aigle, Kiosque Chablais, C.C., Ch. de Novasalles  
 Anzère, Journaux, Aymon Claudine  
 Avenches, Kiosque Montauban, rue Centrale  
 Brigue, Bibliothèque de la gare BLS  
 Brigue, Bibliothèque de la gare CFF  
 Broc, Kiosque Bourg de l'Auge 1  
 Broc, Kiosque de Montsalvens  
 Champéry, Bazar Grenon, Rythner S.  
 Champéry, Bazar de la poste  
 Charmey, Niki-Loisirs & Bureau  
 Château-d'Œx, Kiosque de la gare  
 Château-d'Œx, Kiosque de la Coop, La Ray  
 Château-d'Œx, Kiosque, Les Bossons  
 Château-d'Œx, Kiosque Poste, Ganty S.  
 Collons Les, Kiosque le Cagibi, Micheloud  
 Crans s/Sierre, Kiosque Grand-Place,  
 Dolt Edwig  
 Crans s/Sierre, Kiosque Les Tilleuls,  
 Rey Michelle  
 Crans s/Sierre, Pap. de la Poste, Barras Géo  
 Crans s/Sierre, Kiosque Magali, bâtiment PTT  
 Diablerets Les, Photo J. Baudat  
 Diablerets Les, Bazar des Alpes, Favre Jean  
 Evolène, Kiosque, Pralong-Gaudin Denise  
 Evolène, Bazar-Journaux,  
 Mme Denise Chevrier-Bovier  
 Haudères Les, Epicerie-Bazar R. Trovaz  
 Haute-Nendaz, Kiosque Big-Bazar  
 Haute-Nendaz, Kiosque Bloc-Note, Michelet R.  
 Haute-Nendaz, Les Cerisiers, Devenes M.  
 Haute-Nendaz, Kiosque Olympic,  
 Quinodoz Sarah  
 Kerzers, Bahnhofkiosk  
 Landeron Le, camping des Pêches  
 Leukerbad, Alpenherme St-Laurent  
 Leukerbad, Kiosk Untere Maressen  
 Leukerbad, Kiosk Burgerbad  
 Leukerbad, Walliser-Bazar, M. Bovet-Zumofen  
 Leukerbad, Kiosk Alpenherme  
 Leysin, Magasin Rollier, Villa Zinal  
 Leysin, Pernet D., place du Marché  
 Leysin, Bibliothèque gare  
 Marécottes Les, Super-Marché Vis-à-Vis  
 Martigny, Kiosque de la gare  
 Martigny, Coop Super Centre, rue de la Poste 3  
 Martigny, C.C. Migros, place du Manoir  
 Mayens-de-Riddes Les, Kiosque de la  
 Tzoumaz, Carron Jean-Pierre  
 Montana, Chez Ali-Baba, Hauswirth M.  
 Montana, Kiosque Grange, Coutaz G.  
 Montana, Librairie Immeuble Miremont  
 Montana, Magasin Victoria  
 Montana, La Brocante, Av. de la Gare,  
 Moreira Antonio  
 Monthey 2 Ville, Kiosque rue Bourguignons 8  
 Monthey 2 Ville, Kiosque City-Center,  
 av. de l'Industrie 1  
 Monthey 2 Ville, Kiosque A.O.M.C.  
 Monthey 1, Kiosque av. de l'Industrie 43  
 Montreux, Bibliothèque de la Gare M.O.B.  
 Montreux, Kiosque Nouvelle Poste,  
 av. des Alpes  
 Montreux, Tabashop Sovetra SA  
 Morgins, La Boutique Maytain  
 Morgins, Kiosque de la Poste, Joris F.  
 Morgins, Librairie les Arcades, Claret Josiane  
 Mosses Les, Boulangerie-Pâtisserie Durussel  
 Murten, Bahnhofkiosk  
 Murten, Kiosque Monique, route de Berne 18  
 Murten, Papeterie, Frau D. Haemmerli  
 Murten, Kiosk Schiffstation  
 Ollon, Kiosque Kabag, Le Minaret  
 Orsières, Super-Marché La Ruche  
 Ovronnaz, Centre-Coop, Kiosque 54130  
 Ovronnaz, Kiosque des Bains  
 Rougemont, Tabacs-Journaux  
 Cicognani Gertrude  
 Sage La, Dépôt Dent-Blanche, La Forclaz  
 Saillon, Nouveaux-Bains, Gauer Hôtel  
 Saas-Fee, Kiosk Post  
 St-Maurice, Bibliothèque de la gare

St-Maurice, Kiosque av. du Simplon 7  
 St-Maurice, Kiosque Le p'tit Tonkin,  
 Av. du Simplon 7  
 Savièse, Papeterie-Librairie Duc Roger  
 Sembrancher, Sté Concordia, G. Moulin  
 Sierre, Kiosque de la gare  
 Sierre, Kiosque Vieux Chalet  
 Sierre, Kiosque Mireille, Bâtiment Migros  
 Sierre, Edelweiss, Centre-Coop-Max Huber  
 Sion, Bibliothèque de la gare  
 Sion, Kiosque PTT, Revaz A.  
 Sion, Nain Bleu S.A. Pass. sous-Rtes Gare  
 Sion, Kiosque Francey O., rue du Rhône 36  
 Sion, Centre Commercial, Art de vivre  
 Sion, Marché Pam SA, rue de l'Industrie 16  
 Sion, Papeterie, rue de Lausanne 51  
 Sion, Kiosque Elysée, rue des Creusets  
 Sion, Kiosque Paulownia, route Vissigen 36  
 Sion, Kiosque Porte-Neuve, Ruelle du Midi 29  
 Sion, Clinique romande de réadaptation  
 Sion, Kiosque Aéroport, Castaldi Thérèse  
 Tour-de-Peilz La, Kiosque pl. du Temple 2  
 Val-d'Illiez, Kiosque-Bar La Mascotte  
 Verbier, Magasin Véronique  
 Verbier, Kiosque Mondzeu  
 Verbier, Kiosque Vallée Blanche  
 Verbier, Kiosque Aux Galeries  
 Vercorin, Bazar des Galeries  
 Veysonnaz, Kiosque, Glassey Ariane  
 Vevey, Bibliothèque de la gare  
 Vevey, Kiosque av. Général-Guisan 15  
 Vevey, Kiosque PTT, av. Général-Guisan  
 Vevey, Kiosque Ronjat, bâtiment Migros  
 Villars s/Ollon, Bibliothèque de la gare  
 Villars s/Ollon, Kiosque Chamossaire, Gd-Rue  
 Visp, Bibliothèque de la gare  
 Zermatt, Bahnhofkiosk BVZ  
 Zermatt, Kiosk Tempelareal, Bahnhofstrasse  
 Zermatt, Kiosque Nicoletta, Hôtel Nicoletta  
 Zinal, Bazar du Centre, Cachat-Melly Albert

**OBERLAND - SUISSE CENTRALE**

Adelboden, Kiosk, Herr Buchser, Dorfstrasse 56  
 Baden, Bahnhofkiosk  
 Frutigen, Bahnhofkiosk  
 Grindelwald, Coop Center Berner Oberland  
 Grindelwald, Kiosk Hauptstrasse, Frau D. Bieri  
 Gstaad, Bahnhofkiosk  
 Interlaken, Bahnhofkiosk Ost  
 Interlaken, Bahnhofkiosk West BLS  
 Lenk im Simmental, Bahnhofkiosk  
 Luzern, Bahnhofkiosk West  
 Saanen, Bahnhofkiosk  
 Saanen, Mag. z. Kranich, Bahnhofstrasse  
 Thun Rosenau, Bahnhofkiosk, Perron 1  
 Thun 2 Rosenau, Bahnhofkiosk  
 Zug, Bahnhofkiosk  
 Zweisimmen, Bahnhofkiosk

**TESSIN**

Bellinzona, Chiosco Castello  
 Chiasso, Chiosco Touring  
 Locarno, Edicola Stazione  
 Locarno, Sig. Fiorenza Cattori, Via della Posta  
 Lugano, Chiosco Portici, Via Nassa 3  
 Lugano, Edicola Stazione, Ch. Principale  
 Lugano, Edicola Pastore SAGL, Via Pretorio 2  
 Lugano, Chiosco PTT Autosilo, via S. Balestra  
 Lugano, Centro D. Stampa Posta, Palazzo PTT  
 Lugano, Chiosco Riva, Debarcadere

**GRISONS / ENGADINE**

Chur, Bahnhofkiosk Ost  
 Davos-Dorf 9, Bahnhofkiosk RHB  
 Davos-Platz, Bahnhofkiosk  
 Davos-Platz, Kiosk Presse-Center Raetia  
 Lenzerheide, Kiosk Post Via Principala 52  
 St-Moritz, Kiosk Hauptpost, Via Serlas 23  
 St-Moritz, Presse-Center Caleche,  
 Piazza del Mulin 2  
 Tiefencastel, Bahnhofkiosk

Marché de l'emploi



Paraît chaque jour, du lundi au samedi  
 Délai: l'avant-veille de la parution à 12 h

**Nous cherchons pour notre secteur Pierre naturelle**

**1 contremaître**

**Nous vous offrons:**  
 une activité passionnante et diversifiée au sein d'un secteur dynamique  
 la conduite des chantiers de pose de pierres naturelles salaire et avantages sociaux en rapport avec la fonction formation continue  
 confidentialité dans le traitement de votre dossier  
 De l'expérience dans la pierre naturelle, le carrelage ou le bâtiment serait un avantage.

**Si ce poste vous intéresse, n'hésitez pas à nous faire parvenir votre dossier de candidature complet à notre responsable des ressources humaines, M. P.-Alain Köstinger.**

028-323379/0/0

**FACCHINETTI**  
 ISO 9001  
 N° 80086  
 S. Facchinetti S.A.  
 Gouttes d'Or 78  
 Case postale 23  
 2088 Neuchâtel  
 032 720 12 12  
 Fax 032 720 12 99

TRAVAUX PUBLICS  
 GÉNIE CIVIL  
 PIERRE NATURELLE  
 CARRIÈRES

Cabinet médical de groupe cherche

**Assistante médicale diplômée pour un poste à 50%**

dès le 1<sup>er</sup> décembre 2001.

Faire offre écrite au Cabinet médical de groupe, Jonchère 1, 2052 Fontainemelon.

028-323468/0/0

L'Auberge des Buchilles à Boudry cherche

**Un(e) cuisinier(ère)**

pour date à convenir.

Tél. (032) 841 75 81.

028-322618

Société de la place cherche

**Une secrétaire-comptable**

Profil souhaité:

- formation commerciale avec quelques années d'expérience dans la branche fiduciaire;
- connaissances informatiques;
- indépendance et goût pour les chiffres;
- connaissances de l'allemand et/ou anglais seraient un atout.

Entrée: début janvier 2002.

Ecrire sous chiffres X 028-322233, à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

028-322233/0/0

**Prenez LA décision, contactez-nous!**

Nous cherchons pour postes fixes:

♦ **Employé(e)s de commerce**  
 fr./anglais, allemand un +, expérience en import-export, outils informatiques usuels.

♦ **Assistant(e)s**  
 ressources humaines, fr./anglais, allemand un +, expérience en RH.

Adressez-vous rapidement à: Anne Mathys ou Carine Veluzat

028-323554

**Job One** Placement fixe et temporaire  
 Rue Saint-Maurice 10  
 2001 Neuchâtel  
 Tél. 032/722 30 30  
 Fax 032/722 30 31  
 E-mail: jobone.ne@worldonline.ch

Restaurant du littoral neuchâtelois cherche

**cuisinier(ère)**

Faire offre sous chiffre G 028-323348 à Publicitas SA, case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

028-323348/0/0

**ARMÉE DU SALUT Le Devens** Maison d'accueil et d'accompagnement en alcoologie

Dans le cadre de notre maison d'accueil, et suite au départ du titulaire du poste, nous cherchons un/e

**Responsable du service de l'intendance**

Il/elle sera appelé/e à diriger et à contrôler efficacement les diverses activités de ce service, tout en étant attentif/ve au bien-être des résidents de notre foyer.

**Nous demandons:**

- Un CFC d'intendant ou une formation similaire, accompagné par un CFC ou de bonnes connaissances d'un métier du bâtiment.
- Un sens aigu des responsabilités et des relations humaines et une bonne expérience dans la conduite d'équipes pluridisciplinaires.
- Une bonne maîtrise de l'organisation administrative, de l'utilisation de l'informatique et des techniques modernes de nettoyage, indispensables au bon fonctionnement de ce service.
- Un engagement chrétien.
- Quelques années de pratique dans le domaine socio-éducatif et une certaine connaissance en alcoologie seraient un atout.
- Un permis de conduire.
- La nationalité suisse ou un permis valable.

**Nous offrons pour ce poste:**

- Un emploi stable à 100 %
- Les avantages sociaux d'une entreprise moderne.
- Des conditions salariales selon les classes de traitement ANEM/ANEMPA.
- Un environnement professionnel et convivial au sein d'une équipe pluridisciplinaire dynamique.
- Un cadre de travail idyllique proche de la nature.

Entrée en fonction de suite ou à convenir.  
 Délai de postulation : 1<sup>er</sup> octobre 2001

Offre manuscrite contenant les motivations personnelles et professionnelles, avec photo, curriculum vitae détaillé, copie des diplômes et des certificats de travail, prétentions de salaire et références à:

- Le Devens, Armée du Salut, Direction, CP 196, 2024 St-Aubin

Tout dossier non conforme à l'annonce ne sera pas pris en considération.

028-323552/0/0

**BÂTIMENT / INDUSTRIE**

Nous cherchons plusieurs

**MONTEURS ÉLECTRICIENS**

Aptes à travailler de manière indépendante.

Tél. 729 80 80.

**KELY SERVICES BIEN PLUS QU'UN JOB!**  
 Rue Saint-Honoré 2  
 2000 Neuchâtel  
 028-322917

**www.deltapersonal.ch**

**AUTOMOBILES**

Nous cherchons

**1 DÉPANNEUR**

**1 CHEF D'ATELIER EXPÉRIMENTÉ**

**3 MÉCANICIENS AUTO CFC**

Postes fixes dans le canton de Neuchâtel.

**Sandro Placi**  
 Delta Personnel SA  
 032 / 724 95 75  
 placi@deltapersonal.ch

005-351152

**BÂTIMENT / INDUSTRIE**

Nous cherchons plusieurs

**SERRURIERS CAI**

Aptes à travailler de manière indépendante.

Tél. 729 80 80.

**KELY SERVICES BIEN PLUS QU'UN JOB!**  
 Rue Saint-Honoré 2  
 2000 Neuchâtel  
 028-322919

**E. WEGMULLER Blondin**

**MAÇONNERIE - CARRELAGE**  
 La Chaux-de-Fonds

Nous cherchons

**UN CARRELEUR**

Sachant travailler individuellement.  
 Entrée tout de suite ou date à convenir.  
 Permis indispensable.  
 Prendre contact au plus vite au  
 079/449 09 00.

132-100369

**Bâtiment / Industrie**

Nous cherchons plusieurs

**Serruriers Constructeurs**

Aptes à travailler de manière indépendante

**KELY SERVICES PLUS QU'UN JOB!** Tél. 729 80 80  
 Rue Saint-Honoré 2  
 2000 Neuchâtel  
 028-322915

**Recrutez parmi**  
 ... 16 1 000 lecteurs!  
 Xpress L'impartial \*Quelchen Jasson JOURNAL



## Technicien informatique

Vous êtes en charge de l'exploitation et du fonctionnement optimal de l'environnement PC et assurez le support de 2<sup>e</sup> niveau aux utilisateurs.

Vous êtes au bénéfice d'un CFC d'informaticien ou d'un titre équivalent et avez 2 ans d'expérience dans une fonction similaire. Vous aimez travailler en équipe, êtes dynamique, volontaire, doté d'un esprit d'analyse et maîtrisez l'anglais, alors n'hésitez pas à nous contacter!



## CONNECTING IT PROFESSIONALS

Computer People est le spécialiste européen dans le domaine du recrutement informatique, tant pour des postes fixes que temporaires. En Suisse, vous trouverez Computer People à Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel et Zürich.

[www.computerpeople.com](http://www.computerpeople.com)

## Ingénieur développement software embarqué

Vous êtes ingénieur en informatique, en électronique ou équivalent. Votre mission est de vous charger de la spécification et du développement de softwares embarqués sur de nouveaux produits intégrant des technologies avancées telles que GPS ou Bluetooth. Vous êtes au bénéfice de quelques années d'expériences dans les domaines suivants: OS temps réel, protocoles de communication sans fils, programmation de processeurs DSP et vous maîtrisez la programmation C,C++ ainsi que les micro-controlleurs 8/32 bits. Vous parlez français et anglais et avez des bonnes bases en allemand.

**UN POSTE VOUS INTÉRESSE ? PRENEZ CONTACT AVEC NOUS.**

Computer People Neuchâtel, Poudrières 135, 2000 Neuchâtel 032 / 732 10 00  
Neuchatel@computerpeople.com

022-261717

## CHEF(FE) CADRANOGRAPHE

rattaché à la direction de production, ayant la responsabilité d'un département d'environ 12 personnes.

### Profil du candidat:

CFC de cadranographe.  
Expérience confirmée de quelques années, si possible en tant que responsable cadranographe.  
Avec sens de l'analyse, de la synthèse, persévérance, aptitude à former et diriger un team.

## CADRANOGRAPHE

### Profil du candidat:

CFC de cadranographe.  
Expérience confirmée de quelques années.  
Aptitude à travailler de manière indépendante.

## ÉLECTROPLASTE

### Profil du candidat:

CFC d'électroplaste.  
Expérience confirmée en galvanoplastie.  
Connaissance du cadran serait un avantage  
Aptitude à travailler avec rigueur et autonomie au sein d'une petite équipe.

### Avantages:

Traitement selon qualifications.  
Horaire à la carte.  
Avantages sociaux selon convention horlogère.

Faire offre sous chiffre 160-737058 à Publicitas S.A., rue Saint-Maurice 4, case postale 1471, 2001 Neuchâtel.

4x4

## ROVENTA HENEX SA

A MATTER OF TIME

Nous sommes une entreprise horlogère en plein développement. Pour notre Département Achats, nous cherchons un(e)

## RESPONSABLE DES LANCEMENTS

possédant:

- de très bonnes connaissances des produits horlogers permettant de coordonner toutes les activités ayant trait au lancement des produits, notamment:
  - codification des composants et produits finis;
  - élaboration des fiches techniques et des fiches de lancement sur la base des informations du bureau technique;
  - création des dossiers de commandes aux fournisseurs et supervision du circuit des commandes, etc.
- quelques années de pratique dans une fonction similaire;
- des connaissances étendues en informatique, plus spécifiquement Filemaker Pro 4.1. sur Macintosh;
- un sens profond de l'organisation;
- enthousiasme, flexibilité, esprit d'initiative et aisance certaine dans la communication et le dialogue;
- connaissances d'anglais écrit.

### Nous vous offrons:

- un travail intéressant et varié au sein d'une équipe motivée et performante, dans un environnement très agréable;
- des prestations sociales étendues, ainsi qu'un salaire correspondant à vos qualifications;
- un taux d'occupation de 100% ou à discuter.

Date d'entrée: au plus vite ou selon entente.

Les personnes répondant au profil recherché adresseront leur offre par écrit à Roventa-Henex S.A., à l'attention de M. Thomas Nolde, rue du Crêt 16, CP 1152, 2501 Bienne.

06-351058/4x4

## Sortez du cadre!

Devenez conseiller de vente (20 heures hebdomadaires).

2 millions de clients, 250 magasins... Le cadre, chez Photo Station, donne envie de rentrer. Mais également d'en sortir, en exerçant un métier qui allie professionnalisme commercial et complicité au quotidien avec les clients. Photo Station met le talent de ses 1 000 collaborateurs au service de la vie. Tout simplement.

**Conseiller de vente h/f**  
Poste basé à Neuchâtel

Vous avez une première expérience de la vente? Vous possédez sens de l'écoute et du conseil? Vous souhaitez travailler en équipe? En devenant conseiller de vente, vous conseillerez et fidéliserez votre clientèle dans un environnement professionnel épanouissant (formation, promotion interne...) et dans le respect de votre vie personnelle.

Merci d'adresser votre candidature sous réf. CV/EXP, à Photo Station, Jacqueline Garcia, rue du Bassin 12, 2000 Neuchâtel.

**PHOTO STATION**  
La Spécialiste de la photo de qualité à prix bas.

046-754884

Notre entreprise, spécialisée dans la fabrication et vente de pièces pour véhicules utilitaires et de tôlerie pour le marché européen, est à la recherche d'un

## Dessinateur technique

**spécialisé dans le domaine de la construction de machines ou d'installations techniques**

### Profil:

- CFC de dessinateur technique complétée par une formation spécialisée.
- Maîtrise ACAD14 et QXPress ou Indesign.
- Apte à travailler de manière autonome.

### Activité:

- Réalisation de dessins sur ACAD/Genius 14
- Elaboration de documents sur QXPress/Indesign.

Entrée en fonctions: tout de suite ou date à convenir.

Nous vous proposons une activité diversifiée au sein d'une équipe jeune et dynamique, un horaire variable et des prestations sociales avantageuses.

**Veillez adresser votre candidature manuscrite accompagnée des documents usuels à M. Lorenzo VOZZA.**

017-529818

**PWP SA** CH-Payerne/Suisse Tél. 026 662 71 11

## PETRAG



### Conseiller, enthousiasmer, vendre

Les produits de notre client, l'entreprise ISCAR, site dans le canton de Thurgovie, sont bien introduits et jouissent d'une grande notoriété sur le marché. Cette entreprise commerciale de pointe sur le plan international et qui est un des leaders dans le secteur des outils de coupe cherche dans le cadre du règlement d'une succession un

## Collaborateur au service externe

(pour la vente d'outils de coupe)

agile et de contact facile pour représenter l'entreprise auprès de la clientèle

### en Suisse romande (fr./all.).

Vous vous occupez du portefeuille de clients existants et gagnez de nouveaux clients potentiels. En plus vous êtes l'interlocuteur de vos clients pour résoudre un problème dans le domaine des outils de coupe.

Nous nous adressons à une personnalité de vente avec une formation de base comme mécanicien et de l'expérience dans l'usinage et la coupe. De bonnes notions d'allemand et l'expérience directe de la vente complètent votre profil. Parce que vous organisez votre travail en grande partie seul, vous utilisez couramment l'informatique et d'autres moyens de communication.

Grâce à l'excellente qualité des produits, votre succès est garanti. Souhaitez-vous en savoir davantage sur ce superbe défi dans une entreprise résolument tournée vers l'avenir? Nous nous réjouissons de recevoir votre dossier complet avec photo ou de votre prochaine prise de contact. Nous vous garantissons naturellement une totale discrétion.

Monsieur  
Paul Anderwert  
PETRAG PersonalTreuhand AG  
Bahnhofstr. 76  
8500 Frauenfeld  
Tél. 052/728 00 00



041-543193/ROC

## METALOR®

Metalor Technologies SA

Le Groupe METALOR, dont le siège social se trouve à Neuchâtel, est actif dans le domaine des métaux précieux et des matériaux d'avant-garde. Nous sommes fournisseurs de diverses industries à la pointe de la technologie électronique, médicale, dentaire et horlogère. Présents sur 3 continents, nous employons plus de 1400 personnes. Nous recherchons la performance et travaillons dans un esprit d'ouverture et de transparence.

Nous recherchons pour nos Corporate Services à Neuchâtel:

## Acheteur / Acheteuse responsable de la sous-traitance

Pour la gestion de l'activité de sous-traitance d'un projet spécifique.

### Activités:

- Recherche de sous-traitants et suivi de l'activité de sous-traitance de polissage et d'usinage
- Collaboration à la planification et à l'ordonnement de la production, et coordination entre la production Metalor et la sous-traitance
- Relations professionnelles avec les sous-traitants et les départements production et administration des ventes

### Vous:

- Formation professionnelle de base dans le domaine technique (logistique ou achats si possible)
- Expérience professionnelle dans le domaine de l'industrie, de préférence horlogerie ou autres produits de luxe
- Age idéal: entre 25 et 45 ans
- Bonnes connaissances du français
- Connaissances de Word, Excel, SAP est un plus

### Nous:

- vous proposons des conditions d'engagement et des prestations sociales modernes dans une société en pleine évolution, ainsi qu'un environnement de travail international et très dynamique.

Entrée en service souhaitée: de suite.

Pour tout renseignement complémentaire, M. O. Mueller, Head of Supply Chain Management, se tient à votre disposition.

Nous nous réjouissons de recevoir votre offre jusqu'au 25 septembre 2001 accompagnée des documents usuels (lettre de motivation, CV, certificats de travail, diplômes) à Mme V. Mathez à l'adresse suivante:

### METALOR TECHNOLOGIES SA

Avenue du Vignoble  
CH-2009 Neuchâtel

Tél. ++41 (0)32 / 720 61 11  
Fax ++41 (0)32 / 720 66 25

[www.metalor.com](http://www.metalor.com)  
veronique.mathez@metalor.com

028-323163/DUO

# NOUVEAU !

## La réalisation vous pose des problèmes ?? Nous avons une solution !!!



Route des Nods 2  
2036 Cormondrèche  
032 / 731 02 08

Vous avez fait vos achats dans les secteurs MICASA ou DO IT+GARDEN et rencontrez des difficultés d'installation ou de réalisation. Des professionnels du bâtiment sont à votre service pour la...

- ✓ pose de tapis, moquettes, revêtements PVC, tapisseries, parquets...
- ✓ travaux de menuiserie, plomberie, maçonnerie plâtrerie, électricité...
- ✓ installations sanitaires
- ✓ peinture



**SERVICE TEAM**  
Des professionnels qui travaillent en collaboration avec

Les travaux se font uniquement avec les produits vendus à Migros. Nous assurons la gratuité du devis en cas de réalisation du travail.

avry centre

METROPOLE CENTRE LA CHAUX-DE-FONDS marin centre

DO IT+GARDEN MIGROS

micasa

60

MIGROS

SERVICE

INTERFLON (Suisse) spécialiste du graissage au Teflon® cherche un **VENDEUR/CONSEILLER TECHNIQUE** pour le service extérieur. Nous cherchons le plus vite possible à desservir les régions de Neuchâtel, Jura et Fribourg. Nous souhaitons: de l'expérience dans le service extérieur (pas obligatoire), apprentissage professionnel terminé, bilingue D/F, mode de travail indépendant et fiable, âge entre 25 et 45 ans, bonne présentation, Suisse ou permis C. Nous offrons: salaire fixe, commission, bonus, dédommagement au km, possibilité de faire carrière, territoire protégé, support marketing, cours de formation internes sur les produits et la vente ainsi qu'une assistance pratique. Est-ce que nous avons éveillé votre intérêt? Alors nous nous réjouissons de recevoir votre candidature complète avec photo. **INTERFLON (Suisse), Service du personnel, case postale 328, 8807 Freienbach/SZ.** ©Eing. Handelsmarke von E.I. Dupont de Nemours & Co. (Inc). 192-791509

Articles publicitaires. Metal design displays



Huguenin-Sandoz

Nous concevons et fabriquons des plaquettes, supports et autres objets à haut niveau d'esthétique, destinés aux plus prestigieux points de vente et d'exposition du monde entier.

Nous cherchons

### UN ELECTROPLASTE

Vos missions

- Responsabilité de notre atelier de galvanoplastie
- Contacts avec les fournisseurs de cet atelier

Nous offrons

- Travail dans une petite équipe
- Prestations sociales d'une entreprise moderne
- Cadre de travail et ambiance agréables
- Horaire variable

Entrée en service

A convenir  
Les dossiers de candidature sont à adresser par écrit à:

Huguenin-Sandoz SA Av. de la Gare 11 CH-2013 Colombier  
Tél. 032 / 843 81 81 Fax 032 / 843 81 43 132-100678/DUO



Ventura Mecanics S.A.  
Mécanique de précision

Nous sommes une entreprise de mécanique de précision située à Chambrelieu, dans le canton de Neuchâtel.

Afin de renforcer notre équipe et faire face au développement croissant de nos activités, nous cherchons pour tout de suite ou à convenir

### 1) Mécanicien de précision

- CFC de mécanicien de précision.
- Bonne connaissance dans la pratique de la rectification et de l'ajustage sur tours Schaublin 102.
- Quelques années d'expérience dans ce domaine.

### 2) Aide-mécanicien

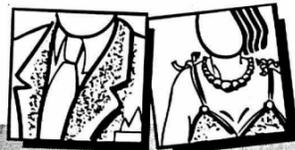
- Connaissances dans l'utilisation de tours traditionnels.

Si cette annonce suscite votre intérêt et si vous correspondez à la personne que nous cherchons, n'hésitez pas à envoyer votre dossier à:

VENTURA MECANICS S.A.  
Ch. du Bürkli  
2202 Chambrelieu

028-323007/DUO

## Marché de l'emploi



Paraît chaque jour, du lundi au samedi

Décal: l'avant-veille de la parution à 12 h

NIVEA  
atrix  
84

Labello  
Hansaplast®

IDEEN  
FÜRS  
LEBEN

BDF ●●●●

Nous sommes une entreprise en plein succès et commercialisons des produits de marques renommées. Nous recherchons pour la vente et la promotion de nos produits connus dans le monde entier, pour la région Neuchâtel/Yverdon, une dame (30-45 ans) en qualité de

### Démonstratrice

Êtes-vous intéressée par un travail hebdomadaire d'appoint, flexible (minimum 7-10 interventions d'environ 3 jours par an) et aimez-vous le contact actif auprès de la clientèle? Êtes-vous bilingue (F/A) et avez-vous déjà de l'expérience à un poste similaire? Aimez-vous travailler de manière autonome et avez-vous une voiture?

Si tel est votre cas, veuillez adresser votre candidature complète (avec photo) à Mr Hansueli Plüss qui sera ravi de faire votre connaissance.

Beiersdorf AG  
Aliothstrasse 40  
4142 Münchenstein 2

003-069647

Cabinet médical à Neuchâtel cherche

### une assistante ou secrétaire médicale à 50 ou 60%

Faire offres écrites sous chiffres K 028-323242, à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1 028-323242/DUO

INDUSTRIE

### Nous cherchons plusieurs OPÉRATEURS

Au bénéfice d'un CFC dans le domaine technique. Equipes 3x8. Permis de conduire obligatoire. Monsieur Rémy Fleury attend votre appel. Tél. 729 80 80.

KELLY SERVICES BIEN PLUS QU'UN JOB!

Rue Saint-Honoré 2  
2000 Neuchâtel

028-322920

Entreprise de l'industrie des machines en pleine expansion, constructrice et productrice d'installation de déchetage destinées au marché international de l'élimination et du recyclage des déchets (80% export), nous sommes également entrepreneur général et livrons des installations clés en main en Europe et en Asie.

Notre siège est situé à 25 minutes de Neuchâtel et nous possédons une filiale en Allemagne et une filiale en France. Nous sommes à la recherche d'un nouveau:

## Directeur technique

Votre profil:

- Ingénieur mécanicien EPF.
- Approche pragmatique plutôt que théorique.
- Talent d'organisateur.
- Maîtrises du français, de l'allemand et de l'anglais.
- Age idéal: 28-42 ans.

Vos tâches et responsabilités:

- Gestion d'un bureau technique d'une quinzaine de personnes (ingénieurs, constructeurs, électriciens, hydrauliciens).
- Coordination et supervision des projets en cours.
- Participation à l'élaboration de la politique de développement et de la politique qualité de l'entreprise.

Nous offrons:

- Un travail indépendant à larges responsabilités.
- Une rémunération en rapport avec la fonction.
- Des outils de travail moderne.
- Une équipe jeune et dynamique.

Si vous êtes intéressé par ce poste, veuillez adresser votre candidature munie des documents usuels à l'attention de Donat Bösch, SID S.A., Z.I., 2123 Saint-Sulpice. info@sidsa.ch

Monsieur Bösch se tient à votre disposition pour tout renseignement complémentaire (tél. 032/861 23 23).

028-323396

# Sus à la violence juvénile

Débat ■ *Tour d'horizon des actions menées dans les écoles par la Ville de La Chaux-de-Fonds et le canton*

Par Irène Brossard

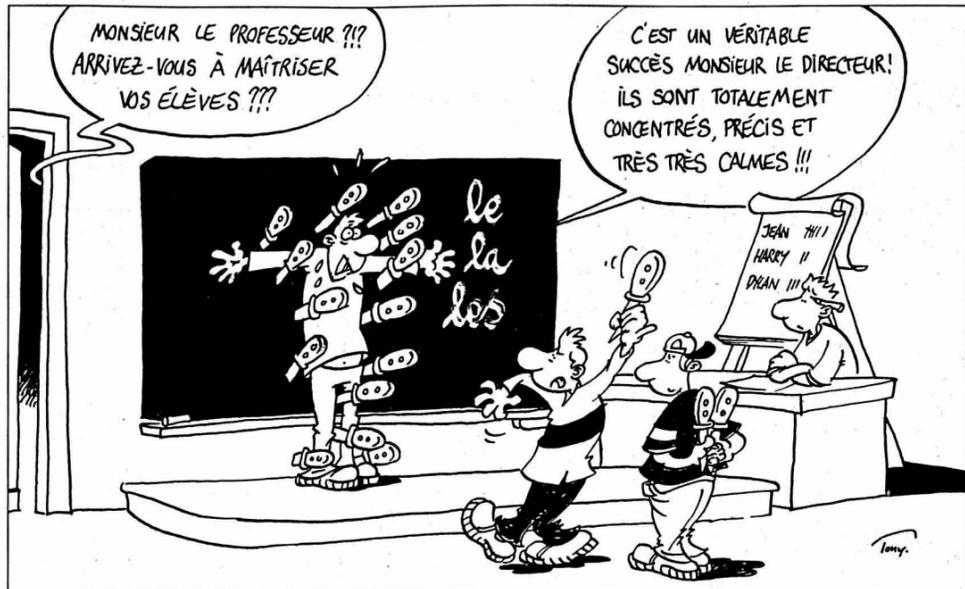
Avec un panel d'intervenants de qualité, et tous directement concernés, le Bureau santé de la Ville de La Chaux-de-Fonds a organisé, jeudi soir, un débat riche d'enseignements. Le public, plus de 150 participants, a pu prendre connaissance des actions entreprises par l'école, la ville et l'Etat pour lutter contre le phénomène inquiétant de la violence juvénile.

«Y a-t-il véritablement augmentation massive de la violence au sein de l'école ou bien celle-ci ne serait-elle que le fait d'une minorité d'individus, qui pourrissent jour après jour le climat de l'école?», interrogeait en préambule notre confrère Léo Bysaeth, animateur de la table ronde.

Les différentes interventions lui ont donné raison sur les deux plans, tout en dénotant que la grande majorité des enfants (95% à l'école primaire), va bien.

## Dès la petite enfance...

Les maîtresses enfantines constatent une évolution inquiétante dans le manque de respect, de politesse et d'obéissance. Elles font la différence entre les conduites gérables – gros mots, injures, le vol du goûter, etc. – et celles à risque, avec menaces au couteau, racket qui peuvent conduire à la délinquance. Francine Liechti, directrice, a détaillé les actions menées qui visent, entre autres, à instaurer des règles de vie en groupe, à apprendre le respect, à faire de la prévention. La démarche est poursuivie à l'école primaire. Mais le



contexte se durcit. Jean-Luc Kernien, directeur, évoque les situations sociales lourdes, qui mettent l'enfant en conflit avec l'environnement de l'école. Fait nouveau, le phénomène des bandes, en expansion, avec des leaders de 6 ou 7 ans...

Comme on se respecte mieux quand on se connaît, les échanges sont favorisés. Les grands font la lecture aux petits, des courses d'école sont collectives pour tout un collège, etc.

## Délégué à la jeunesse

La violence s'accroît à l'école secondaire, physiquement, verbalement, avec des incivilités et des dégâts au matériel plus fréquents. «Nous refusons cette violence», commentait Jean-Claude Leuba, directeur, elle empêche l'école de remplir sa mission première: être un lieu d'apprentissage. Parallèlement, il faut que la violence soit dite. Des mesures sont déjà opérationnelles, telles que la créa-

tion de lieux d'écoute, d'une classe Cric (de «rémédiation intensive du comportement») pour les élèves en rupture, la présence d'intervenants en cas de crise, la formation des maîtres à la gestion des crises. Et, encore, le désir de faire de chaque élève un médiateur potentiel. Le Bureau santé, qui regroupe les écoles et institutions de jeunes de la ville, fait le lien entre la vie scolaire et la société. «Il faut donner un signal clair aux jeunes, leur dire qu'on les écoute, qu'on peut travailler avec eux, poursuivre le travail fait à l'école», souligne Jean-Claude Regazzoni. Un rapport dans ce sens sera soumis au Conseil général, avec la demande de créer un poste de délégué à la jeunesse.

Le canton, qui n'est pas en reste dans cette problématique, met en œuvre le rapport établi en 1999 (et présenté dans nos colonnes) de la Commission interdépartementale portant sur «L'aug-

mentation de la délinquance juvénile et de la violence à l'école» – une délinquance d'ailleurs toujours en progression, selon Olivier Guéniat, de la police de sûreté.

## Avec les parents

Mais il est temps de songer aux familles! Jacques Laurent, du Service cantonal de la jeunesse, a annoncé la décision du Conseil d'Etat de les impliquer dans la démarche. «Nous n'avons jamais été très à l'écoute des parents. Il faut leur redonner confiance car 90% d'entre eux sont parfaitement capables de s'occuper de leurs enfants». C'était aussi le souci de toutes les institutions présentes à ce débat et quelques interventions de la salle sont allées dans ce sens. Nombre de parents veulent assumer leur responsabilité, mais sont en désarroi. On a évoqué la création de lieux de rencontre, rappelé les services officiels existants, imaginé créer des réseaux. /IBR

# Coupable de contrainte sexuelle

La Chaux-de-Fonds ■ Prévenu condamné, avec sursis

«Vous ne pouvez le condamner, ce serait trop grave.» Le leitmotiv de l'avocat du prévenu n'a pas convaincu le Tribunal correctionnel, présidé par Alain Rufener. Pour contrainte sexuelle – prévention qui englobe des lésions corporelles simples, voies de fait, injures et menaces –, un jeune homme a été condamné à 16 mois d'emprisonnement, avec sursis durant quatre ans. Il est aussi frappé d'une mesure d'expulsion de cinq ans, assortie également d'un sursis de quatre ans.

## Violente contrainte

L'affaire s'est déroulée il y a plus d'une année. Le prévenu, marié, avait demandé à une collègue de travail de l'entreprise où il était engagé depuis deux jours de le ramener en voiture. Arrivé à destination – dans un appartement vide qui s'est avéré être celui de sa maîtresse –, il l'a invitée à boire un verre. Cette dernière a accepté, indiquant toutefois qu'elle était pressée, devant aller chercher son enfant avant de rentrer chez elle. Selon la jeune femme, l'homme l'a empêchée de partir, la forçant à l'embrasser, la contraignant violemment, la giflant, lui tirant les cheveux, la mordant dans le cou, se déshabillant, etc.

Lorsqu'il a semblé avoir compris son refus, il a changé d'attitude. Mais, s'emparant des clés de voiture, c'est lui qui a conduit sur une partie du chemin de retour, tout en poursuivant ses gestes de contrainte. En route, il a fait une brève halte dans un bar puis, arrivé à son propre domicile, le prévenu a finalement quitté la voiture et rendu les clés à sa victime. En état de choc, cette dernière a été secourue par une connaissance, qui l'a incitée à porter plainte le soir-même. Au poste de police, la jeune femme était si choquée que les policiers l'ont envoyée aux urgences de l'hôpital. Ensuite, elle a dû se faire soigner durant plusieurs mois et n'est

pas encore complètement remise.

## Version divergente

La version du prévenu est différente. Pour lui, elle était consentante et lui aurait même fait des avances les jours précédents, lors de quelques brèves pauses partagées à l'usine. Les faits se seraient déroulés sans violence. Quant à l'hématome constaté à l'hôpital sur le cou de la victime, un suçon, rien de plus. Lors de son interrogatoire, le prévenu a chargé sa victime, lui imputant des faits répréhensibles et faux, qu'elle lui aurait rapportés lors de leurs contacts.

L'avocat de la défense s'est fait fort de relever les apparentes contradictions du récit de la victime. Pourquoi ne s'est-elle pas enfuie lorsque le prévenu s'est arrêté sur le chemin du retour? «J'étais paralysée...», répondait la plaignante. N'aurait-elle pas monté cette histoire pour cacher une aventure et expliquer son retard à la gardienne de son enfant et à son mari?

L'expertise faite sur le prévenu l'a décrit comme souffrant de troubles de la personnalité et n'admettant pas qu'une femme puisse lui résister. Le procureur général, Pierre Cornu, souligna encore l'absence de scrupules du prévenu, sa double vie (marié et une maîtresse) et sa propension au mensonge. «L'intégrité physique doit être protégée et il doit encore être possible qu'une femme raccompagne un homme chez lui et accepte de boire un verre sans qu'il y ait relations sexuelles.»

Le tribunal refuse de croire que la plaignante ait monté un stratagème, comme l'argue la défense. «Ce serait disproportionné par rapport à la charge de la procédure pénale qui a suivi.» La crédibilité de la plaignante n'est pas à remettre en cause. En plus de la peine d'emprisonnement et de la mesure d'expulsion, assorties du sursis, le prévenu s'acquittera encore de frais et d'indemnités totalisant plus de 13.000 francs. /IBR

# Un dossier au contenu électrique

SI ■ *Les villes du Haut évoquent un rapprochement*

La libéralisation des marchés de l'électricité n'est pas encore certaine. Il n'empêche. Les conseils communaux du Locle et de La Chaux-de-Fonds se penchent sur le problème et envisagent l'avenir de leurs services industriels respectifs.

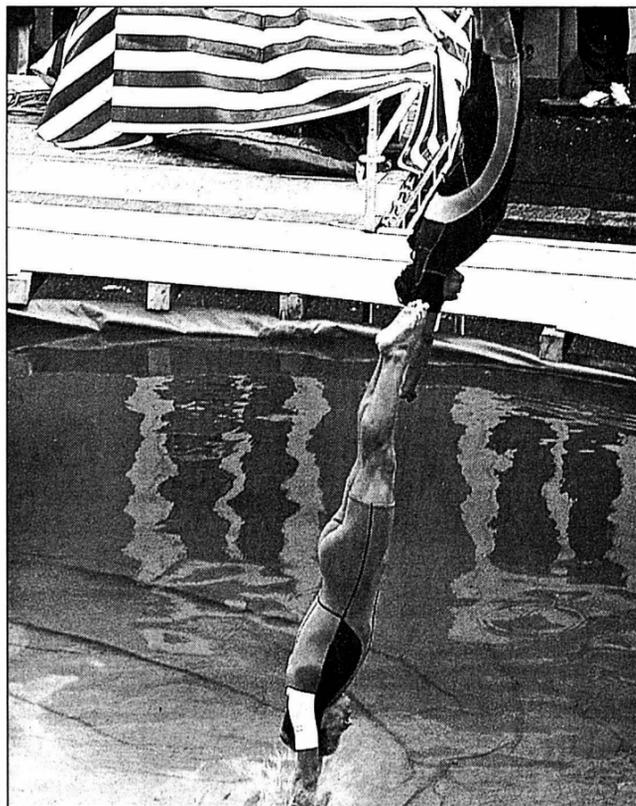
«Les exécutifs se sont en particulier penchés sur le rapprochement (...) dans la perspective d'avoir tous les éléments à disposition», précise un communiqué. Le sujet est sensible. Les conseillers communaux ont décidé de faire preuve de clarté en expliquant le processus en cours.

Mercredi, une première réunion a eu lieu dans la Mère-Commune. Il s'agissait d'une prise de température en quelque sorte. «Au vu de l'ampleur du dossier, les deux exécutifs devront encore prévoir d'autres rendez-vous», poursuit le texte des autorités. «Nous n'en sommes qu'au début», précise le président de

la Ville du Locle Denis de la Reussille. Et d'ajouter que ce travail est nécessaire, «au cas où» les choses se précipiteraient au printemps prochain. De toute manière, aucune décision ne sera prise dans la précipitation. «Chaque exécutif verra en fonction de ses intérêts», explique-t-il. Le dossier, de toute façon, devra suivre la procédure démocratique habituelle.

«Ce dossier est d'importance», soulignent les conseils communaux. Ils fixent une série d'objectifs à poursuivre en cas de libéralisation: adapter les structures administratives et opérationnelles aux particularités de la région et aux besoins des Montagnes neuchâteloises; maintenir au maximum les emplois et les centres de décision; maintenir une entité viable dans la région; offrir à la population et aux entreprises un service de proximité multiénergie; défendre les intérêts des collectivités publiques. /dad

# Le show a débuté



Hier après-midi, les élèves des écoles infantile, primaire et secondaire du Locle ont eu la chance d'assister, les premiers, à l'Oliver's water show, le spectacle X'trem des plongeurs fous de l'équipe de Loclois Olivier Favre, qui sera présente sur la place du Marché jusqu'au 23 septembre. Plusieurs plongeurs de haut vol, avec des départs synchronisés, dont un à trente mètres, ont remporté les vivats des spectateurs. PHOTO GALLEY

# Journées du patrimoine annulées

Haut-Doubs ■ Mesures de sécurité suite aux attentats

Le séisme terroriste qui a secoué mardi le sud de Manhattan ébranle tous les pays occidentaux, jusque dans les rouages de l'Etat français. Si bien qu'une des premières mesures de précaution prises par le gouvernement a été de décider la suppression pure et simple d'un des grands rendez-vous culturels de cette fin d'été: les Journées du patrimoine. C'est hier que la préfecture du Doubs a informé les diverses collectivités publiques qui prévoient ouvrir gratuitement leurs monuments et

édifices à la visite du public, comme le veut habituellement la tradition de ces journées programmées les 15 et 16 septembre. «Pour les monuments et sites relevant des collectivités territoriales, des associations ou des personnes privées, leurs propriétaires sont invités à renoncer aux dispositions qui étaient liées aux Journées du patrimoine.» Il se peut néanmoins que certains particuliers maintiennent la visite gratuite de leur propriété, auquel cas ces visites «ne relèveraient que de leur seule responsabilité.» /jfh



Nous cherchons pour compléter notre équipe informatique

## Un(e) informaticien/ne – Technicien/ne ET

**Activités :** Responsable du support utilisateurs pour l'hôpital cantonal de Fribourg ainsi que pour l'Hôpital Sud Fribourgeois.  
Mise en service, automatisation et dépannage d'un environnement sous WNT/W2000 ainsi que des produits BackOffice.  
Bonnes connaissances des produits Office (97/2000).  
Planification, commandes et gestion de matériel informatique.  
Gestion de la sécurité informatique des utilisateurs et de la messagerie d'entreprise.  
Gestion de la sauvegarde des informations.  
Participation aux projets hospitaliers.  
Participation au service de piquet (nuit / fin de semaine).

### Exigences

**du poste :** CFC d'informaticien ou formation équivalente  
De langue maternelle française ou allemande avec de très bonnes connaissances de l'autre langue. La maîtrise de l'anglais technique serait un avantage.  
Esprit de collaboration, apte à travailler de manière indépendante.

Une mise au courant systématique vous familiarisera avec votre nouvel environnement, dans un climat de travail stimulant, où autonomie et esprit d'équipe s'harmonisent. Vous contribuerez activement au bon fonctionnement de nos différentes applications et à leur développement, dans des conditions de travail intéressantes et favorables à votre épanouissement professionnel.

Notre chef du service informatique, M. Luc Grandjean, tél. +41 26 426 7170, est à votre entière disposition pour tout autre renseignement complémentaire. L'entrée en fonction est prévue au 1<sup>er</sup> janvier 2002, ou selon entente.

Visitez notre site Internet : [www.hopcantfr.ch](http://www.hopcantfr.ch) rubrique emploi

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur offre accompagnée des documents usuels sont à l'adresse suivante : Hôpital cantonal de Fribourg, Service du Personnel, 1708 Fribourg jusqu'au 26 octobre 2001.

017-529844



Notre entreprise, dont le siège principal se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices ont fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Pour notre usine à Grenchen, nous offrons dans le secteur des mouvements mécaniques une place en tant qu'

## Ingénieur de développement en automation

(ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

### Vos tâches

- Développer des automates d'assemblage ainsi que des systèmes de contrôle et de tests
- Assurer la fonction de chef de projet dans le domaine de l'industrialisation

### Votre profil

- Vous êtes ingénieur ETS en automation, en microtechnique ou en électronique
- Vous trouvez facilement des solutions aux problèmes de mécanique, d'électronique et d'informatique

- Tout en étant créatif et en faisant preuve d'une grande autonomie, le fait de travailler en équipe ne vous dérange pas

### Nous vous offrons

- Un travail varié et intéressant
- La possibilité de concrétiser des projets captivants, en tant qu'interface entre le développement et la production
- Des possibilités de développement personnels
- Des conditions d'engagement attrayantes

### Pour postuler

Merci d'adresser votre dossier de candidature complet à Ulrich Fahrni ou de lui téléphoner. Il vous renseignera volontiers.

**Vous trouverez d'autres offres d'emplois sous [www.eta.ch](http://www.eta.ch)**

### ETA SA Fabriques d'Ebauches

Schild-Rust-Strasse 17, 2540 Grenchen  
Tél. 032 655 71 11  
Télécopie 032 655 71 12  
e-mail: [ulrich.fahrni@eta.ch](mailto:ulrich.fahrni@eta.ch)

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP

145-756961/4x4

## Envie de prouver

Alors nous devons faire équipe!

Nous cherchons pour diverses missions:

**Job One**

Job One SA, Placement fixe et temporaire  
Rue Saint-Maurice 10  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032/722 30 30  
Fax 032/722 30 31  
E-mail: [jobone.ne@worldonline.ch](mailto:jobone.ne@worldonline.ch)

Contactez Christian Broillet

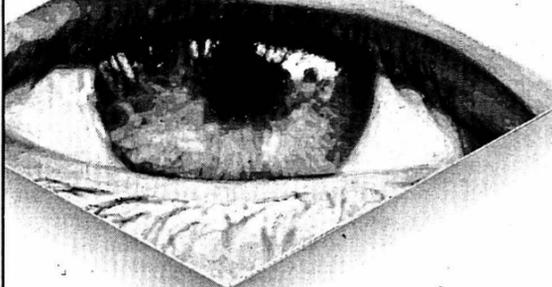
# Maçons

(bâtiment/route)

# Peintres

028-323525

## Prévois ton avenir



viscom

Métiers de la branche graphique  
Région Suisse romande - Tél. 021 343 21 15  
[www.viscom.ch](http://www.viscom.ch)

Cliquez sur :

# Forum

- La place publique qui traite des thèmes d'actualité qui vous passionnent et vous interpellent. Donnez votre avis et participez au débat. Enrichissez son contenu.

- Les forums permanents des supporters du HC La Chaux-de-Fonds et du FC Neuchâtel-Xamax.

- En discussion actuellement :  
Terrorisme: et maintenant?

# La sauvegarde de la nature

**Pro Natura Jura ■ Les bénévoles de l'association multiplient les interventions afin de préserver la richesse de l'environnement et la variété des espèces**

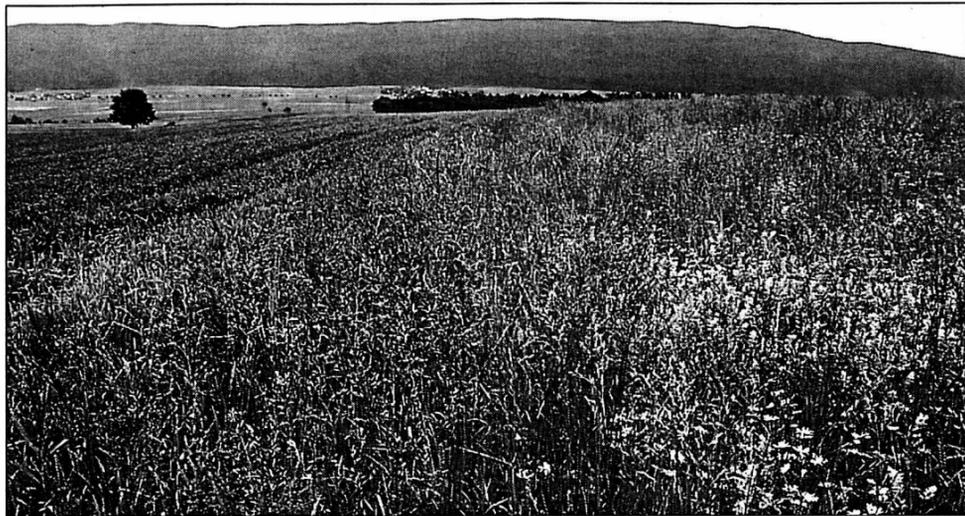
Par  
**Victor Giordano**

Pro Natura Jura (PNJ), qui compte quelque 600 membres cotisants, a tenu son assemblée annuelle hier, à Saignelégier. Elle a passé en revue l'état de dossiers multiples dans lesquels PNJ est engagé. Grâce au bénévolat de nombreux membres, la situation financière est saine et le suivi des dossiers de qualité. La secrétaire Lucienne Merguin est occupée à 40% et son salaire émerge à la caisse fédérale. La péréquation des charges permet à PNJ de viser plusieurs objectifs qui sont le plus souvent atteints.

Concernant le **Parc naturel du Doubs**, l'achat de deux hectares au bord de la rivière, afin de les soustraire à la culture du maïs, est toujours visé. L'exploitant s'y oppose et le propriétaire hésite. A propos de la **décharge chimique de Bonfol**, PNJ préconise une solution souple fondée sur l'incinération et la vitrification, après excavation et transport hors du site. L'utilisation du train dans ce transport est indispensable. PNJ juge vaine l'opposition dogmatique entre vitrification et incinération. Le choix doit être fait en fonction des déchets concernés. Pour l'**aérodrome de Bressau-**

**court**, PNJ dénonce la surenchère sur les terres faite pour pousser les agriculteurs à soutenir le projet, au détriment de l'intérêt général. Un recours a été présenté au Syndicat de remaniement. Une suite judiciaire n'est pas exclue, si PNJ peut ester en justice. Dans le projet de **Parc naturel du Doubs**, le WWF s'est retiré, le canton ayant confié une étude au bureau RWB, qui devra refaire les examens déjà menés par le WWF. Pour les **chauves-souris**, l'utilisation du 2e étage des galeries de l'ancienne fabrique de chaux de Saint-Ursanne est en bonne voie. La «recolonisation» de ce site idéal est engagée. Puisse-t-il ne pas être mis en danger par le phare qui sera installé dans les parages!

La **revitalisation du paysage** est menée par le comité de PNJ. La plantation de haies et d'arbres isolés est subventionnée à 50 pour cent. Des réalisations se multiplient à Courgenay, Epauvillers ou Montfaucon, avec la plantation d'un arbre à chaque naissance d'enfant. En revanche, un gros conflit couve dans l'exploitation de la **place d'armes de Bure**, dont le plan de gestion a été présenté récemment. Il est mal vu par les agriculteurs qui ont repris 300 hectares de prairies fleuries et recourent à un



La richesse des champs vaut autant que le rendement, souvent considéré comme seul critère d'exploitation. PHOTO A

usage d'autant plus excessif d'engrais qu'ils se partagent, entre quarante exploitants, quelque 550.000 fr. de paiements directs. Mais la volonté fédérale d'une exploitation «respectueuse de l'environnement» devrait à terme s'imposer, surtout si les dirigeants locaux se montrent plus coopératifs.

#### Et l'administration

PNJ éprouve des sentiments nuancés envers l'administration cantonale. Un bon esprit de collaboration existe avec les Ponts

et chaussées, qui respectent notamment les exigences dans la fauche des talus de route. En revanche, PNJ s'inquiète du manque de ressources à l'**Office des eaux et de protection de la nature**. Le nombre de gardes a diminué et des abus se produisent, sans intervention efficace ni réprimande. Les conflits de personnes dans ce service freinent l'activité. L'élimination des déchets et la chasse aux déchets déposés n'importe où en souffrent. Enfin, Lucienne Merguin se féli-

cite de l'exploitation des zones humides à Damphreux et des projets d'achat des étangs. Elle espère parvenir à une protection des chouettes Athena, entre le Jura et Bâle, par la reconstitution de vergers. Elle souhaite enfin que le forum «Nature-environnement» débouche sur des discussions positives, au lieu de se perdre dans des questions réglementaires, voire dans une tentative d'intimidation demandant aux organisations écologiques de ne pas contacter les médias... /VIG

## Le temps qu'il fait par les statistiques

**Jura ■ La mesure du froid, de la neige et de la pluie**

Selon la Fondation régionale de la statistique, les variations climatiques ont été relativement peu importantes ces trois dernières années dans le canton du Jura. La température moyenne a été de 9,2 degrés en 1998, de 9,9 en 1999 et de 10,4 en 2000. Il n'y a pas de différence notable entre Fahy (560 m d'altitude) et Delémont (450 m), qui sont les deux lieux des mesures. L'humidité est restée comprise entre 75 et 80 pour cent. Quant aux précipitations, elles se sont révélées particulièrement importantes en mai 1999, avec 156 millimètres. Il se produit parfois d'importantes variations d'une année à l'autre. Ainsi, en 1999, les précipitations

ont atteint 1277 mm à Delémont et seulement 833 mm, soit un tiers de moins, en 2000. Le nombre de jours où le sol était couvert de neige subit des changements parfois importants: les minima sont 6 jours en 1989 et 8 jours en 2000, mais 82 jours en 1986. La tendance est toutefois, depuis deux décennies, à une nette diminution, ce qui ne surprend pas. Les indications observées à Delémont sont bien plus basses qu'à Fahy. La statistique montre aussi que le brouillard delémontain n'est pas une vue de l'esprit: la moyenne dépasse les soixante jours par an. Si elle est égale à Fahy, elle est inférieure de deux tiers à Porrentruy! /vig

## Rénovation achevée de main de maître et sans fausses notes

**Saint-Imier ■ L'Ecole de musique du Jura bernois va inaugurer ses locaux «en fanfare» le 22**

L'équipe présidant aux destinées de l'Ecole de musique du Jura bernois (EMJB), à Saint-Imier, est visiblement animée d'un dynamisme farouchement enthousiaste. Philippe Krüttli, directeur entré en fonction en février dernier, présentait hier matin le directeur adjoint qui vient d'être nommé en la personne de Pierre Eggimann. Un musicien que l'on ne présente plus, tant la région profite de son talent et de sa propension à partager ses passions.

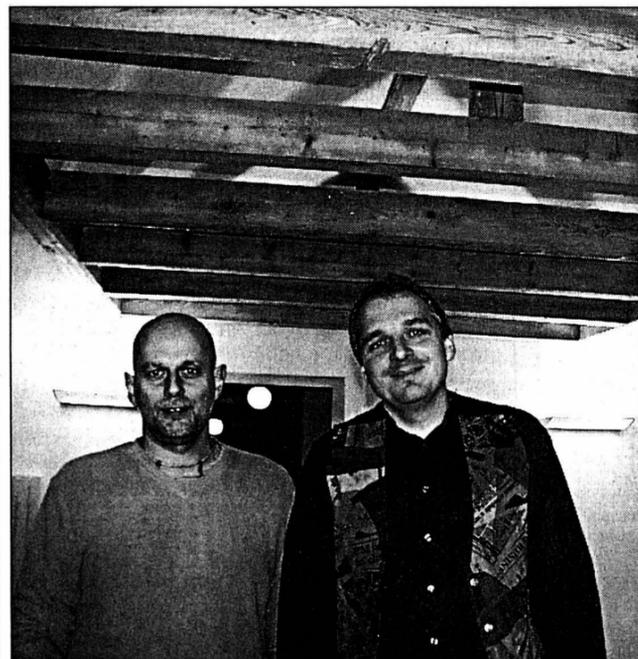
L'EMJB a vécu des mois pour le moins marquants depuis cet hiver puisque s'y achèvent les travaux de rénovation que le directeur, le directeur adjoint et la secrétaire Sandra Oppliger présentaient hier avec un enthousiasme partagé. Philippe Krüttli rappelait qu'une longue histoire a précédé la journée inaugurale fixée au 22 septembre. Cette ancienne villa de maître - construite le siècle dernier par la famille Savoye, fondatrice de la compagnie Longines -, qui abrite l'EMJB depuis une pe-

tite vingtaine d'années, était en fort mauvais état. Mais, du premier projet, devisé à plus d'un million de francs au début des années 90, jusqu'aux réalisations en voie d'achèvement, les discussions furent longues, la tâche ardue pour Jean-Rodolphe Meister, président de Diapason, société propriétaire du bâtiment qu'elle loue à l'EMJB.

A ce mauvais état des lieux s'ajoutait son inadéquation à l'évolution de l'enseignement, incluant notamment et surtout le développement considérable de la percussion. «Les élèves percussionnistes installés dans les combles, toute la maison retentissait de leur travaux», soulignait Philippe Krüttli. Sans compter que sous un toit qui ne remplissait plus sa fonction première, les cours se passaient entre des seaux...

#### Des priorités

Trois priorités ont donc été fixées au projet retenu: la réfection du toit, la création d'une salle de percussion et de musiques actuelles en demi-sous-sol, ainsi que l'aménagement d'une grande salle sous les combles, qui est destinée aux nombreux cours de groupe, récitals, conférences ou autres cours d'histoire de la musique, par exemple. Les travaux, entamés à fin juin, seront achevés pour le 22 septembre, jour où la population est très chaleureusement invitée à visiter «son» école de musique! /DOM



Pierre Eggimann (à gauche), nouveau directeur adjoint de l'EMJB, et Philippe Krüttli, directeur. Enthousiastes!

PHOTO EGGLE

SAINT-IMIER

## Les résultats du concours floral 2001

Pro Saint-Imier a mis sur pied, jeudi soir, une petite cérémonie pour les lauréats de son concours «Dites-le avec des fleurs» 2001. Germain Juillet, président de l'association, rappelait que Pro Saint-Imier consacre annuellement plus de 1500 francs de prix à cette compétition très amicale.

Le 22 août dernier, le jury a visité les créations des 34 participants et a notamment établi son classement sur l'impression générale, l'originalité et la variété.

Pro Saint-Imier signale déjà que, l'été prochain, les créations seront visitées durant la première quinzaine de juillet, soit durant une meilleure période de floraison. /dom

#### Les résultats

**Restaurants:** 1. ex-aequo, auberge du Manoir et restaurant des Pontins. 3. tea room Monet. 4. café Berna. 5. hôtel Erguel.

**Façades et balcons:** 1. ex-aequo, Fernande Gasser et Ruth Racheter. 3. Yvolle Bongni. 4. Heinz Grünig. 5. Fredy Stauffer. 6. Astrid Page. 7. Pierre Leuthold. 8. Pierre Kupferschmidt. 9. Georgette Favre.

**Façades et alentours:** 1. ex-aequo, Jean-Louis Theurillat et Cathy Bolzli. 3. ex-aequo, Isabelle Mürger et André Béguelin. 5. Claudine Haerberli. 6. Nancy Bigler. 7. Marcel Juillerat. 8. ex-aequo: Jeanne Michel-Adamy et Marie-Louise Tschäppät. 10. ex-aequo: Joëlle Häller, Geneviève Rérat, Jean-Louis Stegmüller et René Bédard. 14. Pierre Donzé. 15. Walter Mast. 16. Jacques Hürlimann. 17. Rosa Moor.

**Jardins:** 1. Muriel Voisard. 2. Aldo Jerboli.

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- **DISTRICT DE LA NEUVEVILLE**
- **Police cantonale:** 751 75 81.
- **Médecin de garde:** Dr Heilmann, La Neuveville, 751 33 41.
- **Pharmacie de service:** de la Tour, La Neuveville, 751 46 61, sa 8-12h/13h30-16h, di et jours fériés 11-12h.
- **Plateau de Diesse:** Sa/di, cabinet médical de Prêles, 315 22 11.
- **BIBLIOTHÈQUES**
- Bibliothèque:** lu-je 16-18h, sa 9-11h. **Ludothèque:** ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.

## EN BREF

**MONT-CROSIN ■ Une éolienne réparée.** Les pales du rotor de l'éolienne numéro 4, installée en 1998 par Juvent SA au Mont-Crosin, ont été remplacées hier dans le cadre de la garantie prévue par le constructeur. Les travaux ont été effectués par des spécialistes de l'entreprise danoise Vestas et des monteurs de FMB Energie. Ces pales ont été remplacées en raison de petits défauts constatés lors du montage. L'opération permet de garantir un bon rendement à long terme. /ré



Notre entreprise, dont le siège se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices ont fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Dans notre usine à Grenchen, département Controlling Business Unit Swatch, nous offrons une place en tant que

## Contrôleur de gestion projets/produits

(ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

### Vos tâches

Vous élaborerez ensemble avec les chefs de projets des calculations et offrez pour nos nouveaux produits et surveillez les coûts des projets de développement. Vous faites des analyses de valeurs ainsi que des calculations individuelles, garantissez la calcul du prix effectif et élaborer avec le système la calcul standard de nos produits de vente. De plus, vous conseillez les managers de produits dans le domaine de la gestion d'entreprise et élaborer ensemble des analyses et des propositions d'optimisations d'approvisionnement et de production.

### Votre profil

Vous êtes en possession d'une formation

d'économiste, de contrôleur de gestion (ou avez suivi une formation similaire) et avez un certain flair pour le domaine technique ou vous disposez d'une formation technique avec une formation complémentaire en économie/comptabilité. Vous vous distinguez par votre ouverture d'esprit quant aux nouveautés et communiquez sans problème en allemand et français (anglais souhaité) avec des partenaires de disciplines scientifiques et pratiques différentes.

### Nous vous offrons

Des projets intéressants et importants, le contact avec nos produits dès leur pré-étude jusqu'à leur lancement sur le marché et la collaboration avec des spécialistes du développement et de la

fabrication. De plus, des perspectives d'évolution individuelle vous attendent.

### Pour postuler

Merci d'adresser votre dossier de candidature complet à Franco Del Negro ou de lui téléphoner. Il vous renseignera volontiers.

### Vous trouverez d'autres offres d'emplois sous [www.eta.ch](http://www.eta.ch)

### ETA SA Fabriques d'Ebauches

Schild-Rust-Strasse 17, 2540 Grenchen  
Tél. 032 / 655 71 11  
Télécopie 032 / 655 71 12  
e-mail: [franco.del.negro@eta.ch](mailto:franco.del.negro@eta.ch)

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP 145-756882/4x4

## Mieux qu'un job Traducteur (h/f) à la Suva

Mieux qu'une assurance - c'est la Suva d'aujourd'hui. Par son offre de prestations unique en Suisse dans les secteurs prévention, assurance et réadaptation.

Mieux qu'un job. C'est une mission en tant que traducteur/traductrice, de langue maternelle française dans notre Division des services centraux à Lucerne. Votre activité comprend la traduction d'allemand en français de textes très variés. Vous vous occupez également de l'adaptation et de la mise au net de textes.

Mieux qu'un travail - vous contribuez à parfaire l'image de marque de l'entreprise. Vous êtes traducteur/traductrice diplômé(e) d'une école de traducteurs et vous possédez des qualités de rigueur et de réflexion, un esprit ouvert et l'aptitude au travail en équipe. M<sup>me</sup> Simone Burchi (tél. 041 419 5237), responsable de notre secteur traduction, se tient à votre disposition pour de plus amples informations. Si ce poste vous intéresse, nous vous prions d'adresser votre candidature à la Suva, Division du personnel, M<sup>me</sup> Silvia Heuri, case postale, 6002 Lucerne.

**suva**

Mieux qu'une assurance

25-289716/4x4

## TECHNOSOFT

Nous sommes une jeune société active dans la conception et l'industrialisation de solutions mécatroniques de hautes performances destinés au marché industriel international. Nous sommes à la recherche de

### UN/E ASSISTANT/E COMMERCIAL/E

à qui nous désirons confier la gestion administrative de notre département commercial

#### Profil du poste :

- Formation commerciale avec expérience dans la gestion commerciale et administrative
- Disponibilité, polyvalence, initiative et sens de l'organisation
- Sens du contact avec une clientèle internationale
- Maîtrise parfaite des outils informatiques MS Office
- Connaissances linguistiques : français, anglais, allemand un plus

#### Tâches :

- Gestion administrative autonome des dossiers clients
- Réalisation des activités commerciales
- Coordination des activités promotionnelles (Expositions, publicité, média, site web)
- Soutien aux activités marketing-ventes

Si vous êtes intéressé(e) à un travail varié au sein d'une équipe pluridisciplinaire n'hésitez pas à nous adresser votre offre accompagnée d'un curriculum vitae complet à :

TECHNOSOFT S.A. • Bureau Suisse Romande • Case Postale 250 • CH 2035 CORCELLES

Your Next Intelligent Move : Technosoft Motion Technology

Dans le domaine social, les associations cantonales de la Croix-Rouge suisse proposent un système d'alarme et un service de transport. Ces deux prestations sont en train de prendre une envergure nationale. C'est pourquoi le Secrétariat national des associations cantonales Croix-Rouge (AC CR), à Berne, cherche pour entrée immédiate ou pour une date à convenir un/une

### collaborateur/collaboratrice à 100%

Ses activités seront les suivantes:

- soutenir les groupes d'experts Système d'alarme Croix-Rouge et Service de transport dans leurs tâches de gestion et de planification;
- organiser des séances et des séminaires;
- coordonner les deux services dans le cadre des organes des AC CR;
- élaborer les textes fondamentaux et mettre à jour les manuels;
- suivre les progrès techniques et les changements sociologiques ayant une incidence sur les deux services;
- assurer les contacts avec la centrale d'alarme, les fabricants d'appareils et les divers partenaires;
- aider les associations romandes à mettre sur pied et à étendre leurs prestations;
- assumer la suppléance à la tête du secteur Conseils/Services sociaux.

Pour accomplir ces tâches, très variées, nous cherchons des candidats possédant un bagage commercial et des connaissances en économie d'entreprise. Leur flair sur le plan technique se doublera d'un intérêt pour les questions sociales. A ces qualités de base devront s'ajouter:

- l'art de prendre en compte les besoins de chaque groupe, de les coordonner et de les concrétiser;
- l'autonomie et l'esprit d'équipe;
- une certaine expérience des ONG et de la politique associative;
- l'aptitude à gérer des projets et à négocier;
- en plus de votre langue maternelle française ou allemande, la maîtrise (orale et écrite) de l'autre langue;
- le goût des responsabilités.

**Bref, nous ne cherchons pas un ou une spécialiste, mais un ou une généraliste aux compétences étendues.**

De notre côté, nous sommes disposés à vous exposer au cours d'un entretien les avantages que vous retirerez d'un tel poste à titre personnel et pour votre carrière. Nous attendons avec intérêt vos offres de service, accompagnées d'un dossier complet et adressées à l'adresse suivante: Croix-Rouge suisse, Rainmattstrasse 10, case postale, 3001 Berne, e-mail: [personal@redcross.ch](mailto:personal@redcross.ch)

Andreas Bircher, responsable du secteur Conseils/Services sociaux, se tient à votre disposition pour tous renseignements. Tél. 031/387 72 76.

**Croix-Rouge suisse**  
**Schweizerisches Rotes Kreuz**  
**Croce Rossa Svizzera**

Junges Transportunternehmen sucht per sofort oder nach Vereinbarung

## Chauffeur C/E 100% Chauffeur C/E 50%

Geregelte Arbeitszeiten, gute Entlohnung und ein junges Team erwarten Dich.

Interessenten melden sich bitte unter 079/222 56 38.

010-728962

## cicorel

Nous sommes une société leader dans la fabrication de **circuits imprimés de haute technologie**, certifiée ISO 9001. Toujours prêts à relever les nouveaux défis de nos clients, actifs dans l'horlogerie, l'électronique médicale et la recherche scientifique, nous offrons des solutions performantes pour l'assemblage des composants de la microtechnique.

Nous souhaitons engager un(e)

### sérigraphe (H/F)

Vous coopérez activement au travail préparatoire telle que la préparation de surface. Vous vous assurez de la mise en place de l'outillage, des films, des tamis et des mélanges d'encres. Vous aurez la responsabilité de suivre scrupuleusement les ordres de fabrication et d'effectuer la pose de laque par laminage ou sérigraphie. Vous organiserez et effectuerez le travail d'insolation et de développement en salle blanche des circuits imprimés. Vous savez entretenir les installations et êtes capable de préparer les solutions chimiques.

Vous possédez un CFC de sérigraphe ainsi qu'une expérience de quelques années dans le domaine. Vous êtes précis, soigneux et autonome. Vous aimez apporter des solutions et avez le sens de l'organisation. Vous êtes disposé à travailler en équipe de 2X8, éventuellement en 3X8.

Nous souhaitons engager un(e)

### technico-commercial (H/F)

Vous serez directement rattaché au Directeur des ventes et serez l'interlocuteur privilégié de nos clients internationaux. Vous aurez la responsabilité de conseiller nos clients sur la faisabilité des demandes en interaction avec le bureau des méthodes. Vous prospecterez également les nouveaux marchés et vous serez appelé à voyager régulièrement. Vous aurez la responsabilité d'effectuer les offres et de participer à la calcul des prix. Vous apporterez des solutions techniques et commerciales à nos clients.

Communicateur né et bon négociateur vous êtes rapide et précis. Vous avez du charisme commercial et êtes indépendant mais également capable de travailler en équipe. Vous aimez apporter des solutions et avez un sens commercial approfondi.

Vous avez une formation technique, par exemple en microélectronique, ou jugée équivalente ainsi qu'une expérience de quelques années dans le domaine industriel. Des connaissances d'anglais et d'allemand sont indispensables ainsi qu'une bonne pratique des outils informatiques.

Nous vous offrons un environnement agréable, des locaux et des installations de dernières technologies répondant aux critères de sécurité les plus exigeants.

Intéressé ? Alors rejoignez notre équipe en faisant vos offres à :

**Ressources Humaines - Cicorel SA**  
**Route de l'Europe 8 - CH-2017 Boudry**

Tous les postes ouverts se trouvent sur notre site: [www.cicorel.ch](http://www.cicorel.ch)

028-323528/DOU

## URGENT

Nous cherchons pour postes fixes:

### Techniciens en électrotechnique

Pour automation. Allemand et anglais souhaités.

### Techniciens en mécanique

Pour construction ou SAV dans la machine outil. Allemand et anglais souhaités.

### Mécaniciens et mécaniciens/électriciens

Pour le montage et la mise au point de machines outils. Notions d'allemand souhaitées.

Contactez rapidement  
**Jacques Grandjean**  
ou **Francisco Villarejo**.

028-323521

**Job One**

**Job One SA**, Placement fixe et temporaire  
Rue Saint-Maurice 10  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032/722 30 30  
Fax 032/722 30 31  
E-mail: [jobone.ne@worldonline.ch](mailto:jobone.ne@worldonline.ch)

Entreprise établie depuis 65 ans, et de renommée mondiale, cherche, en raison d'une forte expansion

### 1 dessinateur sur machine

ainsi que

### 1 mécanicien sur machine agricole (ou équivalent)

Entrée tout de suite ou à convenir.

Prière d'adresser vos offres avec les documents usuels à:

**BEKA St-Aubin S.A.**  
M. Philippe Kuster - Directeur  
Fin-de-Praz 5  
2024 St-Aubin (NE) 028-323063/DOU

## Répondez svp aux annonces sous chiffres...

Nous prions les particuliers et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent.

C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, puisque ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

**Pour tout complément d'information se référer aux conditions générales régissant les relations entre annonceurs et sociétés suisses de publicité ASSP.**



**Restaurant en ville de Neuchâtel cherche**  
**- cuisinier**  
**- serveur(euse)**  
tout de suite ou à convenir.  
Tél. 079 240 60 72

**SENN Automobiles**  
Pierre-à-Mazel 25  
2000 Neuchâtel

VW Audi SEAT

Cherche tout de suite ou pour date à convenir

**Mécaniciens auto**  
Faire offre écrite avec documents usuels ou prendre contact avec M. Joseph Hugli, tél. 032/723 97 92

# Où les As trouvent leur place.

Les meilleurs emplois pour spécialistes et cadres sur Internet.  
Dans plus de 250 entreprises de pointe tous secteurs.



**Restaurant de la Gare à Marin**  
cherche pour compléter son team jeune et sympa  
**une sommelière à 100%**  
Entrée: début octobre.  
Bon horaire, bon salaire.  
Tél. (032) 753 21 64.

**L'ADMINISTRATION DES INSTITUTIONS MÉDICALES SPÉCIALISÉES A.I.M.S. à Cernier**  
cherche pour un institut médico-technique à Neuchâtel, une  
**secrétaire de direction**

Votre profil: au bénéfice d'une expérience confirmée dans le domaine médical si possible, vous disposez également de très bonnes connaissances en informatique. Vous êtes polyvalente, dotée d'un esprit d'entreprise et ayant le sens des responsabilités. Une bonne maîtrise de l'allemand est un atout non négligeable.

Si vous souhaitez rejoindre un institut offrant un cadre de travail agréable et de dimension humaine, nous vous remercions de faire parvenir votre dossier de candidature à  
**M. Ph. Breitler, administrateur de l'A.I.M.S.,**  
case postale, 2053 Cernier. (Tél. 032/854 35 40 pour renseignements complémentaires).

**Partner Job**  
Mandatés par une importante entreprise internationale, nous cherchons plusieurs  
**Ingénieur EPF ou HES**  
Vous avez une formation d'ingénieur en microtechnique, au bénéfice d'une première expérience dans la gestion de projet dans un milieu industriel, vous avez des connaissances en anglais.  
Vos tâches principales, seront d'analyser les lignes d'assemblages, de réaliser différentes études (le coût de production, les délais, les fournisseurs, etc.) et d'amener des solutions pour améliorer la production.  
Intéressé(e)? Alors n'hésitez pas à soumettre votre dossier complet à Emmanuel Oro.  
DISCRÉTION ASSURÉE.

PARTNER JOB SA, Av. Léopold-Robert 47/49, 2300 La Chaux-de-Fonds, Tél. 032/910 60 00, Fax 032/910 60 09, E-mail: pjchx-de-fonds@partnerjob.ch

Entreprise de diagnostic médical cherche pour le 1.11.2001 une  
**assistante médicale**  
**ou technicienne en radiologie à 40%**  
Si vous cherchez un poste de travail qui vous accorde une grande indépendance, vous savez vous organiser, vous appréciez les contacts, vous possédez une bonne expérience en radiologie, et si vous êtes en possession d'un permis de conduire, vous remplissez toutes les conditions pour devenir bientôt notre collaboratrice.  
Nous vous offrons un travail intéressant, pour lequel nous allons vous former, ainsi que des conditions de travail modernes.  
Faites-nous parvenir votre offre avec les documents usuels sous chiffre D 165-774798 à Publicitas S.A., case postale 150, 2900 Porrentruy 2.

**Recrutez parmi... 161 000 lecteurs!**  
L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien le JOURNAL

L'EXPRESS L'Impartial BAZAR BAZAR.ch01

# Minie

**Votre petite annonce paraît dans L'Express et L'Impartial. Payez pour un journal, votre annonce paraît dans les deux ainsi que sur internet. (123'000 lecteurs)**

Immobilier à vendre, Immobilier à louer, Animaux, A vendre, Demandes de location, Demandes d'achat, Demandes d'emploi, Demandes de location, Perdu - Trouvé, Rencontre, Offre d'emploi, Véhicules d'occasion, Divers

	Privé	Commercial
	Fr. 17.-	Fr. 36.-
	Fr. 23.50	Fr. 52.-
	Fr. 30.-	Fr. 68.-
	Fr. 36.50	Fr. 84.-
	Fr. 43.-	Fr. 100.-
	Fr. 49.50	Fr. 116.-
	Fr. 56.-	Fr. 132.-
	Fr. 62.50	Fr. 148.-
	Fr. 69.-	Fr. 164.-
	Fr. 75.50	Fr. 180.-
	Fr. 82.-	Fr. 196.-
	Fr. 88.50	Fr. 212.-

(TVA en sus.)

Lettres, ponctuations et espaces: chacun une case. Délai de parution: 2 jours avant 12 h 00  
Les abréviations ne sont pas acceptées.

SOUS-CHIFFRE: 2 LIGNES + TAXE Fr. 30.- (cocher si nécessaire)

Rubrique: \_\_\_\_\_ Date(s) de parution: \_\_\_\_\_  
 Entreprise: \_\_\_\_\_  
 Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_ Rue: \_\_\_\_\_  
 Lieu: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

**Groupe PX**

Leader de la transformation des métaux pour l'habillement horloger, partenaire des plus belles créations et des plus grandes marques, le Groupe PX s'appuie sur un savoir-faire et des compétences uniques. Il réunit Précinox SA, Précimet SA, PX Tech SA, Marc Sandoz SA et Sydauré SA, entreprises aux compétences complémentaires, spécialisées dans les semi-produits à fonction sur mesure.

PX Engineering cherche un/une

**Responsable Stock et Approvisionnement**

**Votre mission**  
Vous veillez à l'approvisionnement du matériel, vous assurez la disponibilité des articles, vous gérez les stocks de différentes sociétés du groupe et vous organisez et participez aux travaux du magasin.

**Vos compétences**  
Vous avez une formation technique de base de mécanique, électrique ou équivalente, de l'expérience dans le domaine des achats et dans la gestion de stock. Entreprenant, organisateur, vous menez une petite équipe dynamique. Vous maîtriser les outils informatiques modernes.

Marc Sandoz cherche un/une

**Mécanicien/ne CNC**

**Votre mission**  
Vous taillez et affûtez des fraises en bout de forme sur des machines CNC 4,6 et 8 axes. Vous élaborez un concept du programme informatique permettant la réalisation de ces outils. Vous vous occupez du rectifiage cylindrique sur machine CNC des ébauches de microforets et microfraises.

**Votre profil**  
Vous avez une formation de mécanicien ou équivalente (CFC ou BEP), vous avez des connaissances approfondies des machines CNC et quelques années d'expérience sur des machines CNC multi-axes serait un avantage. Vous êtes flexible dans les heures de travail.

**Nous offrons**  
Une activité variée où vous pourrez mettre à profit vos connaissances spécifiques. Vous bénéficiez de possibilités de développement personnel adaptées à vos compétences et trouverez chez nous un environnement agréable et des prestations sociales attractives.

Nous nous réjouissons de prendre connaissance de votre candidature et documents usuels que vous adresserez à

PX HOLDING SA  
Ressources humaines  
Bd des Eplatures 42  
2304 La Chaux-de-Fonds  
www.goupepx.com  
Email: nicole.aquilon@groupepx.com

# Les mille-pattes sèment le doute

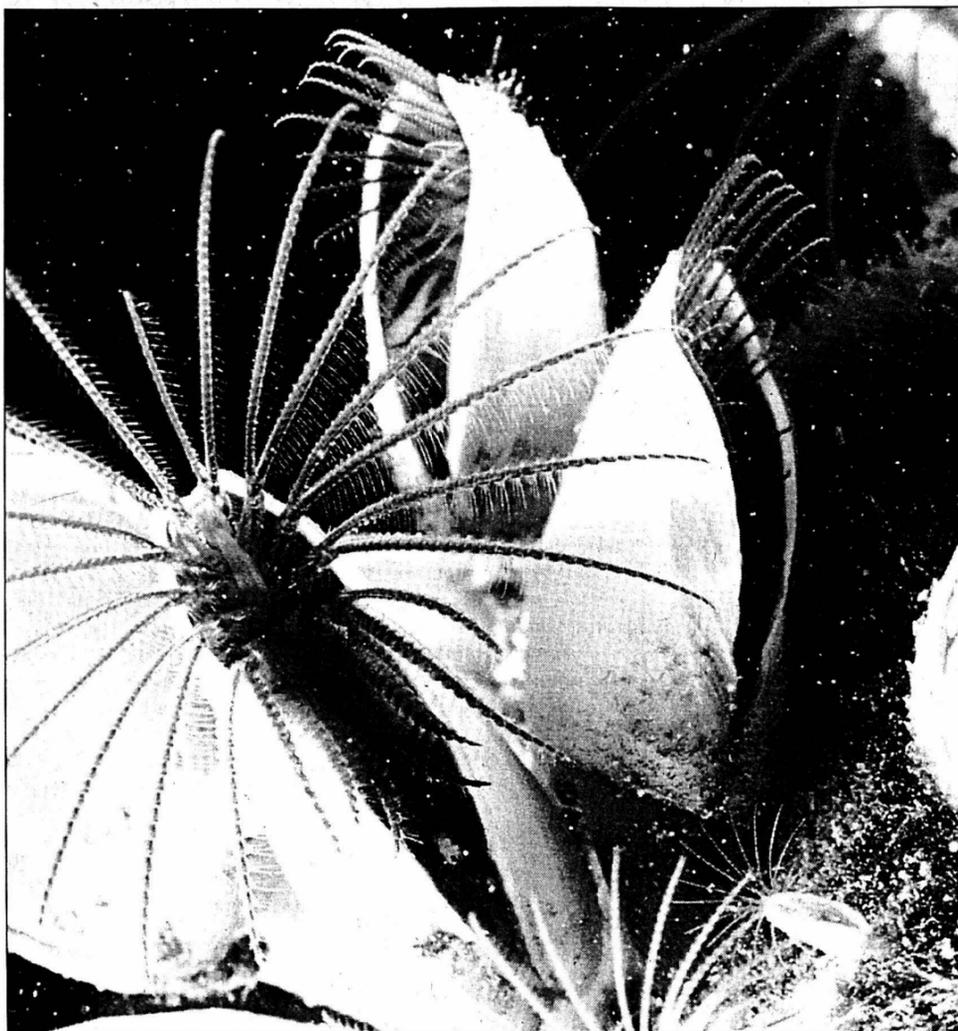
**Zoociété ■ La biologie a lutté pour ordonner le Vivant. Il lui faut batailler parfois contre les résultats livrés par ses plus récents outils**

Par  
**Jean-Luc Renck**

Au Moyen Age, on associait l'oie bernache aux crustacés bernacles, ou anatifés, qui s'accrochent aux coques et aux bois flottants. On tenait les crustacés pour la forme juvénile des oiseaux. L'empereur-ornithologue Frédéric II a pu balayer cette croyance au XIIIe siècle en allant simplement faire quérir du «bois à bernaches». Une combinatoire bienveillante, parfois fantaisiste, toujours instructive opérée par un Créateur a longtemps servi à expliquer la forme des organismes et à les apparenter. La vision évolutionniste, au XIXe siècle, a pourvu les zoologistes d'un cadre neuf pour expliquer l'organisation des êtres vivants: c'est parce qu'elles ont dérivé d'une même espèce ancestrale que des espèces différentes ont en commun des caractères fondamentaux de leur anatomie – tous les oiseaux ont un bec –, alors que des traits distinctifs signent une histoire d'adaptations à des conditions de vie différentes – d'où la panoplie des becs d'oiseaux...

## La perplexité demeure

Si les zoologistes ont été tenus longtemps à comparer la forme générale, et plus finement, celle d'organes ou d'appendices chez les animaux ou plantes, aujourd'hui, les techniques permettent d'œuvrer au niveau moléculaire des gènes et des protéines pour apparenter ou distinguer des espèces, des groupes entiers. On croirait que rien des secrets des filiations et des parentés au sein du Vivant ne résiste à ces nouveaux outils, qui n'avanceraient donc que triomphalement. Et pourtant! Ces humbles bêtes appelées communément mille-pattes et plus techniquement myriapodes viennent de faire un croc-en-jambe à deux équipes en quête d'ordre dans la classification des Arthropodes – insectes, crustacés, arachnides et myriapodes – qui n'est tou-



**Si on sait depuis le XIIIe siècle que les anatifés n'engendrent pas d'oies, on n'a toujours pas la certitude que les crustacés soient nés dans la mer.**

PHOTO SP

jours pas claire après un siècle d'efforts. On ignore donc l'essentiel quant à l'origine des organismes les plus répandus sur Terre – les arthropodes constituent le 80% des espèces connues... Les myriapodes et les insectes ont-ils conquis l'air libre indépendamment, ou un ancêtre commun à insectes, myriapodes et crustacés a-t-il franchi ce pas, avant que l'ancêtre des crustacés ne retourne à la mer? Une équipe s'est donc attachée à mener une étude comparative des plus larges à ce jour, prenant en compte chez 51 espèces d'arthropodes l'anatomie, notamment larvaire plus des extraits de sé-

quence d'ADN. Dans le même temps, une autre équipe comparait plus modestement l'ADN mitochondrial d'un myriapode à celui de 15 autres arthropodes – les mitochondries sont ces micro-centrales énergétiques présentes en nombre dans les cellules des plantes, animaux, champignons... leur ascendance bactérienne se marque par le matériel génétique qu'elles ont en propre.

## Filiations confuses

Mais ces efforts n'ont nullement clarifié les filiations entre arthropodes. En effet, la première étude indique une séparation initiale entre les arachnides et un ancêtre commun aux trois autres groupes,

dont auraient divergé ensuite les myriapodes, confirmant les crustacés et les insectes comme de proches parents. La seconde étude mène en revanche à deux branches se scindant ensuite, l'une rapprochant elle aussi insectes et crustacés, l'autre associant arachnides et myriapodes. La première équipe affiche cependant sa confiance: n'aurait-elle pas usé de 256 ordinateurs interconnectés pour mener à bien ses comparaisons, en un mois – un ordinateur seul aurait pris 42 ans! Combien de temps avait-il fallu à l'agent impérial mandaté par Frédéric II pour lui rapporter ce «bois à bernaches» qui l'a convaincu que les anatifés n'engendraient pas d'oiseaux? /JLR

# La culture bio contre le mildiou

**Recherche ■ Un projet européen vise à éliminer ce parasite**

La Suisse et la Chine œuvrent de concert pour éliminer le mildiou. En effet, un projet d'étude a été mis sur pied pour pouvoir détruire ce champignon s'attaquant aux cultures de pommes de terre sans avoir recours au cuivre, seul produit permettant actuellement de lutter contre ce parasite. Dans le cadre d'un projet européen, la Station fédérale de recherches en agroécologie et agriculture (Fal) de Zurich-Reckenholz s'est associée avec une université chinoise pour l'étude de 13 succédanés du cuivre qui fortifient les plantes, améliorent leur résistance à la maladie ou encore inhibent le champignon pathogène. Une collaboration qui permet de tester des extraits de plantes d'origine asiatique. La lutte contre le mildiou fait l'objet de nombreuses straté-

gies: sélection de variétés résistantes à la maladie, mélanges de variétés et d'espèces, amélioration des procédés de culture et enfin, utilisation de produits spéciaux pour lutter contre la maladie ou fortifier les plantes. Les partenaires du projet, en Suisse et dans toute l'Union européenne, cherchent à réduire la sensibilité des plantes à la maladie en expérimentant la plantation de variétés robustes et le semis de mélanges ou encore l'utilisation de compost. Par ailleurs, le projet consiste également à appréhender la situation dans la pratique, dans les cultures biologiques des pommes de terre. Ce procédé permet de tenir compte de l'expérience des agriculteurs biologiques pour développer de nouvelles méthodes de culture. /comm-réd.

## ENBREF

**EXPO ■ Animaux en peinture.** Une nouvelle exposition ouvrira ses portes ce jeudi 20 septembre au Musée d'histoire naturelle de La Chaux-de-Fonds, retraçant la carrière étonnante de Paul Barruel, ingénieur de l'Ecole centrale, devenu, à plus de quarante ans, l'un des meilleurs artistes-naturalistes et illustrateurs du XXe siècle. Des aquarelles, mais aussi des croquis et dessins issus tant de différents musées que de collections privées constitueront cette riche exposition. /sab



**JUNIORS ■ Le sanglier, tête d'affiche.** Le «Croc'nature» de septembre est arrivé. La revue s'adresse au jeune public de Pro Natura, mais aussi à toute personne intéressée par la nature. C'est le sanglier qui, cette fois-ci, fait tête d'affiche. On y apprend comment cet omnivore fait pour trouver sa nourriture si diverse. C'est pendant la nuit que les compagnies de sangliers sortent, en laissant parfois des traces pas très discrètes. /sp-réd.



**LATV DU JOUR** «Mémoire vivante», dimanche 16 septembre, 22H05 TSR2

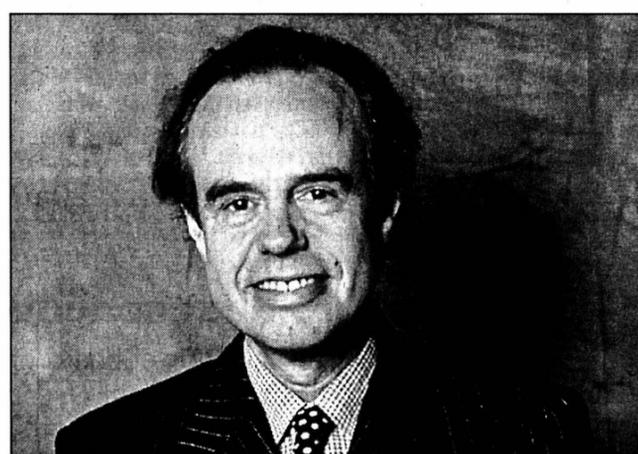
# Mikhaïl raconte Raïssa

**People ■ L'ex-numéro un soviétique Gorbatchev décrit l'amour avec un grand A...**

Pendant près de cinquante ans, Mikhaïl Gorbatchev a aimé sa Raïssa qu'il disait «si lumineuse». L'ancien président de l'ex-Union soviétique a connu la jeune universitaire à Moscou. Dans ce document coproduit par France 2, leur première rencontre à une soirée dansante est abordée. Les tenues du mariage méritaient aussi apparemment une mention. Ainsi, on apprend que si la mariée portait une très élégante robe, le manque d'argent n'avait pas permis de lui acheter des souliers... Grâce au rappel de ses souvenirs, on découvre que l'homme prenait plaisir à ai-

der son épouse à déplacer les dimanches les meubles dans la maison. Lorsque il fut à l'apogée de sa renommée, il n'eut plus loisir de vaquer à de telles activités. Toutefois, il semble qu'il prit le temps de consoler sa femme, considérée «comme une plouc de l'Est» par Nancy Reagan. Lorsque sa douce moitié fut hospitalisée en Allemagne en raison d'une leucémie, il carressa ses doigts des heures durant. Mikhaïl Gorbatchev a en réalité toujours tenu la main de Raïssa, un comportement qui a suscité beaucoup de commentaires. Le personnage a une explication. «Pourquoi la lâcher?» commente-t-il le sourire aux lèvres.

Frédéric Mitterrand a eu la conviction lors des obsèques de Raïssa en septembre 1999 que «tout au long de leur vie et de leur ascension au sein du système soviétique, elle et Mikhaïl ont réussi à conserver une relation intime très profonde». En résumé, et comme l'affirme ce portrait de couple, cette First Lady n'a pas été confrontée aux problèmes rencontrés par ses consœurs. Elle n'a pas été éclaboussée par le scandale provoqué par les aventures d'un coureur de jupons. Son compagnon n'aurait pas fauté malgré les sollicitations qu'on imagine nombreuses. Il n'a aucune fille cachée. Mieux encore, cette docteur en philosophie



Frédéric Mitterrand présente une histoire à l'eau de rose.

PHOTO TSR

marxiste n'aurait jamais agacé son mari en jetant l'argent par les fenêtres pour des tenues hors de prix. Frédéric Mitterrand utilise son langage habituel pour décrire cette union. Les termes grandiloquents qu'il emploie font presque de ces acteurs des héros de la presse du cœur. Ses envolées parfois tragiques ont le don d'agacer

à plusieurs reprises. Celles précédant le mot fin auraient pu notamment ne pas être... Mais par bonheur ce film ne se contente pas de montrer deux êtres à l'unisson. Il fait aussi le récit d'un parcours politique remarquable grâce à de nombreux documents d'archives et une interview de Mikhaïl Gorbatchev. /CKE-Le Nouvelliste

## ZAPPING

**ÉMOTIONS FORTES ■ «Susan a un plan».** Susan veut éliminer son ex-mari et toucher la police d'assurance, l'affaire tourne mal. Le père des Blues Brothers, John Landis, réalise une comédie cocasse avec Nastassja Kinski en épouse indigne. Galerie de portraits pour un polar diffusé à 22h10 sur TSRI. /sp-réd.

**L'AVENTURE HUMAINE ■ «L'épopée d'une icône russe».** Haute de seulement trente centimètres, l'icône de Kazan est l'objet le plus sacré de Russie. On dit qu'elle a vaincu les Polonais au XVIIe siècle et repoussé les armées napoléoniennes... Parée de toutes les vertus par les Russes orthodoxes, l'icône de Kazan a mystérieusement disparu en 1904. Ulf von Melchow est parti à sa recherche pour un documentaire diffusé sur Arte, à 20h45. /sp-réd.

# Balthus revit dans la Cité des doges

Rétrospective ■ A Venise, le Palazzo Grassi présente, jusqu'en janvier prochain, la plus grande exposition jamais consacrée à Balthus, peintre qui se voulait un artisan atemporel



Balthus, «Le goûter», 1940, huile sur panneau de bois, 73 x 92 cm.

PHOTO SP

Par Eliane Waeber Imstepf/ ROC

Des expositions rétrospectives, Balthus qui a vécu jusqu'à 92 ans en a déjà eu de nombreuses. Celle qui vient de s'ouvrir à Venise est, avec quelque deux cents œuvres, dont certaines pratiquement jamais vues par la génération actuelle, la plus grande et la plus complète. Le décès du peintre il y a six mois en fait aussi la première exposition posthume. Son commissaire Jean Clair, par ailleurs directeur du musée Picasso de Paris, a initié cette rétrospective avec le peintre lui-même: «Balthus se réjouissait de revoir à cette occasion des peintures qu'il n'avait pas vues depuis des décennies».

Pas moins de nonante prêteurs, privés et institutionnels de toute l'Europe ainsi que du Mexique et des Etats-Unis, contribuent à l'exceptionnelle richesse de cette exposition qui fait, sur deux étages, un assez strict parcours chronologique.

C'est «Le Passage du Commerce Saint-André», la plus grande toile de Balthus (294x330 cm) qui accueille les visiteurs dans le hall du Palazzo Grassi. Eclairé naturelle-

ment par la verrière faïtière, ce qu'aurait apprécié le peintre, qui détestait la lumière artificielle de la plupart des musées. Toutes les toiles exposées dans les pièces de façade bénéficient de l'aubaine rare de fenêtres grandes ouvertes. Ce qui donne du relief à l'inimitable matité des peintures de Balthus.

Des dessins du chat Mitsou faits à l'âge de 13 ans à «La Jeune fille à la mandoline», tendre scène d'abandon laissée inachevée quelques semaines avant sa mort, tout Balthus défile de façon cohérente et signifiante. Le parcours initiatique en Italie, où il a copié notamment Masaccio et Piero della Francesca; les premiers portraits de femmes aux lèvres boudeuses, d'une beauté saisissante; les paysages où se croisent les influences moyenâgeuse et chinoise. Et, surtout, ces scènes de rue et d'intimité qui ont assis la réputation de Balthus, peintre mystérieux, sévère et fascinant.

En ponctuation des salles qui regroupent les grandes peintures par époques et par thèmes, l'exposition du Palazzo Grassi propose quelques exergues: des illustrations de livres — celles des «Hauts de

Hurlevents» se déroulent comme un feuilleton cruel où le héros Heathcliff a les traits du jeune Balthus —, des travaux préparatoires pour des décors et des costumes de théâtre, quelques dessins d'une immense tendresse faits alors qu'il habitait à Rome la Villa Médicis. Non pas de Balthus mais autour de lui, les dernières salles sont tapissées des photos du peintre, souvent avec sa femme Setsuko et sa fille Harumi, prises par Martine Franck et Henri Cartier-Bresson à Rossinière.

Le catalogue de l'exposition va bien au-delà de son rôle. Monument de près de 500 pages, largement et didactiquement illustré, il apporte des faits, creuse des pistes. Il contient, outre quelques analyses de Jean Clair, des contributions et des interventions qui donnent des éclairages multiples et pas nécessairement hagiographiques. Il risque bien de devenir une base d'étude désormais incontournable. /EWI

Venise, Palazzo Grassi (vaporetto station San Samuele), jusqu'au 6 janvier 02 (tous les jours, 10-19h, excepté les 24, 25 et 31 déc. et 1er janv.). Catalogue. CD Rom. Internet: [www.palazzograssi.it](http://www.palazzograssi.it)

## «J'ai dû inventer une peinture...»

Des œuvres majeures, une seule manque: «La Montagne» qui, désormais trop fragile, ne quitte plus le Moma à New-York. Mais on peut voir à Venise la réunion, pour la première fois depuis 1934, des toiles qui avaient cette année-là fait scandale à la galerie Pierre à Paris. Quelques-unes, dont «La leçon de guitare», n'avaient semble-t-il plus été exposées depuis. Le choc est assuré: Balthus avoue dans ses «Entretiens» avec Costanzo Costantini: «J'ai programmé le scandale, car j'avais besoin d'argent et c'était le seul moyen de devenir célèbre». Aujourd'hui encore on est saisi par la «sexualité noire» (le terme est de Jean Clair) de ces tableaux, qui mettent en scène le viol et même le meurtre, avec à la fois un réalisme cruel et une distance onirique.

Balthus s'est toujours défendu d'être surréaliste et revendiquait une atemporalité totale. Pourtant là, il est manifestement très en phase avec son temps: la galerie Pierre était un haut lieu du surréalisme et Balthus publie à la même époque dans la revue surréaliste «Le Minotaure» ses dessins illustrant «Les Hauts de Hurlevent» d'Emily Brontë avec d'assez effrayantes scènes de violence domestique. Plusieurs d'entre elles sont reprises dans de grandes toiles, comme «La fenêtre» (qui d'ailleurs s'appelle aussi «La peur des fantômes»), «La toilette de Cathy», «Les enfants Blanchard»). La grande différence entre Balthus et le milieu parisien qu'il fréquentait est son cosmopolitisme: il parlait plusieurs langues, lisait et puisait à plus de sources que les autres. Malgré sa consciente re-

cherche du scandale, Balthus a toujours soutenu qu'il peignait des êtres réels dans leur forme intacte («ce sont des anges») et que c'est le regardant qui y mettait son érotisme. Il affirmait regarder le monde avec son regard de douze ans («Dieu comme je serais heureux de rester éternellement enfant», écrit-il quelque part) et c'est peut-être une piste pour comprendre le trouble esprit qui sous-tend ses scènes de contrainte et de nus naïvement provoquants; elles ont quelque chose de rituel. On pense à «La Chambre» (dont l'étude s'appelle «Nu dans un intérieur»), où une naine au regard dur tire sèchement un rideau pour mettre en lumière la nudité d'une adolescente. Il y a un petit côté Barbe Bleue dans ces tableaux peuplés de demoiselles à la fois entre deux âges et entre désir et punition. /EWI

## Bavard et amoureux

Si la grande rétrospective Balthus à Venise a été l'occasion de créer un CD Rom (Rizzoli New Media) présentant les œuvres en haute résolution, «zoomables» jusqu'au plus petit détail, elle est également l'occasion de se plonger dans deux livres édités fort à propos. Il s'agit d'une traduction en français d'entretiens entre Balthus et le journaliste et essayiste italien Costanzo Costantini. Son titre, «A contre-courant», donne le ton de ce patchwork d'entretiens réalisés à Rome (1989-90) et à Rossinière (1992 et 95-96). Balthus s'y livre en phrases lapidaires à un connaisseur de sa vie et de son œuvre. Le vieil homme y fait preuve d'une mémoire remarquable et brosse verbalement l'autportrait saisissant d'un orgueilleux chevalier polonais doublé d'un humble artisan en quête de chef-d'œuvre plutôt que de gloire. Comme disait Rilke: la gloire est une suite de

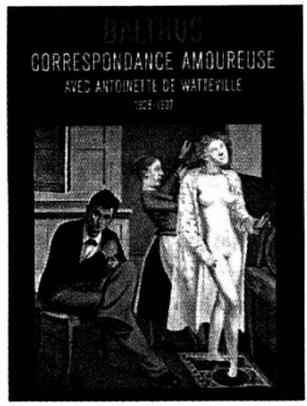


malentendus. Ce livre amusera en outre ceux qui aiment les «vacheries» que les artistes, comme tous les corps de métiers, savent si bien s'envoyer entre eux.

L'autre livre s'intitule «Balthus. Correspondance amoureuse avec Antoinette de Watteville, 1928-1937». Ce qui correspond à la période pleine de péripéties qui précède leur mariage. Il est préfacé par leur fils Thadée. Ces lettres échangées, dont il semble que beaucoup soient perdues (le peintre a avoué à ses fils en avoir brûlé pour se chauffer), sont augmentées de quelques autres lettres à des familiers. A vingt ans, Balthus est amoureux d'Antoinette (Bébé), une amie d'enfance, mais celle-ci est fiancée à un diplomate belge. C'est pourquoi sans doute le livre est illustré par les scènes des «Hauts de Hurlevent», un roman qu'ils lisaient alors ensemble. Heathcliff y a le visage de Balthus et Cathy celui d'Antoinette. Il faudra sept

ans au jeune amoureux pour séduire et épouser Antoinette. Ils auront deux fils, Stanislas et Thadée, se sépareront, Balthus se remariera avec Setsuko, mais le lien entre eux demeurera. Si ces lettres — «J'écrivais plutôt bien», commentera plus tard Balthus — contiennent beaucoup de plages de vie privée, elles permettent aussi de voir naître une œuvre. /EWI

«Balthus à contre-courant», éd. Noir sur Blanc, 2001. «Balthus, correspondance amoureuse avec Antoinette de Watteville 1928-1937», éd. Buchet-Chastel, 2001



## La Suisse des cantons

Avec le soutien de

Suisse  
Tourisme



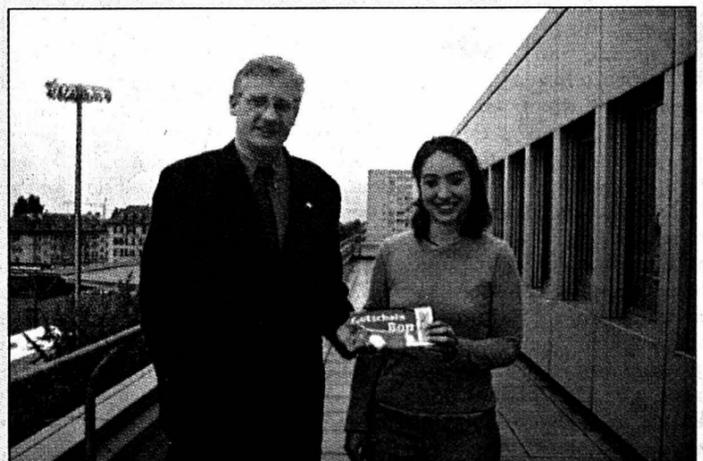
TISSOT  
MONTRES SUISSES DEPUIS 1853

## Les vainqueurs d'un concours à succès

Belle participation et beaux prix:  
tous les ingrédients d'un concours haut en couleur ont été réunis

Bravo, les lecteurs de L'Express! Vous avez été très nombreux à participer au grand concours d'été organisé à l'enseigne de Romandie Combi (ROC). Les reportages préparés par les journalistes des six quotidiens romands collaborant au sein de ROC ont visiblement su retenir votre attention. La preuve? Ce sont plus de 19 000 bulletins qui nous sont parvenus au cours de ces cinq semaines de concours. Les gagnants, tirés au sort parmi les participants ayant répondu de façon exacte aux questions posées chaque semaine ont donc reçu chacun une montre de la prestigieuse marque Tissot. Mais le concours ne s'arrête pas là. Tous les bulletins reçus ont participé à un grand tirage au sort final doté de prix offerts par Suisse Tourisme, en collaboration avec ses organisations cantonales et régionales, et par L'Express. Mettons fin au suspense: la grande gagnante de ce tirage au sort est Aurea Bueno, de Neuchâtel, qui se voit offrir un séjour d'une semaine pour deux personnes, avec petit déjeuner, dans un hôtel de bonne catégorie dans la belle station thermale valaisanne de Loèche-les-Bains. Elle a reçu tout récemment son prix des mains de Mario Sessa, rédacteur en chef de L'Express. Mais ce n'est pas tout. Elisabeth Brossard, de Cortaillod, en remportant le deuxième prix, gagne pour sa part un abonnement d'un an à L'Express. Roland Dubois, de Fleurier, troisième prix, se voit remettre un abonnement de six mois à L'Express; Maaya Aubert, de Cortaillod, quatrième prix, et Francis Huguenin, cinquième prix, reçoivent tous deux un abonnement de trois mois à L'Express. Tous ces gagnants ont été informés par courrier personnel.

Félicitations à tous ces gagnants! Et merci à tous les participants: nous espérons que vous avez eu autant de plaisir à découvrir cette «Suisse des cantons», souvent inédite, que nos journalistes ont eu à préparer leurs sujets! / réd



Le rédacteur en chef de L'Express, Mario Sessa, remet son prix à la grande gagnante du tirage au sort final du concours d'été, Aurea Bueno, de Neuchâtel. Photo Pauchard

### Premiers paniers

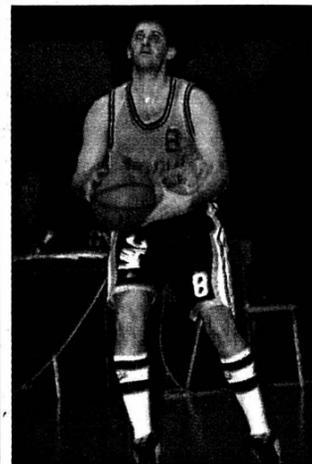


PHOTO A

Les premiers paniers du championnat suisse de basketball seront inscrits ce soir. Côté neuchâtelois, Union NE ouvrira la saison à domicile aujourd'hui contre Berne alors que le BBCC (Thierry Benoît en photo) s'en est allé se frotter à Viganello au Tessin.

page 27

CYCLISME

### La valse des leaders

Santiago Botero a récupéré le maillot jaune de la Vuelta à l'issue du contre-la-montre d'hier. La valse des leaders se poursuit ainsi sur le Tour d'Espagne qui vivra aujourd'hui une journée décisive.

page 29

### SUISSE MONDE

CAPITAL

### Nouvel impôt contesté



PHOTO KEYSTONE

Un comité essentiellement bourgeois se mobilise pour faire culbuter l'initiative populaire de l'Union syndicale suisse. Barbara Polla (libérale genevoise) y côtoie Caspar Baader (UDC de Bâle-Campagne).

page 39

BANQUIERS

### Morosité à Lugano



PHOTO KEYSTONE

La Journée des banquiers s'est déroulée hier à Lugano dans un climat maussade (ici le président de l'ASB, Georg Krayner). Pour sa part, le président de la Banque nationale suisse Jean-Pierre Roth en a appelé à la confiance des consommateurs.

page 41

# La grève des buteurs

**Football** ■ *Jamais depuis 11 ans Neuchâtel Xamax n'avait connu une telle panne de buts. Un constat inquiétant à l'heure où les filets tremblent de plus en plus*

Par Jean-François Berdat

A ce rythme-là, le football suisse pourra bientôt se targuer d'une nouvelle maxime: muet comme un attaquant xamaxien... Alors que la tendance est à la hausse, Neuchâtel Xamax y émarge totalement. En effet, les gens de la Maladière ne sont pour rien dans le fait qu'il se marque plus de buts dans notre championnat, eux qui n'ont jusqu'ici fait trembler les filets adverses qu'à sept reprises. Une misère...

#### Une seule fois le s

Les statistiques racontent ce qu'on veut bien leur faire dire, mais les chiffres sont là. Il faut ainsi remonter à l'époque de Roy Hodgson pour retrouver des Xamaxiens aussi avarés en buts. Certes, le Neuchâtel Xamax actuel n'a rien de comparable avec celui du Britannique dont on se souvient qu'il traînait son spleen, et avec lui l'ennui, sur toutes les pelouses du pays. Mais voilà, alors qu'ils développent un football agréable, les garçons d'Alain Geiger pêchent à la conclusion. «Les occasions sont pourtant là, plaide le Valaisan. Hélas, nous ne disposons pas d'un attaquant suffisamment expérimenté pour la mettre au fond à sa première opportunité. En d'autres termes, il faut laisser le temps à nos jeunes de trouver leurs marques, de progresser.» Avec un total intermédiaire de 0,7 but par match, Neuchâtel Xamax se situe très loin de la moyenne nationale qui est de 1,5 (3,01 buts par match). Ainsi, il s'est inscrit 180 buts - 178, puisque le 0-1 du match Saint-Gall - Sion a été transformé en 3-0 - au cours des 59 matches joués jusqu'ici. Sans entrer dans les détails, on constatera tout de même que les Xamaxiens

étaient sur le terrain lors des trois 0-0 enregistrés à ce jour. En outre, alors qu'ils sont demeurés muets à cinq reprises, ils n'ont mis un s à but qu'à une seule occasion, lors de la venue de Saint-Gall à la Maladière (3-0). Pour en terminer avec les chiffres, on précisera que Grashopper, adversaire de Neuchâtel Xamax demain, est la seule équipe de LNA qui a fait trembler les filets au moins une fois à chaque match.

#### L'ombre de Skatchenko

Sans accabler qui que ce soit, le fait est que Neuchâtel Xa-

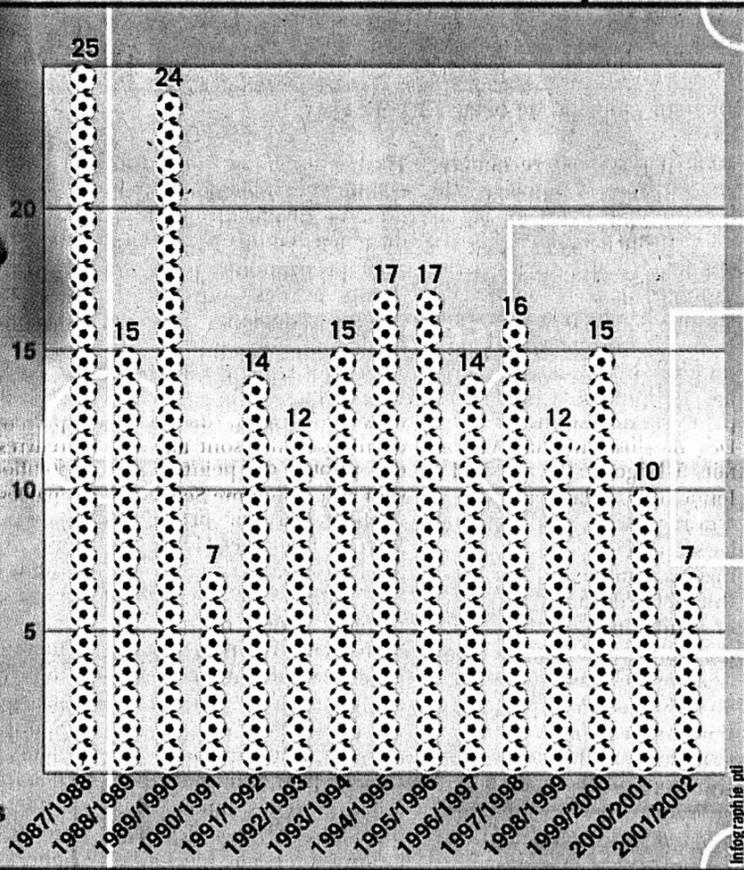
max n'a plus de buteur. Ainsi, l'ombre de Skatchenko plane partout où les «rouge et noir» évoluent. On peut même parier qu'avec l'Ukrainien à la pointe de l'attaque, Alain Geiger et les siens compteraient aujourd'hui quelques points supplémentaires. «Il pesait sur les défenses, se souvient le Valaisan. Mais aussi sur notre budget... Cela dit, il se serait sans doute régala à Lausanne, face à Aarau et même à Lugano.» Mais à quoi bon retourner le

couteau dans une plaie d'où suintent encore les gestes victorieux de Lüthi, Manfreda, Alexandrov, Moldovan ou Bieli. «Il nous manque un joueur de métier, capable de tirer nos jeunes, insiste Alain Geiger. Un gars qui soit le véritable leader de notre attaque. Au risque de me répéter, je rappelle que des garçons comme Arifovic, Alex ou Geijo ont encore tout à apprendre. Pour eux, c'est avant tout une question de temps.» Il n'y a certes pas encore urgence, mais c'est pourtant tout comme.

Cela étant, au-delà du taux de réussite dérisoire de Neuchâtel Xamax, le fait de voir les filets trembler de plus en plus souvent a un côté réconfortant. Si la victoire à trois points n'est sans doute pas étrangère à ce phénomène, l'arrivée d'entraîneurs qui prônent un jeu résolument offensif en est l'une des explications. Il ne reste plus qu'à espérer que la grève des buteurs xamaxiens prendra fin dès demain, et tout rentrera ainsi dans l'ordre. /JFB



### Buts inscrits par Neuchâtel Xamax après 10 matches de championnat



## La piste ghanéenne

Match après match, la situation devient plus pesante, plus frustrante... «Quand je repense à certains matches, je me dis que nous pourrions facilement avoir cinq ou six buts de plus à notre compte, marmonne Alain Geiger. Nous avons vraiment besoin d'un type qui fasse peur devant. Il faut savoir pourtant qu'une grosse pointure, cela se paie entre 20.000 et 25.000 francs par mois. Or, le club n'a pas les moyens de se l'offrir. De plus, avec ces histoires de licences, ce n'est pas le moment de faire des bêtises...»

En dépit des limites liées au budget, les dirigeants xamaxiens sont néanmoins à la recherche de l'oiseau rare. «On nous a offert un grand d'Afrique, pour 700.000 dollars, ricane Fredy Rumo. Vous comprendrez que nous sommes rapidement passés au candidat suivant.» Et l'avocat chaux-de-fonnier de lever le voile: «Nous avons envoyé hier une invitation à un jeune joueur ghanéen âgé de 20 ans,

dont on ne nous a dit que du bien. Selon les renseignements en notre possession, il pourrait parfaitement faire l'affaire. Quoi qu'il en soit, si tout se passe bien, il sera chez nous la semaine prochaine, pour passer un premier test.» Par ailleurs, les dirigeants xamaxiens demeurent à



Bientôt un coéquipier ghanéen pour Alex? PHOTO MARCHON

l'affût «de chaque opportunité qui pourrait se présenter en Suisse, assure Fredy Rumo. Pour autant, nous n'allons pas tomber dans l'erreur qui consisterait à croire que nous pourrions trouver de meilleurs joueurs que les nôtres dans n'importe quel club. Nous faisons totalement confiance à nos jeunes et je suis personnellement convaincu que la tendance va rapidement s'inverser.»

Un sentiment qu'Alain Geiger aimerait lui aussi partager. «Nos joueurs sont en devenir, insiste-t-il. Cela dit, si nous pouvions trouver un père à nos attaquants, je ne m'en porterais pas plus mal. Pourtant, rien ne nous garantit qu'un grand nom aurait un rendement immédiat. Prenez Batistuta: l'autre soir, il n'a pas marqué, mais il est toujours là, créant un danger permanent...» On ne demandera pas à Arifovic, Alex, Baubonne ou Geijo de prendre les traits de «Batigol». Reste que s'ils pouvaient s'inspirer de ses méthodes... /JFB

«Rien ne sera plus comme avant» affirment beaucoup de commentateurs après les attentats terroristes de mardi à New York. Ils ont peut-être, certainement, raison.

Il est vrai que depuis mardi, certaines choses ont pris une importance infime, sont devenues dérisoires. Nos petits tracas quotidiens nous sont apparus mesquins, futiles. Et dans le lot des choses remises à leur place, le sport s'est retrouvé à la sienne. Celle d'un divertissement, d'un exutoire sain et ludique. Toutes les polémiques, les pseudos affaires, les exploits et les défaites entourant le monde sportif ont retrouvé leur vraie valeur, celle de l'anecdote.

### A sa place

Soudain, beaucoup de sportifs - malheureusement pas tous... - se sont aperçus qu'il y a des choses plus importantes dans la vie. Qu'ils ne sont pas le centre du monde. Qu'un revers ou une victoire ne changent pas le cours de l'histoire. Que si on

n'a pas son nom dans le journal, ce n'est pas la fin du monde. Que tout cela ne mérite pas que l'on se prenne la tête. Que face à l'ampleur du drame vécu aux Etats-Unis, leurs soucis et leurs problèmes sont vraiment ridicules. Comme les conséquences des attentats terroristes survenus en Amérique n'ont pas épargné le sport, personne n'a pu se voiler la face. Impossible de faire comme si rien ne s'était passé. Ces circonstances exceptionnelles ont aussi permis de se rendre compte de la grandeur d'âme de certains ou de leur mesquinerie. On pense, par exemple, à l'attitude de ces dirigeants du PSV Eindhoven qui voulaient refaire jouer un match (perdu bien sûr) en exploitant l'émotion suscitée par le drame. Alors que, si le choc psychologique avait été aussi grand dans leur équipe, ils auraient dû refuser de jouer mardi à Nantes. Ou quand, subitement, on distingue mieux les petits et les grands.

Julian Cerviño

HUMEUR

Sportifs!  
Après l'effort, pensez  
à votre confort...

**MEUBLES MEYER**  
**meublorama**  
SUPERMARCHÉ DU MEUBLE  
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

Chanet 2, samedi 15 septembre à 14 heures  
Championnat, C1 cant., Neuchâtel-Xamax I - Kosova

Chanet 1, samedi 15 septembre à 16 heures  
Amical, Inter B, Neuchâtel-Xamax - Peseux-Comète JA

Chanet 1, mercredi 19 septembre à 18 h 30  
Coupe NE, D1 cant., Ne-Xamax - Cornaux

Chanet 1, jeudi 20 septembre à 20 h 15  
Amical, vétérans, Neuchâtel-Xamax - Benfica

Chanet 1, vendredi 21 septembre à 20 h 15  
Championnat, la III, Neuchâtel-Xamax III - Saint-Blaise II



**SAISON 2001 - 2002**

(Tour qualificatif du  
championnat suisse  
de ligue nationale A)

Il est des moments...



...où l'on souhaiterait presque  
une petite coupure d'électricité!

028-316001  
A ENSA, nous savons que, de temps en temps, vous souhaiteriez une petite coupure d'électricité... mais nous travaillons avec acharnement à ce que cela ne se produise pas!

Au delà de l'électricité, c'est toute notre énergie et nos compétences que nous mettons à votre service.

**ENSA**

Votre partenaire pour l'électricité

www.ensa.ch  
Ligne gratuite:  
0800 550 900



**GRASSHOPPER**

Huber

Berner Smiljanic Schwegler Castillo  
Tararache Diop Spycher Mwaruwari  
Chapuisat Nunez

Entraîneur: **HANS-PETER ZAUGG**

Dimanche 16 septembre 2001 à 16 h 30, stade de la Maladière

# NEUCHÂTEL XAMAX

REÇOIT

# GRASSHOPPER



**PROCHAINS MATCHES**

À LA MALADIÈRE  
Samedi 22 septembre 2001 à 19 h 30  
**LUCERNE**

À L'EXTÉRIEUR  
Samedi 29 septembre 2001 à 19 h 30  
**SION**



GARAGE CARROSSERIE  
H. Jeanneret & Fils  
**JEANNERET**  
Agent principal  
TOYOTA

**Montmollin**

Tél. 032/731 20 20  
Fax 032/731 88 89

Toyota **YARIS**

Leasing dès Fr. **220.-**

Services gratuits  
et garantie durant 3 ans

**L'équipe probable  
d'Alain Geiger**

**COLOMBA**

**TSAWA**

**DIOP**

**BUESS**

**BAREA**

**OPPLIGER**

**SIMO**

**MANGANE**

**BÄTTIG**

**ARIFOVIC**

**ALEX**

028-322927



www.peugeot.ch

**AVEC  
SwissPack**

Avec la nouvelle Peugeot 307, l'innovation est en route. Six airbags, un système d'information high-tech, le plus grand pare-brise de sa catégorie et l'ensemble des services Peugeot SwissPack (à partir de Fr. 24 000.-\*). Pour plus d'informations, consultez notre site Internet ou adressez-PEUGEOT. POUR QUE L'AUTOMOBILE SOIT TOUJOURS UN PLAISIR.

vous à votre partenaire Peugeot. Bienvenue pour un tour d'essai!  
\*(XR I.6, 3 portes, 110 ch)

**LA NOUVELLE PEUGEOT 307.  
BIEN PLUS QU'UN NUMÉRO.**



**307** **PEUGEOT**

Vos partenaires Peugeot dans la région:

Garage Claude Mosset: Hauterive, Rouge-Terres 25, 032 756 75 75 - Neuchâtel, rue des Parcs 147, 032 729 35 35

**Le ballon du match  
est offert par**

Neuchâtel et Cortaillod



**TRANSPORT**

Transport gratuit sur les TN  
pour tous les possesseurs  
d'un billet d'entrée au  
stade de la Maladière

# «Aller chercher la victoire»

**Football ■ En accueillant Grasshopper, Neuchâtel Xamax n'aura qu'une idée dans les crampons: renouer avec le succès. Pour cela, il faudra marquer**

Par  
**Jean-François Berdat**

Neuchâtel Xamax n'aura pas droit à son dimanche du Jeûne... «Le match a été fixé à demain en raison de la participation de Grasshopper à la Coupe de l'UEFA. Il a été maintenu ce jour-là, malgré le report des rencontres de jeudi.» Alain Geiger vient de planter le décor. Quand bien même les Xamaxiens n'étaient pas présumés être engagés sur le front de l'Europe, ils ont eux aussi vécu une semaine mouvementée. «Aucun homme ne peut demeurer insensible face à de telles atrocités.

On se plaint souvent pour de petites choses, mais il y a lieu de relativiser face à de tels événements...» souffle le Valaisan. Sur un plan purement sportif, les journées auront été moins perturbées. «L'équipe s'est bien préparée pour cette échéance importante. Quand bien même Grasshopper constituera un adversaire de taille, nous viserons les trois points. En nous imposant, nous nous relançons dans la course à la huitième place» constate l'expatrié international. Et de rappeler que les victoires mises à part, son équipe ne doit strictement rien à la plupart de ses adversaires depuis le début de la compétition.

Privé de Mangane – victime d'une fracture au pied, le Sénégalais sera absent durant quatre semaines – et d'Atouba qui purgera son dernier

match de suspension, Alain Geiger attendra une réaction de ses attaquants face aux champions en titre. «La recette? Marquer plus souvent, tout sim-

plement. Plus sérieusement, je déplore que jusqu'ici mes joueurs aient souvent manqué d'agressivité au moment d'accomplir le dernier geste. Mais bon, mon attaque est la plus inexpérimentée de toute la LNA...» Reste qu'il faudra bien marquer au moins un but pour prétendre au succès. «Le plus rageant dans notre situation, c'est qu'il y a des équipes qui se créent moins d'occasions que nous et qui marquent davantage, reprend le Valaisan. Pourtant, je ne peux pas reprocher à mes joueurs de ne pas avoir voulu la victoire à chaque match.»

En dépit de ces lacunes à la concrétisation et de sa position sous la barre, Neuchâtel Xamax demeure parfaitement dans le coup. Il le doit bien évidemment à ses défenseurs, généralement irréprochables. «Bien sûr, ils sont un peu passés au travers de certaines actions récemment à Lugano. Mais on ne peut tout de même pas les blâmer, eux qui ont été très souvent sous pression. L'idéal serait de pouvoir les soulager quelque peu. Pour y parvenir, je ne vois pas d'autre solution que de marquer» soupire Alain Geiger. Décidément, tous les chemins mènent aux filets de l'adversaire. Il suffira donc de les trouver. On précisera que les Xamaxiens seront soutenus dans leurs recherches par 800 juniors provenant des clubs de l'ANF et du Seeland, qui ont répondu à l'invitation des dirigeants de la Maladière. /JFB



Un objectif clair et précis pour Dorjée Tsawa et Neuchâtel Xamax.  
PHOTO MARCHON

## À L'AFFICHE

**LNA**

**Aujourd'hui**  
16.45 Zurich - Sion (TV)  
17.30 Aarau - Lugano  
Saint-Gall - Young Boys

**Demain**  
16.30 Bâle - Lucerne  
NE Xamax - Grasshopper

**Lundi**  
19.30 Lausanne - Servette

**Classement**

1. Young Boys	10	5	3	2	18-14	18
2. Grasshopper	10	5	2	3	24-13	17
3. Lugano	10	5	2	3	16-15	17
4. Sion	10	5	1	4	18-13	16
5. Zurich	10	4	4	2	15-14	16
6. Servette	10	4	3	3	14-11	15
7. Saint-Gall	10	4	2	4	18-19	14
8. Aarau	10	3	4	3	13-11	13
9. Bâle	9	3	2	4	16-19	11
10. NE Xamax	10	2	5	3	7-9	11
11. Lausanne	9	2	2	5	10-17	8
12. Lucerne	10	1	2	7	11-25	5

**LNB**

**Aujourd'hui**  
17.30 Etoile Carouge - Wil  
Kriens - Concordia  
Winterthur - Delémont

19.30 Bellinzzone - Yverdon  
Thoune - Locarno

**Demain**  
16.15 Vaduz - Baden

**Classement**

1. Winterthur	12	7	3	2	28-21	24
2. Thoune	12	6	3	3	22-19	21
3. Wil	12	6	2	4	28-20	20
4. Baden	12	5	4	3	26-14	19
5. Delémont	12	5	3	4	15-15	18
6. Kriens	12	5	2	5	15-16	17
7. Vaduz	12	4	3	5	22-24	15
8. Yverdon	12	3	5	4	17-20	14
9. Bellinzzone	12	4	2	6	16-20	14
10. E. Carouge	12	3	4	5	12-18	13
11. Concordia	12	3	3	6	22-29	12
12. Locarno	12	3	2	7	13-20	11

**COUPE DE SUISSE**

**Hier soir**  
Malley - Baulmes 1-2  
Fribourg - Bulle 0-1  
Siviriez - Servette II 0-7  
Red Star - Grasshopper II 0-1  
Mendrisio - Chiasso 0-3

**Aujourd'hui**  
17.00 Echallens - Chêniois  
17.30 Audax Friül - Colombier  
Granges - Bâle II  
Grand-Lancy - Vevey  
Martigny - Stade Payenne  
Sierre - Bex

19.30 Meyrin - Sion II  
20.00 Münsingen - Bienne

## SION

### Changement de mains

Sion aura un nouveau patron dès lundi. La société JM du Français Jacky Mouyal s'est mise d'accord avec le président séduisant Gilbert Kadji. JM versera 2,5 millions de francs à l'ancien président et investira immédiatement 2 millions de francs dans le club. Jacky Mouyal prendra la direction du club. Il annonce les retours de Hervé Gorce comme directeur sportif – il avait déjà officié à ce poste pendant deux saisons entre mars 1999 et juin 2000 – et de Michel Schmid comme directeur administratif. Laurent Roussey devrait conserver son poste d'entraîneur. Le groupe JM est actif dans l'audiovisuel, la publicité et le marketing sportif.

### Vercruysse actionnaire

En même temps que Sion changeait de mains à Paris, une autre affaire se déroulait en Valais. L'ancien joueur français Philippe Vercruysse, qui avait engagé une procédure contre le club séduisant pour un montant total de 380.000 francs, a racheté par compensation le certificat de 48 actions propriété de l'Association du FC Sion mis en vente par l'office des poursuites de Sion. Cela représente un peu moins de 20% du capital-actions du club valaisan. L'ancien Lensois entend vendre ses actions./si

## Deux victoires

Si Neuchâtel Xamax peine à s'imposer sur le terrain, il n'en finit pas de remporter des victoires en coulisses. Ainsi, en l'espace de deux jours, Me Fredy Rumo a triomphé par deux fois dans les salons de Muri, où il s'en était allé plaider la cause de Timothée Atouba et d'Eddy Barea. «Je ne supporte pas l'injustice et je l'ai fait savoir à des gens qui ont tendance à vouloir maltraiter les petits, glisse l'avocat chaud-de-fon-nier. J'ai apporté la preuve que notre défenseur n'était pour rien dans l'altercation avec Kavelashvili et la sanction dont il avait été

frappé a été levée. Par ailleurs, j'ai insisté sur le cas de notre joueur camerounais qui s'était vu frappé d'une suspension de quatre matches, pour avoir notamment traité l'arbitre de raciste après son expulsion face à Young Boys. Suite aux arguments avancés, la peine a été diminuée de moitié...» Barea blanchi, Atouba gracié, et si Fredy Rumo figurait dans le onze de départ d'Alain Geiger? «Pas besoin, coupe-t-il. Quand je lui ai annoncé la nouvelle, Atouba a pris l'engagement de marquer pour sa rentrée.» Le rendez-vous est pris, pour samedi prochain. /JFB

## Un derby particulier

### Coupe de Suisse ■ Il n'y aura pas de cadeaux entre Colombins et Audaxiens tout à l'heure à Serrières

Les deux clubs (Colombier et Audax-Friül) entretiennent de bons rapports, les deux entraîneurs aussi et beaucoup de joueurs se connaissent bien puisque plusieurs ont joué ensemble dans l'une des deux équipes. Pourtant, tout à l'heure (17 h 30) à Serrières, Colombins et Audaxiens ne se feront pas de cadeaux sur le terrain. Les gentilles et autres politesses sont prévues pour le souper commun d'après-match. «Il est vrai que ce derby s'inscrit dans un contexte particulier, souligne Pierre-Philippe Enrico. Cela dit, il s'agit d'un match de Coupe que nous tenons à rempor-

ter. Bien que mon équipe soit handicapée par de nombreuses absences (réd: Freitas, Gigon, Béguin, H. Passos sont blessés, Pellet et Mazzeo absents pour des raisons personnelles) et que nos deux prochains matches (réd: mercredi contre Baulmes et dimanche prochain contre Serrières) soient très importants, nous n'allons pas brader face à Audax-Friül. Il s'agit surtout de ne pas interrompre notre série victorieuse maintenant.» A noter que le nom de l'entraîneur des Chézards et celui de son adjoint, Gianni Angelucci, figurent sur la feuille de match. «Ce derby va se jouer sur la motivation, la grinta, annonce Fathi

Manai, le mentor audaxien. Je pense que beaucoup de joueurs auront envie de prouver leur valeur à cette occasion. Nous devons jouer sans avoir peur et demeurer concentrés le plus longtemps possible.» Après avoir sorti le FCC, un nouvel exploit face à une équipe de première ligue (qui plus est le leader du groupe 1) permettrait aux Audaxiens (néo-promus en deuxième ligue interrégionale) de retrouver une partie de la confiance qui leur fait défaut ces derniers temps. Simoes, Decastel et Droz (blessés) suivront les évolutions de leurs potes depuis le bord du terrain. /JCE

## DEUXIÈME LIGUE

### Tout grand Marzo

C'est alors que Boudry semblait avoir fait le plus dur, en inscrivant deux réussites par Da Silva avant la demi-heure, que les visiteurs revinrent dans la partie. En effet, Opliger put loger le ballon au bon endroit sur corner et ainsi semer la panique juste avant le thé chez des «rouge et bleu» qui avaient eu auparavant de réelles opportunités de prendre définitivement le large.

La deuxième période, très intense, fut rendue nerveuse par l'arbitre. De plus Les Bois évolua en supériorité numérique dès la 59e minute. Mais Boudry avait hier soir dans ses rangs un tout grand Marzo qui fit la différence en toute fin de match et permit à son équipe de conserver les trois points de la victoire.

### BOUDRY - LES BOIS 4-3 (2-1)

**Sur-la-Forêt:** 100 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Lebre-Lopes.  
**Buts:** 14e Da Silva 1-0. 19e Da Silva 2-0. 38e Opliger 2-1. 69e Marzo 3-1. 75e autogoal 3-2. 88e Marzo 4-2. 89e Gigandet 4-3.  
**Boudry:** Sanchez; Perez, Schor, Lopez, Moulin; Fahrni, Meisterhans, Pollicino (59e Magnin), Marzo; Ciccarone (46e Bogdan), Da Silva (68e Henchoz).  
**Les Bois:** D. Costanzo; Rota, Reyes (85e Broquet), Donzallaz, Opliger; Fantini, Finazzi, Perucchini; Stauffer, Jeanbourquin (58e Chappatte), S. Costanzo.  
**Notes:** expulsion de Perez (59e). /HOF

### Deportivo craque

Le derby du Haut entre Deportivo et Le Locle a été pour le moins crispé hier soir. Une pluie de cartons, débouchant sur trois expulsions pour les Hispano-Chaux-de-Fonniers, s'est abattue sur La Charrière. Après avoir ouvert la marque, Deportivo a craqué et fini le match à huit joueurs. Cette situation ne fut pas sans conséquence sur le score, puisque les Loclois ont profité de leur supériorité numérique pour s'imposer.

### DEPORTIVO - LE LOCLE 1-3 (1-1)

**La Charrière:** 50 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Rota.  
**Buts:** 18e Hajdarbasic 1-0. 31e Baldi 1-1. 47e Baldi (penalty) 1-2. 63e Baldi 1-3.  
**Deportivo:** Quaranta; Terraz, A. Pellegrini (60e Couceiro), Villena, De Matos; De Franceschi, F. Pellegrini, Girard (64e Janko); Hajdarbasic, Rustico, Marchini (78e Schmalz).  
**Le Locle:** Lora; Holzer, Polat, Nussbaum (64e Machado), Pedrido; Vonlanthen, Vuetrich (15e Rodrigues), Mazzeo; Nevers, Marques, Baldi (64e Alima).  
**Notes:** expulsions de Rustico (45e, 2e avertissement), De Matos (57e, 2e avertissement) et Hajdarbasic (89e). /AFE

**Classement**

1. Serrières II	4	3	0	1	9-3	9
2. Deportivo	5	3	0	2	8-6	9
Le Locle	5	3	0	2	8-6	9
4. Saint-Blaise	4	2	0	2	10-6	8
5. Boudry	5	2	1	2	9-10	7
6. Kosova	4	2	1	1	8-9	7
7. Les Bois	5	1	1	3	9-10	5
8. Marin	4	1	2	1	4-5	5
9. Fmelon	4	1	1	2	9-10	4
10. Saint-Imier	4	1	1	2	6-8	4
11. Corcelles	4	1	0	3	5-9	3
12. Cortaillod	4	1	0	3	2-6	3

**Aujourd'hui**  
17.30 Corcelles - St-Blaise  
Kosova - Marin  
20.00 Cortaillod - Fontainemelon  
**Demain**  
18.30 Serrières II - Saint-Imier

## ENBREF

**FOOTBALL ■ Brésilien à Thoune.** Thoune (LNB) a engagé le jeune Brésilien Abreu Rogerio (21 ans), en provenance de Porto Alegre. La nouvelle recrue des Bernois sera qualifiée aujourd'hui face à Locarno./si

**Inversion.** L'ordre du match du championnat de troisième ligue entre Les Geneveys-sur-Coffrane et Cornaux a été inversé. Il aura lieu cet après-midi à Cornaux (coup d'envoi à 15 h 30). /réd.

**BASKETBALL ■ Revoilà Herb Johnson.** Alors qu'il s'apprêtait

à goûter à une retraite méritée, Herb Johnson reprend du service à l'âge de 39 ans. Le pivot de Riviera remplacera en effet son compatriote Christopher Knight. La nouvelle recrue de l'équipe vaudoise a en effet subi une intervention chirurgicale à la main gauche et il sera absent des parquets, en principe jusqu'à fin octobre./si

**Calendrier difficile.** L'équipe de Suisse masculine sera rapidement fixée sur ses chances de disputer la phase finale de l'Euro 2003, qui se déroulera en Suède. La formation de Renato Caretoni affrontera en

effet les trois favoris de son groupe A au cours de ses trois premières rencontres des éliminatoires, soit l'Ukraine (21 novembre 2001), la Turquie (24 novembre 2001) et la Lituanie (28 novembre 2001)./si

**SQUASH ■ Annulation aux Etats-Unis.** L'Open des Etats-Unis, qui devait se dérouler du 13 au 16 septembre à Boston, a été annulé à la dernière minute en raison des attentats ayant frappé le pays. L'épreuve, qui devait avoir lieu au Symphony Hall, devrait être organisée avant la fin de l'année./si

# ALCATEL SPACE

Switzerland SA • Neuenburgstrasse 7  
CH-2076 Gals/BE

ALCATEL SPACE SWITZERLAND SA (AS-CH)  
est une filiale d'Alcatel Space acteur majeur du domaine spatial (6'000 personnes), située à Gals (BE), et toute proche de Neuchâtel.

Cette société développe et produit des équipements électroniques pour satellites.

Pour assurer sa croissance, AS-CH recherche des ingénieurs et techniciens ayant le goût du challenge, de la compétition internationale et des hautes technologies. Une expérience professionnelle dans le domaine spatial serait un plus. Anglais nécessaire.

## Chef de Projet Equipement

### Votre mission :

- Vous pilotez les équipes de projets ou de propositions en étant le garant des engagements de la société.
- Vous êtes l'interface pour ces projets, en interne et vis-à-vis des clients, et vous assurez le reporting nécessaire.
- Vous tenez à jour les données de gestion des projets sur les outils de la société.
- En situation d'appel d'offre, vous animez les négociations avec le client, après avoir construit le plan de développement de l'affaire.

### Votre profil :

- De formation technique universitaire, Ingénieur EPF, ETS, HES ou équivalent
- Goût réel pour le management des affaires, dans le contexte rigoureux des développements spatiaux.
- 1ère expérience dans la fonction, nécessaire.

## Expert Equipement Embarqué

### Votre mission :

- Il vous sera demandé de renforcer et de conseiller dans tous les domaines hardware et software les services et équipes techniques qui travaillent dans les projets et appels d'offres en cours
- Vous définirez et ferez respecter les méthodes liées à l'ingénierie, depuis le démarrage des affaires jusqu'à la livraison des produits au client

### Votre profil :

- Ingénieur ETS, HES ou équivalent
- Expérience d'au moins dix ans en développement d'équipement spatial embarqué.

## Ingénieur Qualité Logiciel

### Votre mission :

- Vous analysez les exigences qualité logiciel des projets et participez aux appels d'offres
- Vous rédigez le plan Assurance Qualité Logiciel du programme
- Vous assurez un support méthodologique au cours du développement
- Vous effectuez des contrôles qualité sur le produit (couverture de test, métriques, standards...) et éditez les bilans qualité

### Votre profil :

- Ingénieur ETS, HES ou équivalent
- Expérience en qualité logiciel

## Responsable Contrats & Vente

### Votre mission :

- Effectuer le suivi commercial et contractuel des projets
- Assurer le suivi commercial des offres
- Valider et négocier les clauses contractuelles des offres
- Assurer l'interface entre la R&D interne et les financements de R&D externes.

### Votre profil :

- 1ère expérience industrielle et réel goût pour la négociation et la gestion contractuelle
- Expérience juridique appréciée

## Ingénieur Développement & Validation Logiciel Embarqué

### Votre mission :

- Vous êtes responsable des activités de réalisation de logiciels de vol dans des équipements numériques depuis la phase de spécification jusqu'à la validation.
- Vous participez à la rédaction et à l'exécution des plans de validation.

### Votre profil :

- Ingénieur EPF, ETS, HES ou équivalent.
- Compétences du temps réel et maîtrise du logiciel embarqué
- Rigueur et bon relationnel
- Expérience en calculateur/processeur satellite appréciée

## Technicien de Gestion/Planification

### Votre mission :

Au sein de l'équipe gestion/planification, vous assurez les tâches suivantes :

- Construction en commun, avec les départements opérationnels, et en accord avec le plan de développement du programme, de la logique d'enchaînement des tâches.
- Anticipation de tout risque ou de toute dérive par rapport à cette logique
- Pilotage de toutes les tâches du programme au niveau des aspects planning.
- Tenue à jour des plannings détaillés et synthèses vers les programmes et les services techniques
- Définition de solutions alternatives de contournement des problèmes rencontrés.

### Votre profil :

- 1ère expérience industrielle nécessaire.
- Bonne connaissance des environnements bureautiques de Microsoft, y compris de l'application Project
- Bon relationnel

## Responsable des Tests Equipements

### Votre mission :

- Vous êtes le chef du groupe des testeurs d'équipements électroniques embarqués
- Vous êtes responsable de la planification et de l'exécution des tests électriques et d'environnement, à partir de plans et procédures de tests issus du développement
- Vous êtes responsable de la tenue d'objectifs de délais et coûts, négociés et agréés avec les chefs de projets
- Vous êtes responsable de la gestion des équipements de test

### Votre profil :

- Les connaissances requises sont celles de l'électronique :
- analogique
- digitale
- de puissance

## Chef de Groupe Electronique intégrée

### Votre mission :

- Vous développerez les solutions ASICs pour les équipements produits par la société
- Vous encadrerez l'équipe des ingénieurs ASICs de la société et coordonnerez les travaux

### Votre profil :

- Ingénieur EPF, ETS, HES ou équivalent
- 3/4 ans d'expérience en design numérique et en management technique.
- Bonnes connaissances du langage de description VHDL, des méthodes de conception d'ASICs numériques pour des applications spatiales, ainsi que des outils CAO, des fondeurs et des diverses technologies ASICs
- Bon relationnel

## Ingénieur Qualité Equipement

### Votre mission :

- Vous participez au développement et à la réalisation d'équipements électroniques spatiaux de très haute fiabilité.
- Vous analysez les exigences qualité client
- Vous animez le processus qualité pendant toutes les phases de vie du produit.

### Votre profil :

- Ingénieur ETS, HES ou équivalent.
- 1ère expérience souhaitée.

## Technicien Essais

### Votre mission :

Vous participez à l'équipe opérationnelle de réglages /recettes de modules et d'équipements.

Pour cela vous devez :

- Appliquer les procédures d'essais et définir les outillages
- Assurer la traçabilité des essais et résultats de recette
- Régler les modules ou équipements électroniques (numérique, analogique, alimentation...)
- Effectuer la recette en environnement spatial (salle blanche)
- Rédiger les rapports d'essais en ligne avec les exigences du projet
- Fréquents déplacements (env. 4 à 6 mois par an)

### Votre profil :

- De formation technique,
- Rigoureux et respectueux des procédures
- 1ère expérience en essai/instrumentation nécessaire.

## Responsable Moyens de Test

### Votre mission :

- Vous réalisez des moyens de test à partir d'une spécification ou d'un cahier des charges fonctionnel.
- Vous êtes responsable de plusieurs projets et de la conception matérielle et logicielle, du suivi en sous-traitance de la réalisation, de la validation du moyen et du support aux utilisateurs
- Vous êtes responsable des méthodes, instruments et moyens d'essais nécessaires à la mise au point, au test et à la recette des cartes, équipements et systèmes.
- Vous êtes responsable du pilotage, du contrôle et du suivi des équipes de développement

### Votre profil :

- Ingénieur EPF, ETS, HES ou équivalent
- 4/5 ans d'expérience en développement et management technique.
- Bonnes connaissances des méthodes et moyens de validation de matériel embarqué.
- Bon relationnel

## Ingénieur Etude Electronique Numérique

### Votre mission :

- Vous serez en charge d'assurer la conception électronique, le suivi du développement et la mise en oeuvre des essais de sous-ensembles destinés à être intégrés dans les équipements spatiaux, mettant en oeuvre haute technicité et technologie avancée (hybrides, ASICs, processeurs)
- Vous élaborerez la documentation technique de justification requise par le projet
- Vous êtes le garant, dans le cadre des contraintes de planning et de coûts, de la tenue des spécifications techniques applicables

### Votre profil :

- Ingénieur EPF, ETS, HES, ou équivalent
- 1ère expérience en électronique spatiale souhaitée.
- Bonnes capacités d'analyse, de synthèse et de rigueur dans la conception électronique

## Chef de Service Etude et Développement Logiciel (SEDL)

### Votre mission :

- Vous encadrez et développez le service Logiciel embarqué.

### Votre profil :

- Ingénieur EPF, ETS, HES ou équivalent
- 4/5 ans d'expérience en développement logiciel.
- Bonnes connaissances en logiciel temps réel, en programmation objet, en qualité logiciel, en méthodes de développement et de validation de logiciels vols.
- Bonnes connaissances des O.S. (WindowsNT, Unix, WxWorks, etc.), des langages (C, C++, ADA, Visual C, Visual Basic, Labview, VEE, etc.) et des processeurs.
- Bon relationnel et aptitude au management technique.

*Si l'un des ces postes vous intéresse et correspond à vos compétences, veuillez envoyer votre dossier complet, en précisant le poste recherché, à l'adresse suivante:*

**ALCATEL SPACE SWITZERLAND SA (AS-CH)**  
Service des ressources humaines  
Neuenbugstrasse 7  
CH-2076 Gals/BE  
Tél. 032 / 338 98 00  
E-mail: Verena.Ribeiro@alcatel-space.ch

# Union NE avec un étranger

**Basketball ■ Les Neuchâtelois joueront contre Berne avec un pivot croate. Le BBCC se déplace au Tessin sans son coach et avec pas mal de questions**

Par  
**Julian Cerviño**

Union NE a réussi un joli coup avant son premier match à domicile. Après avoir testé par mal de mercenaires ces dernières semaines, les Unionistes ont trouvé l'homme qu'il leur fallait jeudi soir. Lors du match amical contre Carouge (LNA) - perdu seulement de 12 points -, les basketteurs neuchâtelois ont mis à l'essai un joueur croate en possession de solides références dans la première division de son pays. Suite à cette partie, le dénommé Ante Ivancic (31 ans,

207 cm, 104 kg) a trouvé un terrain d'entente avec les dirigeants unionistes. Son contrat court pour l'instant jusqu'à la fin du mois de septembre (trois matches) et il pourra le dénoncer le 1er octobre s'il reçoit des offres plus intéressantes que celles du club neuchâtelois. Sinon, celui qui fut le meilleur rebondeur de première division croate en 1996 et 1997 pourrait rester à Union NE jusqu'à la fin de la saison. Mais on en n'est pas encore là...

### Le joueur qu'il fallait

Pour l'instant, le nouvel entraîneur unioniste, Micha Kresovic, se réjouit de la présence de ce pivot pour le premier match de la saison qui aura lieu tout à l'heure (17 h 30) à la Salle omnisports. «C'est le genre de joueur que nous cherchions, précise-t-il. Il est expérimenté, très fort sous les paniers et il peut aider nos jeunes joueurs à gagner des matches.»

### Intentions claires

Gagner, le mot est lâché et il résume les intentions des Neuchâtelois pour ce premier match face à Berne, néo-promu en LNB, qui évoluera certainement sans étranger et avec un seul assimilé.

«Nous voulons prendre un bon départ, annonce Micha Kresovic. Pour la confiance de ma jeune phalange, une victoire serait l'idéal. Mais rien n'est gagné d'avance, il faudra se livrer à fond. Cela dit, si nous jouons comme lors de nos dernières rencontres de préparation, ça devrait aller.»

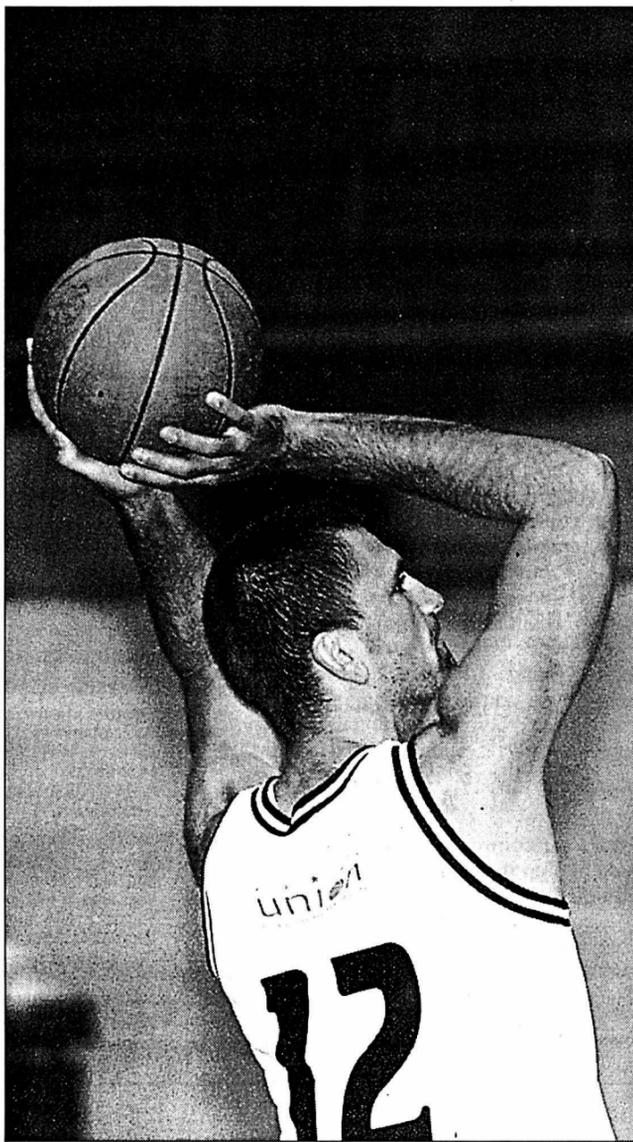
Ceux que leur président a surnommés les «Bosseurs 02» savent ce qu'il leur reste à faire.../JCE

### À L'AFFICHE

LNB

Aujourd'hui  
15.00 Echallens - Martigny  
17.00 Viganello - La Chx-de-Fds  
17.30 Birsfelden - Pully  
Morges - Meyrin  
Union NE - Berne  
Villars - Cossonay

Demain  
16.00 Zurich - Arlesheim



La présence d'Ante Ivancic devrait faire beaucoup de bien à Union NE.

PHOTO LEUENBERGER

## Dans l'inconnu

Ce matin, les joueurs du BBCC sont partis en direction du Tessin sans vraiment savoir au devant de quoi ils vont. Pour plusieurs raisons, les Chaux-de-Fonniers sont actuellement un peu dans l'inconnu. «Nous connaissons très peu notre adversaire du jour (réd: Viganello), avoue Ian Forrer, le coach occasionnel en l'absence de Pierre-Alain Benoît (en voyage d'anniversaire pour ses 50 ans). C'est toujours difficile d'aller au Tessin surtout lors du premier match de championnat. Je sais juste que Viganello compte dans ses rangs un ancien Amé-

ricain d'Union NE Keith McCord.»

Mais ce qui tracasse le plus les Chaux-de-Fonniers, c'est leur propre situation. «Notre préparation a été passablement perturbée et nous ne sommes pas encore au maximum de nos possibilités, admet Ian Forrer. Il faudra donc ramer pour ramener deux points de ce premier déplacement.» Une tâche d'autant plus difficile que Wälchli (vacances) et Donzé (blessé) seront absents. Ce dernier assumera d'ailleurs une partie du coaching. «On va faire ça ensemble à la bonne franquette» glisse Ian Forrer./JCE

BICROSS

## Les Foulets pris d'assaut

Le week-end du Jeûne sera agité du côté des Foulets. Plus de 150 pilotes venus de toute la Romandie prendront d'assaut les hauteurs de La Chaux-de-Fonds dès aujourd'hui pour participer à la cinquième manche du championnat romand. Cette première journée, qui débutera vers 11 h, sera consacrée aux entraînements. Les choses sérieuses commenceront demain vers 11 h avec les premières courses officielles. En tout, plus de 70 manches seront disputées sur le parcours chaux-de-fonnier. Nul doute que le spectacle sera au rendez-vous des éliminatoires jusqu'aux finales./réd.

### EN BREF

**AUTOMOBILISME ■ Les Sauber accidentées.** Les deux pilotes de l'écurie suisse Sauber Petronas ont été victimes d'accident lors des essais libres en prévision du Grand Prix de Monza, qui aura lieu demain. Kimi Räikkönen et Nick Heidfeld ont en effet manqué le passage d'une des deux premières chicanes, à l'instar de plusieurs pilotes dont les monoplaces sont plus ou moins mal retombées sur la piste italienne. C'est l'Allemand Ralf Schumacher, sur Williams-BMW, qui a réussi le meilleur chrono de cette première séance d'essais.

**Hakkinen prend du recul.** Le jeune Kimi Raikkonen (21 ans) remplacera bien Mika Hakkinen (33 ans) pendant son congé sabbatique au sein de l'écurie McLaren-Mercedes aux côtés du Britannique David Coulthard, pour le Championnat du monde de Formule 1 l'an prochain. Si Mika Hakkinen, double champion du monde (1998 et 1999) s'en va, ce départ n'est pas une retraite mais plutôt une sorte d'année sabbatique.

**Les Ferrari sans publicité.** Les Ferrari de Michael Schumacher et Rubens Barrichello seront vierges de toute publicité tout au long du Grand Prix d'Italie de Formule 1, ce week-end à Monza. La Scuderia a, en effet, indiqué qu'en accord avec ses partenaires et sponsors, ses monoplaces n'arboraient aucun logo afin de marquer sa solidarité avec le peuple américain après les attaques terroristes de mardi./si

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	odds	Perf.	NOTRE OPINION	COURSE SUISSE
<b>Dimanche à Longchamp Prix Hôtels Barrière (handicap divisé, Réunion 1, course 2, 3100 m, 14 h 45)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longueoreilles.ch">www.longueoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Ponte-Brolla	61,5	O. Doleuze	Y. Nicolay	55/1	6p0p6p	13 - Une très belle carte à jouer.	<b>Demain à Avenches Prix du Président (trot attelé, Réunion 4, course 6, 2350 mètres, départ à 15 h)</b>  1. Fediron 2350 2. Zizan-Brokke-Tur 2350 3. Cosmic-Ride 2350 4. Chauvalon 2350 5. Chêne-Vert 2350 6. Enrico-Biéville 2350 7. Espoir-James 2350 8. Grand-Frisson 2350 9. Dimitri-Joli 2350 10. Ultrason 2350 11. Cälin 2350 12. Farnèse 2350  Notre opinion: 12 - 10 - 8 - 2 - 4 - 3
	2 Azrou	60	E. Antoinat	J.-P. Gauvin	11/1	1p2p2p	7 - Des conditions très favorables.	
	3 Clety	59	T. Thulliez	F. Doumen	9/1	1p3p1p	5 - Il adore les pistes souples.	
	4 Polski-Dancer	59	O. Peslier	P. Chevillard	8/1	6p1p4p	10 - A voir, avec intérêt.	
	5 Madour	58	T. Jarnet	B. Renard	7/1	9p2p4p	9 - A ne pas négliger.	
	6 Rosmadec	56	D. Boeuf	E. Lellouche	14/1	0p3p2p	6 - Déjà deux accessits.	
	7 Karthoum	55	D. Bonilla	J.-P. Gallorini	12/1	2p7p8o	4 - Lauréat en avril.	
	8 De-Haute-Lutte	54	C. Lemaire	E. Danel	18/1	4p2p2p	14 - Reste sur un résultat concluant.	
	9 Fleur-D'Ajonc	54	M. Sautjeau	R. Collet	15/1	6p9p5p	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>	
	10 Manhente	53	F. Sanchez	M. Rolland	7/1	5p8p3p	11 - Un véritable outsider.	
	11 Magic-Precedent	52,5	A. Junk	R. Crepon	25/1	6p1p0p	15 - Elle a révélé de grandes qualités.	
	12 Val-Risks	52,5	C. Soumillon	L. Ferard	55/1	9p8p0p		
	13 Allez-Chantilly	52	Y. Take	P. Sabarly	6/1	2p3p7p		
	14 Atalina	52	S. Coffigny	F. Doumen	11/1	0p5p5p		
	15 Marigold	51,5	P. Bruneau	F. Head	10/1	3p2p2p		
	16 Diamond-Gift	51	M. Androuin	B. Dutruel	35/1	0p9p4p		
	17 La-Mathurine	50,5	O. Placais	O. Doleuze	45/1	7p0p0p		
	18 Snowy-Love	50,5	R. Marchelli	A. Hosselet	35/1	1p3p1p		

## Courses internationales

# Prix du Président Grand Prix Crédit Suisse

ce dimanche 16 septembre sur l'hippodrome d'Avenches.

Les meilleurs chevaux du moment s'y affronteront pour une compétition exceptionnelle.



Remise des 3 New Beetle du concours "10 ans du PMU Romand".



Welcome to



## JET AVIATION



### Notre profil

Nous sommes une société multinationale dans le domaine de l'aviation.

Dans notre établissement situé à l'Euro-Airport Bâle-Mulhouse-Freiburg, nous occupons environ 800 employés dans nos hangars de maintenance et d'aménagement d'aéronefs et nous avons l'intention de développer notre activité.

Dans le cadre d'une succession, nous recherchons notre nouveau

## Chef du Département Tôlerie

### Vos missions

- Vous êtes responsable de l'encadrement professionnel et personnel des 80 personnes de notre département Tôlerie.
- Vous gérez le budget du département et vous introduisez de nouveaux processus de travail dans le but de diminuer les coûts de production.
- Vous vous assurez de la bonne exécution des tâches conformément aux normes afin que les avions de nos clients puissent être livrés dans les délais et sans aucun défaut.

### Votre profil

- Vous justifiez d'une solide formation dans le domaine de la tôlerie, chaudronnerie et métallerie ainsi que d'une importante expérience dans l'encadrement d'une équipe.
- Vous avez les capacités et la personnalité de diriger une équipe multiculturelle et internationale.
- Vous avez entre 30 et 45 ans, et maîtrisez l'anglais et l'allemand.
- Vos compétences vous permettent une communication aisée avec votre hiérarchie et une aptitude à motiver votre équipe.

### Nous vous proposons

Un travail original, des projets hors du commun au sein d'une équipe jeune, dynamique et internationale évoluant dans une société moderne, dotée des technologies nouvelles de l'aviation.

**Ce poste vous intéresse-t-il?** Nous attendons votre dossier complet avec photo à l'attention de: JET AVIATION AG BASEL, Massimo Carluccio, Human Resources & Services, P.O. Box 214, CH-4030 Basel-Flughafen, Tel. 0041 61 325 1352

03-68937/4x4

Entreprise à l'ouest de Neuchâtel cherche pour emploi fixe

## un ferblantier- installateur sanitaire ou installateur sanitaire avec CFC

et indépendant dans son travail.  
Date d'entrée immédiate ou à convenir.

Ecrire sous chiffres K 028-321843, à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

028-321843/DUO

## Nouvelles ambitions

### Nouveau défi.

Pour un poste fixe, nous cherchons

Job One 1

Job One SA, Placement fixe et temporaire  
Rue Saint-Maurice 10  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032/722 30 30  
Fax 032/722 30 31  
E-mail: jobone.ne@worldonline.ch

Contactez Christian Broillet

## Monteur électricien

Connaissance téléphone (Ascotel/Siemens)

Travaillant de façon autonome, pour bricoles et petites installations.

028-323524

### Changer de métier!

**nahrin  
sarnen**

spécialités alimentaires  
engage un/une

## Représentant(e)

Débutant(e) bienvenu(e)

Notre fabrique élabore, produit et commercialise depuis 1954, en Suisse, des spécialités alimentaires et des compléments nutritionnels. Nous sommes en constant développement grâce à nos produits de cuisine d'excellente qualité, à nos fortifiants et aux articles fonctionnel food destinés au bien-être de notre corps.

Notre équipe est jeune, dynamique et enthousiaste.

Secteur: La Chaux-de-Fonds et Neuchâtel.

### Définition du poste:

- Clientèle à visiter: particuliers à domicile ou sur les lieux de travail.
- Formation: vous serez formé gratuitement aux produits et aux techniques de vente, soutenu et encadré par un responsable commercial expérimenté.
- Rémunération: attractive à la performance, avec d'excellentes prestations sociales.

### Qualités requises:

- Vous avez le goût du contact et le plaisir à convaincre.
  - Vous êtes patient(e) et persévérant(e).
  - Vous avez le sens de l'observation et l'organisation.
  - Vous êtes réfléchi(e) et efficace.
  - Vous aimez gérer votre indépendance.
- Réalisez-vous dans la vente et changez de métier pour une véritable promotion dans la carrière commerciale.

Adressez votre lettre de motivation + curriculum vitae + photo à:

Nahrin S.A., service du personnel  
Industriest. 27, 6060 Sarnen  
Tél. 041/660 00 44, www.nahrin.ch

132-100545/DUO

MARGOT MAZOUT S.A., à Bôle active dans la vente de produits pétroliers, cherche, pour entrée immédiate ou à convenir, un



## CHAUFFEUR SDR - ADR

pour renforcer son équipe de chauffeurs.

Ce poste s'adresse à une personnalité ayant de l'expérience afin d'effectuer les livraisons sur la région des 3 lacs. Le stationnement de la flotte de véhicules est à Bôle.

Disponibilité, contact avec la clientèle, sérieux, ponctualité, dynamisme et esprit d'équipe, capacité à travailler sur divers véhicules, sont les principales qualités requises.

Des connaissances du suisse allemand sont un atout supplémentaire.

L'âge idéal se situe entre 25 et 40 ans.

Nous offrons les avantages d'une entreprise avec un fort potentiel de développement, équipée d'une flotte de véhicules récents et modernes.

Les offres de service complètes sont à envoyer à:  
**Margot Mazout S.A., service du personnel,  
Temple 12, 2014 Bôle. Tél. 0844 844 644.**

028-323449/DUO

C'est décidé...

# Je m'abonne!

Je choisis le mode de paiement :

annuel Fr. 298.-  
1 mois gratuit offert  
à tout nouvel abonné.

semestriel Fr. 158.-

trimestriel Fr. 84.-

Je désire recevoir la carte CLUB E réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.

Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'EXPRESS, service des abonnements, rue de la Pierre-à-Mazel 39, 2001 Neuchâtel. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse [www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch) - rubrique abonnés.



TOUR DE L'AVENIR

Autour  
de Morteau

Le Tour de l'Avenir a vécu une journée agitée hier lors de la neuvième étape menant les coureurs de Belfort à Montbenoit. Sur un parcours accidenté, propice aux attaques, la course a rapidement été marquée par des tentatives de plusieurs coureurs.

C'est à moins de 20 kilomètres de l'arrivée que la bonne échappée a eu lieu avec l'Italien Gasparre et le Français Pencole. Le Transalpin parviendra à faire la différence dans la dernière difficulté et s'en ira seul remporté la victoire d'étape avec une avance de huit secondes sur ses poursuivants. Florian Ludi de Cernier a réussi à limiter les dégâts en terminant à l'50", alors que Vincent Bader, de Villeret, terminait plus loin à 4'17". Le Français Florent Brard a conservé son maillot jaune de justesse (8").

Aujourd'hui, la dixième et dernière étape de ce Tour de l'Avenir se déroulera autour de Morteau. Un circuit très accidenté, à couvrir cinq fois, devrait permettre aux grimpeurs de tirer leur épingle du jeu. La situation au classement général étant particulièrement serrée, le spectacle promet d'être au rendez-vous sur les routes du Haut-Doubs.

**Tour de l'Avenir. Neuvième étape, Belfort - Montbenoit (175,5 km):** 1. Gasparre (It) 4 h 41'15". 2. Cooke (Aus) à 6". 3. Flores (Esp) m.t. **Puis les Suisses:** 37. Florian Ludi (Cernier) à l'50". 48. Vincent Bader (Villeret) à 4'17". 49. Aurélien Clerc m.t. 79. Gregory Rast à 23'51". **Général:** 1. Brard (Fr) 35 h 13'16". 2. Chavanel (Fr) à 8". 3. Cuenca (Esp) à 27". **Puis les Suisses:** 34. Ludi à 17'59". 36. Bader à 18'19". 50. Rast à 32'50". 55. Clerc à 39'02".

OU LES VOIR

**Tour de l'Avenir, dixième et dernière étape (horaire le plus rapide, 40 km/h). Départ et premier tour, 9 h 30:** Morteau. 9 h 34: Les Combottes. 9 h 35: Villers-le-Lac. 9 h 46: Col-des-Roches. 9 h 54: Chauffaud. 9 h 55: La Fruitière. 9 h 56: Sur la Roche. 10 h 02: Côte du Chauffaud (1re catégorie). 10 h 04: La Voie Bourneze. 10 h 07: Les Sarrazins-Le Rondot. 10 h 10: Montlebon. 10 h 12: Morteau (1er passage).

**Deuxième tour, 10 h 15:** Villers-le-Lac. 10 h 26: Col-des-Roches. 10 h 42: Côte du Chauffaud. 10 h 50: Montlebon. 10 h 53: Morteau.

**Troisième tour, 10 h 56:** Villers-le-Lac. 11 h 07: Col des Roches. 11 h 23: Côte du Chauffaud (1re). 11 h 31: Montlebon. 11 h 34: Morteau.

**Quatrième tour, 11 h 36:** Villers-le-Lac. 11 h 47: Col-des-Roches. 12 h 03: Côte du Chauffaud (1re). 12 h 11: Montlebon. 12 h 14: Morteau.

**Cinquième et dernier tour, 12 h 17:** Villers-le-Lac. 12 h 28: Co-des-Roches. 12 h 44: Côte de Chauffaud (1re). 12 h 52: Montlebon. 12 h 55: Morteau (arrivée)/si-réd.

TOUSAZIMUTS

**Première américaine.** Pour la première fois, une Américaine a inscrit son nom au palmarès du Tour de Suisse dames. Kimberly Bruckner s'est imposée devant l'Allemande Tina Liebig et la Norvégienne Ragnhild Kostøl. La meilleure Suissesse est Lucille Hunkeler, qui termine cinquième. L'Allemande Trixi Worrack a remporté au sprint la dernière étape, un circuit à Thoune-Allmendingen./si

# Pour combien de temps?

**Cyclisme ■ Nouveau changement de leader à la Vuelta. Botero reprend son bien. Aujourd'hui, le Colombien sera mis à rude épreuve dans la nouvelle montagne**

Le Colombien Santiago Botero (Kelme) a remporté la septième étape du Tour d'Espagne, un contre-la-montre de 44,2 km autour de Torrelavega, et ravi du même coup le maillot jaune de leader à son coéquipier espagnol Oscar Sevilla. Le meilleur Suisse dans cette épreuve a été Beat Zberg (18e) à plus de trois minutes du vainqueur. Deuxième de la première et de la sixième étape de cette Vuelta, Botero a cette fois-ci fait la loi sur le contre-la-montre pour reprendre le maillot jaune qu'il avait perdu lors de sa défaillance sur les pentes du col

de Covadonga, mercredi. Il a devancé pour la victoire d'étape l'Américain Levy Leipheimer de 29 secondes et l'Espagnol David Plaza de 44 secondes.

Zülle largué

«Peut-être faut-il que nous, la Once et les autres équipes, regretions d'avoir redonné vie à Botero et de ne pas avoir empêché l'échappée de jeudi. On dit souvent des Espagnols qu'ils pensent bien mais trop tard...», avouait Angel Casero (Festina), en voyant Botero enfiler le maillot jaune sur le podium de Torrelavega, trois jours après avoir vu le Colombien au

bord de l'asphyxie sur les difficiles pentes de Covadonga. Victime d'une allergie qui lui avait pris les bronches, Botero avait alors cédé 3'16" et avait perdu le maillot de leader.

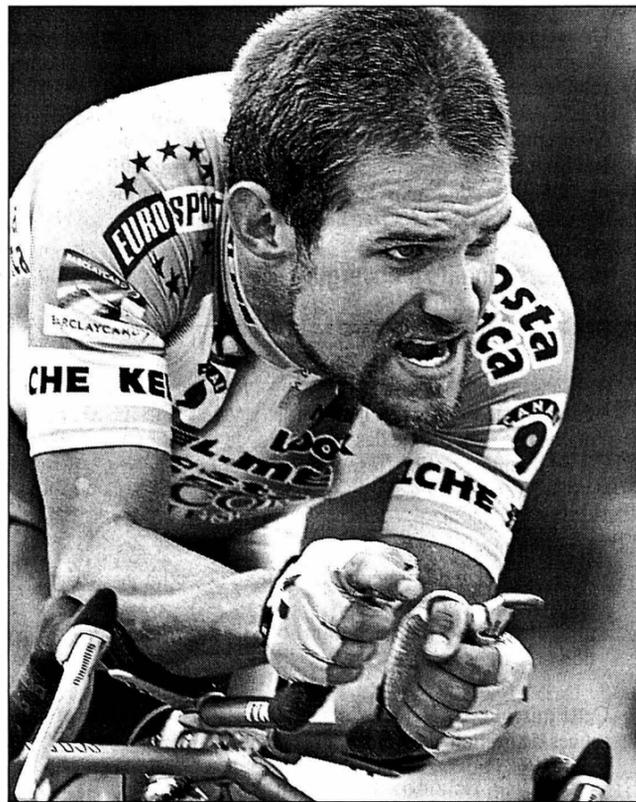
L'Espagnol Roberto Heras, vainqueur sortant de la Vuelta, a quant à lui été décevant cédant 3'05" (19e), tout comme Abraham Olano (16e à 2'49") ou Alex Zülle (52e à 5'12").

«On sort renforcé de ce contre-la-montre. La victoire de Botero ne me surprend pas malgré sa défaillance à Covadonga. Jeudi, il a fait une démonstration», a confié Vicente Belda, heureux manager de l'équipe Kelme, qui a également souligné le temps pris à Roberto Heras, son ancien poulain, 19e du contre-la-montre à 3'05".

Le vainqueur sortant de la Vuelta peut commencer à se faire du souci même si Sevilla, son ancien gregario qui le connaît bien, reste méfiant: «Il est toujours un peu faible en première semaine, mais ce sera l'homme le plus dangereux pendant les deux semaines qui viennent».

Nouveau test

Aujourd'hui, le classement pourrait être à nouveau bouleversé lors de la huitième étape de 195 km dont l'arrivée est jugée au sommet du col de la Demanda (première catégorie).



Santiago Botero a réalisé un excellent contre-la-montre, mais tiendra-t-il le coup dans la montagne? PHOTO KEYSTONE

Sevilla pourrait reprendre son bien. Le poids légers a plus que limité les dégâts en ne concédant qu'une seconde à Beloki par exemple. Les grimpeurs, ainsi que les fa-

voris du général, ne manqueront pas d'attaquer Santiago Botero pour voir si la défaillance du Colombien mercredi était simplement un accident ou une vraie carence/si

## CLASSEMENTS

**Tour d'Espagne. Septième étape, contre la montre Torrelavega - Torrelavega (44,2 km):** 1. Botero (Col) 55'09" (47,199 km/h). 2. Leipheimer (EU) à 29". 3. Plaza (Esp) à 44". 4. Casero (Esp) à l'04". 5. Beloki (Esp) à l'26". 6. Sevilla (Esp) à l'27". 7. O'Neill (Aus) à l'46". 8. Millar (GB) à l'49". 9. I. Gonzalez Galdeano (Esp) m.t. 10. Zarrabeitia (Esp) à 2'20". **Puis:** 16. Olano (Esp) m.t. 18. B. Zberg (S) à 3'03". 19. Heras (Esp) à 3'05". 52. Zülle (S) à 5'12". 59. Camenzind (S) à 5'25". 70. Aienza (Esp-S) à 5'53". 140. Aebersold (S) à 7'49". 145. Huser (S) à 7'57".

159. Jeker (S) à 8'38". 164. Gianetti (S) à 8'46".

**Général:** 1. Botero (Esp) 20 h 21'58". 2. Sevilla (Esp) à 21". 3. Plaza (Esp) à 37". 4. Beloki (Esp) à 55". 5. Casero (Esp) à l'07". 6. Mercado (Esp) à 2'38". 7. Leipheimer (EU) à 2'42". 8. Heras (Esp) à 3'05". 9. I. Gonzalez Galdeano (Esp) à 3'11". 10. Rubiera (Esp) à 3'26". **Puis:** 36. Aienza (Esp-S) à 8'59". 84. Camenzind (S) à 19'44". 94. Huser (S) à 22'30". 101. Zülle (S) à 25'18". 104. Aebersold (S) à 26'53". 111. Gianetti (S) à 31'26". 116. Jeker (S) à 32'10"/si

## HOCKEY SUR GLACE LNA

**ZSC LIONS - LUGANO 5-2 (4-1 0-1 1-0)**

**Hallenstadion:** 8955 spectateurs. **Arbitres:** MM. Reiber, Eichmann et Stricker. **Buts:** 5e (4'39) Stürnimann (Zeiter) 1-0. 6e (5'17) Raffainén (Micheli, Zeiter) 2-0. 7e (6'29) Schnyder (Duca) 3-0. 8e (7'03) Steck (Zeiter) 4-0. 11e Sutter (Fair, Conne, à 4 contre 5) 4-1. 31e Fair (Voisard, Näser) 4-2. 50e T. Ramholt 5-2. **Pénalités:** 6 x 2' contre les ZSC Lions, 10 x 2' contre Lugano. **ZSC Lions:** Sulander; Salis, Stürnimann; Kout, Ramholt; Della Rossa, Steck; Jaks, Hodgson, Alston; Varis, Zeiter, Micheli; Raffainén, Ouimet, Baldi; Duca, Cramer, Schnyder. **Lugano:** Hue; Astley, Nummelin; Keller, Sutter; Voisard, Bertaggia; Jeannin, Tschumi; Maneluk, Dubé, Fuchs; Rötheli, Aeschlimann, Conne; Cadieux, Gardner, G. Vauclair; Fair, Sannitz, Näser.

**RAPPERSWIL - FR GOTTÉRON 7-1 (2-0 3-1 2-0)**

**Lido:** 3050 spectateurs. **Arbitres:** MM. Schmutz, Simmen et Sommer. **Buts:** 5e Bütler (Friedli) 1-0. 16e Reuille (Morger, Heim) 2-0. 23e Fazio (Meier, Friedli, à 5 contre 4) 3-0. 31e McTavish (Martikainen, Richard, à 5 contre 4) 4-0. 34e McTavish (Richard) 5-0. 39e Gerber (Ferguson, Howald) 5-1. 47e Heim (Fazio) 6-1. 49e McTavish (à 4 contre 5) 7-1. **Pénalités:** 6 x 2' contre Rapperswil, 5 x 2' contre FR Gottéron. **Rapperswil:** T. Berger; Martikainen, Reist; Horak, Fazio; Stephan, Capaul; Schefer; McTavish, Richard, Giger; Reuille, Morger, Heim; Friedli, Bütler, Meier; S. Moggi, Lüber, C. Moggi. **FR Gottéron:** Mona (34e Lauber); Gaul, Marquis; Gerber, Werlen; Descloux, Rauch; R. Berger; Leuenberger, Ferguson, Howald; Flüeler, Monnet, Mouter; Slehofner, Rottaris, Roy; Maurer, Wirz, Lüssy.

**BERNE - LAUSANNE 6-3 (0-2 3-0 3-1)**

**Allmend:** 9391 spectateurs. **Arbitres:** MM. Mandioni, Rebillard et Rochette. **Buts:** 3e Orlandi (Lozano, Bachkirov) 0-1. 20e (19'10) Shamolin (Bachkirov, à 5 contre 4) 0-2. 23e S. Leuenberger (Helfenstein, Schrep-

fet, à 5 contre 4) 1-2. 27e Weber 2-2. 39e Armstrong (Baumann, Juhlin) 3-2. 50e Chatelain (Franzen) 4-2. 55e Juhlin (Armstrong) 5-2. 56e O. Kamber (Shamolin, Poudrier, à 5 contre 4) 5-3. 57e Armstrong 6-3. **Pénalités:** 7 x 2' contre Berne, 6 x 2' plus 10' (Poudrier) contre Lausanne. **Berne:** Bühler; Jobin, Steinegger; Franzén, Ziegler; S. Leuenberger, D. Meier; M. Leuenberger; Juhlin, Armstrong, Baumann; Reichert, Weber, Rùthemann; Helfenstein, L. Müller, Schrepfer; Steffen, Chatelain, Sutter. **Lausanne:** Kindler; Poudrier, Benturqui; Sigg, Lozano; Studer, Tschanz; M. Kamber; Zenhäusern, O. Kamber; T. Meier; Bornand, Weibel, Bieri; Orlandi, Baschkirov, Schamolin; Häberlin, Andenmaten, Villiger.

**LANGNAU TIGERS - Zoug 4-4 a.p. (1-1 3-2 0-1)**

**Ifis:** 3782 spectateurs. **Arbitres:** MM. Bertolotti, Linke et Peer. **Buts:** 2e Ivankovic (Elik) 0-1. 10e Stoller (Pont, à 5 contre 4) 1-1. 21e (20'21) Plüss (Heldner, Steiner) 2-1. 27e Gauthier (Balmer, à 5 contre 4 plus une pénalité différée) 2-2. 29e Di Pietro (Tancill, Nideröst) 3-2. 34e Schümperli (Stoller, à 5 contre 4) 4-2. 37e Grogg (Ivankovic, à 5 contre 4) 4-3. 50e Rothen (Elik, à 5 contre 4) 4-4. **Pénalités:** 5 x 2' plus 5' (Plüss) contre Langnau Tigers, 11 x 2' contre Zoug. **Langnau Tigers:** Bayer; Stoller, Hämäläinen; Balmer, Hirschi; T. Künzi, Aegerter; Pont, Gauthier, Fust; Schümperli, Bonin, Schneider; Steiner, Heldner, Plüss; Brechbühl, Badertscher, Holzer. **Zoug:** Rüeger; Kobach, Nideröst; Fischer, Müller; Schumacher, Ramholt; Tancill, Di Pietro, Savage; Rothen, Elik, Ivankovic; Brown, Opplinger, Grogg; Vögele, Camichel, Niggli.

**AMBRI-PIOTTA - KLOTEN FLYERS 2-1 a.p. (0-1 1-0 0-0)**

**Valascia:** 3180 spectateurs. **Arbitres:** MM. Stalder, Abegglen et Küng. **Buts:** 19e Nilsson (Lindemann) 0-1. 23e Bayer (Fritsche, M. Celio) 1-1. 61e (60'39) Demuth (Petrovicky, Bayer) 2-1.

**Pénalités:** 2 x 2' contre Ambri-Piotta, 4 x 2' contre Kloten.

**Ambri-Piotta:** Jaks (3e Barenco); Bayer, Stepanek; Gazzaroli, Hänni; N. Celio, Gianini; Demuth, Petrovicky, Vlasak; Lakhmatov, Burkhalter, Cantoni; Fritsche, Liniger, M. Celio; Camichel, Tognini, Imperatori. **Kloten Flyers:** Pavoni; Blindenbacher, Höhener; O'Sullivan, Wüst; Guignard, Thommen; R. Keller, Breitbach; Wichser, Plüss, Rintanen; Lindemann, Nilsson, Widmer; A. Keller, Peter, Rufener; Kostovic, Cellar, P. Bärtschi.

**DAVOS - COIRE 5-2 (1-0 3-1 1-1)**

**Patinoire de Davos:** 3820 spectateurs. **Arbitres:** MM. Nater, Barbey et Wehrli. **Buts:** 13e Martha (Gianola, Miller, à 5 contre 4) 1-0. 31e Miller (Winkler) 2-0. 33e von Arx (Bohonos, à 5 contre 4) 3-0. 35e Wittehall (Rieder) 3-1. 40e (Camenzind, à 5 contre 4) 4-1. 54e Hauster (Gahn, Wittehall) 4-2. 60e (50'33) Miller (à 4 contre 5, dans le but vide) 5-2. **Pénalités:** 10 x 2' plus 5' et pénalité de match (Equilino) contre Davos, 5 x 2' plus 5' et pénalité de match (Guyaz) contre Coire. **Davos:** Weibel; Gianola, Kress; Winkler, von Arx; Forster, Equilino; Häler; Miller, Rizzi, Paterlini; Fischer, Marha, Bohonos; Müller, Ott, Neff; Ambühl, Camenzind, Heberlein. **Coire:** Stephan; Strömberg, Geyer; Guyaz, Back; Zehnder, Haueter; Stoffel; Rieder, Gahn, Wittehall; Wittmann, Meier, Roth; Beccarelli, Baechler, Peer; Stüssi, Tschuor, Krüger.

Classement

1. Lugano	4	3	0	1	17-11	6
2. Rapperswil	4	3	0	1	13-7	6
3. Berne	4	3	0	1	13-8	6
4. Zoug	4	2	1	1	13-10	5
5. Ambri-Piotta	4	2	1	1	11-10	5
6. ZSC Lions	4	2	0	2	12-9	4
7. Lausanne	4	2	0	2	14-15	4
8. Langnau T.	4	1	2	1	12-15	4
9. FR Gottéron	4	2	0	2	11-17	4
10. Kloten Flyers	4	1	0	3	11-10	2
11. Davos	4	1	0	3	12-18	2
12. Coire	4	0	0	4	9-18	0

Ce soir

**17.00** ZSC Lions - Ambri-Piotta  
**19.30** Coire - Rapperswil  
FR Gottéron - Berne  
Kloten Flyers - Davos  
Lausanne - Langnau Tigers  
Zoug - Lugano

## EN BREF

**GOLF ■ Woods renonce.**

L'Américain Tiger Woods, le meilleur joueur du monde, ne disputera pas le Trophée de Lancôme qui se déroulera du 20 au 23 septembre sur le parcours de Saint-Nom-La-Bretèche, près de Paris./si

**BEACHVOLLEY ■ Paul Laciga blessé.**

Paul Laciga s'est sérieusement blessé à un genou dans le cadre du tournoi du World Tour de Majorque. Cet accident a contraint les frères fribourgeois à abandonner dans une rencontre du tableau des perdants qui les opposait à une paire japonaise./si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Princi quitte Thurgovie.**

Didier Princi (30 ans) quitte avec effet immédiat les rangs de Thurgovie (LNB) à la veille de la reprise du championnat. Le défenseur jurassien avait demandé de disposer d'une journée de congé jeudi. Comme le club a refusé, l'ancien joueur de FR Gottéron a alors demandé à être libéré de son contrat qui courait jusqu'à la fin de la saison. Son avenir sportif est encore incertain./si

**OLYMPISME ■ Sécurité revue.**

Le Comité international olympique (CIO) a l'intention de réexaminer le dispositif de sécurité mis en place lors de manifestations comme les Jeux olympiques, à la lumière des tentatives de mardi aux Etats-Unis, a annoncé Jacques Rogge, président du CIO./si

**MOTOCYCLISME ■ Un Suisse se tue à Magny-Cours.**

Le Suisse Herbert Graf, membre de l'écurie allemande Shaffer Mo Devil RT (Suzuki), est décédé hier à Dijon, à l'âge

de 39 ans, des suites d'une chute survenue jeudi lors d'essais libres du Bol d'Or, sur le circuit de Magny-Cours. Pilote chevronné du championnat du monde d'Endurance, Graf a perdu le contrôle de sa Suzuki GSXR 1000 inscrite en Coupe du monde de Superproduction./si

**TENNIS ■ Report en Coupe Davis.**

Le match de barrage de Coupe Davis, comptant pour le groupe mondial, qui devait opposer les Etats-Unis à l'Inde a été reporté en raison des attentats perpétrés mardi aux Etats-Unis. Il a été fixé aux 12, 13 et 14 octobre prochain. La rencontre était initialement prévue du 21 au 23 septembre à Winston-Salem, dans l'Etat de Caroline du Nord, aux Etats-Unis./si

**VTT ■ Changements à Vail.**

Comme la journée d'hier a été déclarée de deuil national aux Etats-Unis, le programme des championnats du monde de VTT à Vail a subi un nouveau changement. Les épreuves de cross-country des juniors et des espoirs ont été déplacées d'hier à demain. Rappelons que les jumeaux neuchâtelois Julien et Valentin Girard prendront le départ de la course des espoirs./si

**NATATION ■ Touretski blanchi.**

Guenadi Touretski (51 ans), l'entraîneur australien à l'origine de nombreux succès olympiques, a été blanchi d'accusations de dopage. Le parquet a abandonné ses poursuites devant l'improbabilité d'une condamnation après que son épouse, Inna Touretski, eut refusé de témoigner contre son mari./si

Association Transports et Environnement



## Sur la bonne voie avec l'ATE

L'Association Transports et Environnement (ATE) s'engage depuis plus de 20 ans en faveur d'une mobilité qui soit compatible avec l'homme, l'environnement et le climat, et ce, même au-delà de nos frontières nationales. L'ATE est soutenue par les 135 000 membres affiliés à nos 23 sections. Nous employons une centaine de collaboratrices et de collaborateurs à Berne et Herzogenbuchsee et réalisons un chiffre d'affaires annuel de plus de 40 millions de francs. Pour diriger notre secrétariat central, nous recherchons à partir du 1<sup>er</sup> février 2002 ou à convenir

## une personnalité d'envergure comme directeur / directrice

Vous êtes responsable des tâches suivantes:

- direction de l'entreprise commerciale axée sur les résultats dans les domaines de la politique des transports, de la communication, du commerce et de l'administration (responsabilité générale vis-à-vis du comité central),
- collaboration avec les commissions de l'association et avec les sections,
- représentation publique efficace de l'ATE face aux milieux politiques et économiques,
- développement de stratégies en matière de politique de l'association et de conduite de l'entreprise,
- mise en œuvre et maintien d'un style de direction favorisant la coopération et la transparence.

Cette mission requiert idéalement un diplôme universitaire et des connaissances de gestion supplémentaires acquises par des cours de perfectionnement. Vous jouissez de plusieurs années d'expérience comme dirigeant/e. Vous avez un grand talent pour l'innovation et la communication. Vous êtes passionné/e par les questions relatives aux transports et à l'environnement. En outre, vous êtes largement en accord avec les objectifs de l'ATE. Vous maîtrisez le français et l'allemand. A qualifications égales, la préférence sera donnée à une candidature féminine.

Dans le cadre de cette mission particulièrement exigeante, vous êtes soutenu/e par une équipe de direction très motivée. Vous bénéficiez de conditions de travail modernes et votre lieu de travail se situe à proximité de la gare CFF de Berne.

Notre chef du personnel M. Hans Wyssmann (tél. 062 956 56 34) ou notre directeur actuel M. Ueli Siegrist (tél. 031 328 82 20) se tiennent à votre disposition si vous souhaitez obtenir de plus amples renseignements sur cette position. Veuillez nous faire parvenir, à l'adresse ci-après, votre dossier de candidature complet accompagné d'une lettre manuscrite.

Direction  
Association Transports et Environnement ATE  
Hans Wyssmann, Aarberggasse 61, Postfach, 3000 Berne 2  
Pour plus d'indications: [www.vcs-ate.ch/fr/kontakt/stellen](http://www.vcs-ate.ch/fr/kontakt/stellen)

121-734325

## MANUFACTURE ROLEX BIENNE

Si vous manifestez de l'intérêt à la réalisation de produits de grande renommée, nous vous proposons, dans le cadre de notre Département Production, Secteur Fournitures, un poste de

### CHEF D'UN GROUPE DÉCOLLETAGES

Notre futur collaborateur devra participer à l'extension et au développement de notre groupe décolletage, dans un souci constant de l'amélioration de la qualité. En outre, il devra assumer la conduite de l'atelier tant au niveau des ressources humaines que des moyens de production afin de contrôler et respecter les délais.

Le candidat devra impérativement posséder un tempérament de "leader" et un sens développé de la communication.

**Profil souhaité:**

- Titulaire à la base d'un CFC de mécanicien de précision, de décolleteur ou équivalent (niveau ET ou maîtrise serait un atout supplémentaire)
- Expérience industrielle et connaissances de la fabrication de produits horlogers ou micromécaniques
- Personnalité pouvant assumer des responsabilités de manière indépendante et ayant une première expérience dans la conduite d'un groupe de personnes.

**Nous offrons:**

Une place de travail stable, au sein d'un groupe de professionnels qualifiés, un salaire adapté aux exigences du poste avec les prestations d'une entreprise moderne.

Les candidats intéressés présentant les qualifications requises sont invités à soumettre leur dossier complet, accompagné d'une lettre de motivation manuscrite, à l'adresse suivante:

**MANUFACTURE DES MONTRES ROLEX SA**  
Monsieur H. Zesiger  
Ressources Humaines  
La Haute-Route 82  
Case postale 1153  
2501 Bienne  
Tél. 032 328 42 20

06-351304/4x4

## Responsable fabrication appliques

Les cadrans que nous produisons habillent les montres suisses les plus prestigieuses.

Le responsable de la fabrication des appliques allant prendre prochainement sa retraite, nous engageons, pour une date à convenir, un(e) collaborateur(trice) capable d'assurer sa succession.

Nous souhaitons:

- Formation de base en mécanique, niveau CFC ou équivalent;
- Sens développé de l'organisation du travail;
- Aptitude à diriger un effectif d'une quinzaine de personnes;
- La connaissance de la fabrication du cadran et/ou des appliques serait un avantage.

Nous offrons:

- Emploi stable dans une entreprise en constant développement;
- Soutien technique et logistique efficace;
- Moyens de production modernes;
- Horaire variable et vacances partiellement à la carte;
- Avantages sociaux actuels liés à la convention horlogère.

Nous prions les personnes intéressées par ce poste aux activités variées, d'adresser une offre écrite accompagnée d'un curriculum vitae détaillé et de copies de certificats au service du personnel. Discretion assurée.

**JEAN SINGER & CIE S.A. - Fabrique de cadrans soignés**  
Crêtets 32 - 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/913 42 06

132-10085/2UO

KN-072834G

## Directeur

Notre mandant est une entreprise renommée, innovante dans le domaine fabrication et distribution, avec plusieurs emplacements en Suisse. Pour son siège à Neuchâtel nous cherchons un

**Directeur**

Activités principales:

- Diriger la société
- Etablir les stratégies marketing/vente
- Responsable des budgets et de la gestion
- Conduite des collaborateurs/trices
- Supervision du controlling et reporting
- Responsable de la communication et publicité (expositions, annonces)

Profil:

- De bonnes connaissances de la branche du bâtiment et des services annexes
- Une formation professionnelle avec quelques années d'expérience
- Aisance relationnelle
- Dynamique et actif, sachant relever les défis
- Langue maternelle: Français, bonnes connaissances allemand, préférable bilingue

Nous offrons:

- Un poste de travail à responsabilités avec une large autonomie
- Une période d'introduction et la formation complète au siège principal

Dans l'attente de votre contact téléphonique ou par écrit nous nous réjouissons de votre intérêt.

**Die Unternehmung für umfassendes Personalmanagement**  
TCC - the career company ag  
Kurt Christen - Brunnmattstrasse 85, Postfach - 3000 Bern 21  
Telefon 031/379 19 19 - E-Mail: [kurt.christen@tcc-schweiz.ch](mailto:kurt.christen@tcc-schweiz.ch)

00-7715151

**DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES!**

**Recrutez parmi... 161 000 lecteurs!**

L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien le JOURNAL

Neuchâtel - Grand-Rue 1a  
A louer dès le 1<sup>er</sup> octobre 2001

### CABINET MÉDICAL

Loyer Fr. 2100.- (charges comprises)

- 1er étage avec ascenseur.
- Idéal pour 1 ou 2 médecin(s).
- Centre ville
- Locaux neufs.
- Surface d'environ 102 m<sup>2</sup>.

Pour plus d'informations:  
**Coop Immobilien AG**  
Région Suisse Romande  
Av. des Portes-Rouges 55  
2000 Neuchâtel  
Téléphone +41 32 729 97 30  
Fax +41 32 729 97 37

132-100278

**Coop Immobilien AG**

## L'EXPRESS

Editeur:  
Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions et rédacteur en chef:  
Mario Sessa

Tirage contrôlé: 28.971 exemplaires (REMP, juillet 2000)  
Lecteurs 56.000 (Mach Basic 2000)

**RÉCEPTION:**  
4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 / 723 53 00  
**Ouverture:** du lundi au vendredi, de 8 h à 18 h (vendredi: 17 h).  
Nos bureaux peuvent être atteints par téléphone de 7 h 50 à 12 h et de 13 h 55 à 18 h.  
En dehors de ces heures, une permanence est ouverte du dimanche au vendredi de 18 h à 24 h.

**ABONNEMENTS / DIFFUSION:**  
4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 / 723 53 90  
Fax 032 / 723 53 99  
Adresse E-mail: [diffusion@lexpress.ch](mailto:diffusion@lexpress.ch)  
Tarifs pour la Suisse

3 mois	6 mois	12 mois
Fr. 84.-	Fr. 158.-	Fr. 298.-

Y compris 2,3% taxe TVA.  
Souscription par téléphone, par bulletin d'abonnement ou à notre réception, rue Saint-Maurice.

**CHANGEMENTS D'ADRESSE**  
Les ordres de changement d'adresse, pour une durée de 6 jours ouvrables, au minimum, doivent parvenir par écrit cinq jours ouvrables à l'avance. Les frais seront facturés avec le renouvellement de l'abonnement.

**PUBLICITÉ**  
Régie des annonces: Publicitas SA  
4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 / 729 42 42  
Fax 032 / 729 42 43  
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h, édition du lundi: jeudi à 12 h.  
**Avis mortuaires, naissances et tardifs:** la veille jusqu'à 21 h.  
Le courrier concernant cet avis est à déposer rue de la Pierre-d-Mazel 39 en dehors des heures d'ouverture de la réception.  
**Couleurs:** 4 jours ouvrables, 8 h.

903240

Entreprise familiale établie dans le Jura bernois, Chocolats Camille Bloch SA est reconnue pour la qualité de ses produits de marque exclusifs. Notre notoriété en Suisse nous place parmi les fabricants de haut de gamme. Nous exportons nos spécialités vers d'importants marchés européens et d'Outre-mer. Nous recherchons, pour dynamiser notre potentiel à l'étranger, une personne dotée du

## Chef marchés export

sens de l'analyse, de l'organisation et excellent négociateur comme

**Responsable fabrication appliques**

**Votre mission :** Rapportant à la direction, vous analysez la situation de nos marchés étrangers. Vous proposez des plans d'activités en y incluant les différents éléments du marketing mix. Dans un premier temps, vous évaluez et négociez les conditions avec les partenaires. Puis en responsable de votre réseau, vous suivez intensivement, avec le soutien de vos collaborateurs, les performances des distributeurs. Votre participation à des foires internationales est un must. En interne, vous participez aux différents groupes de projet touchant aux produits.

**Vous-même :** L'entregent et le sens des relations humaines vous permettent de partager votre conviction. Disponible et enthousiaste, vous donnez le meilleur de vous-même lorsqu'il s'agit de négocier avec vos partenaires. Votre pragmatisme vous permet de détecter des opportunités de développement, respectivement de choisir les bons canaux de distribution. De formation supérieure, vous bénéficiez d'une expérience de Key account management dans les biens de consommation. Agé entre 30 et 40 ans, vous maîtrisez le français, l'allemand et l'anglais.

**Nous vous offrons :** Une culture d'entreprise favorisant la communication. Des processus de décisions courts permettant une souplesse d'action dans vos différents marchés. Une autonomie dans l'application de la stratégie et la négociation avec vos distributeurs. Des produits de qualité. Une informatique très performante. La participation aux différents groupes de travail responsables du développement des nouveaux produits. L'opportunité d'être très proche de vos partenaires par des voyages, principalement en Europe.

Nous vous remercions d'envoyer votre candidature à Mercuri Urval SA, Ch. du Joran 1, CP 2428, 1260 Nyon 2, référence **492.3496** ou par e-mail à [nyon.ch@mercuriurval.com](mailto:nyon.ch@mercuriurval.com). Pour de plus amples informations, veuillez téléphoner au **022 365 44 44** ou consultez notre site Internet : [www.mercuri.ch](http://www.mercuri.ch). Nous vous garantissons une discrétion absolue.

Mercuri Urval, experts en évaluation dans les domaines : recrutement et sélection, analyse de potentiel, management development et coaching avec bureaux à Nyon, Zollikon, Bâle, Berne et **nouveau à Zoug** ainsi que 75 autres succursales en Europe, USA et Australie.

022-260831 4x4

**Mercuri Urval**



Les matches du HCC vous sont présentés par

# Banco sur le puck

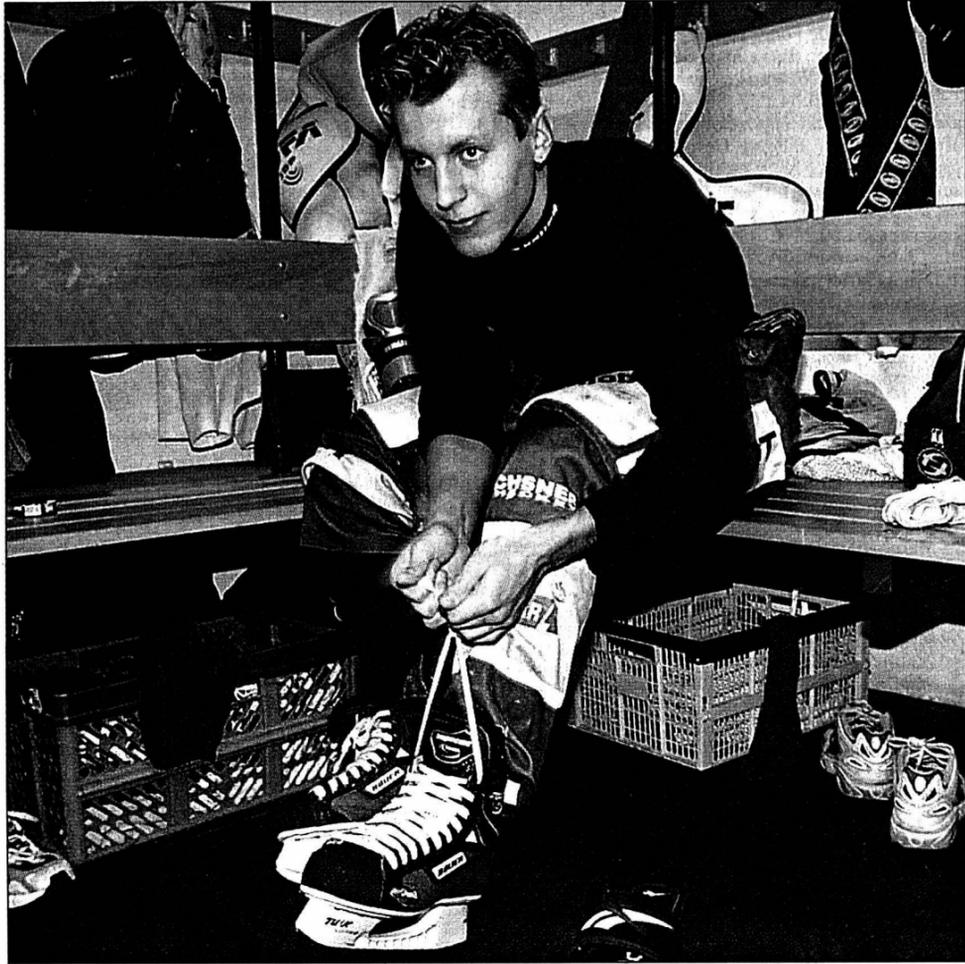
Hockey sur glace ■ Kevin Romy sera dès ce soir le plus jeune joueur de la LNB.  
A 16 ans, le junior des Mèlèzes a tout misé sur son sport et il rêve de NHL

Par  
Jean-François Berdat

Avec l'insouciance qui caractérise les gars de son âge, il est prêt pour le grand saut. «*Tout ira plus vite qu'en juniors et les contacts seront sans doute plus rudes. Du coup, je suis un peu inquiet, mais je me réjouis tout de même que cela commence...*» L'attente de Kevin Romy sera récompensée ce soir, lorsqu'il donnera ses premiers coups de lames en LNB. A un peu plus de 16 ans - il a vu le jour le 31 janvier 1985 -, le junior des Mèlèzes sera le cadet de la LNB. Il ne fera pourtant que suivre la courbe linéaire qui est la sienne depuis ses débuts. «*J'avais quatre ans lorsque je suivais l'école de patinage, se rappelle-t-il. Je voyais alors les autres avec des cannes et cela m'a tout de suite fait envie.*» Le petit Kevin venait de tomber dedans et il n'allait jamais chercher à en ressortir. Sous la houlette de Zdenek Haber d'abord, de Jan Soukup ensuite, il allait gravir les échelons. Le mythique tournoi Pee-Wee à Québec, plutôt deux fois qu'une, et des sélections nationales à la pelle lui permettant de survoler l'Atlantique font alors de Kevin Romy un garçon envié par ses camarades d'école. «*On ne pouvait pas parler de jalousie, sourit-il. Reste que quand ils me voyaient partir, certains auraient bien voulu être à ma place.*» Comme quand, aussi, des entraînements de hockey lui permettaient de courber des leçons de grammaire ou d'arithmétique.

## Sur le podium

Outre que par son talent aussi certain que précoce, Kevin Romy s'est d'emblée si-



Kevin Romy est fin prêt pour le grand saut.

PHOTO LEUENBERGER

gnalé en évoluant quasiment constamment dans la catégorie au-dessus de son âge. «*Cette chance a constitué un sacré plus pour moi*» convient-il modestement. Cela dit, si le junior du HCC est aujourd'hui l'un des rares natifs de 1985 à pouvoir briguer une place dans la sélection nationale des moins de 18 ans, cela ne relève en rien du hasard. «*Il est difficile d'affirmer que c'est le plus grand talent qui ait jamais patiné aux Mèlèzes,* raconte Jean-Claude Wyssmüller qui l'a vu à l'œuvre un

nombre considérable de fois. *Il y en a eu d'autres, mais il doit indiscutablement figurer sur le podium. Kevin a toutes les qualités, physique, vision du jeu, pour faire une grande carrière. C'est à n'en pas douter le meilleur espoir suisse de sa classe d'âge.*» Un compliment qui sera apprécié à sa juste valeur. Et JCW d'insister: «*Kevin peut ambitionner de jouer au plus haut niveau, pour autant bien sûr qu'il suive sa progression. C'est un garçon sérieux, qui a déjà prouvé ses qualités morales, et il n'y a pas de raison*

qu'il s'arrête là. *Pourtant, il va se retrouver face à des adultes et, à son âge, il aura forcément besoin d'un temps d'adaptation.*»

## Le souvenir de Calgary

A 16 ans, Kevin Romy a pourtant décidé de tout miser sur le hockey. «*J'ai arrêté le gymnase, précise-t-il. C'était tout bonnement devenu incompatible avec le sport de haut niveau. Bien sûr, ce n'est qu'après une mûre réflexion et de longues discussions avec mes parents que j'ai opté pour cette solution. Cela dit, nous nous sommes rensei-*

gnés sur les possibilités offertes à l'université de Neuchâtel et ce n'était vraiment pas pratique.» Reste que le risque est réel, dès lors que l'on sait qu'il faut parfois peu de choses pour stopper, voire briser une carrière. Mais Kevin Romy sait ce qu'il veut. «*Dans un premier temps, mon objectif est de décrocher une place dans la sélection des moins de 18 ans pour les prochains Mondiaux. Si je joue régulièrement ici, mes chances d'être retenu augmenteront.*» Et, suite logique, le Chaux-de-Fonnier pourrait alors taper à l'œil des scouts des clubs de NHL. C'est que l'affirmation des Riesen, von Arx et Aebischer donne des idées aux jeunes Suisses. «*Je rêve de patiner en NHL, confesse le junior du HCC. Je suis conscient que ce ne sera pas facile, et qu'il me faudra travailler dur. A mon âge, je dois encore m'améliorer dans tous les domaines, prendre du volume.*» Ce n'est qu'à ce prix qu'il pourra s'envoler un jour pour l'Amérique, lui qui, s'il n'avait pas choisi le hockey, serait devenu pilote d'avion. Et, qui sait, retrouver le Saddledome de Calgary, où, lors d'un tournoi, il s'était signalé en inscrivant trois buts face à une sélection nord-américaine. «*Nous jouions dans la patinoire des Flames et cela reste pour l'heure mon meilleur souvenir*» sourit-il, prêt à s'en fabriquer d'autres. /JFB



## L'attente se prolonge

Aux termes de l'accord sur lequel les deux parties s'étaient entendues, c'est aujourd'hui que Tom Stewart était censé verser la somme d'un million de francs sur le compte du HCC. Or, il semblerait que l'homme d'affaires écossais n'ait pas été en mesure de tenir les délais, pour diverses raisons. Ainsi, l'un de ses agents devait négocier un accord avec une grande banque mardi dernier à... New York. Suite aux tragiques événements que l'on sait, le rendez-vous a tout naturellement été repoussé. Par ailleurs, Tom Stewart aurait des affaires beaucoup plus urgentes à régler avec un autre club suisse, raison pour laquelle il s'est donné jusqu'à fin septembre pour entrer enfin en matière avec le club des Mèlèzes. «*Si cet homme-là est aussi riche qu'il prétend l'être, c'est qu'il ne dépense pas son argent*» philosophe un proche du HCC. Affaire à suivre, malgré tout! /JFB

## CAS'EST DIT

**Samedi 8 septembre:** «*Les matches ne se gagnent pas en marchant.*» Vicente Del Bosque, entraîneur du Real Madrid, stigmatise le comportement de certaines de ses stars après le match face à Malaga (1-1).  
**Dimanche 9 septembre:** «*Je déteste voir ma sœur perdre, même contre moi.*» Venus Williams, victorieuse de sa cadette Serena en finale de l'US Open, a eu de la peine à savourer sa victoire.  
**Lundi 10 septembre:** «*Je le fais pour l'amour du sport. Pour rien d'autre, uniquement pour l'amour du sport.*» Michael Jordan donne les «vraies» raisons de son éventuel et probable retour à la compétition.  
**Mardi 11 septembre:** «*Zidane est un joueur comme un autre. Il devra s'adapter à l'équipe et pas le contraire.*» Raul, joueur du Real Madrid, met les choses au point après la victoire des Madrilènes face à l'AS Rome sans Zidane.  
**Mercredi 12 septembre:** «*Il y a tout de même des choses plus importantes que le football dans la vie et cette décision de renvoyer les matches de Ligue des champions est logique.*» Le défenseur de Bordeaux, François Grenet, démontre que tous les footballeurs n'ont pas que des crampons dans le cerveau.  
**Judi 13 septembre:** «*Comme d'habitude, nous avons parlé de business en réunion. Pour le moment, nous courrons à Monza, aux Etats-Unis et au Japon.*», a déclaré très cyniquement Flavio Briatore, directeur de l'écurie Benetton-Renault, à l'issue de la réunion des patrons des écuries de Formule 1.  
**Vendredi 14 septembre:** «*C'est une stupidité de courir ici et aux Etats-Unis. Si nous allons à Indianapolis, j'espère que Bernie sera dans l'avion avec nous.*» Michael Schumacher commente la décision de Bernie Ecclestone et des autres patrons de Formule 1 qui ont maintenu le Grand Prix de Monza de dimanche./réd.

## L'œil de Berne

Pour un junior, toutes provenances confondues, il y a généralement deux écoles. Celle que Kevin Romy a choisie, et qui consiste à poursuivre sa formation, partant sa progression, dans son club d'origine. D'autres talents des Mèlèzes - Ludovic Mano, Cédric Botter, Caryl Neuenschwander pour ne citer que ceux-là - n'ont pour leur part pas hésité à changer d'environnement, en raison notamment des facilités qui leur étaient offertes au niveau du sport-études. «*A Berne, Caryl joue avec les juniors élites, mais il était sur le banc l'autre soir avec la première équipe lors du match face à Zoug,* raconte Kevin Romy. *De mon côté, j'ai pensé qu'il était trop tôt pour partir et qu'une saison en LNB ferait office de tremplin pour la suite de ma carrière.*» Cela dit, il y a gros à parier que Kevin Romy ne fera pas de vieux os aux Mèlèzes. D'aucuns vont même jus-

qu'à estimer que, à court de liquidités, le HCC sera contraint de s'en séparer avant Noël déjà. On n'en est certes pas encore là. Reste que le jeune Kevin n'est pas opposé au fait qu'il lui faudra un jour ou l'autre aller voir ce qui se patine ailleurs. Au demeurant, un certain barbu a déjà entamé le travail d'approche, se déclarant prêt à dérouler le tapis rouge à un garçon qui lui avait tapé à l'œil à l'époque où il sévisait encore chez les «moyens». «*Je ne me voyais pas encore jouer à Berne*» coupe le numéro 88 du HCC. En fonction du partenariat qui lie le club des Mèlèzes à Lugano, Kevin Romy pourrait être appelé en cours de saison à porter les couleurs tessinoises. «*Je crois qu'il est prévu que j'aie joué une fois ou l'autre avec les juniors élites. J'espère simplement que ce ne sera pas lors des matches à la Resega...*» /JFB

## «Se faire respecter»

Reprise ■ Face à Bâle, le HCC tentera d'entamer son parcours d'un bon patin. Tout en se méfiant

Voilà, ça repart... Pour son retour en LNB, le HCC se voit offrir un hors-d'œuvre qui devrait lui convenir. Sous la bannière de départ, Bâle n'affiche en effet pas d'autre prétention que celle d'appliquer à la lettre les pensées chères au baron de Coubertin. «*Pas question de penser que ce sera facile, prévient d'emblée Mike Lussier. Avec Julien et Potvin, les Bâlois disposent de deux Canadiens dont il faudra se méfier. Par ailleurs, j'estime qu'il n'y a pas de petites équipes dans ce groupe.*» Cela étant, et autant le dire d'entrée de jeu, le HCC n'aura pas d'autre alternative que de s'imposer dès lors qu'il recevra. Pour y parvenir, il aura tout intérêt à jouer son jeu, sans se préoccuper de l'adversaire. «*J'attends de mes gars qu'ils se fassent respecter, reprend le Québécois. Ils*

se sont tellement fait brasser la saison passée qu'il est temps d'inverser la tendance.» Il n'y aura sans doute que très peu d'avis contraires. Pour cette rencontre, Mike Lussier disposera de tout son monde, auquel l'international français Sébastien Dermigny, défenseur de son état, viendra se greffer. «*Il nous fera du bien, c'est certain. Cela dit, il ne sera des nôtres que ce soir. Nous avons connu une bonne période de préparation sans lui et je considère qu'il est logique que chacun ait sa chance du moment qu'il a bien travaillé. Si l'un ou l'autre devait ne pas donner satisfaction, il sera toujours temps d'aviser*» prévient pourtant le patron. Si la composition des blocs ne fait pas trop de doute, la seule incertitude résidait dans le choix du portier. Le verdict est tombé hier, et c'est Catella qui défendra la

cage du HCC. «*Il était là toute la saison passée derrière Berger et il a même fait quelques apparitions en LNA, rappelle Mike Lussier. C'est ce qui m'a poussé à opérer ce choix entre deux garçons qui ne se sont pas vraiment départagés durant les matches de préparation. Pour autant, cela ne signifie pas que Gilles sera notre titulaire attitré...*» Tout est dit, place aux acteurs et au spectacle. «*Tout le monde se sent concerné, c'est bon signe*» se félicite le Canadien. Il n'y aura guère que les Bâlois pour s'en plaindre... /JFB

## À L'AFFICHE

LNB  
Aujourd'hui  
17.45 Viège - Thurgovie  
18.30 GE Servette - Olten  
20.00 Ajoie - Sierre  
Bienne - GCK Lions  
La Chaux-de-Fonds - Bâle



QUATRIÈME ÉTAPE

Dames

Dames (1982 et avant): 1. Baehler Alexandra (Berne) 59.34,9. 2. Vorlet Nicole (Bienne) 1:01.09,5. 3. Singelé Corinne (La Chaux-de-Fonds) 1:02.24,5. 4. Bandelier Diane (Sonceboz-Sombeval) 1:04.47,2. 5. Barth Caroline (La Chaux-de-Fonds) 1:05.50,5. 6. Bolle Christine (Neuchâtel) 1:05.57,3. 7. Calderari Lara (Bienne) 1:06.21,0. 8. Lambelet Charlotte (Couvett) 1:06.45,5. 9. Schmid Eliane (Douane) 1:08.23,7. 10. Formisaro Ludvine (F-Villers le Lac) 1:08.36,7. 11. Flueckiger Miriam (Bellmund) 1:11.01,0. 12. Gauchet Carole (Lugnorre) 1:11.21,9. 13. Burkhalter Laurence (Les Brenets) 1:11.55,7. 14. Clerc Céline (Bôle) 1:12.41,7. 15. Wernli Daniela (Chézard-St-Martin) 1:13.32,9. 16. Muriset Josiane (Ecublens) 1:14.12,1. 17. Besson Sylvie (Cortailod) 1:14.45,0. 18. Koller Brigitte (Cortailod) 1:19.35,1. 19. Roulin Nathalie (Enges) 1:20.29,7. 20. Ferrari Silvana (Couvett) 1:34.23,0.

Général final: 1. Baehler Alexandra (Berne) 3:12.03,4. 2. Vorlet Nicole (Bienne) 3:19.43,7. 3. Singelé Corinne (La Chaux-de-Fonds) 3:27.43,2. 4. Barth Caroline (La Chaux-de-Fonds) 3:33.25,3. 5. Bandelier Diane (Sonceboz-Sombeval) 3:38.42,5. 6. Lambelet Charlotte (Couvett) 3:39.37,4. 7. Bolle Christine (Neuchâtel) 3:40.04,4. 8. Calderari Lara (Bienne) 3:42.01,0. 9. Formisaro Ludvine (F-Villers le Lac) 3:42.15,1. 10. Schmid Eliane (Douane) 3:47.57,2. 11. Flueckiger Miriam (Bellmund) 3:54.51,2. 12. Gauchet Carole (Lugnorre) 3:56.54,3. 13. Wernli Daniela (Chézard-St-Martin) 4:03.49,9. 14. Burkhalter Laurence (Les Brenets) 4:03.54,8. 15. Muriset Josiane (Ecublens) 4:05.04,9. 16. Clerc Céline (Bôle) 4:05.17,7. 17. Besson Sylvie (Cortailod) 4:10.34,1.

Juniors (1986-1983): 1. Fumey Laetitia (F-Deservillers) 1:01.58,6. 2. Currat Laetitia (Le Crêt-p-Sem-sales) 1:03.42,7. 3. Auberson Céline (Colombier) 1:16.43,1. Général final: 1. Currat Laetitia (Le Crêt-p-Sem-sales) 3:34.02,2. 2. Auberson Céline (Colombier) 4:13.50,4.

Messieurs

Messieurs (1982 et avant): 1. Wirz Olivier (Bienne) 49.25,4. 2. Hennet Laurent (Delémont) 49.26,0. 3. Bonnot Emmanuel (F-Le Russey) 49.55,5. 4. Scheffel Thierry (F-Les Fins) 49.55,9. 5. Salomon Thierry (Neuchâtel) 49.56,1. 6. Hertzseisen Fabrice (Bellelay) 49.56,7. 7. Mueller Jochen (Bienne) 49.57,0. 8. Julmy Christophe (Cernier) 51.12,9. 9. Luthi Georges (Marin-Epagnier) 51.13,1. 10. Colin Stéphane (Fontaines) 51.13,4. 11. Berberat Pierre (La Chaux-de-Fonds) 51.13,9. 12. Nydegger Damien (Delémont) 51.18,6. 13. Mimram Franck (F-Morteau) 51.45,3. 14. Roy Claude-Alain (La Chaux-de-Fonds) 51.46,7. 15. Schneider Pascal (Chambrelin) 51.46,9. 16. Bouteille Thomas (F-Maiche) 51.46,9. 17. Kamezin Stéphane (Pully) 51.47,9. 18. Schmid Sébastien (La Chaux-de-Fonds) 51.48,2. 19. Jeanneret Claude-Alain (La Locle) 51.48,5. 20. Berger Alain

(Neuchâtel) 51.48,8. 21. Richter Pascal (Ligerz) 51.49,3. 22. Christen Gregory (Montmollin) 51.49,7. 23. Pochon Alain (Peseux) 51.50,0. 24. Meister Arnaud (Court) 51.50,2. 25. Pittier Christophe (Villiers) 51.50,6. 26. Sanchini Alberto (La Chaux-de-Fonds) 51.51,7. 27. Weibel Marc (Couvett) 52.06,3. 28. Robert Claude-François (Neuchâtel) 52.15,9. 29. Baron Arnaud (F-Villers le Lac) 52.51,0. 30. Rognon Alexandre (F-Le Belieu) 52.52,1. 31. Clerc Philippe (Colombier) 53.45,4. 32. Amstutz Yves (Neuchâtel) 53.46,2. 33. Berset Jean-Michel (La Chaux-de-Fonds) 53.52,3. 34. Brandt Luc (La Chaux-de-Fonds) 54.22,1. 35. Parisot Jean-Michel (F-Jougne) 54.22,7. 36. Verardi Romeo (Sonceboz-Sombeval) 54.32,2. 37. Pilloud Gerold (Ligerz) 54.38,5. 38. Letoublon Laurent (F-Chaudron) 54.44,8. 39. Maréchal Bernard (Marin-Epagnier) 54.59,2. 40. Bobillier Jean-Claude (Moutier) 55.00,6. 41. Daina Patrick (Bevaix) 55.01,3. 42. Vicente Celestino (Neuchâtel) 55.18,6. 43. Borel Claude (La Brévine) 55.20,1. 44. Gyax Félicien (Nods) 55.25,0. 45. Steiner Samuel (La Côte-aux-Fées) 55.26,8. 46. Ruedin Philippe (Grandevent) 55.27,2. 47. Testaz Emmanuel (Neuchâtel) 55.27,8. 48. Marguet Gabriel (Le Cerneux-Péquignot) 55.28,7. 49. Brandt Frédéric (La Chaux-de-Fonds) 55.28,7. 50. Launaz Marc (Villiers) 55.31,1. 51. Di Martino Michel (Coffrane) 55.33,1. 52. Cardoso José (Corcelles) 55.37,3. 53. Mercier Robert (Neuchâtel) 55.37,8. 54. Schneider Manuel (Neuchâtel) 55.47,4. 55. Bondi Eddy (Neuchâtel) 56.04,7. 56. Risler Philippe (Le Landeron) 56.21,4. 57. Massari Jean-Pierre (Nods) 56.24,1. 58. Hecht Christophe (La Chaux-de-Fonds) 56.27,5. 59. Geiser Alexandre (Neuchâtel) 56.31,0. 60. Facci Claudio (La Chaux-de-Fonds) 56.33,9. 61. Jeanneret Christian (Thielle-Wavre) 56.34,1. 62. Drolez Thierry (F-Le Bizot) 56.34,8. 63. Seiler Christian (Hauterive) 56.39,6. 64. Pointet Christian (Geneveys-Coffrane) 56.40,1. 65. Petremard Yves (Neuchâtel) 56.45,2. 66. Corlet Etienne-André (Crissier) 56.46,0. 67. Rollier Fabrice (Nods) 56.52,0. 68. Goudron Vincent (Saignelégier) 56.56,7. 69. Pellaton Fabrice (La Brévine) 56.58,2. 70. Engel Dimitri (St-Blaise) 57.00,1. 71. Robert-Nicoud Didier (Neuchâtel) 57.04,4. 72. Miéville Amadou (Neuchâtel) 57.06,6. 73. Faltracco Umberto (Bevaix) 57.08,8. 74. Marguet Denis (Cerneux-Péquignot) 57.10,4. 75. Schafroth Michel (La Chaux-de-Fonds) 57.10,5. 76. Ritz Martial (Peseux) 57.11,8. 77. Guillaume-Gentil Marc (Hauterive) 57.11,8. 78. Guelat Dominique (Bienne) 57.12,3. 79. Wenger Pascal (La Chaux-de-Fonds) 57.13,7. 80. Froidevaux Gilles (Les Planchettes) 57.14,1. 81. Calame Nicolas (Courfaivre) 57.15,8. 82. Gillet Olivier (Champagne) 57.37,3. 83. Sassard Christophe (F-Doubs) 57.43,0. 84. Schenk Jean-Pierre (Travers) 57.44,7. 85. Vuillemez Jean-Pierre (Cerneux-Péquignot) 57.52,3. 86. Mean André-Philippe (La Chaux-de-Fonds) 57.54,2. 87. Pola Eros (Neuchâtel) 57.55,5. 88. Perrégaux Grégoire (St-Blaise) 57.55,6. 89. Persoz Sylvain (Neuchâtel) 58.02,2. 90. Foulon Olivier (Savagnier) 58.05,6. 91. Juillerat Robert (La Chaux-de-Fonds) 58.18,9. 92. Di Pacla Fernando (St-Blaise) 58.19,2. 93. Wirz Patrick (Neuchâtel) 58.22,5. 94. Marchese Pascal (Bôle) 58.23,9. 95. Amez-Droz Eric (Dombresson) 58.26,3. 96. Boehlen Patrick (Fleurier) 58.32,5. 97. Grossenbacher Etienne (Montmollin) 58.40,8. 98. Langenegger Fabien (Couvett) 58.44,7. 99. Endres Yoan (La Sagne) 58.45,3. 100. Moretti Eddy (Couvett) 59.01,1. 101. De Matos Paulo (La Chaux-de-Fonds) 59.04,7. 102. Thalheim Pierre (Boudry) 59.06,2. 103. Bovay Jean-Philippe (La Chaux-de-Fonds) 59.06,2. 104. Augsburger Reynold (La Sagne) 59.07,1. 105. Bosiger Jean-Marc (Dombresson) 59.09,7. 106. Teodorescu Yonel (Neuchâtel) 59.10,7. 107. Buschini Jean-Marc (Schlosswil) 59.12,9. 108. Chiffelle Christian (Boudevilliers)

(Douane) 59.25,7. 110. Renaud Pierre (La Sagne) 59.34,0. 111. Gross Daniel (Fontaines) 59.36,6. 112. Dick Pierre-Alain (Chézard-St-Martin) 59.37,1. 113. Nappy Jean-Charles (F-Villers-le-Lac) 59.46,3. 114. Sancey Pierre-Alexandre (Neuchâtel) 59.48,4. 115. Perrenoud Thierry (La Chaux-de-Fonds) 59.49,5. 116. Challandes Christian (St-Blaise) 59.50,2. 117. Chèvre Cédric (La Chaux-de-Fonds) 59.51,5. 118. Suter Pascal (Corcelles) 59.53,2. 119. Martignier Claude (La Chaux-de-Fonds) 59.55,4. 120. Schembari Salvatore (La Chaux-de-Fonds) 1:00.09,4. 121. Maccabez Laurent (Montmollin) 1:00.11,2. 122. Schüpbach Laurent (Cormondrèche) 1:00.12,3. 123. Graub Jean-Pierre (La Chaux-de-Fonds) 1:00.32,7. 124. Guerdat René (Neuchâtel) 1:00.39,4. 125. Hirt Jean-Claude (Cornaux) 1:00.42,9. 126. Grandjean Nicolas (Auvenernier) 1:00.47,2. 127. Dubois Eric (Lamboing) 1:00.47,9. 128. Cuenat Patrick (La Chaux-de-Fonds) 1:00.56,2. 129. Sandoz François (Le Landeron) 1:00.57,6. 130. Meigniez Ghislaine (Coffrane) 1:01.10,2. 131. Lambert Olivier (F-Damprichard) 1:01.11,1. 132. Fallet Christian (Villiers) 1:01.19,0. 133. Devaud Daniel (Porsel) 1:01.25,6. 134. Huguenin Francis (Le Locle) 1:01.33,7. 135. Beer Roland (Renan) 1:01.59,6. 136. Santschi Christian (Le Locle) 1:02.00,6. 137. Togni Giuseppe (Chardonne) 1:02.01,7. 138. Corboz Willy (La Chaux-de-Fonds) 1:02.14,6. 139. Quadri Daniel (Auvenernier) 1:02.17,1. 140. Sansonnens Cédric (Bevaix) 1:02.21,4. 141. Bindith Eric (Dombresson) 1:02.21,6. 142. Cochand Stéphane (Neuchâtel) 1:02.27,6. 143. Bagnoud Maxime (Neuchâtel) 1:02.37,0. 144. Renaudin Olivier (Bienne) 1:02.50,6. 145. Fruchaux Damien (Peseux) 1:03.10,6. 146. Wullemin Didier (St-Blaise) 1:03.18,6. 147. Falkner Geoffrey (Corcelles) 1:03.19,9. 148. Jeanrenaud Christian (Cressier) 1:03.23,3. 149. Lingg Pierre-Alain (La Chaux-de-Fonds) 1:03.26,4. 150. Perrot Fabian (La Chaux-de-Fonds) 1:03.28,7. 151. Lenzlinger Pierre (Cortailod) 1:03.30,6. 152. Ray Thierry (Fleurier) 1:03.31,3. 153. Landry Yves (Fleurier) 1:03.33,7. 154. Gaudenzi Yves (La Chaux-de-Fonds) 1:03.38,9. 155. Rollier Jean-Daniel (Neuchâtel) 1:03.47,5. 156. Guilloid Didier (Le Landeron) 1:03.47,6. 157. Racine Vianney (Couvett) 1:03.49,0. 158. Baggenstos Heinz (St-Blaise) 1:03.53,8. 159. Haldimann Daniel (St-Blaise) 1:03.53,8. 160. Cattaruzza Jean-Marc (Peseux) 1:03.58,2. 161. Calame Willy (La Chaux-de-Fonds) 1:04.03,7. 162. Vuilleme François (Couvett) 1:04.11,1. 163. Ubaldi Tiziano (Le Locle) 1:04.12,6. 164. Huguélet Blaise (Couvett) 1:04.19,1. 165. Russo Antonio (Marin-Epagnier) 1:04.21,6. 166. Cuennet Olivier (La Chaux-de-Fonds) 1:04.48,9. 167. Grandin Francis (Thielle-Wavre) 1:04.58,7. 168. Sepulcri Maurizio (Geneveys-Coffrane) 1:05.00,2. 169. Clemeficon J. Claude (Bôle) 1:05.05,2. 170. Wirth Alain (Le Locle) 1:05.07,6. 171. Lehmann Raymond (F-Villers le Lac) 1:05.08,0. 172. Cuche Pierre-Yves (Cortailod) 1:05.15,4. 173. Verdon Michel (Montmagny) 1:05.26,8. 174. Brandt Claude-Alain (La Ferrière) 1:05.47,1. 175. Greber André (Prangins) 1:06.02,5. 176. Rossetti Jean-Michel (Môtiers) 1:06.12,5. 177. Christen Francis (Montmollin) 1:06.15,2. 178. Giauque Roland (Sonceboz-Sombeval) 1:06.44,0. 179. Dick Pierre-Alain (Chamont) 1:06.51,1. 180. Lorimier Stephane (Neuchâtel) 1:06.52,6. 181. Auberson Bernard (Colombier) 1:07.11,2. 182. Fluckiger Roger (Travers) 1:07.17,4. 183. Vonlanthen Serge (La Chaux-de-Fonds) 1:07.41,2. 184. Roth Francis (Hauterive) 1:08.10,2. 185. Girardin Fabrice (La Chaux-de-Fonds) 1:08.50,3. 186. Binggeli Christian (Bevaix) 1:09.09,9. 187. Eymann Jean-Pierre (Le Locle) 1:09.41,0. 188. Robert Jean-Frédéric (Valangin) 1:09.54,8. 189. Ecaabert Olivier (Dombresson) 1:10.02,7. 190. Clerc Yves (Bôle)

1:10.12,1. 191. Wuthier Roger (Corcelles) 1:10.27,3. 192. Debely Yann (Villiers) 1:10.52,4. 193. Sandoz Philippe (Couvett) 1:10.53,1. 194. Cattelan Claudio (Hauterive) 1:10.55,0. 195. Mühlmattler Claude (Cortailod) 1:10.59,1. 196. Ziegenhagen Michel (Chézard-St-Martin) 1:10.59,4. 197. Muller Christian (Bôle) 1:11.16,4. 198. Ducommun Michel (Roche-fort) 1:11.33,4. 199. Chérelat François (Le Landeron) 1:11.47,8. 200. Grunder Otto (La Chaux-de-Fonds) 1:12.06,5. 201. Schneider Hermann (Les Verrières) 1:12.07,8. 202. Falik François (Gorgier) 1:12.17,6. 203. Cattin François (Peseux) 1:12.18,1. 204. Cogorni Mauro (Hauterive) 1:13.52,4. 205. Colledam Joël (Le Locle) 1:14.07,2. 206. Nater Maurice (Auvenernier) 1:14.32,4. 207. Mussi Renzo (Le Locle) 1:14.33,7. 208. Pierangelo Aloé (Cortailod) 1:14.46,6. 209. Aellen Aldo (La Chaux-de-Fonds) 1:14.51,7. 210. Cottier Damien (Le Landeron) 1:15.01,9. 211. Kurth Laurent (Cortailod) 1:15.01,6. 212. Perret Patrick (Neuchâtel) 1:15.09,9. 213. Guilloid Michel (Neuchâtel) 1:17.37,8. 214. Guida Salvatore (La Chaux-de-Fonds) 1:19.29,4. 215. Luscher André (Boudry) 1:20.28,3. 216. Leuba Denis (La Chaux-de-Fonds) 1:26.42,0. 217. Canton Jean (Neuchâtel) 1:26.45,9. 218. Baumgartner Christian (Hinterkappelen) 1:29.59,6. Général final: 1. Scheffel Thierry (F-Les Fins) 2:41.23,4. 2. Bonnot Emmanuel (F-Le Russey) 2:42.35,6. 3. Hertzseisen Fabrice (Bellelay) 2:42.49,2. 4. Hennet Laurent (Delémont) 2:43.10,2. 5. Salomon Thierry (Neuchâtel) 2:45.28,2. 6. Mueller Jochen (Bienne) 2:46.34,1. 7. Luthi Georges (Marin-Epagnier) 2:48.21,5. 8. Colin Stéphane (Fontaines) 2:48.42,6. 9. Mimram Franck (F-Morteau) 2:49.32,9. 10. Berberat Pierre (La Chaux-de-Fonds) 2:50.30,3. 11. Berger Alain (Neuchâtel) 2:51.36,6. 12. Roy Claude-Alain (La Chaux-de-Fonds) 2:52.32,4. 13. Schmid Sébastien (La Chaux-de-Fonds) 2:52.53,0. 14. Rognon Alexandre (F-Le Belieu) 2:53.07,0. 15. Nydegger Damien (Delémont) 2:53.17,8. 16. Pochon Alain (Peseux) 2:53.36,3. 17. Kamezin Stéphane (Pully) 2:53.46,1. 18. Pittier Christophe (Villiers) 2:54.04,8. 19. Schneider Pascal (Chambrelin) 2:54.19,8. 20. Jeanneret Claude-Alain (Le Locle) 2:54.46,2. 21. Robert Claude-François (Neuchâtel) 2:54.59,6. 22. Richter Pascal (Ligerz) 2:55.00,8. 23. Sanchini Alberto (La Chaux-de-Fonds) 2:55.25,1. 24. Christen Gregory (Montmollin) 2:56.17,1. 25. Weibel Marc (Couvett) 2:56.31,1. 26. Berset Jean-Michel (La Chaux-de-Fonds) 2:58.33,3. 27. Baron Arnaud (F-Villers le Lac) 3:00.16,4. 28. Clerc Philippe (Colombier) 3:01.05,3. 29. Steiner Samuel (La Côte-aux-Fées) 3:01.09,9. 30. Brandt Frédéric (La Chaux-de-Fonds) 3:01.27,3. 31. Verardi Romeo (Sonceboz-Sombeval) 3:02.35,4. 32. Pilloud Gerold (Ligerz) 3:02.55,8. 33. Gyax Félicien (Nods) 3:03.18,7. 34. Launaz Marc (Villiers) 3:03.58,6. 35. Ruedin Philippe (Grandevent) 3:04.06,9. 36. Di Martino Michel (Coffrane) 3:04.21,1. 37. Testaz Emmanuel (Neuchâtel) 3:04.45,7. 38. Brandt Luc (La Chaux-de-Fonds) 3:05.16,8. 39. Vicente Celestino (Neuchâtel) 3:06.08,4. 40. Drolez Thierry (F-Le Bizot) 3:06.14,2. 41. Borel Claude (La Brévine) 3:06.41,9. 42. Daina Patrick (Bevaix) 3:06.44,8. 43. Cardoso José (Corcelles) 3:07.00,3. 44. Endres Yoan (La Sagne) 3:07.06,6. 45. Geiser Alexandre (Neuchâtel) 3:08.13,7. 46. Mercier Robert (Neuchâtel) 3:08.14,7. 47. Risler Philippe (Le Landeron) 3:08.33,2. 48. Jeanneret Christian (Thielle-Wavre) 3:09.10,7. 49. Hecht Christophe (La Chaux-de-Fonds) 3:09.22,6. 50. Massari Jean-Pierre (Nods) 3:09.31,6. 51. Mean André-Philippe (La Chaux-de-Fonds) 3:09.36,3. 52. Bondi Eddy (Neuchâtel) 3:09.42,1. 53. Faltracco Umberto (Bevaix) 3:09.52,4. 54. Engel Dimitri (St-Blaise) 3:09.53,1. 55. Petremard Yves (Neuchâtel) 3:09.54,0. 56. Seiler

Christian (Hauterive) 3:10.23,1. 57. Corlet Etienne-André (Crissier) 3:10.40,3. 58. Pointet Christian (Geneveys-Coffrane) 3:10.45,2. 59. Rollier Fabrice (Nods) 3:11.03,7. 60. Wenger Pascal (La Chaux-de-Fonds) 3:11.05,9. 61. Facci Claudio (La Chaux-de-Fonds) 3:11.37,5. 62. Robert-Nicoud Didier (Neuchâtel) 3:11.40,5. 63. Miéville Amadou (Neuchâtel) 3:12.30,8. 64. Calame Nicolas (Courfaivre) 3:12.47,7. 65. Persoz Sylvain (Neuchâtel) 3:13.36,2. 66. Thalheim Pierre (Boudry) 3:13.44,5. 67. Langenegger/Fabien (Couvett) 3:13.51,6. 68. Gillet Olivier (Champagne) 3:14.04,0. 69. Sassard Christophe (F-Doubs) 3:14.07,0. 70. Martignier Claude (La Chaux-de-Fonds) 3:14.37,7. 71. Wirz Patrick (Neuchâtel) 3:15.04,6. 72. Boehlen Patrick (Fleurier) 3:15.12,1. 73. Augsburger Reynold (La Sagne) 3:15.37,5. 74. Perrégaux Grégoire (St-Blaise) 3:15.39,1. 75. Vuillemez Jean-Pierre (Cerneux-Péquignot) 3:16.16,3. 76. Challandes Christian (St-Blaise) 3:16.23,6. 77. Foulon Olivier (Savagnier) 3:16.25,3. 78. De Matos Paulo (La Chaux-de-Fonds) 3:16.27,7. 79. Juillerat Robert (La Chaux-de-Fonds) 3:16.35,0. 80. Pellaton Fabrice (La Brévine) 3:16.53,7. 81. Di Pacla Fernando (St-Blaise) 3:16.56,8. 82. Marchese Pascal (Bôle) 3:17.11,3. 83. Buschini Jean-Marc (Schlosswil) 3:17.38,8. 84. Meigniez Ghislaine (Coffrane) 3:18.28,8. 85. Schüpbach Laurent (Cormondrèche) 3:18.39,8. 86. Bagnoud Maxime (Neuchâtel) 3:18.50,1. 87. Chiffelle Christian (Boudevilliers) 3:19.09,5. 88. Dick Pierre-Alain (Chézard-St-Martin) 3:19.25,7. 89. Chèvre Cédric (La Chaux-de-Fonds) 3:19.27,0. 90. Moretti Eddy (Couvett) 3:19.45,2. 91. Bosiger Jean-Marc (Dombresson) 3:20.10,7. 92. Fruchaux Damien (Peseux) 3:20.42,0. 93. Cuenat Patrick (La Chaux-de-Fonds) 3:21.34,4. 94. Maccabez Laurent (Montmollin) 3:22.06,2. 95. Devaud Daniel (Porsel) 3:22.17,5. 96. Suter Pascal (Corcelles) 3:22.31,1. 97. Lambert Olivier (F-Damprichard) 3:22.42,1. 98. Sandoz François (Le Landeron) 3:23.32,1. 99. Togni Giuseppe (Chardonne) 3:23.56,0. 100. Beer Roland (Renan) 3:24.05,0. 101. Perrenoud Thierry (La Chaux-de-Fonds) 3:24.08,8. 102. Renaud Pierre (La Sagne) 3:24.44,2. 103. Teodorescu Yonel (Neuchâtel) 3:24.57,1. 104. Graub Jean-Pierre (La Chaux-de-Fonds) 3:25.04,8. 105. Grossenbacher Etienne (Montmollin) 3:25.06,5. 106. Schembari Salvatore (La Chaux-de-Fonds) 3:25.56,2. 107. Fallet Christian (Villiers) 3:26.11,1. 108. Wullemin Didier (St-Blaise) 3:27.31,2. 109. Cattaruzza Jean-Marc (Peseux) 3:27.34,6. 110. Dubois Eric (Lamboing) 3:27.42,8. 111. Bindith Eric (Dombresson) 3:27.53,0. 112. Guerdat René (Neuchâtel) 3:28.00,9. 113. Lingg Pierre-Alain (La Chaux-de-Fonds) 3:28.06,9. 114. Corboz Willy (La Chaux-de-Fonds) 3:28.19,7. 115. Ubaldi Tiziano (Le Locle) 3:29.24,4. 116. Renaudin Olivier (Bienne) 3:29.27,5. 117. Quadri Daniel (Auvenernier) 3:29.31,5. 118. Brandt Claude-Alain (La Ferrière) 3:30.50,9. 119. Haldimann Daniel (St-Blaise) 3:30.56,0. 120. Amez-Droz Eric (Dombresson) 3:31.35,7. 121. Landry Yves (Fleurier) 3:31.37,7. 122. Lehmann Raymond (F-Villers le Lac) 3:31.47,7. 123. Santschi Christian (Le Locle) 3:31.59,5. 124. Gaudenzi Yves (La Chaux-de-Fonds) 3:34.03,9. 125. Wirth Alain (Le Locle) 3:34.04,2. 126. Sansonnens Cédric (Bevaix) 3:34.17,6. 127. Rollier Jean-Daniel (Neuchâtel) 3:34.18,0. 128. Ray Thierry (Fleurier) 3:34.45,6. 129. Huguélet Blaise (Couvett) 3:35.38,5. 130. Grandin Francis (Thielle-Wavre) 3:36.28,1. 131. Rossetti Jean-Michel (Môtiers) 3:37.21,1. 132. Baggenstos Heinz (St-Blaise) 3:37.22,9. 133. Binggeli Christian (Bevaix) 3:37.35,8. 134. Guilloid Didier (Le Landeron) 3:37.41,2. 135. Sepulcri Maurizio (Geneveys-Coffrane) 3:38.24,6. 136. Calame Willy (La Chaux-de-Fonds) 3:38.26,3. 137. Racine Vianney (Couvett) 3:39.06,6. 138. Vuilleme François (Couvett)

3:39.17,0. 139. Giauque Roland (Sonceboz-Sombeval) 3:39.38,9. 140. Greber André (Prangins) 3:41.12,7. 141. Auberson Bernard (Colombier) 3:42.16,4. 142. Cuennet Olivier (La Chaux-de-Fonds) 3:42.24,6. 143. Sandoz Philippe (Couvett) 3:44.26,8. 144. Dick Pierre-Alain (Chamont) 3:44.54,1. 145. Lorimier Stephane (Neuchâtel) 3:46.34,1. 146. Debely Yann (Villiers) 3:47.27,0. 147. Eymann Jean - Pierre (Le Locle) 3:47.36,7. 148. Christen Francis (Montmollin) 3:47.50,0. 149. Roth Francis (Hauterive) 3:48.03,3. 150. Ecaabert Olivier (Dombresson) 3:48.18,2. 151. Vonlanthen Serge (La Chaux-de-Fonds) 3:49.09,8. 152. Robert Jean-Frédéric (Valangin) 3:51.00,8. 153. Fluckiger Roger (Travers) 3:51.11,0. 154. Clerc Yves (Bôle) 3:53.22,4. 155. Wuthier Roger (Corcelles) 3:54.19,1. 156. Ziegenhagen Michel (Chézard-St-Martin) 3:56.00,5. 157. Cottier Damien (Le Landeron) 3:57.29,9. 158. Muller Christian (Bôle) 3:58.18,6. 159. Falik François (Gorgier) 3:58.33,2. 160. Mühlmattler Claude (Cortailod) 3:58.35,1. 161. Nater Maurice (Auvenernier) 3:59.02,1. 162. Cattelan Claudio (Hauterive) 4:00.23,4. 163. Schneider Hermann (Les Verrières) 4:02.56,7. 164. Perret Patrick (Neuchâtel) 4:07.37,0. 165. Pierangelo Aloé (Cortailod) 4:10.18,5. 166. Aellen Aldo (La Chaux-de-Fonds) 4:11.33,3. 167. Mussi Renzo (Le Locle) 4:12.16,1. 168. Guilloid Michel (Neuchâtel) 4:14.50,4. 169. Guida Salvatore (La Chaux-de-Fonds) 4:19.42,6. 170. Leuba Denis (La Chaux-de-Fonds) 4:24.19,8. 171. Luscher André (Boudry) 4:25.25,9. 172. Cattin François (Peseux) 4:25.47,6. 173. Canton Jean (Neuchâtel) 3:50.51,1.

Juniors (1986-1983): 1. Calame Cyril (Les Ponts-de-Martel) 51.18,3. 2. Künzli Raymond (Montagne-Sonvilier) 51.18,8. 3. Berneasoni Pascal (Neuchâtel) 53.06,5. 4. Flück Vincent (Travers) 53.11,2. 5. Magnin Matthieu (La Chaux-de-Fonds) 53.18,6. 6. Vuille Jonas (La Chaux-du-Milieu) 53.46,7. 7. Dubois Marc (Sonvilier) 53.46,9. 8. Luthi Nicolas (Marin-Epagnier) 54.20,3. 9. Steiner Fabien (Sonvilier) 54.23,0. 10. Regli Michael (Neuchâtel) 54.59,9. 11. Bacci Daniel (Colombier) 56.26,7. 12. Bouquet Vincent (Boveresse) 56.28,3. 13. Wacker Brice (St-Blaise) 57.10,8. 14. Tomaz-David (Neuchâtel) 57.42,9. 15. Pierviovanni Thomas (Fontainemelon) 59.15,7. 16. Favre Christophe (Tramelan) 1:00.16,5. 17. Galster Jérôme (Les Verrières) 1:00.36,4. 18. Allisnon Emilien (Dombresson) 1:01.25,4. 19. Bacci Stephane (Colombier) 1:02.28,1. 20. Auberson David (Colombier) 1:02.32,6. 21. Mosimann Julien (La Chaux-de-Fonds) 1:03.24,3. Général final: 1. Calame Cyril (Les Ponts-de-Martel) 2:49.32,6. 2. Künzli Raymond (Montagne-Sonvilier) 2:51.23,2. 3. Flück Vincent (Travers) 2:55.56,0. 4. Berneasoni Pascal (Neuchâtel) 2:56.22,6. 5. Vuille Jonas (La Chaux-du-Milieu) 3:00.34,9. 6. Dubois Marc (Sonvilier) 3:00.59,9. 7. Luthi Nicolas (Marin-Epagnier) 3:03.01,3. 8. Steiner Fabien (Sonvilier) 3:05.05,6. 9. Wacker Brice (St-Blaise) 3:07.16,2. 10. Bouquet Vincent (Boveresse) 3:12.19,6. 11. Favre Christophe (Tramelan) 3:12.41,3. 12. Galster Jérôme (Les Verrières) 3:20.59,5. 13. Pierviovanni Thomas (Fontainemelon) 3:22.21,5. 14. Allisnon Emilien (Dombresson) 3:24.02,9. 15. Bacci Stephane (Colombier) 3:25.28,3. 16. Auberson David (Colombier) 3:31.56,2. 17. Mosimann Julien (La Chaux-de-Fonds) 3:39.22,1. Par équipes: 1. Jacques du Manoir 2:29.18,6. 2. Top Cycles 2:34.32,9. 3. Vélo Nell'O 2:39.28,7. 4. Adrenalina 2:48.41,1. 5. Intersoldes I 2:56.55,2. Général final: 1. Jacques du

**TSR 1**

7.00 Les Zap 16230955 11.35 C'est pas sorcier 1943912  
12.05 Vive le cinéma! 4701283  
12.20 Zoom avant 1925486  
12.45 Le 12:45/Météo 948202  
13.10 Alerte Cobra: Entre deux chaises 73879196

14.00 Questions pour un champion 668115  
14.25 Siska 9142776  
Cynisme et opportunisme

15.35 Le convoi du danger 5855399  
Film de Michael Mackenroth, avec Heiner Lauterbach

17.15 De si de la 330009  
17.45 Planète nature 4088196  
18.40 Météo 9417370  
18.45 Un gars, une fille 6608370

18.55 Le fond de la corbeille 319486  
19.15 Loterie à numéros 2278739  
19.20 L'image sport 480009  
19.30 Le 19:30 108318  
20.05 Météo 2744399

**TSR 2**

7.00 Euronews 48784979 7.35 Fans de sport 54563660 8.00 Questions pour un champion 92298973 8.25 Quel temps fait-il? 50488365 9.00 Euronews 22137931 11.15 Cadences: Leporello 54844844 12.15 Svizra Rumantscha 88689660

12.40 Zoom avant 38245825  
13.00 Automobilisme Grand Prix d'Italie, essais qualificatifs 30655047  
14.05 Vive le cinéma 98687134  
14.20 Les trotteurs 76483844  
14.25 Friends 90424467  
Celui qui aimait les cheesecakes  
15.00 Largo Winch L'héritier (2/2) 75841863  
16.40 Football Zurich - Sion en direct de Zurich 10824689  
18.40 Felicity 60677641  
Que le meilleur gagne  
19.40 Videomachine 53168844  
20.10 Belle et Sébastien 53187979

**TF1 France 1**

6.45 Info 92964573 8.58 Météo 364713196 9.00 Jeunesse 14312863 12.05 Attention à la marche! 78137592

12.45 Star Academy: le concours d'entrée 97228196  
12.50 A vrai dire 97225009  
12.55 Météo 97217080  
13.00 Le journal 58126399  
13.25 Reportages 56809592



Des avions très privés  
13.55 Invisible Man 55298405  
14.45 Alerte à Malibu 85752028  
15.35 Les repentis 78309009  
16.30 Will & Grace 96412757  
17.00 Dawson 80614318  
17.45 Sous le soleil 14504660  
18.50 Les aventuriers du Koh-Lanta 55328405  
19.45 Météo 93320196  
19.50 Star Academy: le concours d'entrée 30670689

**France 2**

6.15 Chut! déconseillé aux adultes 62191573 7.00 Thé ou café 56902134 7.45 Terriblement déconseillé aux adultes 99376009 9.00 Carrément déconseillé aux adultes 13590134 11.40 Les Z'Amours 29466405 12.15 Pyramide 78115370

12.55 Météo/Journal 59782592  
13.15 L'hebdo du médiateur 99642738  
13.40 Les jours Euros 41753860  
13.45 Consom'ag 42103301  
13.50 Savoir plus sur santé 64230680  
14.45 Documentaire animalier 15123283  
Loutres d'Ecosse  
15.40 Maître Da Costa 39257689  
17.10 Le sport du samedi 72980047  
17.15 Cyclisme 57839919  
Tour d'Espagne  
18.45 Le sport du samedi 37991757  
18.55 Union libre 81452467  
19.55 Tirage du loto 77206689  
20.00 Journal 20320234  
20.35 Talents de vie 77282009  
20.40 Météo 30662660  
20.45 Tirage du loto 30661931

**France 3**

6.00 Euronews 21263270 7.00 MNK 77288888 8.15 La bande à Dexter 50059432 9.10 Animax 52138775 10.00 Expression directe 11676844  
10.10 Outremer 65124467  
10.40 Questions pour un champion 20527009 11.10 Bon appétit, bien sûr 20531202  
11.40 Le 12/14. Titres et Météo 86810467

12.40 Le 12/14 10679080  
13.20 Les jours Euros 97233028  
13.25 C'est mon choix pour le week-end 26788592  
14.55 Côté jardins 55404863  
15.20 Keno 52594221  
15.25 Côté maison 58133573  
15.55 La vie d'ici 76543009  
18.10 Expression directe 54302825  
18.15 Un livre un jour 54309738  
18.20 Questions pour un champion 93797383  
18.50 Le 19/20/Météo 99959115  
20.10 Tout le sport 50787080  
20.25 Tous égaux 33248134

**La Cinquième**

6.55 Debout les zouzous 30598793 7.00 L'œil et la main 10206689 8.00 Les géants du siècle 41619912 8.55 Paul Cézanne, peintre 76459592  
9.25 Roger Planchon 14718592 10.20 Les lieux inspirés 32437592 10.50 Vlam 73676979 11.40 Domus 5. C'est comment chez vous? 30671860 12.30 On aura tout lui! 19477221 13.30 Va savoir 80219221 14.00 Lémuriens et crocodiles 19463028 15.00 Panoramas du monde 27441318 16.00 Devadasi, courtisane sacrée 27445134 17.00 Les cavaliers du mythe 38979592 17.30 Gaïa 24964134 18.05 Le magazine de la santé 80462693

19.00 Real Madrid - F.C. Barcelone Documentaire d'Emilio Pacull 291592  
19.45 Météo 5458298  
19.50 Arte Info 5726028  
20.00 Le dessous des cartes 561202  
Lhassa, la mémoire confisquée  
20.15 James Turrell Magicien de la lumière 772202

**M 6**

6.05 M comme Musique 92160757 6.45 M6 Kid 45694825  
8.50 M6 boutique 74539825  
10.20 Hit machine 65118912  
11.40 Fan de 83660863 12.15 Code quantum: Le cheval d'Eon 57809196

13.10 Lois et Clark: les nouvelles aventures de superman 27920318  
14.10 V Le jour de la libération 72265680  
15.10 Drôle de chance Drôle de concurrence 38869047  
15.55 Zorro 51699825  
16.25 Los Angeles Heat La filière 51162134  
17.25 Turbo 43733009  
18.00 Warning 79582660  
18.05 Le train de l'enfer Téléfilm d'Armand Mastroianni, avec Robert Ulrich 35737318  
19.54 Six minutes/Météo 472753047  
20.05 Plus vite que la musique 55586318  
20.38 Les clés de l'Euro 342089405  
20.40 Cinésix 74264844

**TV 5 Europe**

8.00 Journal canadien 92550399 8.30 Les Niouzz 32352134 9.00 Infos 61193844  
9.05 Archimède 51660738 9.45 France Feeling 89526561 10.00 Le Journal 70616318 10.15 Zone X 40150202 10.45 Silence ça pousse 46747979 11.00 Infos 70611863 11.05 Découverte 8952931 11.30 «D» 32343486 12.00 Infos 17244221 12.05 Images de pub 70894399 12.20 Autovision 52335216 12.30 Journal France 3 44761467 13.00 Infos 77848115  
13.05 Reflets 45384573 14.00 Le Journal 36067592 14.15 Grand Format 6964738 16.15 L'Invité 74633405 16.30 Sport Africa 73230738 17.00 Infos 74683467  
17.05 Pyramide 95972221 17.30 Questions pour un champion 73234554 18.15 Le Journal 10197318 18.15 Des racines et des ailes 70501825 20.00 Journal belge 14554028 20.30 Journal France 2 14553399  
21.00 Infos 46774318 21.05 Union libre 58833757 22.00 Le journal 30474329 22.15 Envoyé spécial 55075467 0.00 Journal suisse 73211603 0.30 Soir 3 49978622 1.00 Infos 12576429  
1.05 Tout le monde en parle 73097429 3.30 Itinéraire d'un gourmet 12239968

**20.10** 5541405

**Les couloirs du temps**

Les visiteurs II

Film de Jean-Marie Poiré, avec Christian Clavier, Jean Reno, Muriel Robin, Marie-Anne Chazal

Godefroy de Montmirail ne peut épouser Frénégonde de Pouille car son écuyer Jacquenouille la Fripouille a dérobé les bijoux du Duc de Pouille...

**20.40** 96007912

**Les nouvelles aventures de Mogador**



Ludivine Julia, fille d'une famille monarchiste, les Angellier, aime Rodolphe Vernet, fils d'un colonel bonapartiste. Monsieur Angellier s'oppose à ce mariage et enferme sa fille au couvent. Une amie de la place permet à Julia de revoir Rodolphe...

**20.50** 89932757

**Qui veut gagner des millions**

Divertissement présenté par Jean-Pierre Foucault



Nous retrouverons en images une sélection des moments les plus drôles que la télévision, le cinéma, le café-théâtre ont en mémoire

**20.50** 18262641

**Et... rire de plaisir**

Divertissement présenté par Dave



**20.50** 41523467

**Les Ritaliens**

Film de Philomène Espósito, avec Ennio Fantastichini, Veronica Pivetti



En 1955, un homme, sa femme, sa fille et la Nona quittent l'Italie pour s'établir dans le sud-est de la France, dans la propriété agricole des Moreau...

**20.45** 3034028

**L'aventure humaine**

L'épopée d'une icône russe

Documentaire d'Ulf von Melchow



L'épopée rocambolesque d'un bateau à vapeur construit il y a près d'un siècle et toujours en service sur le lac Tanganyika

**20.50**

**La trilogie du samedi**

20.51 Dark Angel



Dépendance 160040573

21.45 The Sentinel L'ennemi public 72203047

22.40 Roswell 67642825  
A chacun son double

23.30 Au-delà du réel, l'aventure continue 84358318  
Malentendu tragique; L'origine de l'espèce

**Eurosport**

7.00 Eurosport matin 9431466  
8.30 YOZ 112028 9.30 Cyclisme. Tour d'Espagne 4906283 10.45 Football: France/Nigéria. Championnats du monde moins de 17 ans 8979283 12.30 Football. Iran/Bahreïn 907414 14.30 Formule 3000 143738 16.00 Moto. Bol d'Or 495318 16.15 Cyclisme en direct. Tour d'Espagne 5713793 17.30 Moto. Bol d'Or 527776 19.00 Volley ball. Demi-finales. Championnat d'Europe 9347486 21.15 Moto. Championnat du monde 2001 227689 22.00 Boxe. Super plumes 519467 23.45 Eurosport soir 1701399 0.00 Moto 441535  
0.15 Volley ball 4984149 1.45 Eurosport soir 41223448

**CODES SHOWVIEW**

TSR 1	016
TSR 2	052
TSF1	093
France 2	094
France 3	095
M6	159
La Cinquième	055
Arte	010
TV 5 Europe	133
Canal +	158
RTL 9	057
TMC	050
Eurosport	107
Planète	060

**CANAL +**

7.05 Les superstars du catch 18351028 8.45 2267 Ultime croisade. Série 70936405 9.30 Casper et Wendy. Film 61887115 11.00 Les maîtres du temps. Film 22752950 12.25 Journal 83038950 12.40 En aparté 92805009 13.30 Africa. Doc 20414318 14.30 La grande course 51191202 15.00 Rugby 40045221 17.00 Football 43460486 19.20 Le Journal 12251912 19.30 +Clair 67822467 20.30 Le pire du 20 h 20 91855028 21.00 H. Comédie 13006370 21.20 Titus. Sitcom 50698486 21.45 Bush, président 26052931 22.05 Samedi sport 11453202 0.00 Dans la peau de John Malkovich. Film 72373142 1.50 Les autres filles. Film 66878784 3.20 Simpatico. Film 88712239 5.05 Golf 86352516

**MONTE CARLO**

8.20 Récré Kids 66916592  
10.05 Football mondial 55025399 10.35 Artrafic 54849399 11.35 H2O 47141931  
12.00 Triathlon 47891931 12.30 Par là 30640115 13.40 Pendant la pub 78734405 15.25 Un privé sous les tropiques 96787196 16.20 Le sorcier 66817825 17.10 L'or du diable 44118776 18.00 Un privé sous les tropiques 36175912 18.55 Drôles d'histoires 65466399  
19.05 Flash infos 54719844  
19.25 Formule 1: GP d'Italie, essais qualificatifs 81967467  
20.40 Drôles d'histoires 63795844 20.50 Planète animal: quand sonnent les crotales 62179370 21.45 Planète Terre: l'apocalypse annoncée: le réveil des volcans 294292641 22.50 Inspecteur Frost 24288134 0.35 Pendant la pub 56536871 2.20 Formule 1: GP d'Italie, essais qualificatifs 35710535

**SF 1**

7.00 Wetterkanal 9.20 Puls 10.00 Bildung 12.00 Cunttrasts 12.30 Reporter 13.00 Tagesschau 13.10 Manne-Zimmer 13.35 Kassensturz 14.05 Rundschau 14.50 Arena 16.15 Schweiz - Süd-West 17.15 Voilà 17.30 Gutenacht-Geschichte 17.45 Tagesschau 17.50 Raumschiff Erde 18.10 Tierspital 18.45 Hopp de Bâse! 19.20 Zahlenlotos 19.30 Tagesschau/Meteo 19.55 Wort zum Sonntag 20.00 Backstage Miss-Schweiz-Wahl 2001 22.05 Tagesschau 22.25 Sport aktuell 23.15 Geballte Ladung - Double Impact. Film 1.00 Tagesschau/Meteo 1.10 Sport aktuell 1.55 iederholungen

**ARD**

9.00 Tagesschau 9.03 Fabrix 9.30 Tieggerentel 11.00 Tagesschau 12.35 Freunde 13.00 Tagesschau 13.03 Champcar: schneller als die Formel 1 16.00 IAA 2001 16.40 Europamagazin 17.00 Tagesschau 17.03 Ratgeber: Gesundheit 17.30 Sportschau 18.00 Tagesschau 18.10 Brisant 18.47 Dr. Sommerfeld. Arztserie 19.42 Das Wetter 19.51 Lotto 19.58 Abendvorschau 20.00 Tagesschau 20.15 Die grosse Roy-Black-Gala 22.00 Tagesschau 22.20 Das Wort zum Sonntag 22.25 Operation Dumbo. Film 0.05 Tagesschau 0.15 Guinness Charts 3.10 Tagesschau

**RAI 1**

7.30 La Banda dello Zecchino 10.10 L'albero azzurro 10.40 Toto, Fabrizi e i giovani d'oggi. Film 12.30 Che tempo fa 12.35 La vecchia fattoria 13.30 Telegiornale 14.00 Linea Blu 15.35 Easy Driver 16.00 A l'Opera! 17.00 TG1 17.15 Overland 18.10 A sua immagine 18.30 Quiz Show 20.00 Telegiornale 20.50 La carica dei 101. Film 22.35 Tg1 22.40 Prey 23.30 Attualità 0.35 Tg1 Notte

**RAI 2**

7.10 Amiche nemiche 8.00 Tg2 - Mattina 8.20 Pecos Bill. Film 9.00 Tg2 Mattina 10.05 Jesse 10.35 Legacy 11.15 Hyperion Bay 12.15 Attenti a quei tre 13.00 Tg2 Giorno 13.25 Dribbling 13.55 Meteo 14.05 Top of the Pops. Musicale 14.55 Cartoni-Dragonball Z. Film 16.00 Navarro. TF 17.30 Jarod 18.15 Sereno variabile 19.05 Sentinel 19.50 Zorro 20.20 Lotto 20.30 Tg2 Sera 20.50 The guardian. Film TV 22.35 Attualità 23.20 Tg2 Notte 0.00 Musicale. Concerto di apertura del Prix Italia

**RAI 3**

7.30 La Banda dello Zecchino 10.10 L'albero azzurro 10.40 Toto, Fabrizi e i giovani d'oggi. Film 12.30 Che tempo fa 12.35 La vecchia fattoria 13.30 Telegiornale 14.00 Linea Blu 15.35 Easy Driver 16.00 A l'Opera! 17.00 TG1 17.15 Overland 18.10 A sua immagine 18.30 Quiz Show 20.00 Telegiornale 20.50 La carica dei 101. Film 22.35 Tg1 22.40 Prey 23.30 Attualità 0.35 Tg1 Notte

**La Première**

6.00 Le journal du samedi 9.11 La smala 11.04 Le Kiosque à musique S 12.30 Le journal de midi treize 13.00 Chemin de vie 14.04 Tombouctou, 52 jours 16.04 17 grammes de bonheur 17.04 Plans séquences 18.00 Journal du soir 18.35 Sport-Première 22.30 Le journal de nuit 23.04 Tribus

**Espace 2**

6.05 Matinales 8.30 La philosophie dans le miroir 9.05 Chemins de terre 10.00 L'humour vagabonde 12.04 L'horloge de sable 13.30 Courant d'air 14.30 Perspectives 15.00 Bol d'air 16.00 Archives: Joseph Keilberth 16.45 Fiesta 17.04 Embargo 18.06 Entre les lignes 20.00 L'été des festivals. Montreux Voice and Music Festival. Mozart. Freiburger Barockorchester 0.05 Notturmo

**FREQUENCE JURA**

**RFJ 100.8**

17.30 Football: Winterthur - SR Delémont Basket: Riviera - Boncourt 20.00 Hockey: Bienne - Grasshoppers. HC Ajoie - Sierre. HC La Chaux-de-Fonds - Bâle 7.00, 8.00 Info RFJ 7.05, 8.05, 9.05 Le journal du samedi 7.35, 8.35 Etat des routes 8.45 Le mot de la semaine 9.30 Parole de mères 9.50 Jeu PMU 10.05, 11.30 Pronostics PMU 10.07, 11.05 Le grand jeu 10.30 Jouez à la carte 11.15 L'énigme 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.20 L'invité de la rédaction 12.37 Carnet rose 12.50 Patois 13.00 Emission spéciale «Chant du Gros» en direct du Noirmont 14.00 Verre d'Azur 17.00 Flash RFJ 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.30 Rappel des titres 18.32 Les Ensoirées 23.00 Flash sport 23.05 Confidance 1.30 Trafic de nuit

**RTL 9**

Pas d'émission le matin

12.10 Le ranch de l'espoir 64926554 12.55 Stars boulevard 56037047 13.10 Friends. 3 épisodes 94683776 15.05 Les yeux du mensonge. Téléfilm 93666115 16.35 Deux flics à Miami 35415115 17.25 Dragon Ball 88863738 17.50 Ciné-Files 60967115 18.00 Protection rapprochée. Téléfilm 61029009 19.30 Roseanne 68455370 19.55 La vie de famille 76224115 20.20 Ciné-Filles 25552973 20.35 Police Academy 6, SOS ville en état de choc. Film de Peter Bonerz, avec GW Bailey 55911196 22.00 Derrick 71969047 23.05 Le Renard 72423202 0.10 Aphrodisia 65098871 3.10 Derrick 36312887 4.10 Le renard 98551061

**PLANÈTE**

6.20 L'histoire de Franck et David 58920318 7.35 Les aventuriers de l'altitude 46499950 8.05 Histoires d'avions 21427467 9.00 Au fil du fleuve amazone 71838689  
9.55 Trous de mémoire 10072080 10.50 Lonely planet 36456080 11.40 Le mystère de Lee Harvey Oswald 26319115  
12.30 Leclerc le libérateur 76847863 14.05 L'île aux plongeurs nées 69481863 14.30 Bob Denard, corsaire de la République 49224903 15.30 Vendanges, une histoire mondiale du vin 48662979  
16.00 L'Ouest américain 51697912 17.25 Histoire de l'art 63638047 17.40 Staline 33718641 18.40 L'odyssée du langage 10719660 19.35 Taraf

**TSI**

7.00 Euronews 8.30 La lupoteca 8.55 Lo scacciapensieri di Peo 9.20 Grand Hotel. Film 11.10 Stop ai fuorilegge. Téléfilm 12.00 Crescere che fatica. Téléfilm 12.30 Telegiornale 12.40 Meteo 12.45 Falò 13.45 Azimuth 14.15 Pagemaster. Film 15.25 I misteri della zona crepuscolare 16.15 La chiazza magica. Film 18.00 Telegiornale 18.10 Natura amica 18.50 Oggi sport 19.00 Regionale 19.25 Lotto 19.30 Telegiornale/Meteo 20.15 Miss Svizzera 22.00 Appuntamento per due 22.30 Telegiornale 22.50 Freefall. Film 2.10 Telexvision

**SWF**

9.15 Dasing 10.45 Die Olsenbande ergibt sich nie. Gaunerkomödie 12.30 Sonne 13.00 Zeichen der Zeit 13.45 Schätze der Welt 14.00 Bilderbuch Deutschland 14.45 Eisenbahnromantik 15.15 Springreiten live 16.45 Teletour 17.30 Die Fallers 18.00 Regionalliga 18.30 Melodien der Berge 19.15 Regional BW 19.45 Aktuell 20.00 Tagesschau 20.15 Krokodile. Tierreportage 21.00 Die grossen Kriminalfälle. Doku 21.45 Aktuell 21.50 Herr Doktor, mein Mops motzt 22.20 Frank Elstner 23.20 Lämmle live 0.50 Die St. Ingberter Pfanne

**TCM**

20.45 Gettysburg, la dernière bataille. De Ronald F. Maxwell, avec Sam Elliot, Martin Sheen (1993) 23.10 Les fantômes du passé. De Rob Reiner, avec Alec Baldwin,

**RTVE**

8.00 Últimas preguntas 8.30 Pueblo de dios 9.00 En otras palabras 9.30 Parlamento 10.30 TPH Club 11.30 El

**CANAL ALPHA**

8.00-24.00 Journal régional de la semaine: Evénement, Dans la course: L'Omnium 2001 4e étape

**TELEBIELINGUE**

19.00 Nouvelles/ Nachrichten - Nouvelles régionales/ Regionales Nachrichten - Interview - Météo - Agenda

19.30 Reprise des émissions et diffusion en boucle toutes les demi-heures, jusqu'à 13.00

**TRAIT D'UNION**

Trait d'union ne diffusera pas de programmes en juillet et août

**RTN 2**

Manifestations sportives: 19.30 Football: Bellinzzone - Yverdon 20.00 Hockey sur glace: HCC - Bâle

6.00, 9.00, 10.00, 11.00, 17.00 Flash infos 6.20, 7.30 Les titres du Journal 7.00, 8.00, 12.15, 18.00, Journal 17.30 Samedi sports

Les rendez-vous: 7.10 PMU (les rapports) 7.45 Flash-watt 8.15, 12.30 Agenda sportif 8.30 Revue de presse 8.45, 11.50 Petites annonces 9.30 Ecran total 9.55 Jackpot 10.30 Ils sont comme ça 10.45 Les Naissances 11.35 PMU 12.30 Agenda sportif/Auto moto 16.00 La weblist 17.30 Samedi sports 18.30, 19.00 Rappel des titres 18.32 Conseil sportif

**-rjb-**

**RADIO JURA BERNOS**

17.30 Football: Winterthur - SR Delémont Basket: Riviera - Boncourt 20.00 Hockey: Bienne - Grasshoppers. HC Ajoie - Sierre. HC La Chaux-de-Fonds - Bâle 7.10 Ephémérides 6.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00 11.00, 17.00 Flash infos 8.40 Revue de presse 8.50, 11.04 PMU 9.05 Respiration 9.30 La télé 10.05, 11.05 Disque à la demande 11.30 Agenda week-end 11.45 Qui dit qui? 11.50 Les naissances 12.00 Les titres 12.15 Le Journal 12.30 Sport Hebdo 13.00 Emission spéciale «Chant du Gros» en direct du Noirmont 14.00 100% Musique 17.00 Flash 17.03 100% Musique 18.00 Le Journal 18.30 Rappels des titres 18.32 100% Musique



TSR

7.00 Les Zap 2157524 7.55 Teletubbies 6310388 8.20 Quel temps fait-il? 3698746 8.35 Top Models 3565727 9.00 La loi de Los Angeles 688320 10.30 Euronews 2688833 11.05 Les feux de l'amour 4698982 11.45 Questions pour un champion 1838036 12.15 Entrez sans sonner! 391291 12.45 Le 12.45/Météo 72618630

13.10 Zig Zag café 4110104 14.00 Diagnosis murder 4401833

14.50 Walker Texas Ranger 1610494 15.40 Une famille à toute épreuve 6218036 16.25 C'est mon choix 7407302

17.20 Sous le soleil 140949 18.15 Top models 3680659 18.40 Météo 6570543 18.50 La poule aux œufs d'or 6594123 19.00 Tout en région 181746 19.20 L'image sport 386475 19.30 Le 19:30/Météo 313366

20.05 aXes 922901 Business de l'eau: une fontaine en or Sécurité: l'argent de la peur 4542104

20.35

Box office

Vous avez un message

Film de Nora Ephron, avec Tom Hanks, Meg Ryan

Un homme et une femme vivent à quelques blocs l'un de l'autre à New York. Ils se rencontrent quotidiennement mais se remarquent à peine. Tous les deux croient que leurs vies et leurs amours suffisent à les combler jusqu'au jour où ils se rencontrent anonymement sur Internet et commencent à s'envoyer des e-mails...

22.40 Sex and the city 7792659

23.15 Le 23:15 8738017 23.45 Room service 1053036

0.10 Le Caméléon 3199944 0.50 Voilà 4172147

1.15 Le 23:15 (R) 4163499 1.40 Tout en région (R) 5207673

2.00 aXes (R) 7096741 2.15 C'est mon choix 56597019

TSR

7.00 Euronews 59680833 8.00 Questions pour un champion 95842497 8.25 Entrez sans sonner! 16011456 8.45 Quel temps fait-il? 57728727 9.00 Euronews 21997678 10.20 Temps présent: Sur les traces de Ben Laden. Survivre à la terreur 18314456 11.15 Droit de cité 54715388 12.15 L'espagnol avec Victor 79915746 12.30 Zoom avant 68167017 12.45 Les Anges du Bonheur 40040746

13.30 Les Zap 97985982 Chair de poule; Cédric; Aladdin; Pokémon; Angela Anaconda; Chris Colorado

18.30 Les Teletubbies 21833524

19.00 Videomachine 95397291

19.30 L'anglais avec Victor 95396562 Back at the Office after a Week's Holiday; Moving Flat

20.00 Banco Jass 15055562 20.05 Les trotteurs 41215253

20.30

La vie en face 11755949

Petits d'hommes



La journée de plusieurs bébés à travers le monde, tel est le thème délicieux de ce film. Nous assisterons aux repas et aux jeux, si différents et si semblables pourtant, dans les différentes cultures. Pour chacune des mamans, dans une case africaine, une maison de chez nous ou l'anorak des Inuits, le bébé est un fragile trésor à choyer et à protéger...

21.25 Confidentiel 13238299 Helmut Newton

22.25 Banco Jass 49359369 22.30 Fans de sport 25432272

23.05 Homicide 26033098 On ne touche pas au sacré (2/2)

23.55 Zig Zag café 39192185

0.35 TextVision 55827166

France 1

6.40 Info/Météo 13898659 6.50 Jeunesse 30599415 9.10 Info/Météo 35684543 9.20 Le clan du bonheur 87945340 10.20 Sunset beach 94954291 11.10 Pour l'amour du risque 44227543 11.05 Motus 29317185 11.40 Les Z'Amours 29337949 12.15 CD'aujourd'hui 79295388 12.20 Pyramide 78082098

13.00 Le journal 66332494 13.45 Les jardins de Laurent 43957843

13.50 Météo 58802794 13.55 Les feux de l'amour 55169949

14.45 Faux semblant Film de Michael Switzer 80032291

16.30 Passions 58211678 17.20 Beverly Hills 65064340

18.15 Exclusif 37941765 18.50 Le Bigdil 55299949

19.45 Météo 64293659 19.52 Vivre avec ça 264283272

20.00 Le journal/Météo 27574712

20.45 Star Academy Le concours d'entrée 30534833

20.50

4477765

L'ainé des Ferchaux

Film de Bernard Stora, avec Jean-Pierre Belmondo, Samy Naceri. (1)



Paul Ferchaux, un riche et puissant entrepreneur, s'appête à signer un important contrat pour la construction d'un barrage en Afrique...

22.50 Y a pas phot! 36839388

0.20 Football 42862708 Ligue des champions

0.55 F1 Magazine 61511901 1.30 Exclusif 68292369 2.00 TF1 Nuit/Météo 92818104 2.15 Très chasse 88564982 3.05 Reportages 86755307 3.30 Les grands destins du XXe siècle 14177307 4.25 Musique 37976475 4.45 Aimer vivre en France 33989475

France 2

6.30 Télématin 42978630 8.35 Des jours et des vies 11928017 9.00 Amour, gloire et beauté 40543036 9.30 C'est au programme 46453543 11.00 Flash info 44227543 11.05 Motus 29317185 11.40 Les Z'Amours 29337949 12.15 CD'aujourd'hui 79295388 12.20 Pyramide 78082098

12.55 Météo/Journal 79024475

13.45 Consomag 45757825 13.50 Inspecteur Derrick Assassin de Kissler; Double enquête 73644340

15.55 Mort suspecte 55386562

16.45 Un livre 25516727 16.50 Des chiffres et des lettres 60608272

17.20 Qui est qui? 99290901 18.00 Le groupe 96816758

18.30 Friends 81961807 19.00 On a tout essayé 80678630

19.50 Un gars, une fille 64281814

20.00 Journal 23974758 20.35 Talent de vie 77146253

20.40 Météo 15631340

20.50

26265920

La balance

Film de Bob Swain, avec Natalie Baye, Philippe Léotard



Paris. Un «indie» est tué en pleine rue. Il s'agissait du meilleur informateur de l'inspecteur Palouzi, des Brigades territoriales...

22.40 Complément d'enquête 37476456

0.05 Journal/Météo 22657532

0.30 Musiques au cœur Bach et Haendel en la cathédrale de Chartres 58800876

1.45 J'ai rendez-vous avec vous 91906949 2.05 La guerre de l'ombre. Doc. 95549562 3.35 24 heures d'Info/Météo 24947949 3.50 Azimut 56218104 4.00 L'attentat 15649456 5.00 La dynastie des Strauss 19052678

France 3

6.00 Euronews 24817794 7.00 MNK 31301727 8.55 Un jour en France 41657861 9.40 Les brigades du tigre 87962017 10.40 Questions pour un champion 20481253 11.10 Une maman formidable 20402746 11.40 Bon appétit, bien sûr: Terrine de foie de porc aux anchois 97389475 12.00 Le 12/14, Titre et Météo 15363982

13.50 Keno 60507122 13.55 C'est mon choix 99726272

15.00 Retour à Angel Falls 92987630 Film de Joyce Chopra, avec Chelsea Field

16.30 Les jours Euro 10727036

16.35 MNK 54441253 17.35 A toi l'Actu@ 16234253

17.50 C'est pas sorcier Les bébés 94428017

18.15 Un livre un jour 54263982

18.20 Questions pour un champion 96341807

18.50 19/20 / Météo 99820659

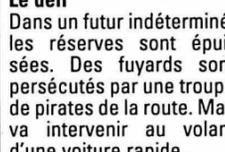
20.10 Tout le sport 64291291 20.20 Foot 3 36334456

20.55

67145475

Mad Max 2

Film de George Miller, avec Mel Gibson



Le défi Dans un futur indéterminé, les réserves sont épuisées. Des fuyards sont persécutés par une troupe de pirates de la route. Max va intervenir au volant d'une voiture rapide...

22.35 Météo/Soir 3 16340562

23.05 La vie en question 1083920

22.45 De bruit et de fureur 239833 Film de Jean-Claude Brisseau

0.05 Court-circuit 3703383 Lazi Sunday Afternoon. Film de Bert Gottschalk

0.45 Un pionnier en Orient (R) 5826760

1.15 Beautiful Thing (R) 92124383

La Cinquième

7.00 La Nouvelle Calédonie 25353920 8.00 Les grandes manœuvres 10161562 8.30 Maternelles 28274340 8.20 Le goût du noir 66012814 10.55 Le monde secret des mammifères d'Europe 30685727 11.50 Droits d'auteurs 99298036 12.50 Panorama du monde 48853272 13.45 Le journal de la santé 16897949 14.05 La saga des communications secrètes 66584678 15.05 Devasi, courtisane sacrée 12204814 16.00 La vie de camping 27316678 17.00 Gaïa 38840036 17.30 100% Questions 24835678 18.05 C clair 26223997

19.00 Nature 181307 L'Est sauvage. Le parc national Kiskunság en Hongrie

19.50 ARTE info 990611 20.15 Reportage 662630 Thérapie sibérienne

arte

19.00 Nature 181307 L'Est sauvage. Le parc national Kiskunság en Hongrie

19.50 ARTE info 990611 20.15 Reportage 662630 Thérapie sibérienne

20.45

226369

Oscar Wilde

Film de Brian Gilbert, avec Stephen Fry, Jude Law



Comment un écrivain riche, célèbre et honoré alla en prison pour ses amours interdites. Une biographie fidèle et plaisante

22.40 Court-circuit L'abri. Film d'animation d'Arnaud Pendié 1083920

22.45 De bruit et de fureur 239833 Film de Jean-Claude Brisseau

0.05 Court-circuit 3703383 Lazi Sunday Afternoon. Film de Bert Gottschalk

0.45 Un pionnier en Orient (R) 5826760

1.15 Beautiful Thing (R) 92124383

M 6

7.00 Morning Live 59658415 9.10 M6 boutique 56735524 9.40 M comme musique 37881348 11.54 Six minutes / Météo 431029185 12.05 Ma sorcière bien-aimée 49168272 12.30 Météo 90234272

12.35 Dr Quinn, femme médecin 32868562

13.35 Le secret du passé Téléfilm de Rolf von Sydow 76756253

15.15 Demain à la Une Chic, revoilà Chuck! 32440185

16.10 Central Park West 81768765

17.30 Marié, deux enfants 79452475

17.55 Le clown 91089524

18.55 Le caméléon 15494765

19.54 Six minutes/Météo 472617291

20.05 Madame est servie 55440562

20.40 Caméra café 74133588

20.50

73201369

Le guerrier d'acier

Film de Norberto Barba, avec Mario Van Peebles



Un robot d'apparence humaine, arme absolue, a été mis au point par les scientifiques de l'armée américaine. Sa puissance physique est infiniment supérieure à celle d'un simple soldat et il est doté de circuits lui permettant d'analyser les situations auxquelles il est confronté...

22.40 Body double Film de Brian de Palma 42427185

0.40 Jazz 6: Vienne, jazz millésimé 67611727 1.39 Météo 429572104 1.40 M comme musique 93152456 4.40 Culture Pub 60072982 5.05 Plus vite que la musique 84002388 5.30 Fréquentar: Gérard Jugnot 21446944 6.10 M comme musique 40202944

TV 5 Europe

8.00 Journal canadien 92414543 8.30 Journal feeling 71485938 8.45 Silence ça pousse 86544833 9.05 Zig Zag café 55327901 10.00 Le journal 70570562 10.15 Vacances au purgatoire. Film 86732415 12.05 100% Questions 87455524 12.30 Journal de France 3 44625611 13.05 Mise au point 45255017 14.00 Le Journal 36938036 14.15 Vacances au purgatoire. Film 72743949 16.00 Le Journal de l'éco 48962388 16.20 L'invité 95107036 16.30 Méditerranéo 73194982 17.05 Pyramide 95843765 17.30 Questions pour un champion 73105098 18.00 Le journal 10051562 18.15 Vacances au purgatoire. Film 70472369 20.00 Journal suisse 14418272 20.30 Journal France 2 14417543 21.00 Infos 46385662 21.05 Le point 56797901 22.00 Le journal 47523253 22.15 Le petit criminel. Film 55938611 0.00 Journal belge 73182147 0.30 Soir 3 49849166 1.05 Campus 75539079 3.05 «Réseau». Fiction canadienne 96772234

20.05 Eurosport matin 9395630 8.30 Volleyball, finale 108272 9.30 Formule 3000, championnat international 117920 10.30 Sumo, Tournoi Basho 128036 11.30 Football: Etats-Unis/France 331388 13.00 Cart: German 500, Championnat FedEx 267272 13.30 Marathon, Great North Run 353678 14.30 Volleyball: finale, championnat d'Europe 357494 15.30 Cyclisme: Tour d'Espagne 782098 17.00 Ski de fond, championnat du monde 636388 17.30 Un monde, une coupe 639475 18.00 Eurosport soir 642611 18.15 Eurogals 6448920 19.15 Eurosport soir 8769475 19.30 Watts 536415 20.00 Boxe 501253 21.00 Canoë-kayak: Free Style Kayak Tour 586730 21.30 Funboard 936271 22.00 Tant de paroles 169291 23.00 Bob Speed 610340 23.30 Eurosport soir 947543 23.45 Nascar, Winston Cup Series 599088 0.45 Watts 2024321 1.15 Eurosport soir 40293050

22.40 ShowView Une fois les indicatifs des canaux ShowView introduits dans votre vidéo, il vous suffira de taper le code ShowView accolé à l'émission que vous souhaitez enregistrer pour programmer votre vidéo. Le journal décline toute responsabilité quant aux éventuelles erreurs dues au fournisseur. Pour plus d'informations, prenez contact avec le spécialiste qui vous a vendu votre appareil. ShowView™, Copyright (1997) Gemstar Development Corporation

CANAL +

7.15 Teletubbies 79578433 7.40 Burger Quiz 56857291 8.15 Encore + de cinéma 20746185 8.30 Le confessionnal. Film 88637185 10.10 Ligne 208. Film 19573253 11.50 La semaine des guignols 83539949 12.25 Le Journal 83909494 12.40 Gildas et vous 92769253 13.30 + de foot 51053098 14.00 Liste d'attente. Film 29171562 15.45 Le vrai journal 93510475 16.35 La guerre des étoiles. Film 72244456 18.30 Les Simpson 25487524 18.55 + de cinéma 97051104 19.30 Le Journal 80796369 19.55 Les guignols de l'Info 56138746 20.05 Burger Quiz 92348388 20.45 Contre-attaque. Film 93047185 22.45 Le quatrième étage. Film 17739938 0.15 Lundi boxe - 82457128 1.15 Football: Leicester-Middlesbrough 80446447 2.55 Sans plomb. Film 66283031 4.40 La légende du pianiste sur l'océan. Film 77280166 6.00 C'est filmé près de chez nous. Doc 44254895

MONTE CARLO

11.00 Boléro 56337307 12.00 Récré Kids 40795272 12.55 Les Contes d'Avonlea 12987388 14.20 Les folies Offenbach. Téléfilm 34461017 15.15 Images du Sud 25891949 15.20 Paire d'as 88088491 16.10 Hill Street Blues 45898524 17.05 Le zoo, toute une aventure 70763340 17.35 Les légendes marines 70786291 18.05 Max la menace 49664098 18.30 New York Café 11939543 18.55 Drôles d'histoires 65320543 19.05 Flash infos 54680388 19.25 Hill Street Blues 53282982 20.25 Drôles d'histoires 63660104 20.35 Pendant la pub 40423562 20.55 Hercule Poirot 94098765 22.50 Comédie d'été. Film 24158949 0.30 Les épées de diamant. Téléfilm 29426316 2.10 Pendant la pub 35661215

PLANÈTE

6.35 Au-delà des mers, l'héritage portugais 57739098 7.25 Cinq colonnes à la une 60371340 8.20 Ushguli 15502479 9.25 Energie nucléaire 98432814 11.00 L'histoire de Franck et David 22334611 12.15 Les aventuriers de l'altitude 76827524 12.45 Histoires d'avions 72490104 13.40 Au fil du Heuve Amazone 76260104 14.35 Trous de mémoire 94083659 15.30 Lonely Planet 25447307 16.20 Le Mystère Lee Harvey Oswald 53542340 17.10 Leclerc le libérateur 96630727 18.45 L'île aux plongeuses nées 91234036 19.10 Bob De-nard, 97445882 20.10 Vendanges, une histoire mondiale du vin 86501388 20.30 L'Ouest américain. Doc 59601949 22.00 Histoire de l'art 68650543 22.10 7 jours sur Planète 67095562

RTL 9

Pas d'émission le matin 12.00 Ciné-Files 92202098 12.10 Zorro 92696369 12.35 Supercopier 51810388 13.25 Un cas pour deux 84504727 15.30 Le Renard 41531843 16.35 Derrick 20095369 17.45 Ciné-Files 76689833 17.45 Des jours et des vies 59503524 18.10 Top models 65819949 18.35 Supercopier 16200765 19.25 Les nouvelles filles d'à côté 79151104 19.55 La vie de famille 76196559 20.20 Friends 76108123 20.45 Ça va cogner. Film de Buddy van Horn, avec Clint Eastwood, Ruth Gordon, Geoffrey Lewis 42374217 22.40 Blow-back. Thriller 50254494 0.10 Emotions 59594876 0.35 Les

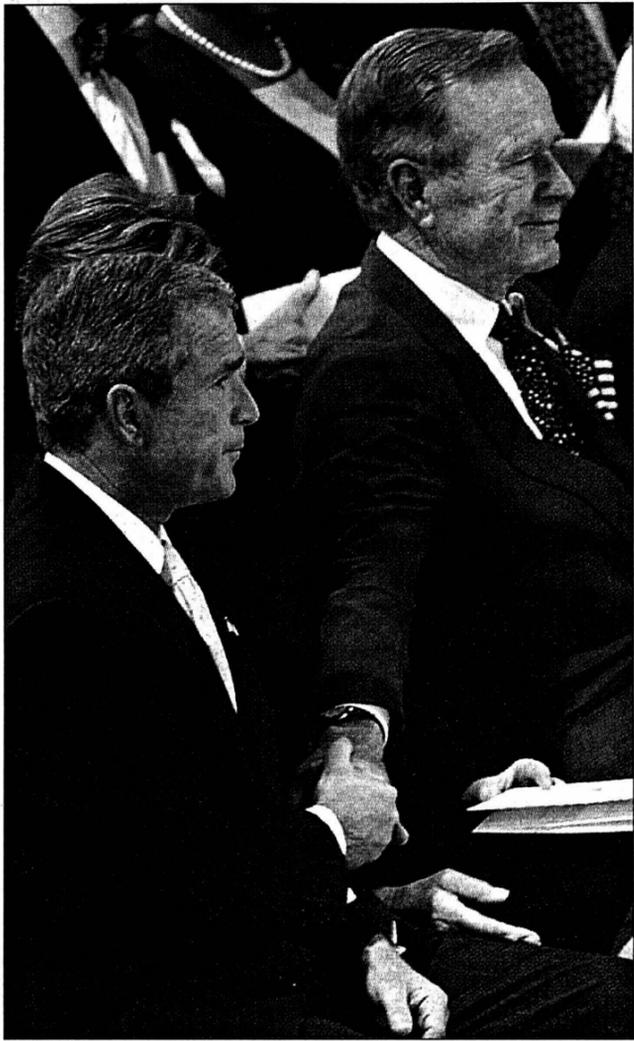
nouvelles filles d'à côté 67074499 3.00 Derrick 41570741 4.00 Le renard 75017708

SF 1

7.00 Wetterkanal 10.00 Schweiz aktuell 10.30 Der Doktor und das liebe Vieh 10.55 Alle meine Töchter 11.40 Für alle Fälle Stefanie 12.30 Mittagmagazin 13.00 Tagesschau 13.15 Trend Boulevard 1

# Le Congrès autorise l'usage de la force

Après les attentats ■ Le Sénat américain vote un crédit d'urgence de 40 milliards de dollars dont la majeure partie doit être consacrée à «l'effort de guerre». Journée de deuil dans le monde



Lors du service religieux à la cathédrale de Washington, Bush père et fils, main dans la main. Après la cérémonie, le président George W. Bush est parti pour New York.

PHOTO KEYSTONE

L'Amérique et une grande partie du monde ont vécu hier une journée de deuil, trois jours après les attentats. Le Congrès a autorisé l'usage de la force contre les coupables alors que l'armée américaine préparait des représailles. La journée d'hier a mêlé émotion et détermination à châtier les initiateurs de «la première guerre du XXI<sup>e</sup> siècle», selon les termes du président George W. Bush. Les Américains sont à 83% favorables à une «action militaire», selon un sondage de la chaîne NBC News.

## Europe solidaire

Partout dans le pays, des millions d'Américains ont pleuré les milliers de morts ou disparus des attentats, à la faveur de multiples services religieux. La cérémonie dans la cathédrale de Washington réunissait George W. Bush et les anciens présidents Gerald Ford, Jimmy Carter, George Bush père, et Bill Clinton, ainsi que l'ancien vice-président Al Gore.

De nombreux pays dans le monde se sont recueillis quelques minutes en mémoire des victimes. Les quinze pays de l'Union européenne et les treize candidats à l'adhésion ont observé trois minutes de silence à midi. La Suisse a suivi le mouvement.

Mais dans leur douleur, les Etats-Unis songent aux représailles. Un haut responsable a laissé entendre qu'un raid contre l'Afghanistan – pays qui héberge le chef de guerre d'origine saoudienne Oussama Ben Laden, vers lequel convergent les soupçons – pourrait intervenir dès ce week-end ou la semaine prochaine.

## Rappel de réservistes

Le commandement militaire interarmes au Pentagone et d'autres états-majors envisagent toutes les possibilités. Elles vont du déploiement de troupes d'élite à des frappes effectuées par des bombardiers furtifs B-2 ou encore des tirs de missiles de croisière. George W. Bush a autorisé dans ce sens le rappel de 50.000 réservistes.

Le Sénat américain a donné hier au président les moyens d'une riposte. Il a voté une aide d'urgence de 40 milliards de dollars puis l'autorisation de recourir à la force contre les auteurs de la tragédie. La Chambre des représentants devait elle aussi approuver hier ces mesures.

Par 96 voix contre zéro, le Sénat a débloqué ces milliards destinés à la reconstruction et à venir en aide aux familles des victimes, mais dont la majeure partie doit aller à «l'effort de guerre».

Les plus hautes autorités du régime des talibans, en Afghanistan, ont annoncé qu'elles s'attendaient à une attaque «massive» des Etats-Unis, et ont promis d'avance de se venger (*lire page suivante*).

## Arrestations

A New York, une grande confusion régnait. Dans un premier temps, la police a arrêté plusieurs hommes dans deux aéroports, dont l'un détenait une fausse licence de pilote. Cette opération a peut-être fait échouer une nouvelle attaque terroriste, selon les autorités, qui ont fermé immédiatement les trois aéroports John F. Kennedy (JFK), La Guardia et Newark, qui venaient tout juste de rouvrir. En milieu d'après-midi, le FBI a toutefois affirmé que personne ne se trouvait en détention à New York en liaison avec les attentats.

Deux personnes ont été arrêtées hier à bord d'un bateau de croisière qui s'approchait de Miami. Les enquêteurs du FBI continuaient par ailleurs d'explorer des milliers de pistes.

## Deux boîtes noires retrouvées

Les deux boîtes noires de l'appareil qui s'est écrasé sur le Pentagone ont été retrouvées, mais n'ont pas encore livré leurs secrets.

L'identité des 19 pirates de l'air qui ont perpétré les attentats a été révélée hier par des sources judiciaires américaines. Ils sont décédés à bord des quatre avions.

En Europe, les enquêtes se sont aussi poursuivies. Huit présumés extrémistes musulmans soupçonnés d'être impliqués dans un réseau islamiste ont été arrêtés à Rotterdam et à Bruxelles. L'Allemagne a libéré un suspect, après une journée de garde à vue. La Suisse enquête également (voir ci-dessous).

## Le président à New York

Le président Bush s'est envolé dans l'après-midi pour New York afin de se rendre sur les lieux où des milliers de personnes pourraient avoir péri dans l'anéantissement des tours du World Trade Center. Pour l'heure, 4763 personnes sont officiellement portées disparues et 94 corps ont été récupérés dans les décombres du WTC. Trente-cinq corps ont été formellement identifiés.

Le maire de New York Rudolph Giuliani a tenté d'apporter un peu de baume au cœur. Un «fort espoir» demeure de retrouver des survivants, a-t-il dit. Depuis mardi, il n'y en a eu qu'une dizaine après le déblaiement de 10.000 tonnes de gravats. /ats.afp-reuter-ap

## Une piste conduirait en Suisse

Les enquêteurs recherchent en Suisse aussi des pistes de personnes impliquées dans les attentats commis aux Etats-Unis. Le conseiller fédéral Samuel Schmid n'a cependant pas voulu donner davantage de précisions. Pour l'heure, aucune arrestation n'est survenue.

«Certaines personnes impliquées dans les attentats auraient pu utiliser la Suisse comme territoire de transit», a déclaré le directeur de l'Office fédéral de la police, Jean-Luc Vez, hier devant la presse. Comme d'autres Etats européens, la Suisse recherche des traces qui pourraient aider les autorités américaines dans leur enquête et à éviter de nouveaux attentats, selon lui.

## Finances

Dans l'intérêt de l'enquête, il est impossible de donner des renseignements plus concrets actuellement, a ajouté Samuel Schmid, à l'issue d'une séance de la délégation de sécurité du gouvernement. Les enquêteurs suisses sont en contact avec les autorités américaines, mais aussi avec leurs collègues français, allemands, italiens et autrichiens.

Interrogés sur l'éventualité de pistes d'ordre financier en Suisse, MM. Schmid et Vez ont affirmé ne pas en avoir connaissance. Beaucoup de spéculations circulent actuellement, mais le Conseil fédéral veut s'en tenir aux faits, a souligné le ministre de la Défense.

C'est un fait que d'autres attentats avaient été planifiés aux Etats-Unis, mais la Suisse ne court toujours pas de menace directe, a assuré Samuel Schmid. Les mesures de sécurité prises pour protéger les intérêts américains restent en vigueur.

## Dispositif de sécurité

Les autorités fédérales, cantonales et communales ont mis en outre en place un dispositif d'intervention rapide qui restera en vigueur tout le week-end. «Nous ne sommes pas inquiets, mais nous voulons pouvoir payer à toute éventualité», a relevé le conseiller fédéral. Concernant d'éventuelles mesures de représailles de la part des Etats-Unis à l'encontre de certains pays, «nous partons du principe que les Américains vont réfléchir mûrement et agir de manière responsable», a-t-il ajouté.



Le conseiller fédéral Samuel Schmid et le directeur de l'Office fédéral de la police Jean-Luc Vez (à gauche) ont distillé hier une information au compte-gouttes.

PHOTO KEYSTONE

Les autorités suisses ne disposent en tout cas pour l'heure d'aucune indication concrète concernant une éventuelle riposte.

## Sur le qui-vive

Jeudi, le Ministère public de la Confédération (MPC) avait indiqué qu'il était «sur le qui-vive» suite aux attentats aux Etats-Unis. Les autorités fédérales ont la compétence d'ouvrir une enquête lorsque des citoyens sont tués dans des actions terroristes à l'étranger.

Le MPC ne dispose à l'heure actuelle d'aucun indice selon lesquels les auteurs présumés des attentats ont eu un quelconque lien avec la Suisse. Il n'a ouvert pour le moment aucune enquête de police judiciaire. «Mais nous avons les yeux ouverts», avait ajouté le porte-parole du MPC. /ats

## Hommage émouvant en silence

La Suisse s'est associée hier à midi à l'hommage rendu aux victimes des attentats aux Etats-Unis en observant trois minutes de silence. Berne déplore pour le moment deux décès, alors que six autres personnes sont officiellement portées disparues. «Outre le décès confirmé jeudi de deux Suisses qui se trouvaient à bord d'un des avions qui s'est écrasé contre le World Trade Center, nous avons de forts soupçons concernant le sort de six autres compatriotes», a déclaré l'ambassadeur Walter Thurnherr. Les six personnes en question se trouvaient dans les deux tours jumelles ou dans les environs immédiats.

## Sans nouvelles

Le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) est encore sans nouvelles de 280 ressortissants suisses, touristes ou résidents, qui pouvaient se trouver à New York au moment du drame. Le fait que la plate-forme pour les touristes au dernier étage du World Trade Center n'ouvrait qu'à 09h30 laisse entrevoir l'espoir qu'il n'y avait pas trop de touristes sur place.

## Trams et bus immobiles

En hommage aux victimes, la Suisse a observé hier à midi, comme les 42 autres membres du Conseil de l'Europe, trois minutes de silence. La plupart des radios ont respecté cet appel par le silence ou de la musique classique. Les télévisions ont fait silence tout en diffusant des images.



Recueillement dans un centre commercial à Berne.

PHOTO KEYSTONE

Les CFF ont eux aussi apporté leur contribution: aucun train n'a quitté les gares suisses. La bourse suisse a marqué une pause. Dans la capitale, le personnel de l'administration fédérale a observé le silence.

A Genève, les transports publics de la ville se sont arrêtés. A l'Aéroport international, comme à Kloten, toute activité au sol a cessé. La Poste, mais aussi les banques Crédit Suisse et UBS, ont appelé leurs collaborateurs à se joindre au mouvement.

En Suisse alémanique, trams et bus n'ont pas circulé durant trois minutes à Zurich, Winterthur et Bâle. Les exécutifs du canton et de la ville de Lucerne ont fait parvenir au

nouvel ambassadeur des Etats-Unis en Suisse, Mercer Reynolds, un message de condoléances.

La Commission Justice et Paix de la Conférence des évêques suisses s'est déclarée «profondément bouleversée et choquée par les événements inqualifiables» survenus mardi aux Etats-Unis. Elle a rappelé que «la vengeance ne fait qu'aggraver les conflits existants».

Au niveau sportif, un hommage sera rendu ce week-end. Même si toutes les parties de football et de hockey sur glace prévues ce week-end auront lieu, une minute de silence sera également observée avant le coup d'envoi de chaque match. /ats

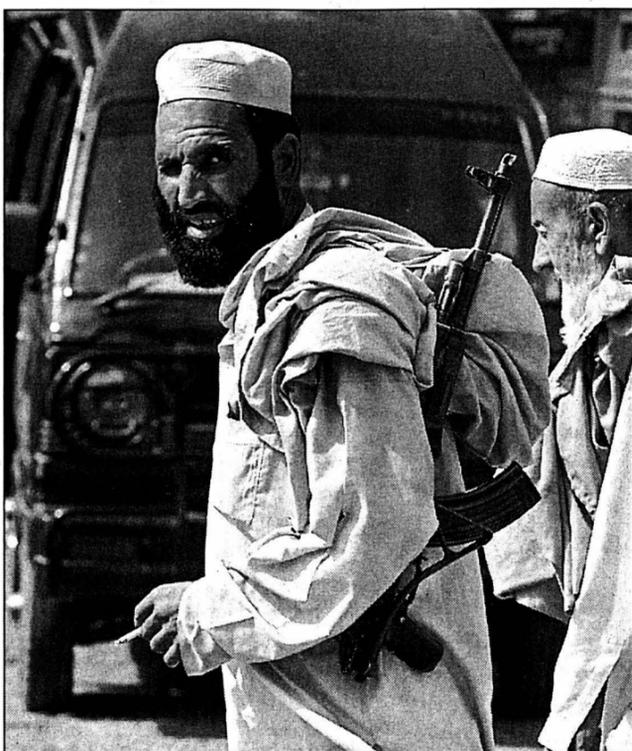
# Kaboul redoute des représailles

## Terrorisme international ■ Les dirigeants talibans se préparent à un conflit après les déclarations américaines mettant en cause Oussama Ben Laden

Des Afghans terrorisés se préparaient hier à quitter la capitale, Kaboul. Ils redoutent des représailles américaines faisant suite aux attentats meurtriers qui ont frappé New York et Washington mardi. Les déclarations américaines estimant que le Saoudien Oussama Ben Laden est lié à ces attaques ont semé l'inquiétude parmi la population. Ben Laden résiderait en Afghanistan. Considéré comme un «invité» par le régime taliban au pouvoir depuis 1996, il est accusé par Washington de soutenir le terrorisme international.

### Le mollah Omar rompt son silence

Les autorités de Kaboul, qui ont prévenu que toute attaque américaine serait vengée, se préparent à un conflit. Chose exceptionnelle, le dirigeant des talibans, le mollah Mohammad Omar, a brisé hier son silence habituel pour souligner que ni Ben Laden ni l'Afghanistan n'étaient capables d'organiser des attaques aussi sophistiquées que celles perpétrées mardi. «Entraîner des pilotes est l'apanage d'un véritable gouvernement», a-t-il dit dans un communiqué. «Oussama n'a pas de pilotes et où les entraînerait-il? En



Un taliban hier à Landi Kotal, non loin de la frontière pakistanaise. PHOTO KEYSTONE

Afghanistan, on ne peut pas entraîner ainsi des pilotes», a-t-il ajouté. Le mollah Omar n'a pas condamné les attentats ni n'a compati avec les familles des victimes. Les talibans s'attendent à une attaque «massive» américaine. «Nous sommes prêts à payer n'im-

porte quel prix pour nous défendre et à utiliser tous les moyens pour prendre notre revanche», a déclaré un porte-parole. Réagissant aux menaces d'un conflit imminent, la plupart des organisations non gouvernementales ont retiré leur personnel jeudi. Le Comité

international de la Croix-Rouge a pourtant gardé une présence sur place. Quatre expatriés du CICR resteront à Kaboul et deux dans les six bureaux que l'organisation possède dans le pays. De leur côté, les Nations Unies ont interrompu les liaisons aériennes avec Kaboul. Elles étaient les seules autorisées depuis les sanctions internationales imposées en raison de la présence de Ben Laden. Selon le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), deux personnes de nationalité suisse seraient encore sur place.

### Démarche américaine auprès du Pakistan

Le secrétaire d'Etat adjoint américain Richard Armitage a remis aux autorités pakistanaïses une liste d'initiatives que les Etats-Unis voudraient les voir prendre. Ils réclameraient la permission de survoler l'espace pakistanais, la fermeture de sa frontière avec l'Afghanistan et la cessation d'alimentation du régime en pétrole. «Tous les pays doivent se tendre la main pour cette cause commune», a répondu le président pakistanais Pervez Moucharrarf, sans préciser les modalités d'une éventuelle coopération. /ats-afp-reuter

### Massoud serait mort

Le commandant Massoud, chef militaire de l'opposition afghane est mort, a annoncé hier l'agence Afghan Islamic Press, proche des talibans. L'agence, qui a de bons contacts avec les deux camps se déchirant en Afghanistan, a déclaré que le commandant était mort à l'intérieur des frontières afghanes. On ne savait pas exactement où il se trouvait depuis l'attentat-suicide dont il a été victime dimanche. «Ahmed Shah Massoud est finalement mort aujourd'hui, après s'être battu entre la vie et la mort pendant quelques jours», a rapporté AIP, citant des sources «fiabes» au sein de l'opposition antitaliban. Mardi déjà, le commandant Massoud avait été déclaré mort par des sources diplomatiques occidentales. L'opposition afghane avait nié l'information. Le «Lion du Panchir» avait été touché par des éclats d'une bombe déclenchée par deux kamikazes. L'opposition afghane attribue l'attentat aux services secrets pakistanais, aux talibans et à Oussama Ben Laden. /afp-reuter

### ISRAËL-FRANCE Incident diplomatique

Les attaques terroristes en Israël ne peuvent être comparées aux attentats de mardi contre les Etats-Unis, a estimé jeudi l'ambassadeur de France en Israël, créant ainsi un incident diplomatique entre les deux pays. «Il serait irresponsable aujourd'hui de faire la comparaison entre la situation d'ici et celle des Etats-Unis», a affirmé Jacques Huntzinger, lors d'une réception organisée par le président israélien Moshe Katsav pour le Nouvel An juif. «Ici, la terreur est liée à un conflit entre Israël et les Palestiniens. Ce n'est pas la même situation aux Etats-Unis». Selon le président Katsav, cette déclaration donne une légitimité au terrorisme, c'est «un feu vert à ceux qui conduisent ces attaques terroristes». «Y a-t-il quelqu'un qui puisse justifier un attentat dans une discothèque, un centre commercial ou une gare?» Plus de 150 Israéliens sont morts dans des attaques ou attentats suicides menés par les Palestiniens depuis le début de l'Intifada en septembre 2000. Par ailleurs, l'opposition à une rencontre Peres-Arafat s'est accentuée en Israël dans le contexte des attentats terroristes aux Etats-Unis. Lors de sa prochaine réunion demain, le gouvernement israélien devrait se prononcer contre la rencontre entre le ministre israélien des Affaires étrangères et le président palestinien. /ap-afp

## Poutine chez le plus fidèle allié caucasien

### Arménie ■ Une visite axée sur l'économie et la sécurité

Vladimir Poutine est arrivé hier en Arménie pour une visite de deux jours. Le président russe entend raviver les rapports économiques et consolider la présence militaire de Moscou dans cette république, son plus fidèle allié dans le Caucase. Vladimir Poutine devait s'entretenir dès son arrivée avec son homologue arménien Robert Kotcharian, avant d'aborder l'essentiel de son programme aujourd'hui. Il est accompagné de son vice-premier ministre Ilia Klebanov et du chef de la diplomatie russe Igor Ivanov. On attend une série de contrats dans le domaine économique, dont le point fort devrait être la prise de participation d'intérêts russes dans des entreprises arméniennes, en échange

d'une réduction, voire d'une suppression, de la dette d'Erevan à l'égard de Moscou, évaluée à 100 millions de dollars. D'autres accords devraient être signés sur la protection des investissements russes et les liens avec des régions de Russie.

### Rencontre avec le catholicos

L'armée russe n'a pas été oubliée, avec la signature dès hier par les ministres de la Défense russe, Sergueï Ivanov, et arménien, Serge Sarkissian, de deux accords réglant le statut juridique des conseillers militaires russes basés en Arménie. Outre une rencontre avec des étudiants et des hommes d'affaires, M. Poutine abordera aussi le domaine spirituel lors d'un entretien avec le catholicos arménien Karékine II. /afp

## George Robertson à Skopje

### Macédoine ■ Vérifier que le processus de paix est sur les rails, apporter des encouragements

La poursuite du processus parlementaire macédonien a reçu hier les encouragements du secrétaire général de l'Otan, George Robertson. «Je suis venu vérifier que le processus de paix est sur les rails et encourager les responsables politiques de Macédoine à le poursuivre», a déclaré M. Robertson lors de son arrivée à Skopje. Les réformes visant à élargir les droits de la minorité albanaise devraient être entérinées d'ici au 27 septembre. Le «contrat» passé entre la communauté internationale et Skopje prévoit d'ici là un désarmement en trois fois de l'UCK, entrecoupé par un vote en trois étapes des réformes politiques. Hier, au lendemain de l'annonce par l'Otan que la deuxième phase de son contrat - récupérer les deux tiers des armes de la guérilla - était remplie, aucune date

n'avait encore été fixée pour la reprise de la session parlementaire. Les députés macédoniens doivent voter les amendements prévus par l'accord de paix d'Ohrid du 13 août. Ils ont ap-

prouvé le 6 septembre le principe d'une révision constitutionnelle.

### Référendum demandé

Les principales dispositions de cet accord prévoient un statut de langue officielle à l'albanais, ainsi qu'une meilleure représentation de la minorité albanaise dans la police. La session devait reprendre lundi, mais un débat sur un référendum, souhaité par une partie des députés, risque de retarder la discussion sur les amendements. Certains députés nationalistes demandent que l'accord d'Ohrid soit soumis à l'approbation populaire. «Naturellement, le risque de retard dans le calendrier existe», a estimé l'émissaire de l'UE en Macédoine, François Léotard. «Mon sentiment est qu'il y a une volonté politique de la part du président Trajkovski et de la part de la plupart des partenaires pour poursuivre le processus». /ats-afp



Le secrétaire général de l'Otan, George Robertson à son arrivée à Skopje. PHOTO KEYSTONE

## La réunion de Doha en péril

Le directeur général de l'OMC, Mike Moore, a exprimé hier son horreur après les attentats de mardi aux Etats-Unis. Les préparatifs de la conférence de l'OMC à Doha continuent néanmoins et son transfert dans un autre lieu n'est «à ce stade» pas envisagé. La réunion ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce doit se dérouler du 9 au 13 novembre à Doha (Qatar). Divers ambassadeurs à Genève ont confié leur inquiétude à la suite des attentats commis aux Etats-Unis.

### Peut-être à Genève

D'éventuelles représailles militaires de la part de Washington dans la région du Moyen-Orient pourraient mettre en péril la sécurité des 5000 participants attendus à la réunion. La conférence de l'OMC devrait alors se dérouler à Genève, plutôt qu'à Doha, selon ces informations. Interrogé hier à Genève, Mike Moore a rejeté toute spéculation à ce stade. «L'essentiel est de continuer le travail pour faire de la conférence un succès», a-t-il dit. Aucun plan de transfert de la réunion vers un autre lieu, ou un report, n'est actuellement étudié par les officiels de l'OMC. Une réunion est prévue le 27 septembre à Genève avec les responsables de Qatar pour faire le point. Mike Moore a reconnu par ailleurs qu'il n'y a toujours pas de consensus parmi les membres de l'OMC pour lancer un nouveau round de négociations multilatérales. /ats

## EN BREF

**RD CONGO ■ Militaires condamnés à mort.** Sept militaires de République démocratique du Congo (RDC) jugés par la justice militaire pour «complot» et «tentative d'assassinat» ont été condamnés à mort à Likasi. Au total, 80 accusés ont comparu durant le procès. Quarante ont été acquittés par la Cour d'ordre militaire. Les autres prévenus ont écopé de peines de cinq à 25 ans de prison. /ats-afp

**BAYONNE ■ Enquête pour apologie du terrorisme.** Le parquet de Bayonne a ouvert une enquête pour apologie du terrorisme. Une plainte a été déposée contre l'hebdomadaire nationaliste basque «Ekaitza». Un dessin montrait deux avions qui s'écrasaient sur les tours du World Trade Center de New York avec le commentaire suivant: «Nous en avions tous rêvé...Le Hamas l'a fait». /ap

**JAPON ■ Agresseur inculpé de meurtre.** Le parquet d'Osaka a décidé d'inculper de meurtre un homme de 37 ans, sujet à des crises de schizophrénie, qui avait massacré huit écoliers en juin dans une école d'Ikeda. Les juges instructeurs l'ont déclaré apte pour un procès. L'homme, qui est actuellement en détention avait été pris d'une crise de folie le 8 juin, tuant à coups de couteau huit enfants. /ats-afp

**PANNE ■ Les Eurostars immobilisés.** Tous les Eurostars prévus hier soir entre Paris et Londres n'ont pas pu circuler en raison d'une panne survenue sur une voie vers 17h00 en Angleterre. Leur circulation devrait reprendre aujourd'hui. Selon la SNCF, une caténaire a été arrachée par un Eurostar ce qui a entraîné l'immobilisation des sept trains qui effectuaient la liaison entre les deux capitales. /ap

**ITALIE ■ Collision ferroviaire.** Deux personnes ont été tuées et cinq blessées lors d'un accident ferroviaire dans la nuit de jeudi à hier près de Bolzano (nord de l'Italie). L'accident est intervenu sur la ligne du Brenner, à la frontière italo-autrichienne. A la suite de l'accident, le trafic international vers le Brenner a été interrompu. Le retour à la normale devrait intervenir aujourd'hui. /afp



BERNA

## Un vaccin nasal retiré

La société Berna Biotech a dû renoncer à vendre son vaccin contre la grippe administré sous forme de spray nasal. Une nouvelle étude clinique doit être menée afin d'établir s'il existe un lien avec des cas de paralysie faciale observés l'hiver dernier chez les utilisateurs. «*Nous n'avons aucune raison de douter des résultats de cette nouvelle étude*», a souligné hier Kuno Sommer, directeur de Berna Biotech. La cinquantaine de cas de paralysie faciale passagère observés après l'inhalation du «Nasalflu» ne se différencient en rien des quelque 3000 autres cas qui se déclarent chaque année en Suisse. Aucun cas n'a d'ailleurs été observé lors des études cliniques réalisées pour l'enregistrement du vaccin, a-t-il observé. La société bernoise avait placé de grands espoirs dans son spray nasal «Nasalflu» homologué en première mondiale l'an dernier par l'Office fédéral de la santé publique. Selon Kuno Sommer, le marché mondial représente un potentiel de 500 millions de francs de chiffre d'affaires. Environ 100.000 doses de vaccin nasal ont été écoulées l'hiver dernier en Suisse pour un chiffre d'affaires de 4 millions de francs. /ap



Le fabricant du vaccin a décidé de réaliser une vaste étude clinique dans les pays de l'Union européenne portant sur quelque 20.000 personnes. PHOTO KEYSTONE

RACISME

## Douze Turcs acquittés

Douze Turcs accusés de négation du génocide arménien n'ont pas enfreint la loi contre le racisme. Le juge du Tribunal de district Berne-Laupen les a acquittés hier, à l'issue du procès ouvert le 4 septembre. Les douze représentants d'organisations turques avaient nié, en 1996, que l'Empire ottoman se soit rendu coupable d'un génocide contre le peuple arménien en 1915. Ils avaient réagi contre une initiative des Arméniens en envoyant une pétition au Conseil fédéral où ils niaient que les événements de 1915 aient constitué un génocide. Deux membres de la société Suisse-Arménie avaient déposé plainte. Selon la loi antiracisme, se rend coupable de discrimination quiconque nie, minimise grossièrement ou justifie un génocide ou tout autre crime contre l'humanité. Les plaignants ont annoncé qu'ils feraient appel contre le jugement du président du tribunal Lienhard Ochsner. /ats

# Virus en constante mutation

**Santé ■ La grippe tue de 400 à 1000 personnes par an. Berne a lancé une campagne de vaccination, ciblée sur les groupes à risque, en particulier les plus de 65 ans**

De Berne  
François Nussbaum

On confond souvent grippe et refroidissement. En fait, la grippe est la maladie infectieuse qui entraîne le plus grand nombre de décès en Suisse: quelques centaines en général, jusqu'à 1000 (hiver 1990-91). Le virus responsable, «influenza», provoque de fortes fièvres (39 à 41 degrés), des maux de tête, des douleurs musculaires, suivis de rhumes, toux, maux de gorge.

### Mi-octobre à mi-novembre

Décès, mais aussi hospitalisations lors de complications, visites médicales, absences et absences au travail: tout cela peut être évité dans une mesure importante grâce au vaccin antigrippe. Ce vaccin n'est pas absolu mais empêche l'infection de se développer dans la plupart des cas. Sinon, il en réduit la virulence et évite les complications.

Dans nos contrées, le virus attaque de décembre à mars. Pour permettre à l'immunisation de se faire, il est indiqué de se vacciner entre mi-octobre et mi-novembre. Il s'agit d'une injection. La forme de gouttes nasales Nasafllu, introduite l'an dernier, a été provi-

soirement retirée, le temps de voir si certaines paralysies faciales apparues sont liées à ce produit.

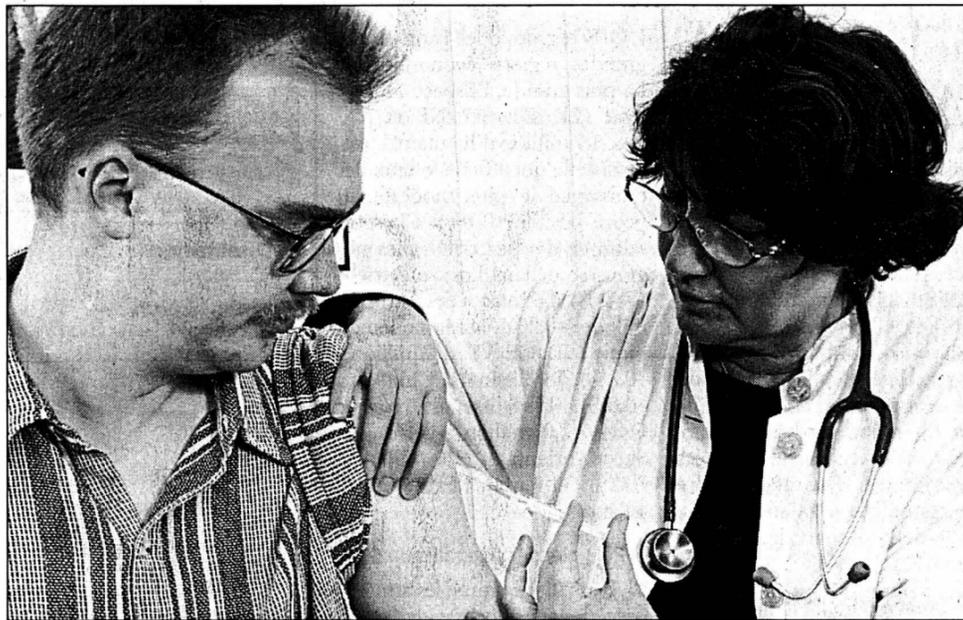
### Première campagne nationale

L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a choisi cette période de l'année pour lancer, pour la première fois, une campagne nationale de vaccination. Elle s'adresse toutefois, en priorité, à certaines catégories de la population. En particulier aux personnes âgées de plus de 65 ans, davantage exposées que les plus jeunes, à la maladie et aux complications.

La campagne ne se limite pas à cet hiver. Son objectif est d'augmenter, d'ici à 2005, la couverture vaccinale des plus de 65 ans de 48% à 70%. Mais l'effort de prévention concerne aussi le corps médical et le personnel soignant (vaccinés aujourd'hui à 35%): en contact permanent avec des patients, ils peuvent être contagieux sans être malades.

### Les caisses remboursent

«*Une jeune infirmière, en bonne santé et résistante, peut attraper le virus sans développer les symptômes, et contaminer tout un établissement pour personnes âgées*», prévient Thomas Zeltner, directeur de l'OFSP. «*Et des gens d'un certain âge, même*



Un vaccin qui empêche l'infection de se développer.

PHOTO KEYSTONE

en bonne santé, peuvent parfois en mourir, ou voir leur qualité de vie baisser brutalement, en quelques heures».

Il y a d'autres groupes à risque: les gens souffrant d'asthme, de maladies cardiaques et pulmonaires, ceux qui nécessitent un suivi médical régulier ou qui ont été hospitalisés dans le courant de l'année. Pour toutes ces personnes, ainsi que pour celles de plus de 65 ans, le vaccin est remboursé par l'assurance

maladie obligatoire (sous réserve des franchises).

### Un virus instable

La campagne de l'OFSP se fera par voie d'affiches et par des brochures grand public dans les cabinets médicaux et dentaires, les hôpitaux, les homes, les pharmacies. D'autres brochures, plus spécialisées, sont destinées au corps médical et au personnel soignant et paramédical. On y trouve toutes les

données techniques concernant le virus et la vaccination.

Le Dr Pierre-Alain Raeber, de l'OFSP, rappelle que le virus de la grippe est en constante mutation, depuis 50 ans qu'on l'observe dans le monde. Ce qui oblige à adapter chaque année la composition du vaccin. Comme celui-ci ne protège du virus que durant quatre à six mois, il faut de toute manière renouveler l'injection tous les ans. /FNU

# Impôt sur les gains en capital

**Votation du 2 décembre ■ Le nouvel impôt, redoutent les opposants, pénaliserait les PME, ferait fuir les capitaux à l'étranger, rapporterait très peu**

De Berne  
Georges Plomb

Impôt sur les gains en capital: un imposant comité essentiellement bourgeois - formé de 130 élus fédéraux en gros - se mobilise pour faire culbuter l'initiative populaire de l'Union syndicale suisse. Barbara Polla (libérale gene-

voise) y côtoie Helen Leumann (radicale de Lucerne), Felix Walker (PDC de Saint-Gall) et Caspar Baader (UDC de Bâle-Campagne). Tous quatre, hier à Berne, montaient au front. «Economie-Suisse» (l'ex-Vorort) finance puissamment leur campagne. Mais l'organisation patronale refuse de chiffrer les montants

investis. Peuple et cantons tranchent le 2 décembre.

### PME pénalisées

Ce que redoute Barbara Polla, c'est que l'initiative - qui propose un impôt de 20% à 25% - frappe durement les petites et moyennes entreprises (PME), les entreprises innovantes, l'actionnariat populaire (un tiers des Suisses). Elle découragerait l'investissement. On pénaliserait injustement, aussi, le petit entrepreneur qui décide de vendre des actions (ou son entreprise) pour améliorer sa retraite ou

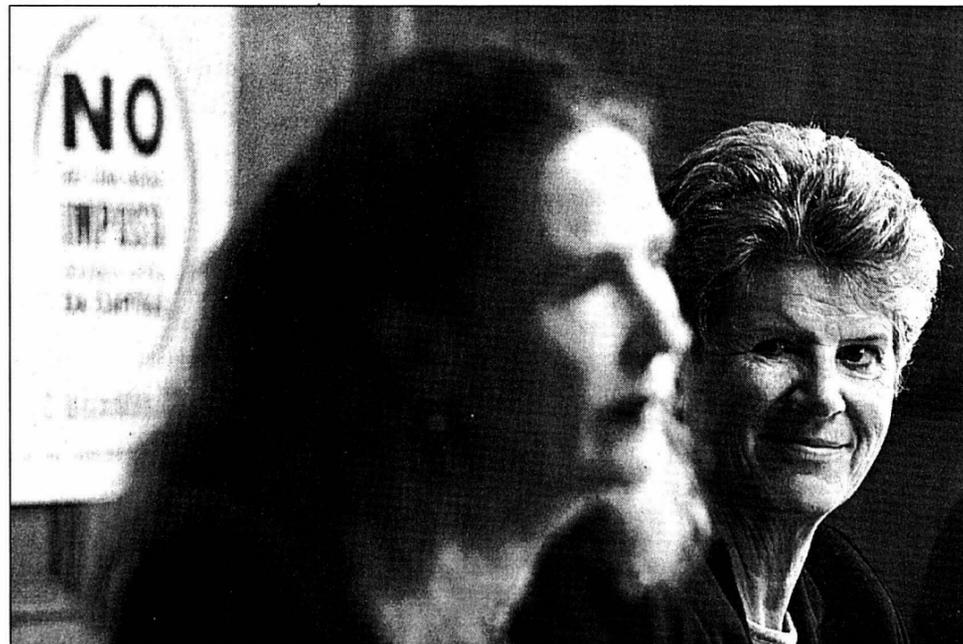
aider un membre de sa famille. Felix Walker, lui, juge que l'impôt sur la fortune perçu par les cantons fait parfaitement l'affaire. En 1999, il rapportait 3,9 milliards de fr, soit 4,5% de la totalité des recettes fiscales de la Confédération, des cantons et des communes. Certes, la plupart des autres Etats industriels perçoivent un impôt sur les gains en capital. Mais il y est généralement moins étendu que celui de l'initiative. La déduction des pertes y est souvent plus généreuse (l'USS ne l'autorise que pendant deux ans).

Caspar Baader, lui, craint de l'impôt des complications bureaucratiques, une vérification tatillonne de toutes les transactions pendant toute l'année, une émigration des fortunes à l'étranger. La Confédération pourrait même y perdre des recettes. Quant à Helen Leumann, elle juge inopportun d'augmenter la charge fiscale. Selon elle, la quote-part fiscale helvétique aurait augmenté de 4,2% pendant les années 90. La Suisse y aurait perdu des avantages comparatifs. Pour elle, ça suffit. /GPB-La Liberté

## L'USS conteste

J eudi, l'Union syndicale suisse publiait l'argumentaire favorable à son initiative pour l'imposition des gains en capital. Elle répondait par avance à certaines objections des adversaires. Oui, l'USS affirme avoir tenu compte des petits investisseurs. Ainsi, les premiers 5000 francs de gains en capital seront exemptés de l'impôt. Cela signifie que les petits investisseurs qui possèdent des actions pour 70.000 francs au plus ne paieront pas cet impôt. Et puis, le nouvel impôt - estime l'USS - aura l'avantage d'alléger la charge supportée par les contribuables «normaux». Elle ne craint aucune fuite de capitaux vers l'étranger. La Suisse étant le seul pays de l'Organisation de coopération et de développement économique (à part la Grèce) à ne pas connaître encore cet impôt,

on ne voit pas vers quel Etat ces capitaux fuiraient. Non, l'USS ne craint pas de concurrencer l'impôt sur la fortune prélevé par les cantons. D'ailleurs, rien n'empêchera ces mêmes cantons de réviser le taux de leur impôt sur la fortune après l'introduction de l'impôt sur les gains en capital. Pour le reste, l'USS juge que l'impôt sur la fortune varie considérablement (trop) d'un canton à l'autre et que son impact est bien inférieur à celui de la taxation du revenu du travail. Donc, l'impôt sur les gains en capital reste nécessaire. Quant au rendement du nouvel impôt, l'USS affirme qu'il pourrait atteindre 1 milliard de francs avec un taux de 20%. (Le Conseil fédéral parle de 200 à 300 millions, certains opposants évoquent des pertes de recettes). /GPB



La Genevoise Barbara Polla, à gauche, redoute que l'initiative pénalise les PME.

PHOTO KEYSTONE

# Croissance modérée et mal répartie

**Démographie ■ La population suisse a augmenté de 40.000 habitants en 2000. Onze cantons croissent plus vite que la moyenne. Mais six sont en recul absolu**

De Berne  
Stéphane Sieber

À la fin de l'année 2000, la population résidente permanente de la Suisse s'établissait à 7.204.100 personnes, soit 39.600 de plus qu'au 1er janvier de la même année, annonçait jeudi l'Office fédéral de la statistique (OFS). L'augmentation de 0,6% enregistrée est «moyenne», analyse Marcel Heiniger, de la section Evolution de la population de l'OFS. Elle est du même ordre de grandeur que celle des années précédentes. Du même ordre de grandeur également que celle de la plupart des pays occidentaux.

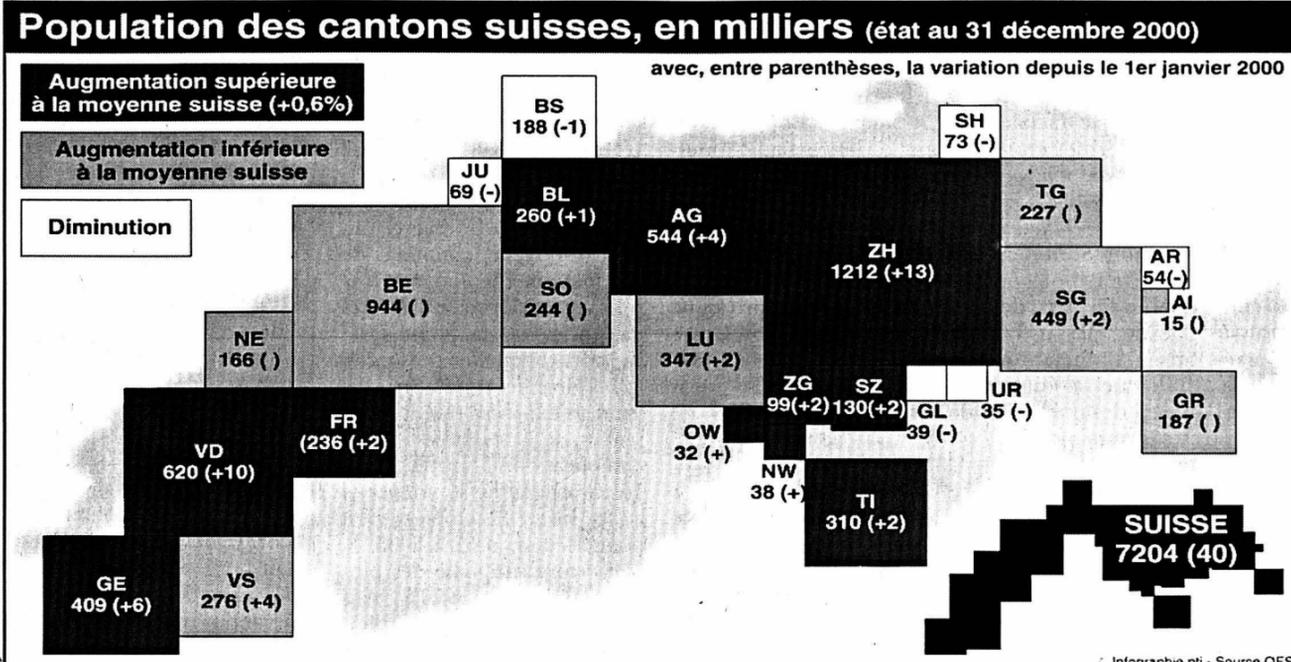
L'OFS regroupe les cantons en grandes régions économiques. La plus grande, l'Espace Mittelland (BE, FR, SO, NE et JU), avec 1,7 million d'habitants, est aussi celle qui affiche le taux de croissance le plus modeste, à peine positif (+0,1%). Classées selon ce dernier critère, les régions sont dans l'ordre Zurich (+1,1%), la Suisse centrale (0,7 million, +0,9%), la région lémanique (VD, GE, VS: 1,3 million, +0,8%), le Tessin (0,3 million, +0,6%), la Suisse du Nord-Ouest (1,0 million, +0,4%), la Suisse orientale (1,0 million, +0,2%) et, enfin, l'Espace Mittelland.

### Rôle clef des naturalisations

En l'an 2000, comme les années précédentes, la hausse de la population s'explique pour une petite moitié par l'excédent naturel (différence entre naissances et décès) et pour une grosse moitié par le solde migratoire. L'immigration étrangère est en constante et légère progression (le solde migratoire de 25.000 personnes est imputable à la bonne conjoncture et aux regroupements familiaux). Le demi-canton de Bâle-Ville est seul à connaître un double déficit naturel et migratoire. Chez les détenteurs du passeport rouge, il y a plus de décès que de naissances. Et plus de départs à l'étranger que de retours

### Espace Mittelland morose

Il convient d'analyser avec prudence l'évolution en une année - période très brève -, avertit Marcel Heiniger. Il n'en constate pas moins que la répartition des cantons selon les changements de l'an 2000 correspond grosso modo à leur force sur une période plus longue. Le plus grand canton, celui de Zurich, affiche un dynamisme remarquable. Avec 1,2 million d'habitants, il a vu sa population s'accroître de 13.000 habitants, ce qui correspond presque à la population totale du plus petit Etat confédéré, Appenzell Rhodes-Intérieures (15.000 habitants).



au pays. C'est dire que si la population suisse continue d'augmenter, cela est dû uniquement aux naturalisations. Et ce depuis le début des années nonante.

### Deux tiers de citadins

La population des villes continue de s'accroître. Deux tiers de la population suisse, soit près de 5 millions de personnes, vivent dans une zone urbaine, dans une agglomération ou dans une commune de plus de 10.000 habitants. Un tiers vit dans l'agglomération des cinq

grandes villes de Suisse (Zurich, Bâle, Genève, Berne et Lausanne). La population des zones urbaines s'est accrue de 0,7% en 2000 - celle des zones rurales de 0,3% seulement.

### Sans-papiers inconnus

La statistique de l'OFS ne comprend bien entendu pas les sans-papiers, les clandestins. Diverses estimations les situent dans une fourchette entre 150.000 et 300.000 personnes, mais Marcel Heiniger refuse catégoriquement de se pronon-

cer sur ces chiffres. Il explique que l'OFS disposerait de certains outils pour appréhender le phénomène (la statistique des requérants d'asile qui disparaissent dans la nature après l'échec de leur procédure par exemple). Faute d'impulsion politique peut-être, il ne s'est jamais attelé à cette tâche. Si l'on connaît les chiffres de la population au 31 décembre 2000, à quoi donc sert le recensement de la population effectué le même mois et dont les résultats ne sont même pas en-

core connus (on les attend pour décembre) ? Réponse de Marcel Heiniger: la statistique annuelle est une estimation basée sur les informations officielles. Le recensement est beaucoup plus précis, beaucoup plus fiable, avec une foule d'informations supplémentaires (sur les bâtiments, les transports, la vie professionnelle et l'éducation entre autres). Ses résultats serviront de référence, et permettront même d'améliorer la statistique courante. /STS

## Le congé maternité pas encore adopté

**Femmes ■ L'Union patronale suisse refuse le projet de Berne**

L'Union patronale suisse rejette le projet du Conseil fédéral instituant un congé maternité obligatoire de 14 semaines. L'organisation faitière s'oppose également à l'initiative parlementaire Triponez proposant de financer ce congé par les Allocations pour perte de gains (APG), a-t-elle annoncé hier dans un communiqué. Les patrons romands ne sont pas de cet avis. L'Union patronale suisse propose d'introduire dans le Code des obligations le paiement du salaire de la femme accouchée durant huit semaines. Le patronat relève également que les «partenaires sociaux ont toujours le loisir de passer des accords pour accroître ces prestations de maternité». Il existe pourtant des divergences entre organisations patronales de Suisse romande et de Suisse alémanique. Les premières plaident pour une solution fédérale, financée au besoin par les APG, qu'elles jugent préférables à des solutions cantonales: «elles attendent donc la concrétisation à bref délai d'un projet qui viendrait remplacer entièrement les solutions cantonales en vigueur ou prévues.» Par contre, les organisations alémaniques «n'en voient pas la nécessité».

### Initiative à Fribourg

Dans le canton de Fribourg, un groupe de femmes a lancé hier

une initiative destinée à créer une assurance maternité cantonale. Son projet prévoit pour les femmes professionnellement actives une allocation de 80% du gain pendant un congé de 16 semaines après l'accouchement. Les femmes qui ont présenté hier le projet à la presse ne partent pas seules au combat. Le comité de soutien comprend notamment le PDC, le PS, l'UDC, les VertEs, le PCS et les syndicats. Le projet d'assurance maternité cantonale s'adresse à toutes les femmes salariées ou indépendantes travaillant dans le canton de Fribourg depuis au moins trois mois. Le congé maternité de 16 semaines débute dès l'accouchement ou l'adoption. Des premières estimations chiffrent le coût total du projet à 18 millions de francs par an. L'assurance maternité fribourgeoise est calquée sur le modèle des APG. Cette dernière est financée par tous les employeurs et les employés par le prélèvement d'une cotisation sur le salaire ou par une contribution pour les indépendants. «Ce mode de financement est dans l'air du temps. Au cas où un projet fédéral aboutissait, nous n'aurions que de petites adaptations à faire», a expliqué la députée socialiste Anita Cotting. Pour le moment seul Genève dispose d'une assurance maternité cantonale. /ats-ap

## Déjouer toutes les trouvailles dans l'escroquerie en ligne

**Internet ■ Les Suisses peuvent se plaindre et se renseigner. Shopping montré du doigt**

Les consommateurs suisses peuvent se plaindre sur internet des escroqueries en ligne provenant de l'étranger. Le site international www.econsumer.gov leur permet aussi de s'informer sur leurs droits et de prendre contact avec les autorités nationales. Ce projet de collecte d'informations a été lancé en avril par le Réseau international de contrôle de la commercialisation, dont la Suisse assure la présidence depuis septembre. En quatre mois, 439 plaintes ont été déposées dans les 14 pays participant à l'opération, a indiqué hier le Secrétariat d'Etat à l'économie (seco). La plus grande partie des réclamations provient des Etats-Unis ou se dirige contre une

société active dans ce pays. Au total, 34% des plaintes concernent le shopping en ligne et 21% la vente de matériel informatique. Mais les proportions sont inversées si l'on tient compte des conséquences financières: 40% des pertes proviennent de la vente de matériel informatique et 18% du shopping en ligne. Dans 37% des cas, les plaintes se rapportent à des paiements par carte de crédit et 53% des consommateurs ont été contactés par e-mail par la société fraudeuse.

### Conseils et informations

Selon le seco, ce projet permet de connaître rapidement les dernières trouvailles dans l'escroquerie en ligne et sera d'autant plus efficace qu'il

sera connu du grand public. Chacun peut trouver sur le site, en français, en espagnol, en anglais et en allemand, un formulaire de plainte. Ce document permet de faire une réclamation qui ne débouchera toutefois pas automatiquement sur une enquête. Les informations sont centralisées dans une banque de données à laquelle les autorités des pays participant au projet ont accès. Le site fournit également des conseils pour acheter en toute sécurité sur internet ainsi que des informations sur la protection des consommateurs dans chaque pays et les autorités nationales compétentes. En Suisse, il fournit ainsi l'adresse du seco et du Bureau fédéral de la consommation. /ats

## EN BREF

**POLICE ■ Un blâme.** Un collaborateur de l'Office fédéral de la Police qui avait envoyé un courrier électronique au contenu blessant après la mort du militant antimondialisation Carlo Giuliani a reçu un blâme. Il a réintégré ses fonctions, après une suspension. D'après le site internet allemand qui a reçu le message le texte disait: «Non è peccato per questo bastardo» (bien fait pour ce bâtard). /ats

**ATE ■ Le chef s'en va.** Le secrétaire central de l'Association transports et environnement (ATE) Ulrich Siegrist s'en va. Après huit ans à la tête de l'ATE, il quittera son poste à la fin février 2002, a indiqué hier l'ATE. Bernois âgé de 43 ans, Ulrich Siegrist, lors de son mandat a notamment développé l'assurance pour véhicules à moteur Eco-Club et regroupé la vente des billets et des voyages. /ats

**TESSIN ■ Un géoparc.** Véritable joyau géologique, le premier géoparc de Suisse, niché dans la vallée de la Breggia, a été inauguré hier au Tessin. Mille-feuille géologique, la Breggia ressemble à un livre ouvert qui raconte quelque 200 millions d'années d'histoire de la terre. Le groupe de protection des géotopes de l'Association suisse des sciences naturelles a d'autres sites en vue dont Le Creux-du-Van. /ats

## VALAIS

### Ouverture de la chasse

La chasse au gros gibier débutera lundi en Valais. Le nouvel arrêté quinquennal apportera des changements pour les 2500 chasseurs du canton. En Valais comme dans les Grisons, c'est le cerf qui doit être sur ses gardes. Avec plus de 4000 cerfs recensés en Valais, le seuil de saturation est atteint. Le service de la chasse compte sur un prélèvement de 1000 cerfs sur deux semaines (700 l'an dernier), afin de réguler les effectifs. Si le quota n'est pas atteint, des chasses complémentaires seront organisées. La cible principale des chasseurs reste toutefois le chamois. /ats

### COMPTOIR SUISSE Sous le signe du plaisir

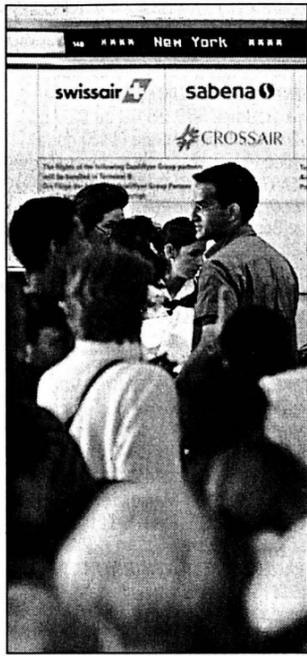
Les portes de la 28e édition du Comptoir suisse se sont ouvertes hier matin avec un Forum de l'économie vaudoise sur la communication. Le public pourra découvrir le nouveau visage de la manifestation nationale jusqu'au 23 septembre. Aujourd'hui, un cortège d'environ 600 personnes en costumes suisses défileront dans les rues de la capitale vaudoise, au son de groupes folkloriques. La Journée officielle de l'armée aura lieu mercredi avec la participation du conseiller fédéral Samuel Schmid, chef du Département militaire. Axé autour de huit pôles de plaisir, le Comptoir compte bien séduire. /ats

Swissair perd des millions

Après les attentats ■ L'annulation de vols transatlantiques coûte cher à la compagnie. Le risque de faillite s'amplifie

Swissair subit de plein fouet les répercussions des attentats terroristes aux États-Unis. L'annulation de vols depuis mardi coûte des millions de francs à la compagnie helvétique.

L'annulation d'une cinquantaine de vols sur une semaine peut se traduire par des pertes financières de 5 millions de francs, estime Britta Simon, de la Banque Sarasin.



Attente vaine hier à Zurich-Kloten.

À ces répercussions immédiates s'ajoute le fait que la compagnie devra faire face à une baisse des réservations ces prochaines semaines, même si les États-Unis ouvrent leur ciel sans restriction.

Un tiers du marché menacé

Ces nouveaux problèmes rendent la situation de Swissair Group encore plus problématique qu'elle ne l'était avant les attaques terroristes sur le World Trade Center et le Pentagone.

rendant plus difficile une opération de refinancement et alors que le groupe n'a pas de réserves. Fin juin, Swissair Group affichait une dette totale de 15 milliards de francs pour des fonds propres de 555 millions.

La stratégie du patron de Swissair, Mario Corti, consiste désormais à céder des filiales, avec pour objectif déclaré de récupérer 4,8 milliards de francs ces 18 prochains mois.

Les actions piquent du nez

A la Bourse, l'action Swissair a continué de partir en piqué hier, à l'instar de l'écrasante majorité des titres, s'échangeant à un plus bas de 57,75 dans la journée.

Quant à Sabena, détenue à 49,5% par Swissair Group, son sauvetage est désormais encore plus compromis./ats

Les consommateurs arbitres de l'économie

Lugano ■ Ambiance morose à la Journée des banquiers

Le président du directeur de la Banque nationale suisse (BNS), Jean-Pierre Roth, a souligné hier à Lugano les dégâts économiques que causerait une dégradation de la confiance des consommateurs.

rappellent que l'évolution économique est inséparable des incertitudes. Dans cet environnement difficile, plus les signes d'éclaircie se font attendre, plus grand est le risque de voir la confiance des consommateurs s'effondrer.

Un an après l'enthousiasme suscité par la nouvelle économie, l'abrupt refroidissement aux États-Unis, la baisse des marchés financiers, ainsi que l'onde de choc en Asie et en Europe

Prenant de la distance avec les indicateurs économiques, Moritz Leuenberger a fait, devant quelque 500 personnes invitées par l'Association suisse des banquiers, un «éloge de l'égalité».

Débrayage à Cointrin

Une partie du personnel de Swissair Group travaillant à l'aéroport de Genève-Cointrin va débrayer aujourd'hui. Cette action de protestation est une réponse aux 1250 suppressions d'emploi annoncées par le groupe de transport aérien./ats

EN BREF

SCHINDLER ■ Vaste restructuration. Confronté à une vive concurrence, Schindler opère une restructuration radicale au niveau mondial.

TRANSPORT AÉRIEN ■ Personnel reclassé. Air France aura recruté au total 671 salariés provenant des compagnies aériennes AOM-Air Liberté et Air Littoral.

DEVICES ■ Le dollar poursuit sa chute. Déprimé par la faiblesse conjoncturelle persistante aux États-Unis et les incertitudes après les attaques terroristes, le dollar a poursuivi sa chute hier.

BOURSE SUISSE ■ La déprime. A l'instar des autres places européennes, la Bourse suisse a plongé hier sous le coup des dernières nouvelles en provenance des États-Unis.

O'Neill reste confiant

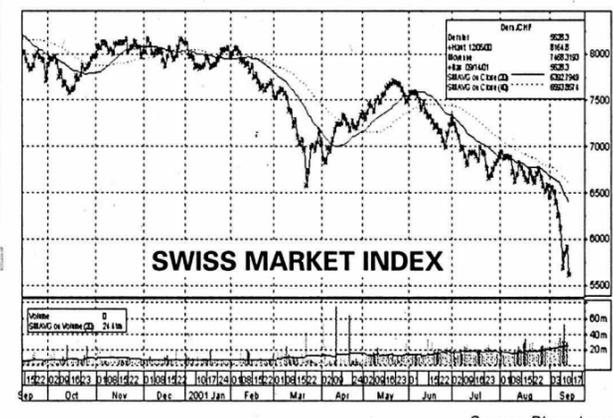
Il n'y a pas de changement dans les prévisions de reprise prochaine de l'économie américaine dans laquelle il y a toute raison de garder confiance, a déclaré jeudi soir à Washington le secrétaire américain au Trésor Paul O'Neill.

Paul O'Neill a souligné que le marché sur les obligations d'État américaines avait fonctionné normalement jeudi et que cela augurait favorablement de la réouverture des marchés boursiers prévue lundi./ats

LABOURSE



Table of financial indices including Zurich SMI, New-York DJI, and various European and Asian indices with their respective values.



Large table listing stock market data for Swiss, European, and North American markets, including company names and their current and previous prices.

Table of financial data including exchange rates for various currencies, reference rates, and metal prices.

VILLE DE NEUCHÂTEL

**ALCOOLISME.** Service médico-social: 889 62 10. Alcooliques anonymes: 725 96 11. SOS Alcoolisme: 730 40 30. Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques: 0848 848 833.

**APEN - ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE LA VILLE DE NEUCHÂTEL.** CP 125, 2001 Neuchâtel, tél 724 19 87.

**AVIVO.** Association de défense et de détente des retraités et préretraités, Seyon 2 (immeuble Payot), case postale 134, tel. répondeur 725 78 60. Permanence hebdomadaire: mardi de 9h à 11h, consultation sociale.

**BABY HELP.** Garde d'enfants malades à domicile: 725 42 10.

**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**CENTRE D'ORTHOPHONIE.** Rue de la Serre 11. Votre enfant apprend à parler; à lire, à écrire. Le Centre répond à vos questions du lu au ve 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h (fermé pendant les vacances scolaires) au 717 78 20.

**CENTRE DE SANTÉ.** Neuchâtel, Pesoux et Corcelles. Aide familiale, soins infirmiers: 722 13 13. Stomatologie et incontinence: 722 13 13.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Parcs 11, consultations sociales juridiques, conjugales, etc, lu-ve, 725 11 55.

**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtelois. Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-Meuron 6, 725 99 89 (matin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.

**CONSULTATIONS CONJUGALES.** Rue Pourtalès 1, tél. 919 75 19, ou au CSP, Parcs 11, tél. 725 11 55.

**CONSULTATION ET INFORMATIONS SOCIALES.** Neuchâtel et Littoral: langue portugaise: Vieux-Châtel 4, mercredi 17h30 à 19h; langue turque: rue du Pommier 3a, mardi 14h à 16h; pour les Balkans: rue du Pommier 3a, 16h à 18h; pour l'Afrique: rue du Pommier 3a, 14h à 17h.

**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Ordre des avocats, Beaux-Arts 11, me 16-19h, sans rendez-vous.

**LA COURTE ÉCHELLE.** Lieu d'accueil enfants-parents, Fausses-Brayes 3. Dès le 20.08.01: Lu/ma/je 14h30-17h30, 724 45 15.

**CROIX-ROUGE.** Garde de malades à domicile: 721 28 05, ergothérapie ambulatoire: 724 73 33, garde d'enfants (uniquement malades) à domicile: 725 11 44, consultations pour nourrissons: Centre de puériculture, hôpital Pourtalès 727 11 11.

**DIABÈTE.** Information diabète: passage Max-Meuron 6, 724 68 01, sur rendez-vous.

**DISPENSARE DES RUES.** Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu 14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.

**DROP-IN. TOXICOMANIE/DROGUE.** Centre d'information, de prévention et de traitement, également aide et conseil aux parents et aux proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 724 60 10, fax 729 98 58.

**FEMMES INFORMATION ET CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Permanence du Centre de liaison, Fbg de l'Hôpital 1, je 14-16h, 724 40 55.

**FRC - CONSEIL.** Fédération romande des consommateurs, Fbg de l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 753 53 95 et 757 20 26.

**INFORMATIONS SOCIALES.** 0848 804 124. Lu-ve 14-18h.

**INVALIDES.** Association suisse des invalides, passage Max-Meuron 6, permanence me 13h30-17h30, 724 12 34.

**JEUNES HANDICAPÉS.** Service de dépannage, lu/ma 931 41 31, me/ve 835 14 55, je 926 85 60 (9-11h).

**LA MARGELLE.** Lieu d'écoute pour tous. Ancien Hôtel-de-Ville 7, 724 59 59 ou au responsable, pasteur de l'Église réformée, Denis Perret, 853 29 36 (le soir).

**MAMANS DE JOUR.** Permanence téléphonique 724 36 71. Lu-je 8h30-11h, ma 15h-18h.

**MÉDIATION FAMILIALE.** Av. de la Gare 39, 725 05 66. Permanence téléphonique, ma/je après-midi entre 12h30 et 18h30.

**MOUVEMENT DES AÎNÉS.** Rue de l'Hôpital 19, 8-11h30, 721 44 44.

**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 725 56 46 ou 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**PLANNING FAMILIAL.** Consultations et informations, fbg de l'Hôpital 27, lu/ma/ve 14-18h, me 13-19h, ou sur rendez-vous, 717 74 35.

**PRO INFIRMIS.** Au service des personnes handicapées: Maladière 35, lu-ve 8-12h/14-17h, tel 722 59 60, fax 722 59 70.

**PRO SENECTUTE.** Au service des personnes âgées. Service social, activités sportives, service animation, vacances, repas à domicile, Côte 48a, 729 30 40.

**RATEAU-IVRE.** Bistro-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Râteau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.

**RECIF.** Lieu de rencontres et d'échanges interculturels pour femmes réfugiées, immigrées et suisses (rue Coquemène 1, 730 33 50). Ma-je 14-17h. Cours de français et de couture.

**SAGES-FEMMES À DOMICILE.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**SIDA.** Groupe Sida, Pesoux: Grand-Rue 18, 737 73 37. Tests anonymes: Groupe Sida Neuchâtel, Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél 967 20 91.

**SOS FUTURES MAMANS.** 842 62 52.

**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Hôtel des Postes, bureau de renseignements: lu-ve 9-12h/13h30-17h30, sa 9-12h, 889 68 90.

**VOLONTARIAT EN VILLE DE NEUCHÂTEL.** Entraide bénévole, uelle Fleury, 22. Permanences téléphoniques lu-ve 9-10h30, 724 68 00.

CANTON & RÉGIONS

**INFORMATION SOCIALE BONJOUR!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 824 124

**AGAPA.** Association des Groupes d'Accompagnement Post-Avortement: rencontres personnelles, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-LE DÉCLIC.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.

**ASLOCA - NEUCHÂTEL.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**ASSOCIATION ALZHEIMER.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**ASSOCIATION BOULIMIE ANOREXIE (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22

84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandez à adresser par écrit.

**CANCER.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**CANCER DU SEIN.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**CARITAS.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**CENTRE DE CONSULTATIONS LAVI** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117).

**CENTRE PSYCHO-SOCIAL NEUCHÂTELOIS.** Chaux-de-Fonds, consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa 8h-12h. di médecin de service et hôpital. Neuchâtel, rue Verger-Rond tél.724 30 02

**CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE.** Service social et réadaptation sociale, Pesoux, 731 46 56.

**CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

**MOUVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**SCLÉROSE EN PLAQUES. SOCIÉTÉ SUISSE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES.** Secrétaire romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**SEREL.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, 926 04 44 ou 426 13 65 (Bassecour)

**SOLIDARITÉ-FEMMES,** 968 60,10

**SOS RACISME.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**S.O.S. RACKET-VIOLENCE** 079/270 92 06.

**T.I.M.** Ton infirmière à la Maison. Association neuchâteloise de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**TROUBLES PSYCHIQUES.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

JURA BERNOIS

**ACCORD SERVICE.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**BUREAU D'INFORMATION SOCIALE (BIS), COURTELARY,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses. Organisation des Transports bénévoles et cours Croix-Rouge.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**CARTONS DU CŒUR, JURA BERNOIS.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**DROGUE ET ALCOOL.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, Saint-Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.

**OFFICE DU TOURISME.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME CHASSERAL - LA NEUVEVILLE.** Rue du Marché, La Neuveville: me/je/ve 8h30-12h/13h30-17h30, sa 8h30-12h, 751 49 49.

**PLANNING FAMILIAL.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**PRO SENECTUTE.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**RÉSIDENCE LA CLARTÉ.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - SERVICE DE MAINTIEN À DOMICILE - DISTRICT DE LA NEUVEVILLE.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**SERVICE PSYCHOLOGIQUE.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**SERVICE SOCIAL.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10. Office régional, rte de Prêles 3, Lamboing, 315 52 92.

LES GALERIES RÉGIONALES

**NEUCHÂTEL**  
**CAN.** S. Dafflon et G. Lester. Me-di 14-18h, je 14-20h. Jusqu'au 28.10.

**GALERIE DES AMIS DES ARTS.** K. Bachmann, M. Gurtner, C. Maraschini, C. Masson et J. Renaud. Ma-ve 14-18h, sa/di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 7.10.

**GALERIE DITESHEIM.** Pastels, collages, sculptures de Roger Tomasini. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h, di 15-18h. Jusqu'au 21.10.

**GALERIE DUNE (RUE DES AMANDIERS 6).** Aquarelles de «Dune» Chantal Balmelli. Ma-ve 16-20h, sa/di 15-20h.

**GALERIE L'ORANGERIE.** Sculptures de P. Honegger. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h. Jusqu'au 30.9. (Présence de l'artiste les 16 et 30.9.)

**GALERIE DU POMMIER.** Peter Wyssbrod. Lu-ve 9-12h/14-18h. Jusqu'au 24.9.

**GALERIE UNE.** Vidéos et installations, de Carine Doerflinger; toiles, de Tiina Elina Nurminen; techniques mixtes, de Léopold Rabus. Me-ve 10h30-12h/15-18h30, sa 10h30-17h, dimanche sur rdv au 724 61 60. Jusqu'au 13.10.

**BÔLE**  
**GALERIE L'ENCLUME.** Peintures de Maria Palatini. Tous les jours (sauf le mardi) 15-18h30, ou sur rdv au 842 58 14. Jusqu'au 30.9.

**COLOMBIER**  
**GALERIE NUMAGA (RUE DE L'ETANG 4).** «Le repère de l'ethnographie», de Ursula Mumenthaler et Gilles Porret. Ma-di 15-19h, le matin sur rdv. Jusqu'au 7.10.

**CORCELLES**  
**GALERIE ARCANÉ.** Pierre-Alain Mauron; Raphaël Moulin, sculptures acier, et Jean Bouille, huiles-pastels. Ma-ve 17h30-19h, sa 14-17h, ou sur rdv 731 12 63. Jusqu'au 28.9.

**CORTAILLOD**  
**GALERIE JONAS.** Peintures de Pierre Gattoni. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Jusqu'au 30.9.

**HAUTERIVE**  
**GALERIE 2016.** Œuvres récentes de Claudine Grisel. Me-di 15-19h. (Présence de l'artiste les 19,22,23,29/9 de 15h à 19h). Jusqu'au 7.10.

**MÔTIERS**  
**GALERIE DU CHÂTEAU.** Peintures de Jean-Marie Bidet. Me-sa 10-20h, di 10-18h. Jusqu'au 28.10.

**VALANGIN**  
**GALERIE DE LA TOURELLE.** Aquarelles, craies grasses et collages, de Jean Keller. Me-di 15-19h et sur rdv au 857 24 33. Jusqu'au 30.9.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**GALERIE DU MANOIR.** Œuvres récentes de Daniel Humair. Ma-ve 15-19h, sa 10-17h. Jusqu'au 6.10.

**LES EMBOIS**  
**GALERIE DES EMBOIS.** Céramique contemporaine, de Simone Greminger. Ma-sa 8-12h/13h30-18h, di 14-17h. Jusqu'au 30.9.

**SAINTELÉGER**  
**GALERIE DU SOLEIL.** Andreas Straub. Ma-di 9-23h. Jusqu'au 23.9.

**SAINT-IMIER**  
**GALERIE ESPACE NOIR.** «Babylonique», de Peter Fürst. Ma-di 8-22h. Jusqu'au 14.10.

DISTRICT DE BOUDRY

**ACCUEIL ET PLACEMENT D'ANIMAUX.** Colombier (Cottendart) refuge de la Fondation neuchâteloise d'accueil pour animaux, 841 38 31 ou 861 46 35, et de la Société protectrice des animaux de Neuchâtel, 841 44 29 ou 753 45 38.

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIS À DOMICILE.** La Béroche, Bevaix, (CESAR): soins et aide, 836 26 60 (perm. tél. lu-ve 7h30-8h/14-16h, en dehors de ces heures, répondeur). Basse-Areuse: 841 14 24.

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE ET SOINS PALLIATIFS.** 717 079 33 22 600

**SERVICE DE TRANSPORTS BÉNÉVOLES.** Colombier et Bôle, 079/415 13 49.

**DÉCHETTERIE.** Boudry, sous le viaduc N5, lu/je 15-19h, sa 9-13h, sauf jours fériés. Bevaix, Centre Fontanallaz, 6-20h (jours ouvrables). Cortaillod, chemin de la Roussette, Cort'Agora et hangar des TP, 7-20h (jours ouvrables). Saint-Aubin, Step du Rafour, lu-ve 9-11, me 16-19h, ve 9-11h; tous les premiers et troisièmes samedis du mois, 10-12h.

**MAMANS DE JOUR.** Boudry, 842 38 39.

**SERVICE DE TRANSPORTS BÉNÉVOLES.** Bevaix, 078/610 62 60

ENTRE-DEUX-LACS

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIS À DOMICILE.** 753 09 09.

**CENTRE DE RENCONTRES.** Marin-Épagnier, Espace-Perrier, salle Épagnier, me 20h15.

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE.** 717 078/824 46 72

**MAISON DES JEUNES.** Espace animation jeunesse, Marin-Épagnier, Me 13h30-21h30, je 15h30-21h30, ve 15h30-22h30, sa 13h30-21h30, di 13h30-18h30. Rens. 079/658 13 14.

**SERVICE BÉNÉVOLES.** Cornaux, Cressier, 757 23 44 (heures de repas). Marin-Épagnier 753 13 62 (8h30 à 10h). Le Landeron, 079/379 52 39 (lu/ve 8-12h, me 14-18h).

SUD DU LAC

**CUDREFIN.** Garde-port: 079/416 22 92

**HAUT ET BAS-VULLY.** Aide familiale: 026 663 36 03. Soins à domicile: 026 684 14 12. Repas à domicile: 026 673 24 15. Service social: 026 670 20 38. Mamans de jour: 026 670 29 67. Bus passe-partout: 026 684 27 57. Office du tourisme: 026 673 18 72.

JURA

**HANDICAPÉS.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**OFFICE DU TOURISME DES FRANCHES-MONTAGNES.** Saignelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.

**SERVICE SOCIAL DES FRANCHES-MONTAGNES.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 953 17 66/67.

**SOS FUTURES MÈRES.** 422 26 26 (24h/24h).

**TRANSPORT HANDICAPÉS.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIS À DOMICILE.** 717/24/24h., 853 15 31.

**COURS DE SAUVETEURS.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 16 32 (centre).

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE.** 079 417 33 41

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 853 44 15.

**MAMANS DE JOUR.** 853 31 79.

**OFFICE DU TOURISME.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**PROTECTION DES ANIMAUX.** 853 11 65.

LA CHAUX-DE-FONDS

**AMICALE DES MALENTENDANTS ET DEVENUS SOURDS.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**ASPEDAH.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**ASSOCIATION SESAME.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemant 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 928 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Boutique du Soleil, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**CRÈCHES.** De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Kid Club Béat, Chapeau-Rablé 50, 926 84 69. Nurserie Petits Nouveaux, Jardinière 91, 913 77 37.

**CROIX-ROUGE.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Garde d'enfants malades à domicile, 079/417 63 23, 7h-17h. Vestiaire, Paix 73, me 14-18h30, je 14-18h.

L'ÉPHÉMÉRIDE

# 15 septembre 1700: mort de Le Nôtre

Évoquer Le Nôtre, c'est évoquer les fastes du grand siècle, les recherches d'équilibre, de richesse et de mesure des demeures royales. C'est évoquer Louis XIV qui plia, sous sa férule, le destin de la France comme l'organisation de ses palais. Sachant s'entourer des créateurs les plus illustres, architectes, peintres, sculpteurs et musiciens, le souverain ne pouvait qu'apprécier les conceptions géniales de Le Nôtre. Fils et petit-fils de jardinier, né en 1613, André Le Nôtre mit préalablement son art au service du fortuné surintendant des finances, Fouquet, à Vaux-le-Vicomte. Grâce à la collaboration de fontainiers, d'hydrauliciens, de fleuristes et de techniciens de toutes sortes, Le Nôtre composa autour du château les parterres, les charmilles, les promenades, les perspectives et les bassins, sources de lumière. Mais Louis XIV prit vite ombrage du luxe de nature et d'eaux jaillissantes exhibées par son courtisan. Fouquet arrêté, puis condamné comme dilapidateur, Le Nôtre se verra confier le déploiement féérique de jardins: ce sera Versailles. Il utilisera toutes les ressources des illusions d'optique et des lois de la géométrie pour magnifier le décor du Roi Soleil. Il jouera avec les différents ni-

veaux du terrain, creusera un canal pour amener les eaux, bientôt miroitantes. Il disposera les bosquets, les bassins, les sculptures... Tous les éléments seront réunis en une harmonie parfaite afin de célébrer la gloire de Louis XIV. Les jardins de Versailles deviendront le théâtre de la vie, des intrigues, des fêtes et des mises en scène de la cour. Et si Le Nôtre s'éteint en 1700, à l'aube du XVIIIe siècle, il laisse à l'Europe entière ébahie le modèle du «jardin à la française». Tous les princes n'auront plus qu'un seul désir: égaler les créations de ce dessinateur de la nature.

**Cela s'est aussi passé un 15 septembre:**

2000 - La cour d'appel de Paris condamne Aziz Oulamara et Marc Petaux, deux anciens videres de la rue Saint-Denis, à 20 ans de réclusion criminelle pour l'assassinat de la policière Catherine Choukroun en février 1991 sur le périphérique parisien. Le numéro un de l'organisation séparatiste basque ETA, Ignacio Gracia-Arregui, alias «Inaki de Renteria», soupçonné par la police espagnole d'avoir préparé l'attentat manqué contre le roi Juan Carlos, en août 1995 à Palma de Majorque, aux Baléares, est interpellé à Bidart, dans

les Pyrénées-Atlantiques, lors d'une opération de police. Cérémonie d'ouverture, à Sydney, des 24es et derniers Jeux olympiques du siècle, les plus grands de l'histoire, avec 10.200 athlètes venus de 198 pays et 5100 officiels. 1999 - L'ONU autorise l'envoi d'une force multinationale de 7000 hommes sous commandement australien pour rétablir la paix au Timor-Oriental. La France contribuera à hauteur d'environ 500 hommes à cette force déployée à partir du 20 septembre. Un groupe islamiste peu connu revendique les attentats meurtriers de ces derniers jours en Russie, liant ces actions au conflit en cours au Daghestan. 1997 - Le tribunal de Grenoble condamne Véronique Rostain, institutrice, à 18 mois de prison avec sursis et les trois responsables de l'EDF à un an de prison avec sursis dans le drame du Drac, qui avait fait sept morts, dont six enfants en 1995. 1995 - La Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes s'achève à Pékin avec l'adoption d'une plate-forme d'action qui engage tous les pays à promouvoir les droits fondamentaux des femmes. 1994 - Décès de Moana Pozzi, 32 ans, une des plus célèbres stars du cinéma pornographique italien.

1990 - François Mitterrand annonce l'envoi en Arabie saoudite d'une brigade aéroterrestre de 4.000 hommes. 1986 - Explosion d'une bombe à la Préfecture de police de Paris: un mort, 51 blessés. 1983 - Le premier ministre israélien Menahem Begin démissionne après six années de pouvoir. 1981 - Faisant allusion à la Pologne, le pape Jean Paul II souligne, dans une encyclique sur le travail, que les syndicats sont un élément «indispensable» de la société moderne. 1974 - Un avion d'Air Vietnam est détruit par un pirate de l'air, qui voulait le retourner sur Hanoï: 71 morts. 1967 - Le maréchal Abdel Hakim Amer, qui a commandé les forces égyptiennes durant la guerre des Six Jours contre Israël, met fin à ses jours. 1950 - Guerre de Corée: les forces américaines débarquent à Inchon, port du sud du pays. 1949 - Konrad Adenauer devient le premier chancelier de l'Allemagne fédérale. 1946 - Une République populaire est instituée en Bulgarie, après le rejet de la monarchie par un référendum. 1942 - L'armée allemande lance une offensive contre Stalingrad. 1938 - Entrevue à Berchtesgaden entre Neville Chamber-

lain, premier ministre britannique, et Hitler, qui s'affirme résolu à annexer les Sudètes sur la base de l'autodétermination. 1935 - Les lois de Nuremberg mettent les Juifs hors-la-loi et font de la croix gammée l'emblème officiel de l'Allemagne. 1918 - Offensive américaine à Saint-Mihiel (Meuse) et du général Franchet d'Espèrey, en Macédoine. 1916 - L'armée britannique utilise des chars d'assaut pour la première fois. 1882 - L'armée britannique occupe le Caire. Arab Pacha, qui se rend, est exilé à Ceylan. 1821 - Le Guatemala, ancienne possession espagnole, accède à l'indépendance et s'aligne sur le Mexique. 1777 - Le comte polonais Casimir Poulaski est nommé général de l'armée révolutionnaire américaine. 1776 - Les troupes anglaises occupent New York. 1590 - Le fils de l'électeur du Palatinat signe, avec les Huguenots français, un traité prévoyant l'envoi en France de 156.000 mercenaires allemands et suisses.

**Ils sont nés un 15 septembre:**  
- Le président américain William Howard Taft (1857-1930);  
- Le metteur en scène français Jean Renoir (1894-1979). /ap

FAITS DIVERS

**CHEZ-LE-BART ■ Collision frontale: trois blessés.** Hier à 12h, un habitant d'Annemasse (France) circulait avec sa voiture sur la route cantonale de Saint-Aubin en direction de Boudry. A la sortie de Chez-le-Bart, dans une courbe à droite, le véhicule partit sur la gauche et une collision frontale se produisit avec l'automobile conduite par un habitant de Chez-le-Bart, qui circulait en sens inverse. Blessés, le dernier conducteur cité et sa passagère, domiciliée également à Chez-le-Bart, ont été transportés par deux ambulances à l'hôpital à Neuchâtel, après avoir reçu les premiers soins par le Smur. Quant à l'automobiliste français, il a été héliporté par la Rega à l'hôpital d'Yverdon-les-Bains. /comm

**MOUTIER ■ Grave accident de la circulation.** Hier vers 16h, un grave accident de la circulation s'est produit sur la rue Industrielle, à Moutier. A la hauteur du garage Balmer, un scooter a renversé une piétonne aux abords du passage pour piétons. Grièvement blessé, le conducteur du scooter a été transporté à l'hôpital en ambulance. La piétonne a été transportée à l'hôpital par la police. Un médecin a prodigué les premiers soins sur le lieu de l'accident. Pour éclaircir les circonstances de cet accident, la police cantonale bernoise à Moutier, tél. (032) 494 54 11, cherche des témoins. Les personnes qui peuvent donner des renseignements sont priées de prendre contact avec elle. /comm

AVIS MORTUAIRES

**NEUCHÂTEL**  
Maintenant demeurent adhérence, espoir, amour, mais des trois, le meilleur, l'amour.  
I Corinthiens 13: 13.

Jean-Claude Treier  
avec grande tristesse et émotion  
annonce le départ de son épouse

**Madame**  
**Jaqueline May TREIER**  
décédée le 1er septembre, à l'âge de 72 ans.  
2000 Neuchâtel, Sablons 2.  
Les obsèques ont eu lieu le 5 septembre, dans l'intimité.

**Cet avis tient lieu de lettre de faire part**

028-323759

AVIS MORTUAIRES

**NEUCHÂTEL**  
Je vais rejoindre ceux que j'ai aimés et j'attends ceux que j'aime.

Les familles Margot, Besse, Faessler, Fischer, Frailich, Odier, ainsi que les familles parentes et amies, ont le chagrin d'annoncer le décès de

**Mademoiselle**  
**Renée MARGOT**

leur chère tante, grand-tante, arrière-grand-tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection dans sa 90me année.

2000 Neuchâtel, le 13 septembre 2001.

«L'Eternel conduit les sources dans les torrents, qui coulent entre les montagnes... Il fait germer les plantes pour les besoins de l'homme.»  
Psaume 104.

La cérémonie aura lieu à la chapelle du centre funéraire de Beauregard, Neuchâtel, mardi 18 septembre, à 14 heures, suivie de l'incinération.

Domicile mortuaire: pavillon du cimetière de Beauregard, Neuchâtel.

Adresse de la famille: Mary-Claude Faessler  
Faubourg de l'Hôpital 33  
2000 Neuchâtel

**Cet avis tient lieu de lettre de faire part**

028-323760

L'ÉNERGIE

**Contrôle continu des installations de chauffage**

(Température extérieure moyenne et degrés-jours)

**Valeurs hebdomadaires du 3 au 9 septembre**

Température	Degrés-jours
Neuchâtel (ville):	15,0° C 0,0 DJ
Littoral ouest:	14,4° C 0,0 DJ
Littoral est:	14,7° C 0,0 DJ
Val-de-Ruz:	10,7° C 43,0 DJ
Val-de-Travers:	11,1° C 40,0 DJ
La Brévine:	8,8° C 78,3 DJ
Le Locle:	10,7° C 50,0 DJ
La Chaux-de-Fonds:	9,9° C 70,6 DJ
La Vue-des-Alpes:	6,0° C 97,8 DJ

Les chiffres publiés ci-dessus permettent de surveiller la consommation d'énergie pour le chauffage des bâtiments. La première colonne correspond aux températures moyennes hebdomadaires enregistrées dans le canton. Les «degrés-jours» donnent une indication sur les besoins théoriques de chauffage. Renseignements: Service cantonal de l'énergie, tél. 889 67 20.

L'ÉTAT CIVIL

**LE LOCLE ■ Décès** - 19.08. Blaser, Willy Rodolphe, 1912, veuf de Blaser née von Almen, Marguerite Yvonne; Béatrix, Pierre André, 1942, veuf de Béatrix née Rouvinet, Carmen Marie Luce. 20. Ruhier née Huguenin-Elie, Germaine Emma, 1909, veuve de Ruhier, Marcel Arsène; Kilchenmann née Moritz, Agnès Marguerite, 1912, veuve de Kilchenmann, Maurice André.



NAISSANCES

Lea  
est heureuse d'annoncer la naissance de son petit frère  
**David**  
le 13 septembre 2001  
Marie Claude et Jean-Philippe SENN  
Rue des Bornelets 12  
2525 Le Landeron

Janine et Cyrille  
**MEYER-CUCHE**  
ont la grande joie d'annoncer la naissance de leur petit trésor  
**Carine Priscille**  
le 13 septembre 2001  
à l'Hôpital de Nyon  
5, Petit-Montfleury  
1290 Versoix  
018-773627

Nevill, Daniel, Laure et Christian  
ont le plaisir d'annoncer la naissance de  
**Vincent Camille**  
BOREL-JAQUET  
Vendredi 14 septembre 2001  
à la maternité de l'hôpital de Pourtalès (NE)  
«L'amour d'un enfant, c'est quand le temps se transforme en mémoire et nous fait le présent d'un passé plein d'espoir»  
(Inconnu)  
028-323743

Sabrina, Stefano et Ludovic  
ont l'immense joie d'annoncer la naissance de leur petite sœur  
**Tania**  
le 14 septembre 2001  
Maternité de Landeyeux  
Famille Claudio  
FABRI-WENKER  
Crêt-du-Mont-d'Amin 1  
2053 Cernier  
028-323744

REMERCIEMENTS

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

**Monsieur**  
**Benito DI PAOLO**

sa famille remercie de tout cœur les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve par leur présence, leurs messages, leurs fleurs et leurs dons. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Thielle, septembre 2001.

028-323601

La famille de

**Madame**  
**Dany BACHIRI**  
(née BOVE-RIGHINI)

vous exprime toute sa gratitude. Que chacun soit de tout cœur remercié. Votre présence, votre sympathie, vos messages ainsi que vos fleurs ont été un grand réconfort dans ces moments difficiles.

Neuchâtel, septembre 2001.

028-323703

EN SOUVENIR  
**Alain JOLION**  
1992 - 17 septembre - 2001

Que tous ceux qui t'ont connu et aimé aient une pensée pour toi en ce jour.

Ta famille

028-323334

2000 - 16 septembre - 2001  
**PAPA,**

Voici une année que tu as décidé de nous quitter.  
Ton visage, ta chaleur et ta gentillesse nous manquent tous les jours un peu plus. On t'aime.

Tes filles

132-100757

PERMANENCE POMPES FUNÈBRES

**WASSERFALLEN SA**  
**032 725 40 30**  
FAUBOURG DU LAC 11 - NEUCHÂTEL  
CONSEILS POUR TESTAMENT OBSÈQUES

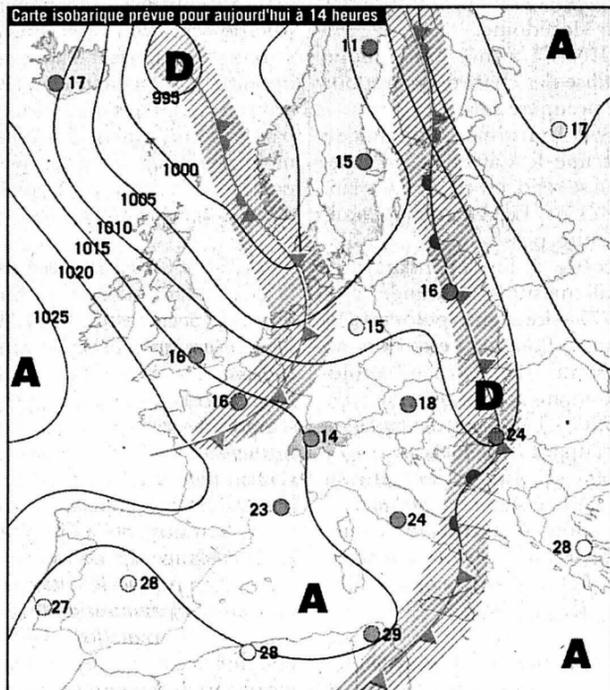
**DÉLAI jusqu'à 21 heures**  
Remise des textes:  
jusqu'à 17 heures: PUBLICITAS  
tél. 032/729 42 42 fax 032/729 42 43  
dès 17 heures: L'EXPRESS  
tél. 032/723 53 00 fax 032/723 53 09  
**E-MAIL EXCLU**

## AUJOURD'HUI

### On mériterait beaucoup mieux

Situation générale: le courant de nord-ouest s'est réactivé. Un front froid a traversé notre région hier tandis qu'un autre se pointe déjà à l'horizon. Ce ne sera pas le dernier, alors profitez de la courte accalmie aujourd'hui. Aïe, ça sent la neige. Ce déferlement de perturbations est dû au vaste système dépressionnaire qui recouvre tout le nord du continent, engendrant un flux frais vers notre pays. Prévisions pour la journée: les nuages ont perdu quasi tout leur jus, c'est un bon début, puis on assiste au développement d'éclaircies, plus larges près des lacs. Pas de quoi faire une bronzette sur une plage, d'autant que la température ne dépasse pas 16 degrés. Par ailleurs, le ciel se charge en cours d'après-midi et les pluies reprennent le long du Jura avant la soirée.

Les prochains jours: très nuageux et frais, avec des précipitations.  
**Jean-François Rumley**



Front froid	▲▲▲▲	Pluie	☁
Front chaud	▲▲▲▲	Averses	☁☔
Occlusion	▲▲▲▲	Zone orageuse	☁☔⚡
Courant d'air froid	▲▲▲▲	Neige	☁❄
Courant d'air chaud	▲▲▲▲	Anticyclone	⊙
Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar)	1015 1010 1005	Dépression	⊙
		Ciel serein	☀
		Ciel nuageux	☁
		Ciel couvert	☁

**Fête à souhaiter**  
Roland

**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 16°
- Boudry: 16°
- Cernier: 13°
- Fleurier: 13°
- La Chaux-de-Fonds: 11°
- Le Locle: 11°
- La Vue-des-Alpes: 8°
- Saignelégier: 11°
- St-Imier: 13°

**Hier à 13 heures**

**En Suisse...**

- Bâle: averses de pluie, 15°
- Berne: très nuageux, 13°
- Genève: averses de pluie, 11°
- Locarno: orage, 14°
- Sion: pluie, 14°
- Zurich: averses de pluie, 11°

**... en Europe**

- Athènes: beau, 29°
- Berlin: pluie, 13°
- Istanbul: beau, 24°
- Lisbonne: beau, 25°
- Londres: beau, 16°
- Madrid: beau, 27°
- Moscou: très nuageux, 17°
- Paris: peu nuageux, 16°
- Rome: très nuageux, 25°

**... et dans le monde**

- Bangkok: pluvieux, 36°
- Le Caire: ensoleillé, 33°
- Johannesburg: pluvieux, 26°
- Miami: pluvieux, 31°
- Pékin: ensoleillé, 28°
- Rio de Janeiro: pluvieux, 24°
- San Francisco: variable, 23°
- Sydney: pluvieux, 21°
- Tokyo: variable, 33°

**Soleil**

Lever: 7h09  
Coucher: 19h44

**Lune**

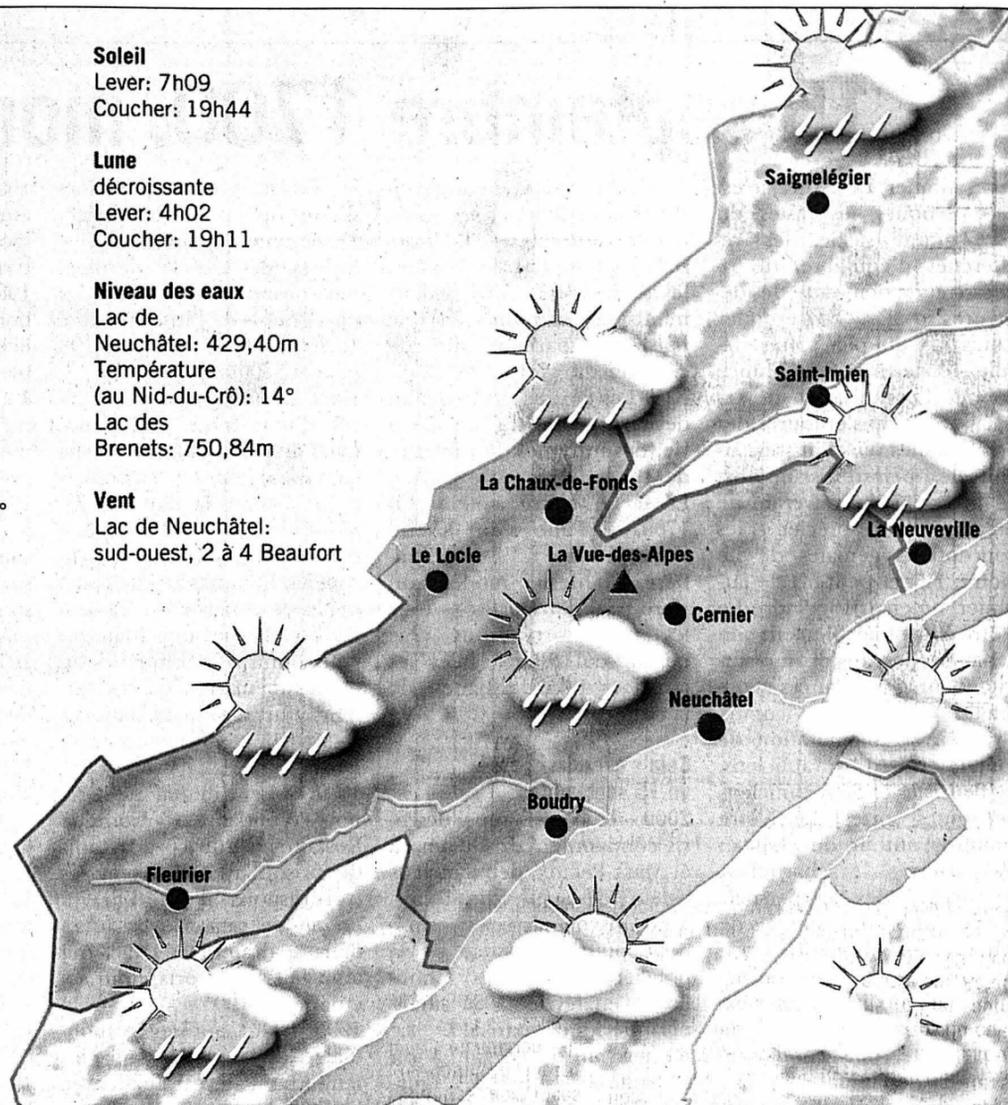
décroissante  
Lever: 4h02  
Coucher: 19h11

**Niveau des eaux**

Lac de Neuchâtel: 429,40m  
Température (au Nid-du-Crô): 14°  
Lac des Brenets: 750,84m

**Vent**

Lac de Neuchâtel: sud-ouest, 2 à 4 Beaufort



Aujourd'hui	Dimanche	Lundi	Mardi
En plaine: 16° A 1000 m: 11°	14° 9°	13° 7°	14° 7°

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

## LEBILLET

«**S**eptembre 2001-Liste de commissions». On la retrouve froissée, au fond d'une poche, elle a subi la torture de la machine à laver. On relit ces quelques mots griffonnés à la hâte, traces d'instant, poussières du passé, bribes d'encre. On tombe sur les classiques: du pain, de la saucisse sèche, mais aussi le titre du bouquin de la rentrée que l'on ne veut pas oublier, l'incontournable Michel machin et un prénom de femme. On repense alors à son sourire, à ces quelques pas ensemble jusqu'à la gare.

On regrette de ne pas avoir son numéro de téléphone. Pire de n'avoir pas pu lui dire ce que l'on ressentait. Timidité, quand tu nous tiens! Parler du présent comme si c'était le passé: c'est comme souffler sur un gâteau d'anniversaire, un jour avant ou chanter «y a de la joie», un jour de blues. Septembre 2001, ce sera bientôt hier. Septembre 1991, c'est presque aujourd'hui. On s'en rend compte en écoutant Miles Davis (disparu il y a dix ans). Intemporel, mythique. So what!

Alexandre Caldara

## LAGRILLEDU SAMEDI

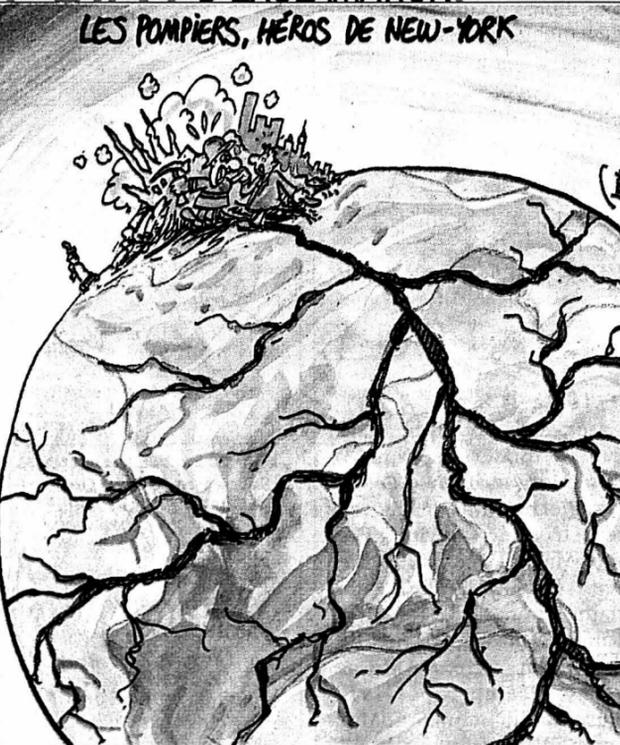
**Horizontalement:** 1. Remue-ménage. Souffre du froid. 2. Loge. Témoignage de reconnaissance. 3. La mygale en fait partie. Grande gueule. 4. A des répercussions. Mise à jour par un nouvel examen. Fin de verbe. 5. Allongés. Qui a pris une teinte lui donnant l'aspect de l'ancien. Possessif. 6. Négation. Monnaie romaine. Part d'héritage. Signal d'alarme. 7. Élément de treille. Dans le nom d'un film de Chaplin. De quoi faire de belles assiettes. 8. Se montrer audacieux. Dehors. Ville de Tunisie. Cause. 9. Marche en chancelant. Exclamation. Fiche. 10. Arrivé à l'improviste. Certains sont des critiques. 11. Costume féminin. Pronom. Dont les éléments sont intimement unis. 12. Ville du Jura. Vieux monsieur. Dans le même état. Désert rocheux. 13. Fait. D'accord. Elevée. Une des incarnations de Vishnou. 14. De la ville. Qui constitue une charge très importante. Brave. 15. Fête vietnamienne. L'original n'en a cure. Jalouée. Fin de course. 16. Galette. Cause de tapage. L'ensemble des membres d'une fa-

mille. 17. On s'en sert pour tailler. Impie. Grande voie. 18. Fait souvent des étincelles. Sans habitation fixe. Partie de la messe. 19. Compositeur d'opérettes. Précède la première. Fait basculer. 20. La belle époque. Défoncé. Dont on attend la réalisation.

**Verticalement:** 1. La calandre en fait partie. Pédante. 2. Opinions contraires aux idées reçues. Chimères. Terme de tennis. 3. Le triporteur en vend. Deux-roues. Exclamation. 4. Manœuvres. Partie, en Italie, de la côte méditerranéenne. Ville d'Allemagne. 5. Col entre les vallées de l'Inn et de l'Adige. Si grand. Atténué. 6. Fiévreux. Arbres du bord des eaux. Religion. 7. Nouvelle répartition. Élément de fusée. 8. Conjonction. Partie de la Normandie. Bois. Homme d'Etat britannique. 9. Plante.

Tapis d'herbe. On peut s'y piquer. Sorte de pommade. 10. Pronom. Lignée. Lac. Mettre sens dessus dessous. 11. Barbe. Occasion de prendre une perche. Partie du dos. Note. 12. Bandit. Sert à indiquer une référence. Reprise. Adverbe. 13. Routine. Partie de la Méditerranée. Terme absolument opposé à un autre. 14. Certains sont des forces. Terre libre, à l'époque féodale. Dans les pommes. 15. Hommes d'équipe. Levée. Une reine et sa suite. 16. Drame populaire. Celui qui tient un débit de viande. Essai. 17. Ministres du culte musulman. Empiler. Homme d'Etat autrichien. 18. Plus que bis. Intonation. Acteur français. Faisait jeter feu et flamme. 19. Couleur bleue. Revenus. Général écossais qui fut exécuté. 20. Prolongées outre mesure. Filets de chasse.

## POINT D'EXCLAMATION!



### Solution du problème de la semaine précédente

**Horizontalement:** 1. Glorieuse. Séraphins.- 2. Battre. Va. Levain.- 3. Id. Féra. Mène. Pile. Al.- 4. Fic. Mensurations. Ale.- 5. Fart. Suée. René. Crin.- 6. Union. Surprend. Quend.- 7. Restes. Ré. Puisée.- 8. Es. Avis. Ripe. Boas. Au.- 9. Clef. SO. Sise.- 10. Foi. Fredonnées. Ems.- 11. Ars. Lavandière. Mie.- 12. Sape. Na. Dias.- 13. Or. Tête. Pins. Vend. Sa.- 14. Tapirs. Et. Ecarts.- 15. Idiote. Course. Amers.- 16. Sion. Crus. Lest. Epie.- 17. San. Chaleureuses. Set.- 18. En. Bras. Elus. Otés. Se.- 19. Clause. Mé. Crevée.- 20. Revendeur. Desséchée.

**Verticalement:** 1. Griffures. Rôtisseur.- 2. Dianes. Fa. Radian.- 3. Ob. Cris. Cors. Pion. CV.- 4. RAF. Totalisation. Blé.- 5. Item. Név. Part. Cran.- 6. Etres. Sifflets. Chaud.- 7. Uranus. Râ. Crasse.- 8. Se. Seul. Rêve. Souf. Eu.- 9. Muer. Da. Usée.- 10. Ver. Prisonnier. Ulm.- 11. Ana. Répondants. Rue.- 12. Etre. Ni. Iles.- 13. El. Iéna. Réel. Aveu. Ce.- 14. Répond. Er. Essors.- 15. Aviné. Possédée. Têtes.- 16. Pals. Quai. Inca. Sève.- 17. Hie. Cuisse-madame. Sec.- 18. In. Arès. Emis. Repts. Eh.- 19. Alinéa. Se. Stries.- 20. Splendeur. Casse-tête.

